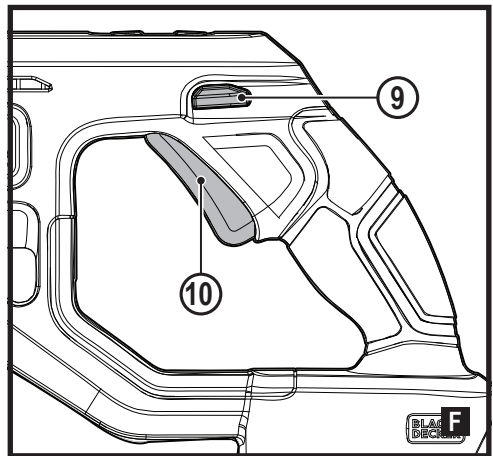
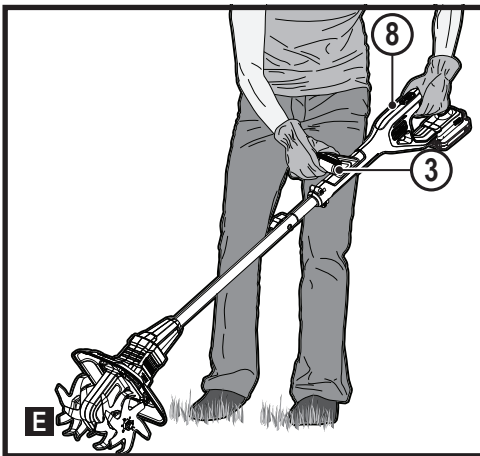
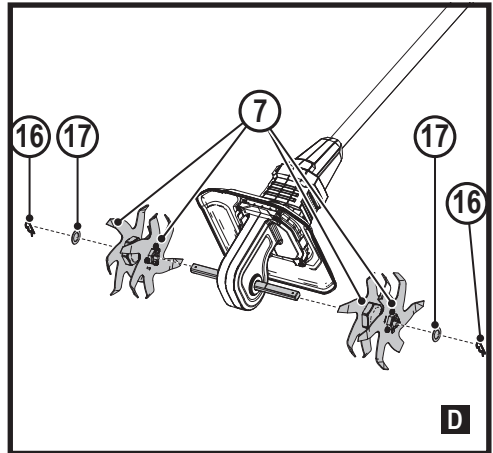
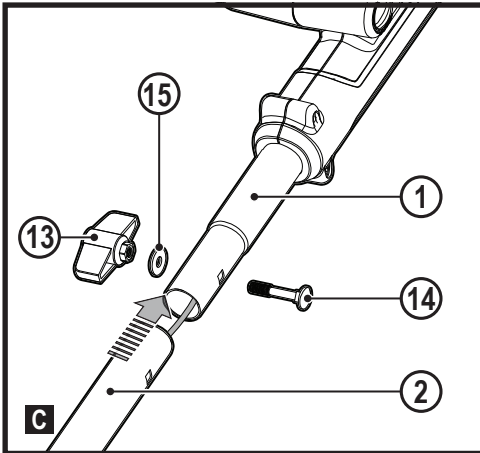
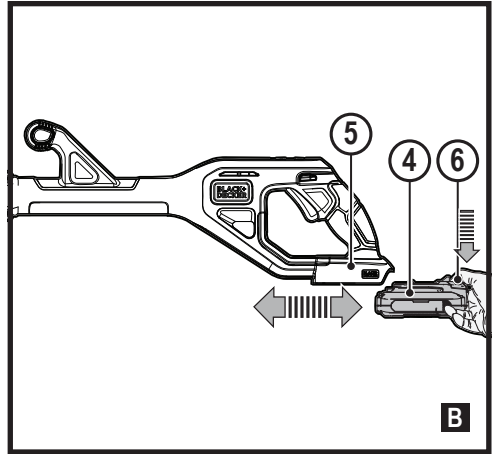
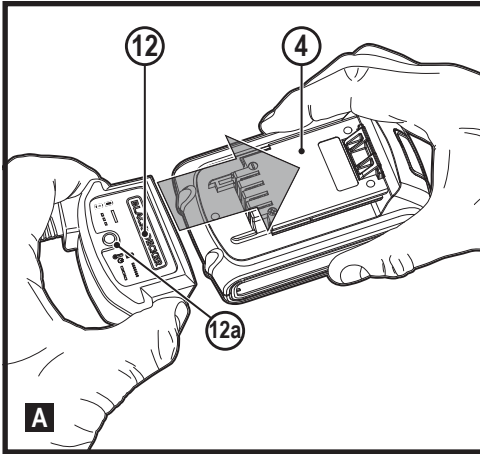


English (<i>original instructions</i>)	4
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	13
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	23
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	33
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	43
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	53
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	63
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	73
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	81
Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	90
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	99
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	107



Intended use

Your BLACK+DECKER BETL18 tiller has been designed for household, consumer use only.

Safety instructions

General power tool safety warnings



Warning! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1. **Work area safety**
 - a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
2. **Electrical safety**
 - a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **Personal safety**
 - a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **Power tool use and care**
 - a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. Battery tool use and care**
- a. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion. NOTE: The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.
 - g. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Using your appliance

Always take care when using the appliance.

Always use safety glasses or goggles.

- ◆ Never allow children or people unfamiliar with the instructions to use the appliance.
- ◆ Do not allow children or animals to come near the work area or to touch the appliance or power supply cord.
- ◆ Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
- ◆ This appliance is not intended for use by young or infirm persons without supervision.
- ◆ This appliance is not to be used as a toy.
- ◆ Only use the appliance in daylight or good artificial light.
- ◆ Use in a dry location only. Do not allow the appliance to become wet.
- ◆ Avoid using the appliance in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.
- ◆ Do not immerse the appliance in water.
- ◆ Do not open the body casing. There are not user-serviceable parts inside.
- ◆ Do not operate the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- ◆ To reduce the risk of damage to plugs or cords, never pull the cable to remove the plug from a socket.
- ◆ The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.

Safety of others

- ◆ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ◆ Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Vibration

The declared vibration emission values and the declared noise emission value(s) stated in the technical data and the declaration of conformity have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 62841 and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration emission value and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning! The vibration and noise emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used. The vibration level may increase above the level stated.

When assessing vibration exposure to determine safety measures required by 2002/44/EC to protect persons regularly using power tools in employment, an estimation of vibration exposure should consider, the actual conditions of use and the way the tool is used, including taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time.

Residual risks.

Additional residual risks may arise when using the tool which may not be included in the enclosed safety warnings.

These risks can arise from misuse, prolonged use etc.

Even with the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks can not be avoided. These include:

- ◆ Injuries caused by touching any rotating/moving parts.
- ◆ Injuries caused when changing any parts, blades or accessories.
- ◆ Injuries caused by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods ensure you take regular breaks.
- ◆ Impairment of hearing.
- ◆ Health hazards caused by breathing dust developed when using your tool (example:- working with wood, especially oak, beech and MDF.)

After use

- ◆ When not in use, the appliance should be stored in a dry, well ventilated place out of reach of children.
- ◆ Children should not have access to stored appliances.
- ◆ When the appliance is stored or transported in a vehicle it should be placed in the boot or restrained to prevent movement following sudden changes in speed or direction.

Inspection and repairs

- ◆ Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts and any other conditions that may affect its operation.

- ◆ Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- ◆ Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent.
- ◆ Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

Additional safety instructions for tillers

Warning! To reduce risk of injury:

- ◆ Before any use, be sure everyone using this unit reads and understands all safety instructions and other information contained in this manual.

- ◆ Save these instructions and review frequently.

Warning! When using electric gardening appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following.

- ◆ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ◆ **Avoid Dangerous Environments – DO NOT use appliances in damp or wet locations. DO NOT operate portable electric appliances in gaseous or explosive atmospheres.** Motors in these appliances normally spark, and the sparks might ignite fumes.
- ◆ **Don't Use In Rain or wet areas.**
- ◆ **Keep All Bystanders Away** – at a safe distance from work area, especially children.
- ◆ **Dress Properly – Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts.** Gloves and substantial rubber soled footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- ◆ **Always Wear Eye Protection – EN166 approved eye protection at all times when battery is installed. Also use a face or a dust mask and hearing protection.** Safety glasses and hearing protection are available at extra cost at your local Service Center or authorized service facility.
- ◆ **Use The Right Appliance** – Do not use appliance for any job except that for which it is intended.
- ◆ **Avoid Accidentally Starting** – Don't carry with finger on trigger when battery is installed.
- ◆ **Don't Force Appliance** – It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
- ◆ **Don't Overreach** – Keep proper footing and balance at all times.
- ◆ **Stay Alert** – Watch what you are doing. Use common sense. DO NOT operate while under the influence of alcohol or drugs, or when you are tired or ill.

- ◆ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- ◆ **Disconnect Appliance** – Remove the battery when not in use, before servicing, when changing accessories such as blades, and the like.
- ◆ **Store Idle Appliances Indoors** – When not in use, appliances should be stored indoors in dry, and high or locked-up place – out of reach of children.
- ◆ **Maintain Appliance With Care** – Keep cutting edge sharp and clean for best performance and to reduce the risk of injury. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
- ◆ **Check Damaged Parts** – **Before further use of the appliance, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect its operation.** A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless indicated elsewhere in this manual.
- ◆ **Damage to Unit** – If you strike or become entangled with a foreign object, stop appliance immediately, remove battery, check for damage and have any damage repaired before further operation is attempted.
- ◆ **DO NOT immerse appliance in water or squirt it with a hose. DO NOT allow any liquid to get inside it.** If appliance does get wet, allow to dry for a minimum of 48 hours.
- ◆ **DO NOT** store the appliance on or adjacent to fertilizers or chemicals.
- ◆ **Don't grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the appliance.**
- ◆ **DO NOT** clean with a pressure washer.
- ◆ **DO NOT** charge appliance in rain, or in wet locations.
- ◆ **DO NOT** use battery-operated appliance in rain.
- ◆ Remove or disconnect battery before servicing, cleaning or removing material from the gardening appliance.
- ◆ Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ◆ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ◆ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ◆ **SERVICE-** Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ◆ Be familiar with the controls and the proper use of the appliance.
- ◆ Always remove the battery from the appliance whenever the appliance is unattended, before clearing a blockage, before cleaning and maintenance, after striking a foreign object or whenever the appliance starts vibrating abnormally.
- ◆ Do not use the appliance if the cords are damaged or worn.
- ◆ Wear stout shoes or boots to protect your feet.
- ◆ Wear long trousers to protect your legs.
- ◆ Before using the appliance, check that your cutting path is free from sticks, stones, wire and any other obstacles.
- ◆ Only use the appliance in the upright position, with the cutting line near the ground. Never switch the appliance on in any other position.
- ◆ Move slowly when using the appliance. Be aware that freshly cut grass is damp and slippery.
- ◆ Do not work on steep slopes. Work across the face of slopes, not up and down.
- ◆ Never cross gravel paths or roads while the appliance is running.
- ◆ Never touch the tines while the appliance is running.
- ◆ Do not put the appliance down until the tines have come to a complete standstill.
- ◆ Keep hands and feet away from the tines at all times, especially when switching on the motor.
- ◆ Before using the appliance and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.
- ◆ Never operate the appliance with damaged guards or without guards in place.
- ◆ Always ensure that the ventilation slots are kept clear of debris.

Additional safety instructions for batteries and chargers

Batteries

- ◆ Never attempt to open for any reason.
- ◆ Do not expose the battery to water.
- ◆ Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.
- ◆ Charge only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C.

- ◆ Charge only using the charger provided with the tool.
- ◆ When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment".

Chargers

- ◆ Use your BLACK+DECKER charger only to charge the battery in the tool with which it was supplied. Other batteries could burst, causing personal injury and damage.
- ◆ Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- ◆ Have defective cords replaced immediately.
- ◆ Do not expose the charger to water.
- ◆ Do not open the charger.
- ◆ Do not probe the charger.



The charger is intended for indoor use only.



Read the instruction manual before use.

Electrical safety



Your charger is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Never attempt to replace the charger unit with a regular mains plug.

- ◆ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised BLACK+DECKER Service Centre in order to avoid a hazard.

Labels on appliance

The following warning symbols are found on the appliance along with the date code:



Read the manual prior to operation.



Wear safety glasses or goggles when operating this appliance.



Wear suitable ear protectors when operating this appliance.



Always remove the battery from the appliance before performing any cleaning or maintenance .



Warning!-rotating knives, keep feet away from the blades



Danger!-keep hands away from blade



Do not spray with water



Do not expose the appliance to rain or high humidity.



Directive 2000/14/EC guaranteed sound power.

Features

This appliance includes some or all of the following features.

1. Upper pole
2. Lower pole
3. Auxiliary handle
4. Battery pack
5. Battery housing
6. Battery release button
7. Tines
8. Main handle
9. Lock off button
10. Trigger
11. Speed control switch

Charging the battery (Fig. A)

The battery needs to be charged before first use and whenever it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before.

The battery may become warm while charging; this is normal and does not indicate a problem.

Warning! Do not charge the battery at ambient temperatures below 10 °C or above 40 °C. Recommended charging temperature: approx. 24 °C.

Note: The charger will not charge a battery if the cell temperature is below approximately 10 °C or above 40 °C.

The battery should be left in the charger and the charger will begin to charge automatically when the cell temperature warms up or cools down.

- ◆ Plug the charger into an appropriate outlet before inserting the battery pack.
- ◆ Insert the battery pack into the charger.



The green LED will flash indicating that the battery is being charged.



The completion of charge is indicated by the green LED remaining on continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger

Warning! Recharge discharged batteries as soon as possible after use or battery life may be greatly diminished.

Charger diagnostics

This charger is designed to detect certain problems that can arise with the battery packs or the power source. Problems are indicated by one LED flashing in different patterns.

Bad Battery



The green LED will flash indicating that the battery is being charged. The charger can detect a weak or damaged battery. The red LED flashes in the pattern indicated on the label. If you see this bad battery blink pattern, do not continue to charge the battery. Return it to a service centre or a collection site for recycling

Hot/Cold Pack Delay



When the charger detects a battery that is excessively hot or excessively cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack delay, suspending charging until the battery has normalised. After this happens, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red LED flashes in the pattern indicated on the label when the Hot/Cold pack delay is detected.

Leaving the battery in the charger

The charger and battery pack can be left connected with the LED glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged.

Important charging notes

- ◆ Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18° - 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F (+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack .
- ◆ The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem.

To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer

- ◆ If the battery pack does not charge properly:
 - ◆ Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance
 - ◆ Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights.
 - ◆ Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18° - 24°C).
 - ◆ If charging problems persist, take the appliance, battery pack and charger to your local service center.
- ◆ The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
- ◆ Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminium foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
- ◆ Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

Warning! Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Never attempt to open the battery pack for any reason.

If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

Installing and removing the battery pack from the appliance (Fig. B)

Warning! Make certain the lock-off button is not engaged to prevent switch actuation before removing or installing battery.

To install battery pack

Insert battery (4) into appliance until an audible click is heard (Figure B). Ensure battery pack is fully seated and fully latched into position.

To remove battery pack

Depress the battery release button (6) as shown in Figure B and pull battery pack out of appliance.

Assembly

Warning! Before assembly, make sure that the tool is switched off and the battery has been removed.

Assembling the Pole (Fig. C)

Warning! NEVER use a sharp object to move jacketed wires out of the way.

- ◆ Remove knob (13), washer (15), and curved head bolt (14) from handle tube mounting hole.
- ◆ Remove tape which secures internal jacketed cable to tubes.
- ◆ Slide upper tube (1) into lower tube (2) and fasten handle tubes together with the knob, washer and curved head bolt.

Note: When you first insert the bolt it may be necessary to wiggle it carefully to get it past the jacketed cable inside the tube.

Warning! Do not drive bolt through with hammer or any other tool.

Removing and installing tines (Fig. D)

Warning! To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Warning! To reduce the risk of serious personal injury, always wear gloves to protect your hands when touching tines. Tines are sharp.

Note: The tines should be removed and cleaned after each use.

- ◆ Remove the battery pack from the appliance. Place appliance on a flat level surface.
- ◆ Wearing gloves, clear away any excessive debris or dirt from the tines (7) and tine shaft with a screwdriver or a stick.
- ◆ Wearing gloves, remove the clip pin (16) and washer (17) from each end of the tine shaft.
- ◆ Wearing gloves, slide the tines off the tine shaft.
- ◆ Clean the tine shaft of any dirt with a damp rag and allow to dry.
- ◆ Wearing gloves, clean the tines of any dirt with a damp rag and allow to dry.
- ◆ The tines are keyed and only correctly install one way so that the hole for the clip pin is exposed.
- ◆ Wearing gloves, slide the clean and dried tines onto each side of clean and dried tine shaft.
- ◆ Wearing gloves, install the washer and then the clip pin on each side of the tine shaft.

Operation

Warning! To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Warning! Before Landscaping or Tilling, inspect and ensure there are no exposed or buried cables, pipes or other objects that may create a hazard or interfere with operating the tiller. Set depth to only that required for the job. Do not overload. If tool slows, pull back slightly and wait until blade comes up to normal speed.

Proper hand position (Fig. E)

Warning! To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

Warning! To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires one hand on the main handle (8) and one hand on the auxiliary handle (3).

Switching tiller on and off (Fig. F)

Warning! Never attempt to lock the trigger in the on position.

- ◆ To turn the appliance on, press the lock-off button (9) and then squeeze the trigger (10). Once the unit is running, you may release the lock-off button.
- ◆ To turn the appliance off, release the trigger.

Speed control switch

The BETL18 gives you the choice to operate tines at a low speed for hard or compacted soil, or accelerate the tine speed for existing loose soil.

- ◆ For maximum tine speed, push the speed control switch (11) forward toward the auxiliary handle (3) into the "HI" position. This mode is best to till through loose soil and for applications that need higher RPM.
- ◆ For slower tine speed and more power, pull the speed control switch back toward the battery housing (5) into the "LO" position. This mode is best for hard or compacted soils.

Note: When in "HI" mode, runtime will be decreased as compared to when in "LO" mode.

Tilling

Warning! When operating this appliance always wear long trousers, boots and gloves. Do not wear shorts, sandals or operate this appliance barefoot.

Warning! Keep hands, feet and all body parts away from tine area.

Warning! Only carry tool with battery removed.

Caution: Ensure that the work area is free of larger stones, sticks or other objects that could cause damage to the tines.

Caution: Keep a firm grip on both of the handles while in operation.

Caution: Do not till overly wet soil. Overly wet soil will clog the tines.

Caution: Maintain straight lines, avoid turning left or right while the tines are engaged in the soil.

Caution: Do not attempt to unclog the blade chamber by dropping or tapping the tool on the ground. This can damage the unit. Keep hands clear of blades when cleaning as these wear to a very sharp point during tilling.

- ◆ Place the appliance in the work area before switching it on.
- ◆ Hold the appliance with the tines just off of the soil and then switch the appliance on.

- ◆ Holding the auxiliary handle and main handle firmly, lower the tines into the soil.
- ◆ Pull backward on the tiller so the tines can more easily break the surface of the soil.
- ◆ Once the surface of the soil has been broken, continue forward at a slow pace until you are familiar with the controls and the handling of the tiller.
- ◆ Till the soil in overlapping rows. Push the tiller in vertical lines, then till horizontally across the vertical lines to ensure an even coverage.
- ◆ If the tines become jammed, remove the battery pack from the appliance.
- ◆ Wearing gloves, remove the obstruction from the tines.

Note: For some jams you will need to use a screwdriver or a stick to remove the debris. Do not try to clear the tines by tapping the gear housing on the ground. Doing so could bend the tines or damage the appliance.

- ◆ If the tine shaft becomes jammed, remove the battery pack from the appliance. Inspect the tine shaft to see which side is jammed.
- ◆ Wearing gloves, remove the clip pin and washer. Then slide the tines off the tine shaft.
- ◆ Wearing gloves, remove debris or other obstructions wrapped around the tine shaft.
- ◆ Once the jam is clear, clean the tine shaft of any dirt with a damp rag.
- ◆ The tines are keyed and only correctly install one way so that the hole for the clip pin is exposed as shown in fig. D.
- ◆ Wearing gloves, slide the tine onto the tine shaft and install the washer and then the clip pin.

Preventing corrosion

Fertilizers and other garden chemicals contain agents that greatly accelerate the corrosion of metals. If you use the tool in areas where fertilizers or chemicals have been used, the tool should be cleaned immediately afterwards. Wipe all exposed parts with a damp cloth. You may lubricate only metal parts with a light petroleum based oil.

When cleaning, DO NOT immerse tool in water or squirt it with a hose.

Maintenance

Your BLACK+DECKER corded/cordless appliance/tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool/appliance care and regular cleaning.

Your charger does not require any maintenance apart from regular cleaning.

Warning! Before performing any maintenance on corded/cordless power tools:

- ◆ Switch off and unplug the appliance/tool.

- ◆ Or switch off and remove the battery from the appliance/tool if the appliance/tool has a separate battery pack.
- ◆ Or run the battery down completely if it is integral and then switch off.
- ◆ Unplug the charger before cleaning it. Your charger does not require any maintenance apart from regular cleaning.
- ◆ Regularly clean the ventilation slots in your tool/appliance and charger using a soft brush or dry cloth.
- ◆ Regularly clean the motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.
- ◆ Regularly clean the tines and tine shaft as described on Page 10.
- ◆ Regularly use a blunt scraper to remove grass and dirt from the underneath of the guard.

Protecting the environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com

Technical data

		BETL18 (typ.1)
Input Voltage	V_{DC}	18V
No-Load Speed	min^{-1}	280 RPM / 310 RPM (+/-10 RPM)
Weight	kg	3.6

		BL2018
Battery		
Voltage	V_{DC}	18V
Capacity	Ah	2.0
Type		Li-Ion

		905902***(typ.1)
Charger		
Input Voltage	V_{AC}	100 - 240
Output Voltage	V_{DC}	8 - 20
Current	mA	Input: 400

Hand/arm weighted vibration value according to EN 62841-1:2015+A11:2022

= < 2,5 m/s, uncertainty (K) = 1.5 m/s.

L_{PA} (Emission sound pressure) 71 dB(A)
uncertainty (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (Measured sound power level) 78 dB(A)
uncertainty (K) = 3.5 dB(A)

EC declaration of conformity
MACHINERY DIRECTIVE
OUTDOOR NOISE DIRECTIVE



BETL18 Cordless Tiller

Black & Decker declares that these products described under "technical data" are in compliance with:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/EC annex V

L_{WA} (measured sound power) 78 dB(A),

Uncertainty (K) = 3.5 dB(A),

L_{WA} (guaranteed sound power) 87 dB(A).

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact Black & Decker at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of Black & Decker.

Patrick Diepenbach
 General Manager, Benelux
 Black and Decker,
 Egide Walschaertsstraat 14-18
 2800 Mechelen, Belgium
 24/08/2022

Declaration of conformity

The Supply of Machinery (Safety) Regulations



BETL18 Cordless Tiller

Black & Decker declares that these products described under "technical data" are in compliance with:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended), EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, S.I. 2001/1701 (as amended), Schedule 8.

L_{WA} (measured sound power) 78 dB(A),

Uncertainty (K) = 3.5 dB(A),

L_{WA} (guaranteed sound power) 87 dB(A).

These products also conform to the following UK Regulations: Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact Black & Decker at the following address or refer to the back of the manual.

For more information, please contact Black & Decker at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of Black & Decker .

Paul Featherstone
 Product Director – Outdoor Products Group
 Black and Decker UK,
 270 Bath Road, Slough
 Berkshire, SL1 4DX
 England
 24/08/2022

Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers consumers a 24 month guarantee from the date of purchase. This guarantee is in addition to and in no way prejudices your statutory rights.

The guarantee is valid within the territories of the United Kingdom, the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

To claim on the guarantee, the claim must be in accordance with Black&Decker Terms and Conditions and you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent.

Terms and conditions of the Black&Decker 2 year guarantee and the location of your nearest authorised repair agent can be obtained on the Internet at www.2helpU.com, or by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual.

Please visit our website www.blackanddecker.co.uk to register your new Black & Decker product and receive updates on new products and special offers.

Verwendungszweck

Ihre BLACK+DECKER Motorhacke BETL18 wurde nur für den privaten Gebrauch entwickelt.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitswarnungen für das Gerät



Warnung! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und alle Anweisungen gut auf. Der nachfolgend verwendete Begriff „Gerät“ bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).

1. **Sicherheit im Arbeitsbereich**
 - a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
 - b. **Betreiben Sie das Gerät nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr z. B. aufgrund von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub besteht.** Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.
 2. **Elektrische Sicherheit**
 - a. **Der Netzstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
 - b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c. **Halten Sie Geräte von Regen und Nässe fern.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
 - d. **Verwenden Sie das Kabel ordnungsgemäß. Verwenden Sie es niemals zum Tragen. Trennen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Kabel vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
 - e. **Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene Verlängerungskabel, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
 - f. **Wenn das Elektrowerkzeug in einer feuchten Umgebung verwendet werden muss, schließen Sie es unbedingt an eine Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) an.** Ein Fehlerstromschutzschalter verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
3. **Sicherheit von Personen**
 - a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie sachgerecht mit einem Elektrowerkzeug um. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
 - b. **Verwenden Sie eine geeignete Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Geräts, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an eine Steckdose oder einen Akku anschließen, es hochheben oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d. **Entfernen Sie Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
 - e. **Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorne. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
 - g. **Falls Vorrichtungen zum Absaugen oder Auffangen von Staub vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden einer Staubauffangvorrichtung verringert Gefährdungen durch Staub.

- h. Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Gebrauch und Pflege von Geräten**
- a. Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Gerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert.** Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, oder trennen Sie das Gerät vom Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d. Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Geräte nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Geräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e. Halten Sie das Gerät in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Bei Beschädigungen lassen Sie das Gerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Geräte.
- f. Halten Sie Schneidgeräte scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und auf die für das jeweilige Elektrowerkzeug bestimmungsgemäße Weise und beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- 5. Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen**
- a. Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgesehenen Ladegerät auf.** Für ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b. Verwenden Sie nur die für das jeweilige Gerät vorgesehenen Akkus.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen oder Bränden führen.
- c. Bewahren Sie den Akku bei Nichtbenutzung nicht in der Nähe metallischer Objekte wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln oder Schrauben auf, da diese eine Verbindung zwischen beiden Polen des Akkus herstellen können.** Durch den dadurch entstehenden Kurzschluss kann der Akku in Brand geraten.
- d. Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, ziehen Sie außerdem ärztliche Hilfe hinzu.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e. Verwenden Sie keine Akkus oder Werkzeuge, die beschädigt sind oder modifiziert wurden.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und stellen ein Risiko von Feuer, Explosionen oder Verletzungen dar.
- f. Setzen Sie Akkus und Werkzeuge keinem Feuer oder extremen Temperaturen aus.** Die Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130°C kann zu Explosionen führen. HINWEIS: Die Temperaturangabe „130 °C“ kann durch die Temperaturangabe „265 °F“ ersetzt werden.
- g. Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht jenseits des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs auf.** Das falsche Aufladen oder das Aufladen bei Temperaturen jenseits des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und das Brandrisiko erhöhen.
- 6. Service**
- a. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- b. Führen Sie an beschädigten Akkus niemals Wartungsarbeiten durch.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Verwendung des Geräts

Verwenden Sie das Gerät stets mit Umsicht.

Tragen Sie stets eine Schutzbrille.

- ◆ Das Gerät darf nicht von Kindern und Personen genutzt werden, die die vorliegenden Anleitungen nicht gelesen haben.
- ◆ Achten Sie darauf, dass sich im Arbeitsbereich keine Kinder oder Tiere aufhalten. Verhindern Sie, dass Kinder das Gerät oder das Netzkabel berühren.
- ◆ Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
- ◆ Das Gerät ist nicht für die unbeaufsichtigte Verwendung durch Kinder oder gebrechliche Personen vorgesehen.
- ◆ Das Gerät ist kein Spielzeug.
- ◆ Betreiben Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder bei ausreichender Beleuchtung.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nur in trockener Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird.
- ◆ Vermeiden Sie, das Gerät bei schlechtem Wetter zu verwenden, vor allem, wenn das Risiko von Gewitter besteht.
- ◆ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- ◆ Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen. Im Inneren befinden sich keine zu wartenden Teile.
- ◆ Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.
- ◆ Ziehen Sie niemals am Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen möchten. Kabel und Stecker könnten sonst beschädigt werden.
- ◆ Das Gerät darf nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil betrieben werden.

Sicherheit anderer Personen

- ◆ Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Wissen in Bezug auf dessen Gebrauch bedient werden, wenn sie bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet werden und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- ◆ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Vibration

Die in den Abschnitten „Technische Daten“ und „EU-Konformitätserklärung“ angegebenen Werte für die Vibrationsemission und die Lärmemission wurden mit einer Standard-Prüfmethode nach EN 62841 ermittelt und können zum Vergleich verschiedener Geräte herangezogen werden. Außerdem kann mit Hilfe dieser Werte die Belastung bei Verwendung des Geräts schon im Voraus eingeschätzt werden.

Warnung! Die bei Verwendung des Geräts auftretende Vibrations- und Lärmemission hängt von der Art des Gerätegebrauchs ab und kann dementsprechend von dem angegebenen Wert abweichen. Gegebenenfalls kann die Vibration über dem angegebenen Wert liegen.

Für die Ermittlung der Vibrationsbelastung müssen die tatsächlichen Einsatzbedingungen und Verwendungen des Geräts während des gesamten Arbeitsgangs berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiten, wenn das Gerät nicht verwendet oder im Leerlauf betrieben wird. Diese Werte werden benötigt, um die gemäß 2002/44/EG erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Personen festlegen zu können.

Restrisiken.

Beim Gebrauch dieses Geräts verbleiben zusätzliche Restrisiken, die möglicherweise nicht in den Sicherheitswarnungen genannt werden.

Diese Risiken bestehen beispielsweise bei Missbrauch oder längerem Gebrauch.

Auch bei der Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsvorschriften und der Verwendung aller Sicherheitsgeräte bestehen weiterhin bestimmte Restrisiken. risks can not be avoided. Diese sind:

- ◆ Verletzungen, die durch das Berühren von sich drehenden/bewegenden Teilen verursacht werden.
- ◆ Verletzungen, die durch das Austauschen von Teilen, Messern oder Zubehör verursacht werden.
- ◆ Verletzungen, die durch längeren Gebrauch eines Geräts verursacht werden. Legen Sie bei längerem Gebrauch regelmäßige Pausen ein.
- ◆ Schwerhörigkeit.
- ◆ Gesundheitsrisiken durch das Einatmen von Staub beim Gebrauch des Geräts (z. B. bei Holzarbeiten, insbesondere Eiche, Buche und MDF). oak, beech and MDF.)

Nach dem Gebrauch

- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen, gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- ◆ Kinder sollten keinen Zugang zu aufbewahrten Geräten haben.
- ◆ Wenn das Gerät in einem Fahrzeug transportiert oder gelagert wird, bewahren Sie es im Kofferraum oder einer geeigneten Ablage auf, damit es bei plötzlichen Geschwindigkeits- oder Richtungsänderungen nicht in Bewegung geraten kann.

Inspektion und Reparaturen

- ◆ Prüfen Sie das Gerät vor der Verwendung auf beschädigte oder defekte Teile.

Prüfen Sie, ob Teile beschädigt sind oder andere Bedingungen vorliegen, welche die Funktion beeinträchtigen können.

- ◆ Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt oder defekt sind.
- ◆ Lassen Sie beschädigte oder defekte Teile in einer Vertragswerkstatt reparieren oder austauschen.
- ◆ Ersetzen oder entfernen Sie keine Teile, für die in dieser Anleitung keine entsprechende Beschreibung enthalten ist.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Motorhacken

Warnung! Minderung von Verletzungsgefahren:

- ◆ Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass alle Personen, die dieses Gerät verwenden, sämtliche Sicherheitsanweisungen und anderen Informationen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen haben.
- ◆ Bewahren Sie diese Anleitung auf und konsultieren Sie sie regelmäßig.

Warnung! Beim Gebrauch von Gartengeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Feuer- und Verletzungsgefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

- ◆ **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- ◆ **Aus gefährlichen Umgebungen fernhalten – NICHT an feuchten oder nassen Orten verwenden. Tragbare Elektrogeräte NICHT in Umgebungen betreiben, in denen Gase oder Explosivstoffe vorhanden sind.** Die Motoren solcher Geräte geben gewöhnlich Funken ab, die Gase und Dämpfen entzünden können.
- ◆ **Nicht im Regen oder in feuchten Bereichen verwenden.**
- ◆ **Halten Sie andere Personen fern** – Personen, die nicht mit dem Gerät arbeiten, insbesondere Kinder, müssen in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich bleiben.
- ◆ **Tragen Sie geeignete Kleidung – Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck.** Solche Dinge können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Bei der Arbeit im Freien werden Handschuhe und Schuhe mit fester Gummisohle empfohlen. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- ◆ **Tragen Sie immer Augenschutz – Bei eingesetztem Akku ist nach EN166 zertifizierter Augenschutz zu tragen. Außerdem sollte eine Gesichts- oder Staubmaske sowie ein Gehörschutz getragen werden.** Schutzbrillen sowie Gehörschutzausrüstung können Sie bei Ihrem lokalen Kundendienstzentrum oder einer autorisierten Wartungsstelle erwerben.
- ◆ **Verwenden Sie das richtige Gerät** – Verwenden Sie das jeweilige Gerät ausschließlich gemäß seinem angegebenen Verwendungszweck.
- ◆ **Verhindern Sie ungewolltes Anlaufen** – Tragen Sie das Gerät bei eingesetztem Akku nicht mit dem Finger auf dem Auslöser.
- ◆ **Überlasten Sie das Gerät nicht** – Es wird die Aufgabe besser und mit einem geringeren Verletzungsrisiko erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- ◆ **Nehmen Sie keine anormale Körperhaltung ein** – Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- ◆ **Seien Sie aufmerksam** – Achten Sie stets darauf, was Sie tun. Gehen Sie vernünftig vor. Betreiben Sie das Gerät NICHT, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen und Alkohol stehen bzw. müde oder krank sind.
- ◆ **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten.** **Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an eine Steckdose oder einen Akku anschließen, es hochheben oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ◆ **Trennen Sie das Gerät** – Nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Zubehör wie Messer und ähnliches austauschen.
- ◆ **Ungenutzte Geräte in Innenräumen lagern** – Bewahren Sie Elektrogeräte bei Nichtgebrauch an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort auf – außerhalb der Reichweite von Kindern.
- ◆ **Gerät sorgfältig warten** – Halten Sie die Schneidklinge scharf und sauber, um die beste Leistung zu erzielen und die Verletzungsgefahr zu verringern. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und öl- und fettfrei.
- ◆ **Prüfen Sie auf beschädigte Teile** – **Wenn eine Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil Beschädigungen aufweist, muss vor der weiteren Verwendung überprüft werden, ob es noch ordnungsgemäß funktioniert oder ob es ausgetauscht werden muss. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogeräts beeinträchtigen kann.** Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß in einer Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, außer wenn in dieser Anleitung etwas Anderes angegeben ist.

- ◆ **Beschädigungen am Gerät** – Wenn das Gerät mit einem Fremdkörper in Berührung kommt oder sich darin verfängt, schalten Sie es sofort aus, nehmen Sie den Akku heraus. Überprüfen Sie es auf Schäden und lassen Sie diese beheben, bevor Sie das Gerät wieder nutzen.
- ◆ **Das Gerät NICHT in Wasser tauchen oder mit einem Schlauch abspritzen. KEINE Flüssigkeiten in das Gerät gelangen lassen.** Falls das Gerät nass geworden ist, muss es mindestens 48 Stunden trocknen gelassen werden.
- ◆ **Lagern Sie das Gerät NICHT** auf oder in der Nähe von Düngemitteln oder anderen Chemikalien.
- ◆ **Fassen Sie das Gerät nicht an die freiliegenden Klingen oder Schneiden an, wenn Sie es in die Hand nehmen oder halten.**
- ◆ **NICHT** mit einem Hochdruckreiniger säubern.
- ◆ **Laden Sie das Gerät NICHT** im Regen oder an feuchten Orten auf.
- ◆ **Akkubetriebene Geräte NICHT** bei Regen verwenden.
- ◆ Entfernen oder trennen Sie den Akku, bevor Sie das Gartengerät warten, reinigen oder Material aus ihm entfernen.
- ◆ Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- ◆ Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ◆ Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreikbaar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen. Geräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- ◆ **KUNDENDIENST** – Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- ◆ Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts vertraut.
- ◆ Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn es nicht beabsichtigt wird, bevor eine Blockierung beseitigt wird, vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten sowie nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde oder wenn das Gerät mit ungewöhnlichen Vibrationen startet.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Kabel beschädigt oder abgenutzt sind.
- ◆ Tragen Sie stabile Schuhe oder Stiefel, um Ihre Füße zu schützen.
- ◆ Tragen Sie lange Hosen, um Ihre Beine zu schützen.
- ◆ Vergewissern Sie sich vor Verwenden des Geräts, dass die zu beschneidende Fläche frei von Ästen, Steinen, Draht und anderen Objekten ist.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in aufrechter Stellung und mit Schneidfaden in Bodennähe. Schalten Sie das Gerät keinesfalls in einer anderen Stellung ein.
- ◆ Achten Sie bei Verwendung des Geräts auf langsame Bewegungen. Achten Sie darauf, dass frisch gemähtes Gras feucht und rutschig sein kann.
- ◆ Arbeiten Sie nie an steilen Hängen. Schieben Sie das Gerät immer parallel zum Hang, nie den Hang hinauf oder hinunter.
- ◆ Schalten Sie das Gerät vor dem Überqueren von Kieswegen und Straßen aus.
- ◆ Berühren Sie niemals die Zinken, während sich das Gerät in Betrieb befindet.
- ◆ Setzen Sie das Gerät erst ab, nachdem die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- ◆ Halten Sie Hände und Füße stets von den Zinken fern, insbesondere beim Einschalten des Geräts.
- ◆ Überprüfen Sie das Gerät vor Gebrauch und nach Stößen auf Beschädigungen und Verschleiß, und veranlassen Sie notwendige Reparaturmaßnahmen.
- ◆ Betreiben Sie keinesfalls das Gerät, wenn die Schutzvorrichtungen beschädigt oder nicht ordnungsgemäß angebracht sind.
- ◆ Stellen Sie stets sicher, dass die Lüftungsschlitze frei von Verschmutzungen sind.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

Akkus

- ◆ Keinesfalls versuchen, den Akku zu öffnen.
- ◆ Achten Sie darauf, dass der Akku nicht mit Wasser in Berührung kommt.
- ◆ Nicht bei Temperaturen über 40 °C lagern.
- ◆ Laden Sie den Akku ausschließlich bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 40 °C.
- ◆ Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.
- ◆ Beachten Sie zur Entsorgung von Akkus oder Batterien die Hinweise im Abschnitt „Umweltschutz“.

Ladegeräte

- ◆ Verwenden Sie das BLACK+DECKER-Ladegerät nur für den Akku des Werkzeugs, mit dem es geliefert wurde. Andere Akkus können platzen und Sachschäden oder Verletzungen verursachen.
- ◆ Versuchen Sie keinesfalls, nicht aufladbare Batterien zu laden.
- ◆ Lassen Sie beschädigte Kabel sofort austauschen.

- ◆ Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht mit Wasser in Berührung kommt.
- ◆ Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu öffnen.
- ◆ Nehmen Sie am Ladegerät keine Veränderungen vor.



Nicht mit Wasser abspritzen



Das Ladegerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.



Vor Gebrauch die Anleitung lesen.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.



Garantierter Schalldruckpegel, gemessen nach Richtlinie 2000/14/EG.

Elektrische Sicherheit



Das Ladegerät ist schutzisoliert, daher ist keine Erdleitung erforderlich. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht. Ersetzen Sie das Ladegerät keinesfalls durch ein normales Netzkabel.

- ◆ Bei einer Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch den Hersteller oder eine BLACK+DECKER-Vertragswerkstatt ausgetauscht werden, um mögliche Gefahren zu vermeiden.

Warnsymbole am Gerät

Am Gerät sind die folgenden Warnsymbole inklusive Datumcode angebracht:



Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung.



Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.



Tragen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.



Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.



Warnung! Rotierende Klingen – Füße aus dem Drehbereich fernhalten



Gefahr! Hände von den Klingen fernhalten

Merkmale

Dieses Gerät verfügt über einige oder alle der folgenden Merkmale.

1. Obere Stange
2. Untere Stange
3. Zusatzgriff
4. Akku
5. Akkugehäuse
6. Akku-Löseknöpfe
7. Zinken
8. Haupthandgriff
9. Einschaltsperr
10. Auslöser
11. Geschwindigkeitsschalter

Laden des Akkus (Abb. A)

Der Akku muss vor der erstmaligen Benutzung sowie immer dann aufgeladen werden, wenn das Gerät nicht mehr mit voller Leistung arbeitet.

Der Akku kann sich während des Aufladens erwärmen. Das ist normal und deutet nicht auf ein Problem hin.

Warnung! Laden Sie den Akku nicht, wenn die Umgebungstemperatur unter 10 °C oder über 40 °C liegt. Empfohlene Ladetemperatur: ca. 24 °C.

Hinweis: Ein Akku, bei dem die Temperatur der Akkuzellen unter ca. 10 °C oder über 40 °C liegt, wird vom Ladegerät nicht geladen.

Lassen Sie in diesem Fall den Akku im Ladegerät. Das Ladegerät beginnt automatisch mit dem Ladevorgang, sobald sich die Zellen erwärmt bzw. abgekühlt haben.

- ◆ Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie den Akku einsetzen.
- ◆ Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein.



Die grüne LED blinkt, wenn der Akku geladen wird.



Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass die grüne LED dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden.

Warnung! Laden Sie entladene Akkus so bald wie möglich nach dem Gebrauch wieder auf, da sonst die Akkulebensdauer stark verringert werden kann.

Diagnose des Ladegeräts

Das Ladegerät ist so konzipiert, dass es bestimmte Probleme erkennen kann, die am Akku oder der Stromquelle auftreten können. Probleme werden dadurch angezeigt, dass eine LED in verschiedenen Sequenzen blinkt.

Defekter Akku

Die grüne LED blinkt, wenn der Akku geladen wird. Das Ladegerät kann einen schwachen oder beschädigten Akku erkennen. Die rote LED blinkt mit dem Muster, das auf dem Etikett angegeben ist. Wenn das Blinkmuster für einen defekten Akku zu sehen ist, laden Sie den Akku nicht weiter auf. Bringen Sie ihn zu einem Kundendienstzentrum oder einer Recycling-Sammelstelle.



Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku übermäßig heiß oder kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku“, bis sich der Akku normalisiert hat. Danach schaltet das Ladegerät automatisch in den Akku-Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus. Die rote LED blinkt mit dem Muster, das auf dem Etikett angegeben ist, wenn die „Verzögerung heißer/kalter Akku“ erkannt wird.



Belassen des Akkus im Ladegerät

Sie können den Akku auch im Ladegerät belassen. In diesem Fall leuchtet die LED-Anzeige dauerhaft. Das Ladegerät hält den Akku in einem vollständig geladenen Zustand.

Wichtige Hinweise zum Aufladen

- ◆ Die längste Lebensdauer und beste Leistung wird erhalten, wenn der Akku bei einer Lufttemperatur zwischen 18° und 24°C aufgeladen wird.

Laden Sie den Akku NICHT bei einer Umgebungstemperatur unter +4,5°C oder über +40,5°C auf. Dies ist wichtig und verhindert schwere Schäden am Akku.

- ◆ Das Ladegerät und der Akku können sich während des Ladevorgangs warm anfühlen. Dies ist ein normaler Zustand und weist nicht auf ein Problem hin. Um das Abkühlen des Akkus nach dem Gebrauch zu erleichtern, platzieren Sie das Ladegerät und den Akku nicht in einer warmen Umgebung, wie beispielsweise in einem Metallschuppen oder einem nicht isolierten Wohnwagen.
- ◆ Wenn der Akku nicht richtig aufgeladen wird:
 - ◆ Prüfen Sie, ob die Steckdose unter Spannung steht, indem Sie eine Lampe oder ein anderes Gerät an die Steckdose anschließen.
 - ◆ Überprüfen Sie, ob die Steckdose mit einem Lichtschalter verbunden ist, der auch das Gerät ausschaltet, wenn das Licht ausgeschaltet wird.
 - ◆ Bringen Sie Ladegerät und Akku an einen Ort, wo die Umgebungstemperatur ca. 18°-24°C beträgt.
 - ◆ Wenn die Ladeprobleme bestehen bleiben, bringen Sie Gerät, Akku und Ladegerät zu Ihrer lokalen Vertragswerkstatt.
- ◆ Der Akku sollte aufgeladen werden, wenn das Gerät nicht mehr die volle Leistung bringt. Betreiben Sie das Werkzeug in diesem Fall NICHT WEITER. Befolgen Sie die Anweisungen bezüglich des Aufladens. Sie können auch jederzeit einen teilweise entleerten Akku aufladen, ohne dass dies nachteilige Auswirkungen auf den Akku hat.
- ◆ Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.
- ◆ Das Ladegerät nicht einfrieren oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Warnung! Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Keinesfalls versuchen, den Akku zu öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse des Akkus Brüche oder Risse aufweist, bringen Sie es zum Recycling zu einer Vertragswerkstatt.

Anbringen und Entfernen des Akkus (Abb. B)

Warnung! Der Verriegelungsknopf muss eingerastet sein, damit keine unbeabsichtigte Bedienung des Ein-/Aus-Schalters vor dem Anbringen bzw. Entfernen des Akkus erfolgen kann.

Einlegen des Akkus

Setzen Sie den Akku (4) in das Gerät ein, bis ein Klicken zu hören ist (Abbildung B). Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesetzt und eingerastet ist.

Entfernen des Akkus

Drücken Sie den Akku-Löseknopf (6) wie in Abbildung B gezeigt und ziehen Sie den Akku aus dem Gerät.

Montage

Warnung! Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Akku entfernt wurde.

Anbringen der Stange (Abb. C)

Warnung! Verwenden Sie NIEMALS einen scharfen Gegenstand, um ummantelte Drähte aus dem Weg zu schieben.

- ◆ Entfernen Sie den Knopf (13), die Unterlegscheibe (15) und die Schraube mit gewölbtem Kopf (14) aus dem Befestigungsloch des Griffrohrs.
- ◆ Entfernen Sie das Klebeband, mit dem das ummantelte Kabel in den Rohren befestigt ist.
- ◆ Schieben Sie das obere Rohr (1) in das untere Rohr (2) und befestigen Sie die Griffrohre mit dem Knopf, der Unterlegscheibe und der Schraube mit gewölbtem Kopf zusammen.

Hinweis: Wenn Sie die Schraube zum ersten Mal einsetzen, müssen Sie möglicherweise vorsichtig daran wackeln, um sie an dem ummantelten Kabel im Inneren des Rohrs vorbeizubringen.

Warnung! Schlagen Sie die Schraube nicht mit einem Hammer oder einem anderen Werkzeug durch das Rohr.

Abnehmen und Anbringen der Zinken (Abb. D)

Warnung! Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Warnung! Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu verringern, sollten beim Berühren der Zinken immer Handschuhe getragen werden. Die Zinken sind scharf.

Hinweis: Die Zinken sollten nach jedem Gebrauch abgenommen und gereinigt werden.

- ◆ Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät. Legen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Unterlage.
- ◆ Ziehen Sie Handschuhe an und befreien Sie die Zinken (7) und den Zinkenschaft mit einem Schraubenzieher oder einem Stock von übermäßigem Schmutz und Ablagerungen.
- ◆ Ziehen Sie Handschuhe an und entfernen Sie die Federklemme (16) und die Unterlegscheibe (17) von jedem Ende des Zinkenschafts.

- ◆ Ziehen Sie Handschuhe an und schieben Sie die Zinken vom Zinkenschaft ab.
- ◆ Reinigen Sie den Zinkenschaft mit einem feuchten Lappen von jeglichem Schmutz und lassen Sie ihn trocknen.
- ◆ Ziehen Sie Handschuhe an und befreien Sie die Zinken mit einem feuchten Lappen von Schmutz und lassen Sie sie trocknen.
- ◆ Die Zinken sind verkeilt und lassen sich nur in eine Richtung korrekt einbauen, so dass das Loch für die Federklemme frei liegt.
- ◆ Ziehen Sie Handschuhe an und schieben Sie die sauberen und getrockneten Zinken auf jede Seite des sauberen und getrockneten Zinkenschafts.
- ◆ Ziehen Sie Handschuhe an und bringen Sie auf jeder Seite des Zinkenschafts die Unterlegscheibe und dann die Federklemme an.

Betrieb

Warnung! Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Warnung! Überprüfen Sie vor der Landschaftspflege oder der Bodenbearbeitung, dass keine freiliegenden oder vergrabenen Kabel, Rohre oder andere Gegenstände vorhanden sind, die eine Gefahr darstellen oder den Betrieb der Motorhacke beeinträchtigen könnten. Stellen Sie die Tiefe nur so weit ein, wie es für die Arbeit erforderlich ist. Vermeiden Sie eine Überlastung. Wenn das Gerät langsamer wird, ziehen Sie es leicht zurück und warten Sie, bis die Klinge wieder ihre normale Geschwindigkeit erreicht hat.

Richtige Handstellung (Abb. E)

Warnung! Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie IMMER die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

Warnung! Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät IMMER sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff (8) und eine auf dem Zusatzhandgriff (3).

Ein- und Ausschalten der Motorhacke (Abb. F)

Warnung! Versuchen Sie niemals, den Auslöser in der Einschaltstellung zu arretieren.

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrle (9) und drücken Sie den Ein-/Ausschalter (10) ein, um das Gerät einzuschalten. Lassen Sie die Einschaltsperrle los, wenn das Gerät läuft.
- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Geräts den Auslöser wieder los.

Geschwindigkeitsschalter

Mit der BETL18 können Sie die Zinken bei hartem oder verdichtetem Boden mit niedriger Geschwindigkeit betreiben oder sie bei lockerem Boden zu beschleunigen.

- ◆ Um die maximale Zinkengeschwindigkeit zu erreichen, schieben Sie den Geschwindigkeitsschalter (11) nach vorne in Richtung Zusatzhandgriff (3) in die Position „Hl“. Diese Betriebsart eignet sich am besten für das Hacken von lockeren Böden und für Aufgaben, die eine höhere Drehzahl benötigen.
- ◆ Für eine langsamere Zinkengeschwindigkeit und mehr Leistung ziehen Sie den Geschwindigkeitsschalter zurück in Richtung Akkugehäuse (5) in die Position „LO“. Diese Betriebsart ist am besten für harte oder verdichtete Böden geeignet.

Hinweis: In der Betriebsart „Hl“ ist die Akkulaufzeit geringer als in der Betriebsart „LO“.

Verwendung der Motorhacke

Warnung! Tragen Sie bei der Bedienung dieses Geräts immer lange Hosen, Stiefel und Handschuhe. Tragen Sie keinesfalls kurze Hosen oder Sandalen und arbeiten Sie mit dem Gerät nicht barfuß.

Warnung! Halten Sie Hände Füße und andere Körperteile von dem Zinkensbereich fern.

Warnung! Tragen Sie das Gerät nur mit herausgenommenem Akku.

Vorsicht: Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei von größeren Steinen, Stöcken oder anderen Gegenständen ist, welche die Zinken beschädigen könnten.

Vorsicht: Halten Sie beide Griffe während des Betriebs gut fest.

Vorsicht: Der Boden sollte nicht zu nass sein. Zu nasser Boden verstopft die Zinken.

Vorsicht: Arbeiten Sie in gerader Linie und vermeiden Sie es, sich nach links oder rechts zu drehen, während die Zinken in den Boden eingreifen.

Vorsicht: Versuchen Sie nicht, Verstopfungen der Klingenkammer durch Fallenlassen oder Klopfen des Geräts auf den Boden zu beseitigen. Dies kann das Gerät beschädigen. Halten Sie beim Reinigen die Hände von den Klängen fern, da diese durch die Bodenbearbeitung sehr scharfkantig werden.

- ◆ Bringen Sie das Gerät in den Arbeitsbereich, bevor Sie es einschalten.
- ◆ Halten Sie das Gerät mit den Zinken knapp über den Boden und schalten Sie es dann ein.
- ◆ Halten Sie den Zusatzhandgriff und den Haupthandgriff fest und senken Sie die Zinken in den Boden.
- ◆ Ziehen Sie die Motorhacke nach hinten, damit die Zinken die Oberfläche des Bodens leichter durchbrechen können.

- ◆ Sobald die Oberfläche des Bodens aufgebrochen ist, bewegen Sie sich langsam vorwärts, bis Sie mit den Bedienelementen und der Handhabung der Motorhacke vertraut sind.
- ◆ Bearbeiten Sie den Boden in überlappenden Reihen. Schieben Sie die Motorhacke erst in vertikalen Linien und danach horizontal über diese Linien, um eine gleichmäßige Abdeckung zu gewährleisten.
- ◆ Wenn die Zinken klemmen, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Ziehen Sie Handschuhe an und entfernen Sie die störenden Objekte von den Zinken.

Hinweis: In manchen Fällen hilft ein Schraubenzieher oder einen Stock dabei, die Verunreinigungen zu entfernen. Versuchen Sie nicht, die Zinken durch Klopfen des Getriebegehäuses auf den Boden zu reinigen. Andernfalls könnten die Zinken verbogen oder das Gerät beschädigt werden.

- ◆ Wenn der Zinkenschaft klemmt, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Überprüfen Sie den Zinkenschaft, um festzustellen, welche Seite klemmt.
- ◆ Ziehen Sie Handschuhe an und entfernen Sie die Federklemme und die Unterlegscheibe. Schieben Sie dann die Zinken vom Zinkenschaft ab.
- ◆ Ziehen Sie Handschuhe an und entfernen Sie Ablagerungen oder andere störenden Objekte, die sich um den Zinkenschaft gewickelt haben.
- ◆ Wenn die Blockade gelöst ist, befreien Sie den Zinkenschaft mit einem feuchten Lappen von jeglichem Schmutz.
- ◆ Die Zinken sind verkeilt und lassen sich nur in eine Richtung korrekt einbauen, so dass das Loch für die Federklemme frei liegt, siehe Abb. D.
- ◆ Ziehen Sie Handschuhe an, schieben Sie den Zinken auf den Zinkenschaft und bringen Sie die Unterlegscheibe und dann die Federklemme an.

Verhindern von Rost

Düngemittel und andere in Gärten verwendete Chemikalien enthalten Stoffe, die das Rosten von Metallen stark beschleunigen. Wenn Sie das Gerät in Bereichen nutzen, auf denen Düngemittel oder Chemikalien verwendet wurden, sollten Sie es nach dem Gebrauch unmittelbar reinigen. Wischen Sie alle offenliegenden Teile mit einem feuchten Tuch ab. Sie könne Teile, die nur aus Metall bestehen, mit einem leichten Öl auf Petroleumbasis schmieren. Das Gerät zur Reinigung NICHT in Wasser tauchen oder mit einem Schlauch abspritzen.

Wartung

Ihr BLACK+DECKER Gerät (mit und ohne Netzkabel) wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt.

Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Pflege und Reinigung voraus.

Das Ladegerät benötigt keine Wartung, es sollte jedoch regelmäßig gereinigt werden.

Warnung! Vor dem Ausführen jeglicher Wartungsarbeiten an Geräten mit und ohne Netzkabel:

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Wenn das Gerät über einen separaten Akku verfügt, schalten Sie den Akku ab, und entfernen Sie ihn vom Gerät.
- ◆ Wenn der Akku integriert ist, entladen Sie diesen vor dem Abschalten vollständig.
- ◆ Ziehen Sie das Ladegerät aus der Netzsteckdose, bevor Sie es reinigen. Das Ladegerät benötigt keine Wartung, es sollte jedoch regelmäßig gereinigt werden.
- ◆ Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze des Geräts und des Ladegeräts mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Motorgehäuse regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis.
- ◆ Reinigen Sie die Zinken und den Zinkenschaft regelmäßig wie auf Seite 10 beschrieben.
- ◆ Entfernen Sie mit einem stumpfen Schaber regelmäßig Gras und Erde von der Unterseite der Schutzvorrichtung.

Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Akkus enthalten Materialien, die wiederverwertet werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Akkus gemäß den örtlichen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf www.2helpu.com

Technische Daten

		BETL18 (typ.1)
Eingangsspannung	V _{DC}	18V
Drehzahl ohne Last	U/min	280 U/min / 310 U/min (+/-10 U/min)
Gewicht	kg	3,6

		BL2018
Spannung	V _{dc}	18V
Kapazität	Ah	2,0
Typ		Li-Ionen

Ladegerät		905902** (Typ. 1)
Eingangsspannung	V _{AC}	100 - 240
Ausgangsspannung	V _{DC}	8 - 20
Stromstärke	mA	Eingang: 400

Gewichteter Hand-/Arm-Vibrationswert nach EN 62841-1:2015+A11:2022

= < 2,5 m/s, Unsicherheitsfaktor (K) = 1,5 m/s.

L_{PA} (Emissionsschalldruck) 71 dB(A)

Unsicherheitsfaktor (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (Gemessener Schalleistungspegel) 78 dB(A)

Unsicherheitsfaktor (K) = 3,5 dB(A)

**EU-Konformitätserklärung
MASCHINENRICHTLINIE
RICHTLINIE ÜBER UMWELTBELASTENDE
GERÄUSCHEMISSIONEN**



BETL18 Akku-Motorhacke

Black & Decker erklärt, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Geräte übereinstimmen mit:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/EC Anhang V

L_{WA} (gemessene Schalleistung) 78 dB(A),

Unsicherheitsfaktor (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (garantierte Schalleistung) 87 dB(A).

Diese Produkte entsprechen außerdem der Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Weitere Informationen erhalten Sie von Black & Decker unter der folgenden Adresse. Diese befindet sich auch auf der Rückseite dieser Anleitung.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Daten und gibt diese Erklärung im Namen von Black & Decker ab.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach, General Manager, Benelux Black and Decker, Egide Walschaertsstraat 14-18 2800 Mechelen, Belgien
24.08.2022

Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Diese Garantie versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein.

Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete des Vereinigten Königreichs, der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie muss sie den allgemeinen Geschäftsbedingungen von Black + Decker entsprechen und dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ist ein Kaufnachweis vorzulegen. Die Bedingungen für die 2-jährige Garantie von Black&Decker und den Standort Ihrer nächstgelegenen Vertragswerkstatt finden Sie im Internet unter www.2helpU.com, oder indem Sie sich an die lokale Black&Decker-Niederlassung wenden, deren Adresse Sie in dieser Anleitung finden.

Ihr neues Black & Decker Produkt können Sie auf unserer Website unter www.blackanddecker.de registrieren. Dort erhalten Sie auch Informationen über neue Produkte und Sonderangebote.

Utilisation prévue

Votre motobineuse BLACK+DECKER BETL18 est exclusivement destinée à un usage domestique et privé.

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité générale propres aux outils électriques



Avertissement ! Veillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, toutes les instructions, toutes les illustrations et toutes les spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions listées ci-dessous peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions afin de pouvoir vous y référer dans le futur. Le terme "outil électrique" mentionné dans tous les avertissements listés ci-dessous fait référence à vos outils électriques branchés sur secteur (avec fil) ou fonctionnant sur pile ou batterie (sans fil).

1. Sécurité de la zone de travail

- a. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.**
Les zones sombres ou encombrées sont propices aux accidents.
- b. **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement présentant des risques d'explosion ou en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières et les fumées.
- c. **Maintenez les enfants et les autres personnes à l'écart quand vous utilisez un outil électrique.**

Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a. **Les prises des outils électriques doivent correspondre à la prise de courant murale. Ne modifiez jamais la prise d'aucune sorte. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** L'utilisation de prises d'origine et de prises murales appropriées permet de réduire le risque de décharge électrique.
- b. **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs par exemple.** Il y a sinon un risque accru de décharge électrique si votre corps est lui-même relié à la terre.
- c. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie, ni à l'humidité.** Le risque de décharge électrique augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- d. **Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, des substances grasses, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- e. **Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour les travaux extérieurs.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les travaux en extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- f. **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3. Sécurité des personnes

- a. **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures.
- b. **Portez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.** Les équipements de protection comme les masques à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives réduisent le risque de blessures s'ils sont utilisés à bon escient.

- c. **Empêchez tout démarrage intempestif. Veillez à ce que l'interrupteur soit sur la position Arrêt avant de raccorder l'outil à l'alimentation électrique et/ou au bloc-batterie ou avant de ramasser ou de transporter l'outil.** Le fait de transporter les outils électriques le doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter les outils électriques dont l'interrupteur est déjà en position de marche augmente le risque d'accidents.
- d. **Retirez toutes les clés ou pinces de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou une pince restée fixée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut engendrer des blessures.
- e. **Ne vous penchez pas. Gardez les pieds bien ancrés au sol et conservez votre équilibre en permanence.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez aucuns vêtements amples, ni bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g. **Si vous disposez de dispositifs pour le raccordement d'un extracteur de poussière ou d'installations pour la récupération, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de dispositifs récupérateurs de poussières réduit les risques liés aux poussières.
- h. **Ne pensez pas être familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.
4. **Utiliser et entretenir un outil électrique**
- a. **Respectez la capacité de l'outil. Utilisez le bon outil électrique, adapté pour le travail à réaliser.** Un outil adapté fonctionne mieux, de façon plus sûre et à la cadence pour laquelle il a été conçu.
- b. **N'utilisez pas l'outil électrique si son interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut plus être commandé par son interrupteur est dangereux et il doit être réparé.
- c. **Débranchez la prise de courant et/ou retirez le bloc-batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d. **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne ne connaissant pas ces outils ou leurs instructions d'utilisation les faire fonctionner.**
- Les outils électriques peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e. **Entretenez vos outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée et contrôlez l'absence de toute autre condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de le réutiliser.** De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.
- f. **Maintenez les organes de coupe affûtés et propres.** Des organes de coupe bien entretenus et dont le tranchant est affûté sont moins susceptibles de rester coincés et ils sont plus faciles à contrôler.
- g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts d'outils conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu engendre des situations dangereuses.
- h. **Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches et propres, sans trace d'huile ou de graisse.** Des poignées glissantes et des surfaces grasses ne permettent pas de manipuler ou de contrôler l'outil de façon sûre en cas de situation inattendue.
5. **Utiliser et entretenir un outil fonctionnant sur batterie**
- a. **N'effectuez la recharge qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté pour un type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un bloc-batterie différent.
- b. **N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs-batteries qui leur sont dédiés.** L'utilisation d'autres blocs-batteries peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- c. **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, éloignez-le des objets en métal comme les trombones, les pièces de monnaies, les clés, les clous, les vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient créer une liaison entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes d'une batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d. **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide sortant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e. **N'utilisez pas un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.**

Un bloc-batterie endommagé ou modifié peut avoir un comportement imprévisible qui peut entraîner un incendie, une explosion ou à un risque de blessure.

- f. **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130°C peut provoquer une explosion. REMARQUE : La température "130 °C" peut être remplacée par la température "265 °F".
- g. **Respectez les instructions de charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la une plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une charge mal effectuée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager le bloc-batterie et augmenter le risque d'incendie.

6. Révision/Réparation

- a. **Ne faites réviser/réparer votre outil électrique que par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de garantir la sûreté de l'outil électrique.
- b. **Ne réparez jamais des blocs-batteries endommagés.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que par le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

Utiliser votre appareil

Prenez toujours toutes les précautions nécessaires lorsque vous utilisez la machine.

Portez toujours des lunettes de protection.

- ◆ L'équipement ne doit jamais être utilisé par des enfants ou des personnes n'en connaissant pas les consignes.
- ◆ Ne laissez pas les enfants ou les animaux s'approcher de la zone de travail ni toucher l'appareil ou le câble électrique.
- ◆ Faites particulièrement attention lorsque vous utilisez l'appareil près d'enfants.
- ◆ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes trop jeunes ou infirmes sans surveillance.
- ◆ Cet appareil n'est pas un jouet et il ne doit pas être utilisé comme tel.
- ◆ N'utilisez cet appareil que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- ◆ N'utilisez l'appareil que dans des endroits secs. Ne laissez pas l'appareil être mouillé.
- ◆ Évitez d'utiliser la machine si les conditions météorologiques sont mauvaises, tout particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre.
- ◆ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- ◆ N'ouvrez pas le corps de l'appareil. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion, ni en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

- ◆ Afin de réduire le risque d'endommagement des prises et des câbles électriques, ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble.
- ◆ Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation électrique fourni.

Sécurité des personnes

- ◆ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient été formés sur la façon sûre d'utiliser l'appareil et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les opérations de maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.
- ◆ Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les vibrations

Les valeurs d'émission déclarées pour les vibrations et le bruit mentionnées dans les caractéristiques techniques et la déclaration de conformité ont été mesurées selon une méthode de test standard fournie par la norme EN 62841 et elles peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre. Les valeurs d'émission déclarées pour les vibrations et le bruit peuvent aussi être utilisées pour une évaluation préliminaire à l'exposition.

Avertissement ! En fonction de la manière dont l'outil est utilisé, la valeur réelle des vibrations et du bruit émis pendant son utilisation peut différer de la valeur déclarée. Le niveau des vibrations peut dépasser le niveau déclaré.

Quand l'exposition aux vibrations est évaluée afin de déterminer les mesures de sécurité requises par la norme 2002/44/CE pour protéger les personnes utilisant régulièrement des outils électriques, l'estimation de l'exposition aux vibrations doit tenir compte des conditions réelles d'utilisation et de la façon dont l'outil est utilisé. Il faut également tenir compte de toutes les composantes du cycle de fonctionnement comme les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et quand il fonctionne au ralenti, en plus de la durée de déclenchement.

Risques résiduels.

Certains risques résiduels autres que ceux mentionnés dans les avertissements sur la sécurité peuvent survenir en utilisant l'outil.

Ces risques peuvent être dus à une utilisation incorrecte, une utilisation prolongée, etc.

Malgré le respect de toutes les réglementations pertinentes sur la sécurité et la mise en œuvre de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels

ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- ◆ Les blessures dues au contact avec des pièces mobiles/ en rotation.
- ◆ Les blessures dues au changement de pièces, de lames ou d'accessoires.
- ◆ Les blessures dues à l'utilisation prolongée d'un outil. Lorsque vous utilisez un outil quel qu'il soit pendant de longues périodes, veillez à faire des pauses régulières.
- ◆ Les troubles de l'ouïe.
- ◆ Les risques pour la santé dus à l'inhalation des poussières émises pendant l'utilisation de l'outil (exemple : travail avec du bois, surtout le chêne, le hêtre et les panneaux en MDF).

Après l'utilisation

- ◆ Quand il n'est pas utilisé, l'appareil doit être rangé dans un endroit suffisamment aéré, sec et hors de la portée des enfants.
- ◆ Les enfants ne doivent jamais avoir accès aux appareils une fois qu'ils sont rangés.
- ◆ Quand l'appareil est rangé ou transporté dans un véhicule, il doit être installé dans le coffre ou correctement calé pour éviter les mouvements dus aux changements de direction ou de vitesse.

Inspections et réparations

- ◆ Avant utilisation, contrôlez l'absence de dommage sur l'appareil ou ses pièces. Contrôlez l'absence de pièces cassées ou de toute autre anomalie susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'équipement.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil si l'une de ses pièces est endommagée ou défectueuse.
- ◆ Faites réparer ou remplacer les pièces défectueuses ou endommagées par un réparateur agréé.
- ◆ Ne tentez jamais de retirer ou de remplacer des pièces autres que celles indiquées dans cette notice.

Consignes de sécurité supplémentaires propres aux motobineuses

Avertissement ! Afin de réduire les risques de blessures :

- ◆ Toute personne utilisant cet appareil doit avoir lu et compris toutes les consignes de sécurité et autres informations se trouvant dans ce manuel.
- ◆ Conservez ces instructions et consultez les régulièrement.

Avertissement ! L'utilisation d'appareils de jardinage électriques implique le respect de certaines mesures de sécurité élémentaires, dont celles qui suivent, afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique, de blessure et de dégât matériel.

- ◆ **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones sombres ou encombrées sont propices aux accidents.
- ◆ **Évitez les environnements dangereux. N'utilisez PAS les appareils dans des endroits humides ou mouillés. N'utilisez PAS les appareils électriques mobiles dans des environnements gazeux ou explosifs.** Les moteurs de ces appareils génèrent naturellement des étincelles et ces étincelles peuvent prendre feu.
- ◆ **Ne les utilisez pas sous la pluie ou dans des zones mouillées.**
- ◆ **Gardez les personnes à proximité, notamment les enfants, à l'écart, à une distance sûre de la zone de travail.**
- ◆ **Portez des vêtements adaptés. Ne portez aucun vêtement ample, ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces mobiles.** Pour travailler à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants et des chaussures solides dont la semelle est en caoutchouc. Portez un équipement de style charlotte pour contenir les cheveux longs.
- ◆ **Veillez à toujours porter une protection oculaire homologuée EN166 quand la batterie est en place. Utilisez également un masque facial ou un masque à poussière et des protections auditives.** Vous trouverez des lunettes de sécurité et des protections auditives en supplément auprès de votre centre d'assistance local ou chez un prestataire de services agréé.
- ◆ **Utilisez le bon appareil.** N'utilisez pas cet appareil pour des interventions autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- ◆ **Évitez tout démarrage accidentel.** Ne transportez pas l'appareil, le doigt sur l'interrupteur, quand la batterie est en place.
- ◆ **Ne forcez pas sur l'appareil.** Il fonctionne mieux et le risque de blessures est moindre s'il est utilisé à la cadence pour laquelle il a été conçu.
- ◆ **Ne vous penchez pas.** Gardez les pieds bien ancrés au sol et veillez à conserver votre équilibre en permanence.
- ◆ **Restez vigilant.** Soyez concentré sur ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. NE faites PAS fonctionner l'appareil si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou si vous êtes fatigué ou malade.
- ◆ **Empêchez tout démarrage intempestif. Veillez à ce que l'interrupteur soit bien sur la position Arrêt avant de raccorder l'outil à l'alimentation électrique et/ou au bloc-batterie ou avant de ramasser ou de transporter l'outil.** Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou alimenter les outils électriques dont l'interrupteur est sur la position Marche favorise les accidents.

- ◆ **Débranchez l'appareil.** Retirez la batterie lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant de l'entretenir ou pour changer un accessoire, comme une lame par exemple.
 - ◆ **Rangez les appareils non utilisés à l'intérieur.** Quand ils ne sont pas utilisés, les appareils doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clef, hors de portée des enfants.
 - ◆ **Veillez à soigneusement entretenir votre appareil.** Gardez le tranchant des lames affûté et propre afin de préserver les performances de l'appareil et de réduire le risque de blessures. Respectez les instructions liées à la lubrification et au remplacement des accessoires. Veillez à ce que les poignées restent sèches et propres, exemptes d'huile ou de graisse.
 - ◆ **Contrôlez l'absence de pièces endommagées. Si un dispositif de protection ou une autre pièce sont endommagés, ils doivent être vérifiés avec soin avant de réutiliser l'appareil, afin de garantir qu'ils fonctionnent correctement, de la façon prévue. Contrôlez que les pièces mobiles sont bien alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'aucune pièce n'est cassée, qu'elles sont bien assemblées et vérifiez l'absence de toute autre condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement.** Si un dispositif de protection ou toute autre pièce sont endommagés, ils doivent être correctement réparés ou remplacés dans un centre d'assistance agréé, sauf indication contraire dans ce manuel.
 - ◆ **Endommagement de la machine.** Si vous heurtez un corps étranger ou si la machine reste coincée, arrêtez-la immédiatement, retirez la batterie, contrôlez les dommages et faites-les réparer avant de réutiliser la machine.
 - ◆ **NE plongez PAS l'appareil dans l'eau et ne l'arrosez pas avec un tuyau. NE laissez AUCUN pénétrer à l'intérieur de la machine.** Si l'appareil est mouillé laissez-le sécher pendant 48 heures minimum.
 - ◆ **NE rangez PAS l'appareil à proximité d'engrais ou de produits chimiques.**
 - ◆ **N'empoignez pas les lames nues ou le tranchant des lames pour ramasser ou tenir l'appareil.**
 - ◆ **NE nettoyez PAS l'appareil avec un nettoyeur à pression.**
 - ◆ **NE rechargez PAS l'appareil sous la pluie ou dans un endroit mouillé.**
 - ◆ **N'utilisez PAS les appareils alimentés par batterie sous la pluie.**
 - ◆ Retirez ou débranchez la batterie avant de toute opération de révision, de nettoyage ou avant de retirer les d'éventuels résidus de l'appareil de jardinage.
 - ◆ Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.
- Toute action imprudente peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.
- ◆ N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet plus de le mettre en marche et de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut plus être commandé par son interrupteur est dangereux et il doit être réparé.
 - ◆ Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne ne connaissant pas ces outils ou leurs instructions d'utilisation les faire fonctionner. Les outils électriques peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
 - ◆ **ASSISTANCE.** Ne faites réviser/réparer votre outil électrique que par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces détachées d'origine. Cela permet de garantir la sûreté de l'outil électrique.
 - ◆ Familiarisez-vous avec les commandes et la manière appropriée d'utiliser l'appareil.
 - ◆ Retirez toujours la batterie de l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance, avant de supprimer un bourrage, de procéder au nettoyage et à l'entretien, après avoir heurté un corps étranger ou si l'appareil se met à vibrer de façon anormale.
 - ◆ N'utilisez pas l'appareil si les câbles sont endommagés ou défectueux.
 - ◆ Portez des chaussures solides pour protéger vos pieds.
 - ◆ Portez un pantalon pour protéger vos jambes.
 - ◆ Avant de commencer, retirez les bâtons, cailloux, câbles et autres corps étrangers de la zone à couper.
 - ◆ N'utilisez l'appareil qu'à la verticale, le fil de coupe près du sol. Ne démarrez jamais l'appareil dans aucune autre position.
 - ◆ Veillez à toujours vous déplacer lentement avec l'équipement. N'oubliez pas que l'herbe fraîchement coupée est glissante.
 - ◆ Ne travaillez pas sur des pentes trop raides. Ne faites jamais face à la pente, ne travaillez jamais de haut en bas.
 - ◆ Ne traversez jamais des passages gravillonnés alors que l'appareil est en marche.
 - ◆ Ne touchez jamais les fraises quand l'appareil est en marche.
 - ◆ Ne posez pas l'appareil avant l'arrêt complet des fraises.
 - ◆ Veillez à toujours garder les pieds et les mains loin des fraises et notamment au moment du démarrage du moteur.
 - ◆ Avant d'utiliser l'appareil et après un choc, recherchez des signes d'usure ou de dommages et réparez, le cas échéant.
 - ◆ Ne faites jamais fonctionner l'appareil si les dispositifs de protection sont endommagés ou manquants.
 - ◆ Assurez-vous que les fentes d'aération restent exemptes de débris.

Consignes de sécurité supplémentaires propres aux batteries et aux chargeurs

Batteries

- ◆ Ne tentez de les ouvrir sous aucun prétexte.
- ◆ N'exposez pas la batterie à l'eau.
- ◆ Ne la rangez pas dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C.
- ◆ Ne procédez à la charge qu'à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C.
- ◆ N'utilisez que le chargeur fourni avec l'outil.
- ◆ Au moment de jeter les batteries, respectez les instructions mentionnées à la section "Protection de l'environnement".

Chargeurs

- ◆ N'utilisez votre chargeur BLACK+DECKER que pour recharger la batterie de l'outil avec lequel elle a été fournie. Les autres batteries pourraient exploser et entraîner des blessures et des dommages.
- ◆ Ne tentez jamais de recharger des piles non rechargeables.
- ◆ Faites immédiatement remplacer les cordons endommagés.
- ◆ N'exposez pas le chargeur à l'eau.
- ◆ N'ouvrez pas le chargeur.
- ◆ Ne sondez pas le chargeur.



Le chargeur est conçu pour être exclusivement utilisé à l'intérieur.



Lisez la notice d'utilisation avant d'utiliser l'outil.

Sécurité électrique



Votre chargeur dispose d'une double isolation, aucune liaison à la terre n'est donc nécessaire. Vérifiez toujours que la tension du réseau électrique correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique. N'essayez jamais de remplacer le module de charge par une prise de courant ordinaire.

- ◆ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou dans un centre d'assistance BLACK+DECKER agréé afin d'éviter tout accident.

Étiquettes apposées sur l'appareil

Les symboles d'avertissement qui suivent figurent sur l'appareil avec le code date :



Lisez la notice avant l'utilisation.



Portez toujours des lunettes de protection pour utiliser cet appareil.



Portez toujours des protections auditives appropriées pour utiliser cet appareil.



Retirez toujours la batterie de l'appareil avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.



Avertissement ! Couteaux rotatifs, gardez les pieds loin des lames



Danger ! Gardez les mains loin des lames



N'aspergez pas avec de l'eau



N'exposez l'appareil ni à la pluie, ni à l'humidité.



Puissance sonore garantie conforme à la Directive 2000/14/CE.

Caractéristiques

Cet appareil présente tout ou partie des caractéristiques suivantes.

1. Partie supérieure du manche
2. Partie inférieure du manche
3. Poignée auxiliaire
4. Bloc-batterie
5. Compartiment à batterie
6. Bouton de libération de la batterie
7. Couteaux
8. Poignée principale
9. Bouton de verrouillage
10. Gâchette
11. Régulateur de vitesse

Recharger la batterie (Fig. A)

La batterie doit être rechargée avant la première utilisation et chaque fois qu'elle n'apporte plus assez de puissance pour les travaux réalisés sans peine auparavant.

La batterie peut devenir chaude pendant la charge. Ce phénomène est normal et n'indique pas un problème.

Avertissement ! Ne rechargez pas la batterie à une température ambiante inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. La température recommandée est d'environ 24 °C.

Remarque : Le chargeur ne recharge pas la batterie si la température de la cellule est inférieure à environ 10 °C ou supérieure à 40 °C.

La batterie doit rester dans le chargeur et le chargeur commence automatiquement la charge dès que la température de la cellule remonte ou redescend.

- ◆ Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'y insérer le bloc-batterie.
- ◆ Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.



Le voyant vert clignote pour indiquer que la batterie est en charge.



La fin de la charge est indiquée par le voyant vert restant allumé de façon fixe. Le bloc est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur

Avertissement ! Rechargez les batteries déchargées dès que possible après utilisation pour ne pas grandement diminuer leur durée de vie.

Diagnostique du chargeur

Ce chargeur est conçu pour détecter certains problèmes qui peuvent survenir avec les blocs-batteries ou la source d'alimentation. Les problèmes sont signalés par un voyant clignotant de différentes façons.

Batterie défectueuse



Le voyant vert clignote pour indiquer que la batterie est en charge. Le chargeur peut détecter une batterie faible ou endommagée. Le voyant rouge clignote de la façon indiquée sur l'étiquette. Si vous constatez ce clignotement particulier indiquant une batterie défectueuse, cessez la charge de la batterie. Renvoyez-la dans un centre d'assistance ou un site de collecte pour recyclage

Délai Bloc chaud/froid



Si le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie se stabilise. Après cela, le chargeur passe automatiquement en mode Charge Bloc. Cette fonctionnalité permet de garantir une durée de vie maximale pour la batterie. Le voyant rouge clignote de la façon indiquée sur l'étiquette lorsque le délai Bloc Chaud/Froid est détecté.

Laisser la batterie dans le chargeur

Le chargeur et le bloc-batterie peuvent rester raccordés avec le voyant allumé en continu. Le chargeur maintient le bloc-batterie complètement chargé.

Remarques importantes liées à la charge

- ◆ Une meilleure autonomie et de meilleures performances peuvent être obtenues si le bloc-batterie est rechargé à une température ambiante comprise entre 65°F et 75°F (18° - 24°C). NE rechargez PAS le bloc-batterie à une température ambiante inférieure à +40°F (+4,5°C) ou supérieure à +105°F (+40,5°C). Cette consigne est importante et elle permet d'éviter le grave endommagement du bloc-batterie.
- ◆ Le chargeur et le bloc-batterie peuvent devenir chauds au toucher pendant la charge. Ce phénomène est normal et il n'indique pas un problème. Afin de faciliter le refroidissement du bloc-batterie après l'utilisation, évitez de placer le chargeur ou le bloc-batterie dans un environnement chaud comme une remise métallique ou une remorque non isolée
- ◆ Si le bloc-batterie ne se recharge pas correctement :
 - ◆ Vérifiez la présence de courant au niveau de la prise murale en y branchant une lampe ou un autre appareil
 - ◆ Vérifiez que la prise murale n'est pas reliée à un interrupteur coupant l'alimentation lorsqu'on éteint l'éclairage.
 - ◆ Déplacez le chargeur et le bloc-batterie dans un endroit où la température ambiante est comprise entre 65°F - 75°F (18° - 24°C).
 - ◆ Si les problèmes de charge persistent, apportez l'appareil, le bloc-batterie et le chargeur à votre centre d'assistance local.
- ◆ Le bloc-batterie doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. CESSEZ D'UTILISER l'outil dans ces conditions.

Respectez la procédure de charge. Vous pouvez également charger un bloc déjà utilisé si vous le souhaitez, sans que cela n'affecte le bloc-batterie.

- ◆ Les corps étrangers de nature conductrice tels que, notamment, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques, doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de l'alimentation électrique lorsque qu'aucun bloc-batterie n'y est installé. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.
- ◆ Ne congelez pas le chargeur et ne l'immergez pas dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Avertissement ! Risque de décharge électrique. Ne laissez aucun liquide pénétrer dans le chargeur. Ne tentez jamais d'ouvrir le bloc-batterie pour quelque raison que ce soit. Si le corps en plastique du bloc-batterie se casse ou se fissure, retournez-le à un centre d'assistance pour qu'il y soit recyclé.

Installer et retirer le bloc-batterie dans l'appareil (Fig. B)

Avertissement ! Avant de retirer ou d'installer la batterie, assurez-vous que le bouton de verrouillage est enclenché afin d'éviter l'activation de l'interrupteur.

Pour installer le bloc-batterie

Insérez la batterie (4) dans l'appareil jusqu'à entendre un clic (Figure B). Veillez à ce que le bloc-batterie soit parfaitement en place et bien fixé en position.

Pour retirer le bloc-batterie

Appuyez sur le bouton de libération de la batterie (6) comme illustré par la figure B et tirez sur le bloc-batterie pour le sortir de l'appareil.

Assemblage

Avertissement ! Avant l'assemblage, assurez-vous que l'outil est éteint et que la batterie a été retirée.

Assembler le manche (Fig. C)

Avertissement ! N'utilisez JAMAIS d'objet pointus pour déplacer les fils gainés.

- ◆ retirez le bouton (13), la rondelle (15) et le boulon (14) du trou de fixation du tube de la poignée.
- ◆ Retirez l'adhésif qui fixe le câble gainé sur les tubes.
- ◆ Glissez la partie supérieure du manche (1) dans la partie inférieure (2) et fixez les tubes ensemble à l'aide du bouton, de la rondelle et du boulon à tête bombé.

Remarque : À la première insertion du boulon, il se peut qu'il faille un peu jongler avec précaution pour le faire passer derrière le câble gainé à l'intérieur du tube.

Avertissement ! Ne faites pas passer le boulon avec un marteau ou un autre outil.

Retirer et installer les fraises (Fig. D)

Avertissement ! Afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'appareil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer tout réglage ou de retirer/installer toute pièce ou accessoire. Tout allumage accidentel peut provoquer des blessures.

Avertissement ! Afin de réduire le risque de graves blessures, veillez à toujours porter des gants pour protéger vos mains quand vous manipulez les fraises. Les fraises sont tranchantes.

Remarque : Les fraises doivent être retirées et nettoyées après chaque utilisation.

- ◆ Retirez le bloc-batterie de l'appareil. Positionnez l'appareil sur une surface plane.
- ◆ Avec des gants, supprimez tous les débris des fraises (7) et de l'axe à l'aide d'un tournevis ou d'un bâton.
- ◆ Avec des gants, retirez la goupille de fixation (16) et la rondelle (17) à chaque extrémité de l'axe des fraises.
- ◆ Avec des gants, glissez les fraises hors de l'axe.
- ◆ Supprimez toute les saletés de l'axe à l'aide d'un chiffon humide avant de le laisser sécher.
- ◆ Avec des gants, supprimez toute les saletés des fraises à l'aide d'un chiffon humide avant de les laisser sécher.
- ◆ Les fraises sont clavetées et elles ne peuvent être installées correctement que dans un seul sens pour que le trou pour la goupille soit accessible.
- ◆ Avec des gants, glissez les fraises propres et sèches de chaque côté de l'axe nettoyé et sec.
- ◆ Avec des gants, installez la rondelle et la goupille de chaque côté de l'axe des fraises.

Utilisation

Avertissement ! Afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'appareil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer tout réglage ou de retirer/installer toute pièce ou accessoire. Tout allumage accidentel peut provoquer des blessures.

Avertissement ! Avant de procéder à l'aménagement paysager ou de commencer à biner, inspectez la zone et contrôlez qu'il n'existe aucun câble, aucune conduite, ni aucun objet enterrés qui pourraient entraîner un risque ou entraver le bon fonctionnement de la motobineuse. Réglez la profondeur juste nécessaire pour le travail. Ne poussez pas l'appareil au-delà de sa capacité. Si l'outil ralentit, tirez-le légèrement en arrière et attendez que les lames retrouvent leur vitesse normale.

Position correcte des mains (Fig. E)

Avertissement ! Afin de réduire tout risque de graves blessures, respectez TOUJOURS la position des mains recommandée et illustrée.

Avertissement ! Afin de réduire tout risque de blessures graves, tenez TOUJOURS l'outil fermement pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite d'avoir une main sur la poignée principale (8) et l'autre main sur la poignée auxiliaire (3).

Mettre la motobineuse en marche et l'éteindre (Fig. F)

Avertissement ! N'essayez jamais de bloquer l'interrupteur en position Marche.

- ◆ Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez le bouton de verrouillage (9) puis la gâchette (10). Une fois l'appareil en marche, vous pouvez relâcher le bouton de verrouillage.
- ◆ Pour éteindre l'appareil, relâchez la gâchette.

Régulateur de vitesse

Le modèle BETL18 vous permet de faire tourner les fraises lentement pour les sols durs et compacts ou, plus rapidement, pour les sols plus meubles.

- ◆ Pour travailler à la vitesse la plus rapide, enfoncez le régulateur de vitesse (11) vers l'avant, vers la poignée auxiliaire (3) sur la position "HI". Ce mode de fonctionnement est le meilleur pour labourer un sol meuble et pour les applications nécessitant un régime plus élevé.
- ◆ Pour travailler à une vitesse plus lente mais avec plus de puissance, ramenez le régulateur de vitesse vers le compartiment de la batterie (5) sur la position "LO". Ce mode de fonctionnement est le meilleur pour les sols durs et compacts.

Remarque : En mode "HI", l'autonomie est inférieure par rapport au mode "LO".

Biner/laboureur

Avertissement ! Veillez à toujours porter un pantalon, des bottes et des gants pour utiliser cet appareil. Ne portez pas de short ou de sandales et n'utilisez pas cet appareil pieds nus.

Avertissement ! Éloignez vos mains, vos pieds et toutes les autres parties de votre corps loin de la zone en train d'être ameublie.

Avertissement ! Ne transportez l'appareil que si la batterie a été retirée.

Attention : Veillez à ce que la zone de travail ait été débarrassée de toutes les grosses pierres, bâtons ou autres objets qui pourraient endommager les fraises.

Attention : Tenez fermement l'appareil par les deux poignées pendant l'intervention.

Attention : Ne labourez pas les sols trop humides. Les sols trop humides risquent de bloquer les fraises.

Attention : Avancez en ligne droite, évitez les virages, à gauche ou à droite, quand les fraises sont engagées dans le sol.

Attention : Ne tentez pas de désengorger la chambre de la lame en tapant l'outil contre le sol. Cela pourrait endommager la machine. Gardez vos mains loin des lames pendant le nettoyage car elles s'usent jusqu'à devenir excessivement tranchantes en labourant.

- ◆ Positionnez l'appareil dans la zone de travail avant de le mettre en marche.
- ◆ Tenez l'appareil avec les fraises juste au-dessus du sol et mettez-le en marche.
- ◆ En tenant fermement la poignée auxiliaire et la poignée principale, abaissez les fraises dans le sol.
- ◆ Tirez la motobineuse vers l'arrière pour que les fraises puissent plus facilement casser la surface du sol.
- ◆ Une fois la surface cassée, continuez en avançant lentement jusqu'à être bien familiarisé avec les commandes et la manipulation de la motobineuse.
- ◆ Binez/labourez le sol en chevauchant les passes. Poussez la motobineuse en lignes verticales, avant de croiser en lignes horizontales pour vous assurer d'avoir couvert toute la surface de façon uniforme.
- ◆ Si les fraises se bloquent, retirez le bloc-batterie de l'appareil.
- ◆ Avec des gants, supprimez ce qui bloque les fraises.

Remarque : Pour certains bourrages il vous faudra utiliser un tournevis ou un bâton pour retirer tous les débris. Ne tentez pas de débloquer les fraises en tapant l'appareil au sol. Vous pourriez sinon tordre les fraises et endommager l'appareil.

- ◆ Si l'axe des fraises se bloque, retirez le bloc-batterie de l'appareil. Inspectez l'axe pour savoir quel côté est bloqué.
- ◆ Avec des gants, retirez la goupille et la rondelle. Glissez ensuite les fraises hors de l'axe.
- ◆ Avec des gants, retirez tous les débris enroulés autour de l'axe des fraises.
- ◆ Un fois le bourrage supprimé, nettoyez l'axe à l'aide d'un chiffon humide.
- ◆ Les fraises sont clavetées et elles ne peuvent être installées correctement que dans un seul sens pour que le trou pour la goupille soit accessible, comme illustré par la Fig. D.
- ◆ Avec des gants, glissez la fraise sur l'axe et installez la rondelle puis la goupille.

Éviter la corrosion

Les engrais et autres produits chimiques pour jardin contiennent des éléments qui accélèrent grandement la corrosion des métaux. Si vous utilisez l'outil dans des zones où des engrais ou des produits chimiques ont été utilisés, vous devez le nettoyer immédiatement après. Essayez toutes les pièces exposées à l'aide d'un chiffon humide. Vous pouvez lubrifier les pièces métalliques uniquement à l'aide d'une huile légère.

Pour le nettoyage, NE plongez PAS l'appareil dans l'eau et ne l'arrosez pas avec un tuyau.

Maintenance

Votre appareil/outil sans fil/avec fil BLACK+DECKER a été conçu pour fonctionner pendant avec un minimum d'entretien. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'appareil/outil dépend de son bon entretien et de son nettoyage régulier. Votre chargeur ne nécessite aucun entretien particulier, à l'exception d'un nettoyage régulier.

Avertissement ! Avant toute opération de maintenance sur des outils électriques avec ou sans fil :

- ◆ Éteignez et débranchez l'appareil/outil.
- ◆ Ou, arrêtez l'appareil/outil et retirez-en la batterie si celui-ci est muni d'un bloc-batterie séparé.
- ◆ Ou déchargez complètement la batterie si elle est intégrée, puis éteignez la machine.
- ◆ Débranchez le chargeur avant de le nettoyer. Votre chargeur ne nécessite aucun entretien particulier, à l'exception d'un nettoyage régulier.
- ◆ Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil/appareil et du chargeur à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon sec.
- ◆ Nettoyez régulièrement le bloc-moteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents abrasifs ou à base de solvants.
- ◆ Nettoyez régulièrement les fraises et l'axe des fraises, de la façon décrite en page 10.
- ◆ Utilisez régulièrement un racloir pour retirer l'herbe et les saletés sous le carter de protection.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières.

Veillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com

Caractéristiques techniques

BETL18 (type1)		
Tension d'entrée	V _{cc}	18V
Régime à vide	min ¹	280 tr/min / 310 tr/min (+/-10 tr/min)
Poids	kg	3,6
Pile		BL2018

Tension	V _{cc}	18V
Capacité	Ah	2,0
Type		Li-Ion

Chargeur		905902** (type 1)
Tension d'entrée	V _{ca}	100 - 240
Tension de sortie	V _{cc}	8 - 20
Courant	mA	Entrée : 400

Valeur des vibrations au niveau de la main/du bras selon la norme EN 62841-1:2015+A11:2022

= < 2,5 m/s, incertitude (K) = 1,5 m/s.

L_{PA} (Pression sonore émise) 71 dB(A)

incertitude (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (Niveau de puissance sonore mesuré) 78 dB(A)

incertitude (K) = 3,5 dB(A)

Déclaration de conformité CE DIRECTIVES MACHINES DIRECTIVE RELATIVE AUX NUISANCES SONORES EXTÉRIEURES



BETL18 Motobineuse sans fil

Black & Decker certifie que les produits décrits dans les "Caractéristiques techniques" sont en conformité avec :
2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/CE Annexe V

L_{WA} (puissance sonore mesurée) 78 dB(A),

Incertitude (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (puissance sonore garantie) 87 dB(A).

Ces produits sont également conformes aux Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus de précisions, veuillez contacter Black & Decker à l'adresse qui suit ou consulter le dos de la présente notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique il fait cette déclaration au nom de Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach General Manager, Benelux Black and Decker, Egide Walschaertsstraat 14-18 2800 Mechelen, Belgique
24/08/2022

Garantie

Black & Decker est sûr de la qualité de ses produits et offre une garantie de 24 mois aux utilisateurs, à partir de la date d'achat. Cette garantie s'ajoute à vos droits légaux auxquels elle ne porte aucunement préjudice.

Cette garantie est valable au sein des territoires du Royaume-Uni, des états membres de l'Union européenne et au sein de la zone européenne de libre-échange.

Pour prétendre à la garantie, la réclamation doit être conforme aux conditions générales de Black & Decker et vous devez fournir une preuve d'achat au vendeur ou au réparateur agréé. Les conditions générales de la garantie de 2 ans Black&Decker ainsi que l'adresse du réparateur agréé le plus proche sont disponibles sur le site Internet www.2helpU.com ou en contactant votre agence Black & Decker locale à l'adresse indiquée dans ce manuel.

Veuillez consulter notre site Internet www.blackanddecker.co.uk pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et pour être tenu informé des nouveaux produits et offres spéciales.

Uso previsto

L'elettrozappa BLACK+DECKER BETL18 è stata concepita per uso domestico e privato.

Istruzioni di sicurezza

Avvertenze di sicurezza generali per gli elettro utensili



Avvertenza! Leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'elettro utensile. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri. Il termine "elettro utensile" utilizzato in tutte le avvertenze elencate di seguito fa riferimento sia agli utensili alimentati tramite una rete elettrica (con cavo) che agli utensili elettrici a batteria (senza cavo).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Evitare di usare gli elettro utensili in ambienti esposti a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili generano scintille che potrebbero incendiare polveri o fumi.
- Tenere lontani bambini e altre persone presenti nelle vicinanze mentre si usa un elettro utensile.** Eventuali distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2. Sicurezza elettrica

- Le spine dell'elettro utensile devono essere adatte alla presa di corrente. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare spine con adattatore con un elettro utensile dotato di messa a terra.** Per ridurre il rischio di scosse elettriche evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese di corrente appropriate.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche aumenta.
- Non esporre gli elettro utensili alla pioggia o all'umidità.** Se dovesse penetrare dell'acqua all'interno dell'elettro utensile, il rischio di scosse elettriche aumenta.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione in modo improprio. Non spostare, tirare o scollegare mai l'elettro utensile dalla presa di corrente tirandolo dal cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo di alimentazione è danneggiato o impigliato, il rischio di scosse elettriche aumenta.
- Quando l'elettro utensile viene usato all'aperto, utilizzare unicamente prolunghie omologate per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo idoneo per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare di utilizzare un elettro utensile in una zona umida, collegarsi a una rete elettrica protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza personale

- Quando si utilizza un elettro utensile evitare di distrarsi. È importante concentrarsi su quello che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare l'elettro utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di un elettro utensile potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione, quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti di sicurezza o protezioni per l'udito, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Prevenire l'avvio involontario. Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento, prima di collegare l'elettro utensile alla rete elettrica e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo.** Per non esporsi al rischio di incidenti, non trasportare l'elettro utensile tenendo le dita sull'interruttore e non collegarlo a una fonte di alimentazione elettrica con l'interruttore in posizione di accensione.

- d. **Prima di accendere l'elettrotensile, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave inseriti in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni personali.
- e. **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati.** In tal modo è possibile mantenere un migliore controllo dell'elettrotensile nelle situazioni impreviste.
- f. **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle parti mobili.** Abiti non aderenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g. **Se gli elettrotensili sono provvisti di attacchi per il collegamento di dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi ultimi siano installati e utilizzati correttamente.** L'impiego di dispositivi di aspirazione delle polveri può ridurre i pericoli legati alle stesse.
- h. **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli elettrotensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni personali gravi in una frazione di secondo.
- 4. Uso e cura dell'elettrotensile**
- a. **Non forzare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile corretto per il lavoro da eseguire.** L'elettrotensile corretto funziona meglio e in modo più sicuro, se utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.
- b. **Non usare l'elettrotensile se l'interruttore di accensione/spengimento non funziona.** Qualsiasi elettrotensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c. **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o il pacco batteria dall'elettrotensile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riparlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare accidentalmente l'elettrotensile.
- d. **Quando non vengono usati, gli elettrotensili devono essere custoditi fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone inesperte o che non abbiano letto questo manuale di istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e. **Sottoporre gli elettrotensili a regolare manutenzione. Verificare che le parti mobili siano correttamente allineate e non inceppate, che non vi siano componenti rotti e che non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Se l'elettrotensile è danneggiato, farlo riparare prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da elettrotensili non sottoposti a una corretta manutenzione.
- f. **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g. **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni operative e del lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'elettrotensile per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h. **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'elettrotensile nel caso di imprevisti.
- 5. Uso e cura della batteria dell'elettrotensile**
- a. **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di pacco batteria può provocare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- b. **Usare gli elettrotensili esclusivamente con i pacchi batteria specificamente progettati per gli stessi.** L'uso di qualsiasi altro pacco batteria comporta il rischio di lesioni personali e d'incendio.
- c. **Se il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Se i terminali della batteria venissero cortocircuitati potrebbero provocare ustioni o un incendio.
- d. **In condizioni di uso improprio, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare la pelle con abbondante acqua. Se il liquido dovesse entrare a contatto con gli occhi, rivolgersi anche a un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e. **Non utilizzare un pacco batteria o un elettrotensile se danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.
- f. **Non esporre una batteria o un elettrotensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione. NOTA: 130 °C di temperatura corrispondono a una temperatura di 265 °F.
- g. **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare il pacco batteria o l'elettrotensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.**

Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato, potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6. Assistenza

- a. **L'elettrotensile deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettrotensile.
- b. **Non riparare i pacchi batteria danneggiati.** Gli interventi di riparazione sui pacchi batteria devono essere eseguiti dal produttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

Uso dell'elettrotensile

Prestare sempre attenzione quando si usa l'elettrotensile. Indossare sempre occhiali di sicurezza.

- ◆ Vietare l'uso dell'elettrotensile a bambini o persone inesperte o che non abbiano letto queste istruzioni d'uso.
- ◆ Vietare a bambini o ad animali di avvicinarsi all'area di lavoro o di toccare l'elettrotensile o il cavo di alimentazione.
- ◆ Prestare la massima attenzione quando si usa l'elettrotensile con bambini presenti nelle vicinanze.
- ◆ Questo elettrotensile non è concepito per l'uso da parte di bambini o persone inferme senza supervisione.
- ◆ Questo elettrotensile non deve essere usato come un giocattolo.
- ◆ Usare l'elettrotensile solo alla luce del giorno o con una buona luce artificiale.
- ◆ Usare l'elettrotensile esclusivamente in un luogo asciutto. Evitare che si bagni.
- ◆ Evitare di utilizzare l'elettrotensile in caso di maltempo, soprattutto quando vi è il rischio di fulmini.
- ◆ Non immergere l'elettrotensile nell'acqua.
- ◆ Non aprire il corpo dell'elettrotensile, dato che al suo interno non sono presenti componenti riparabili da parte dell'utilizzatore.
- ◆ Evitare di impiegare questo elettrotensile in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- ◆ Per ridurre il rischio di danni a spine o cavi, non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare la spina da una presa di corrente.
- ◆ Questo elettrotensile deve essere utilizzato solo con l'alimentatore fornito in dotazione.

Sicurezza altrui

- ◆ Questo elettrotensile può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o inesperte, purché essi siano sorvegliati o istruiti in merito all'uso dell'apparecchio in sicurezza e comprendano i pericoli inerenti.

I bambini non devono giocare con l'elettrotensile. Gli interventi di pulizia e di manutenzione previsti da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.

- ◆ I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettrotensile.

Vibrazioni

I valori di emissione di vibrazioni e il/i valore/i di rumore dichiarati nella sezione "Dati tecnici" e nella Dichiarazione di conformità di questo manuale sono stati misurati in base al metodo di prova standard previsto dalla norma EN 62841 e possono essere usati come parametri di confronto tra due elettrotensili. I valori di emissione di vibrazioni e il/i valore/i di rumore dichiarati possono anche essere usati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Avvertenza! Il valore di emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo dell'elettrotensile può differire da quello dichiarato a seconda delle modalità d'uso. Il livello di vibrazione potrebbe aumentare oltre quello dichiarato.

Quando si valuta l'esposizione a vibrazioni per determinare le misure di sicurezza richieste dalla Direttiva 2002/44/CE destinata alla protezione delle persone che utilizzano regolarmente elettrotensili per lo svolgimento delle proprie mansioni, è necessario prendere in considerazione le condizioni effettive di utilizzo e il modo in cui l'elettrotensile viene usato, oltre che tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo, vale a dire i periodi in cui l'elettrotensile rimane spento, quelli in cui è acceso ma fermo e quelli in cui viene effettivamente utilizzato.

Rischi residui.

L'utilizzo dell'elettrotensile può comportare rischi residui non necessariamente riportati nelle presenti avvertenze di sicurezza.

Tali rischi possono sorgere a seguito di un uso prolungato, improprio, ecc. Malgrado l'applicazione delle principali norme di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di protezione, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Tali rischi includono:

- ◆ lesioni personali causate dal contatto con parti rotanti/in movimento;
- ◆ lesioni personali subite durante la sostituzione di parti, lame o accessori;
- ◆ lesioni personali causate dall'impiego prolungato di un elettrotensile (quando si utilizza qualsiasi elettrotensile per lunghi periodi, accertarsi di fare regolarmente delle pause);
- ◆ menomazioni uditive;

- ◆ rischi per la salute causati dall'inhalazione delle polveri generata dall'utilizzo dell'elettrotensile (ad esempio, quando si lavora con il legno, in modo particolare quello di quercia o faggio o l'MDF).

Dopo l'uso

- ◆ Quando non viene usato, l'elettrotensile deve essere conservato in un luogo asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini.
- ◆ Non riporre l'elettrotensile in un luogo accessibile ai bambini.
- ◆ Se viene conservato o trasportato a bordo di un veicolo, l'elettrotensile deve essere riposto nel bagagliaio o immobilizzato per evitare che si sposti in caso di cambiamento repentino della velocità o della direzione di marcia.

Ispezione e riparazioni

- ◆ Prima dell'uso verificare che l'elettrotensile non presenti parti danneggiate o difettose. Controllare che non vi siano componenti rotti o altre condizioni che potrebbero avere ripercussioni sul suo funzionamento.
- ◆ Non usare l'elettrotensile se alcune parti sono danneggiate o difettose.
- ◆ Fare riparare o sostituire le parti danneggiate o difettose da un tecnico autorizzato.
- ◆ Non tentare di smontare o sostituire alcuna parte, ad eccezione di quelle specificate in questo manuale.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive per le elettrozappe

Avvertenza! Per ridurre il rischio di lesioni personali:

- ◆ prima dell'uso, accertarsi che chiunque utilizzi questo prodotto legga e comprenda tutte le istruzioni di sicurezza e le altre informazioni contenute in questo manuale;
- ◆ conservare queste istruzioni e rivederle di frequente.

Avvertenza! Durante l'utilizzo di un elettrotensile per il giardinaggio è opportuno rispettare sempre le precauzioni di base sulla sicurezza al fine di ridurre i rischi d'incendio, scosse elettriche e lesioni alle persone, quali quelle elencate di seguito.

- ◆ **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- ◆ **Evitare condizioni ambientali pericolose – NON utilizzare gli elettrotensili in ambienti bagnati o umidi. NON utilizzare elettrotensili portatili in ambienti caratterizzati dalla presenza di gas o di sostanze esplosive.** I motori di questi apparecchi normalmente scintillano e le scintille potrebbero incendiare i fumi.

- ◆ **Non utilizzare sotto la pioggia o in luoghi umidi.**
- ◆ **Tenere lontani tutti i presenti** – Tutte le persone presenti devono essere tenute a debita distanza dall'area di lavoro, in particolar modo i bambini.
- ◆ **Indossare indumenti adeguati – Evitare di indossare abiti larghi o gioielli. Potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.** Si raccomanda di indossare guanti e calzature con suola in gomma quando si lavora all'aperto. Indossare una cuffia protettiva per contenere i capelli lunghi.
- ◆ **Indossare sempre dispositivi di protezione per gli occhi – Indossare occhiali di sicurezza omologati ai sensi della norma EN166 ogni volta che la batteria è installata. Utilizzare anche una maschera protettiva facciale o una maschera antipolvere e un dispositivo di protezione per l'udito.** Occhiali di sicurezza e dispositivo di protezione per l'udito sono disponibili presso il Centro di assistenza di zona o un centro di assistenza autorizzato.
- ◆ **Usare il prodotto corretto** – Non usare mai l'elettrotensile per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.
- ◆ **Evitare l'avvio accidentale** – Non tenere il dito sul grilletto di azionamento quando la batteria è installata.
- ◆ **Non forzare l'elettrotensile** – Esso permetterà di ottenere risultati migliori e con meno probabilità di rischio di lesioni personali alla velocità per cui è stato progettato.
- ◆ **Non sporgersi** – Mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati.
- ◆ **Prestare sempre attenzione** – Concentrarsi su quello che si sta facendo. Usare il buon senso. NON usare l'elettrozappa se si è sotto l'effetto di alcol o stupefacenti oppure quando si è stanchi o ammalati.
- ◆ **Prevenire l'avvio accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento, prima di collegare l'elettrotensile alla rete elettrica e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo.** Per non esporsi al rischio di incidenti, non trasportare l'elettrotensile tenendo le dita sull'interruttore e non collegarlo a una fonte di alimentazione elettrica con l'interruttore acceso.
- ◆ **Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione** – Rimuovere la batteria quando l'elettrotensile non deve essere usato, prima di effettuare interventi di manutenzione e quando si devono cambiare accessori, come lame e simili.
- ◆ **Riporre l'elettrotensile non utilizzato al chiuso** – Quando non viene usato, l'elettrotensile deve essere conservato in un luogo asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini.
- ◆ **Manutenere l'elettrotensile con cura** – Mantenere il tagliente affilato e pulito per assicurare le migliori prestazioni e ridurre il rischio di lesioni personali.

Seguire le istruzioni in merito alla lubrificazione e al ricambio degli accessori. Mantenere le impugnature pulite e prive di tracce di olio o grassi.

- ◆ **Controllare se vi siano parti danneggiate - Prima di utilizzare ulteriormente l'elettrotensile, controllare con attenzione se un dispositivo di protezione o un altro componente sono danneggiati, in modo da stabilire se funzioneranno correttamente e svolgeranno la funzione per cui sono destinati. Controllare che non vi siano parti mobili disallineate o inceppate, componenti rotti e qualsiasi altra condizione che possano influire sul funzionamento dell'elettrotensile.** Un dispositivo di protezione o qualsiasi altro componente dell'elettrotensile che dovessero risultare danneggiati dovranno essere riparati in maniera adeguata o sostituiti presso un centro di assistenza autorizzato, ad eccezione che diversamente indicato in questo manuale d'istruzioni.
- ◆ **Danni all'unità** – Se si dovesse urtare o rimanere impigliati a un oggetto estraneo, arrestare immediatamente l'elettrotensile, rimuovere la batteria, verificare se sia danneggiata e far riparare gli eventuali danni prima di tentare un'ulteriore operazione.
- ◆ **NON immergere l'elettrotensile nell'acqua né spruzzarlo con un tubo per innaffiare. NON lasciare che penetri del liquido all'interno dell'elettrotensile.** Se l'elettrotensile si bagna, lasciarlo asciugare per almeno 48 ore.
- ◆ **NON** conservare l'elettrotensile sopra o vicino a fertilizzanti o prodotti chimici.
- ◆ **Non afferrare le lame o i taglienti esposti quando si solleva o si tiene in mano l'elettrotensile.**
- ◆ **NON** pulire l'elettrotensile con un'idropulitrice.
- ◆ **NON** ricaricare l'elettrotensile sotto la pioggia o in luoghi umidi.
- ◆ **NON** utilizzare l'elettrotensile a batteria sotto la pioggia.
- ◆ Rimuovere o scollegare la batteria prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia o rimozione di materiale dall'elettrotensile per il giardinaggio.
- ◆ Non lasciare che la dimestichezza acquisita dall'uso frequente degli elettrotensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi. Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni personali gravi in una frazione di secondo.
- ◆ Non utilizzare un elettrotensile se l'interruttore è difettoso. Qualsiasi elettrotensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- ◆ Quando non vengono usati, gli elettrotensili devono essere custoditi fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone inesperte o che non abbiano letto queste Istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi in mano a persone inesperte.

- ◆ **ASSISTENZA** – L'elettrotensile deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettrotensile.
- ◆ Imparare bene i comandi e come usare in modo appropriato l'elettrotensile.
- ◆ Rimuovere sempre la batteria dall'elettrotensile quando l'elettrotensile è incustodito, prima di eliminare un'ostruzione, prima della pulizia e manutenzione, dopo aver colpito un oggetto estraneo o quando la macchina inizia a vibrare in modo anomalo.
- ◆ Non usare l'elettrotensile se alcune parti sono danneggiate o difettose.
- ◆ Indossare scarpe o stivali robusti per proteggere i piedi.
- ◆ Indossare calzoni lunghi per proteggere le gambe.
- ◆ Prima di iniziare a usare l'elettrotensile, controllare che lungo il percorso in cui si deve lavorare non siano presenti bastoncini, pietre, fili elettrici e altri ostacoli.
- ◆ Usare l'elettrotensile solo in posizione verticale e con il filo da taglio vicino a terra. Non accendere mai l'elettrotensile in alcun'altra posizione.
- ◆ Durante l'uso dell'elettrotensile spostarsi lentamente. Si tenga in considerazione che l'erba appena tagliata è umida e scivolosa.
- ◆ Non lavorare su pendii ripidi. Quando si deve lavorare su un pendio, procedere trasversalmente e mai in verticale, su e giù.
- ◆ Non attraversare mai strade o sentieri coperti di ghiaia con l'elettrotensile acceso.
- ◆ Non toccare mai le lame frangizolle quando l'elettrotensile è acceso.
- ◆ Non appoggiare l'elettrotensile fino a quando le lame frangizolle non si sono arrestate completamente.
- ◆ Tenere sempre mani e piedi lontani dalle lame frangizolle, in modo particolare quando si accende il motore.
- ◆ Prima di usare l'elettrotensile e dopo ogni impatto, controllare che non vi siano segni di usura o danni e, se necessario, provvedere alla riparazione.
- ◆ Non utilizzare mai l'elettrotensile se le protezioni sono danneggiate o smontate.
- ◆ Verificare sempre che le feritoie di ventilazione siano mantenute pulite e prive di impurità.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive per batterie e caricabatterie

Batterie

- ◆ Non tentare mai di aprire la batteria per alcun motivo.
- ◆ Non lasciare che le batterie si bagnino.
- ◆ Non conservare la batteria in ambienti in cui la temperatura potrebbe superare i 40 °C.

- ◆ Ricaricare la batteria solo a temperature ambientali comprese tra 10 °C e 40 °C.
- ◆ Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatterie fornito in dotazione con l'apparecchio.
- ◆ Per lo smaltimento delle batterie, seguire le istruzioni fornite alla sezione "Protezione dell'ambiente".

Caricabatterie

- ◆ Usare il caricabatterie BLACK+DECKER solo per ricaricare la batteria dell'elettrotensile con il quale è stato fornito. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare, provocando lesioni personali e danni materiali.
- ◆ Non tentare mai di caricare batterie non ricaricabili.
- ◆ Fare sostituire immediatamente i cavi di alimentazione difettosi.
- ◆ Non lasciare che il caricabatterie si bagni.
- ◆ Non aprire il caricabatterie.
- ◆ Non collegare il caricabatterie a sonde.



Il caricabatterie è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.



Leggere questo manuale d'istruzioni prima dell'uso.

Sicurezza elettrica



Il doppio isolamento di cui è provvisto il carica-batterie rende superfluo il filo di terra. Verificare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dei valori nominali. Non tentare mai di sostituire la spina caricabatterie con una spina elettrica tradizionale.

- ◆ In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, farlo riparare dal produttore o presso un Centro di assistenza BLACK+DECKER autorizzato, in modo da evitare pericoli.

Etichette sull'elettrotensile

Sull'elettrotensile sono presenti i seguenti simboli di avvertenza, insieme al codice data:



Prima dell'uso leggere il manuale.



Indossare occhiali di sicurezza, con o senza schermature laterali, quando si usa l'elettrotensile.



Indossare protezioni per l'udito idonee quando si usa l'elettrotensile.



Rimuovere sempre la batteria dall'elettrotensile prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.



Avvertenza! – Lame rotanti. Tenere i piedi lontano dalle lame



Pericolo! – Tenere le mani lontano dalle lame



Non spruzzare con acqua



Non esporre l'elettrotensile alla pioggia o a un'umidità intensa.



Potenza sonora garantita ai sensi della Direttiva 2000/14/CE.

Caratteristiche

Questo apparecchio presenta alcune o tutte le seguenti caratteristiche.

1. Asta superiore
2. Asta inferiore
3. Impugnatura ausiliaria
4. Pacco batteria
5. Alloggiamento batteria
6. Pulsante di rilascio batteria
7. Lame frangizolle
8. Impugnatura principale
9. Pulsante di sicurezza
10. Grilletto di azionamento
11. Selettore della velocità

Ricarica della batteria (Fig. A)

La batteria deve essere ricaricata prima dell'impiego iniziale e quando non eroga una potenza sufficiente per svolgere lavori che prima era possibile eseguire facilmente.

Durante la ricarica la batteria potrebbe riscaldarsi. Si tratta di un fatto normale che non indica la presenza di un problema.

Avvertenza! Non ricaricare la batteria a temperature ambientali inferiori a 10 °C o superiori a 40 °C. La temperatura di ricarica raccomandata è di circa 24 °C.

Nota: il caricabatterie non ricarica una batteria se la temperatura delle celle è inferiore a 10 °C o superiore a 40 °C circa.

La batteria deve essere lasciata nel caricabatterie, che comincerà a ricaricarla automaticamente quando la temperatura delle celle aumenta o diminuisce.

- ◆ Collegare il caricabatterie a una presa di corrente adatta prima di inserirvi il pacco batteria.
- ◆ Inserire il pacco batteria nel caricabatterie.



Il LED verde lampeggia mentre la ricarica è in corso.



Il completamento della ricarica sarà indicato dal LED verde che rimane continuamente acceso. Il pacco batteria è completamente carico e può essere utilizzato subito o lasciato nel caricabatterie.

Avvertenza! Ricaricare le batterie scariche al più presto dopo l'uso, altrimenti la loro durata potrebbe ridursi notevolmente.

Diagnostica del caricabatterie

Questo caricabatterie è progettato in modo da rilevare alcuni problemi che possono sorgere con le batterie o la rete elettrica. I problemi sono indicati da un LED che lampeggia secondo schemi differenti.

Batteria guasta

Il LED verde lampeggia mentre la ricarica è in corso. Il caricabatterie è in grado di rilevare una batteria scarica o danneggiata. Il LED rosso lampeggia secondo lo schema indicato sull'etichetta. Se compare questo schema di batteria guasta, non continuare a caricare la batteria. Restituirlo presso un centro di servizio o un sito di raccolta per il riciclaggio



Ritardo per pacco caldo/freddo

Quando il caricabatterie rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente la funzione di ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura normale. In seguito, il caricabatterie passa automaticamente alla modalità Carica pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria. Il LED rosso lampeggia secondo lo schema indicato sull'etichetta quando viene rilevato un ritardo pacco caldo/freddo.



Batteria lasciata nel caricabatterie

Il caricabatterie e il pacco batteria possono essere lasciati collegati alla rete elettrica con il LED sempre acceso. Il caricabatterie manterrà il pacco batteria come nuovo e completamente carico.

Note importanti riguardanti la ricarica

- ◆ È possibile ottenere la massima durata e prestazioni ottimali se la batteria viene ricaricata con la temperatura dell'aria compresa tra 18 °C e 24 °C (65 °F - 75 °F). NON ricaricare la batteria a una temperatura dell'aria inferiore a +4,5°C (+40°F) o superiore a +40,5°C (+105°F). Questo fatto è importante e consentirà di evitare gravi danni al pacco batteria.
- ◆ Il caricabatterie e il pacco batteria possono diventare caldi al tatto durante la carica. Si tratta di un fenomeno normale che non indica la presenza di problemi. Per facilitare il raffreddamento del pacco batteria dopo l'uso, evitare di posizionare il caricabatterie o il pacco batteria in un ambiente caldo, come ad esempio all'interno di un capannone di metallo o di un rimorchio non isolato
- ◆ Se il pacco batteria non si ricarica correttamente:
 - ◆ verificare l'effettiva presenza di corrente nella presa elettrica, collegandovi una lampada o un apparecchio simile;
 - ◆ verificare se la presa è collegata ad un interruttore della luce che si spegne quando si spengono le luci;
 - ◆ spostare il caricabatterie e il pacco batteria in un luogo in cui la temperatura dell'aria circostante è di circa 18 °C - 24 °C (65 °F - 75 °F);
 - ◆ se i problemi di ricarica persistono, portare l'elettrodomestico, il pacco batteria e il caricabatterie presso il proprio centro di assistenza di zona.
- ◆ Il pacco batteria deve essere sostituito se non riesce a produrre energia a sufficienza per svolgere lavori che prima venivano eseguiti con facilità. NON CONTINUARE a usarlo in queste condizioni. Seguire la procedura di ricarica. È anche possibile ricaricare una batteria parzialmente utilizzata ogni volta che si desidera senza alcun effetto negativo sulla batteria stessa.
- ◆ Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche, devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Scollegare sempre il caricabatterie dalla presa di corrente quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di iniziare a pulirlo.
- ◆ Non congelare il caricabatterie e non immergere alcuna parte del caricabatterie nell'acqua o in altri liquidi.

Avvertenza! Rischio di scosse elettriche. Non far penetrare alcun liquido all'interno del caricabatterie. Non tentare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo.

Se l'involucro in plastica della batteria si rompe o si crepa, portarlo presso un centro di assistenza per il suo riciclaggio.

Installazione e rimozione del pacco batteria dall'elettrotensile (Fig. B)

Avvertenza! Verificare che il pulsante di sicurezza non sia attivato per evitare l'azionamento dell'interruttore mentre si estrae o si inserisce la batteria.

Per installare il pacco batteria

Inserire la batteria (4) nell'elettrotensile finché non si sente un clic (Figura B). Assicurarsi che la batteria sia inserita a fondo e completamente bloccata in posizione.

Per rimuovere il pacco batteria

Premere il pulsante di rilascio batteria (6) come illustrato nella Figura B ed estrarre il pacco batteria dall'elettrotensile.

Assemblaggio

Avvertenza! Prima di procedere all'assemblaggio, accertarsi che l'elettrotensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.

Assemblaggio dell'asta (Fig. C)

Avvertenza! Non utilizzare IN NESSUN CASO oggetti appuntiti per fare uscire i cavi rivestiti con guaina dalla loro sede.

- ◆ Rimuovere la manopola (13), la rondella (15) e la vite a testa bombata (14) dal foro di fissaggio delle aste del manico.
- ◆ Rimuovere il nastro che fissa il cavo interno rivestito con guaina alle aste.
- ◆ Infilare l'asta superiore (1) nell'asta inferiore (2) e unire insieme le due aste con la manopola, la rondella e la vite a testa bombata.

Nota: quando si inserisce la vite per la prima volta, potrebbe essere necessario ruotarla con attenzione per farla passare attraverso la guaina del cavo all'interno del tubo.

Avvertenza! Non forzare l'inserimento della vite servendosi di un martello o qualsiasi altro attrezzo.

Rimozione e installazione delle lame frangizolle (Fig. D)

Avvertenza! Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e rimuovere il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni a persone.

Avvertenza! Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, indossare sempre dei guanti per proteggere le mani quando si toccano le lame frangizolle. Le lame frangizolle sono appuntite.

Nota: le lame frangizolle devono essere rimosse e pulite dopo ogni utilizzo.

- ◆ Estrarre il pacco delle batterie dall'elettrotensile. Posizionare l'elettrotensile su una superficie orizzontale.
- ◆ Indossando dei guanti, rimuovere eventuali detriti o sporcizia in eccesso dalle lame frangizolle (7) e dall'albero portalame con un cacciavite o un bastoncino.
- ◆ Indossando dei guanti, rimuovere la copiglia elastica (16) e la rondella (17) da ciascuna estremità dell'albero portalame.
- ◆ Indossando dei guanti, sfilare le lame frangizolle dall'albero portalame.
- ◆ Pulire l'albero portalame dalla sporcizia con uno straccio umido e lasciarlo asciugare.
- ◆ Indossando dei guanti pulire le lame frangizolle dalla sporcizia con uno straccio umido e lasciarle asciugare.
- ◆ Le lame frangizolle sono dotate di una chiave e si installano correttamente solo in un senso, in modo da esporre il foro per la copiglia elastica.
- ◆ Indossando dei guanti, infilare le lame frangizolle pulite e asciutte su ciascun lato dell'albero portalame pulito e asciutto.
- ◆ Indossando dei guanti, installare la rondella e la copiglia elastica su entrambi i lati dell'albero portalame.

Uso

Avvertenza! Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e rimuovere il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni a persone.

Avvertenza! Prima di procedere alla sistemazione del paesaggio o alla zappatura del terreno, ispezionarlo, assicurandosi che non vi siano cavi, tubi o altri oggetti esposti o interrati che possano creare un pericolo o interferire con l'uso dell'elettrozappa. Regolare la profondità solo in base al valore richiesto per il lavoro da svolgere. Non sovraccaricare la macchina. Se l'elettrotensile rallenta, tirarlo leggermente indietro e attendere che la lama frangizolle torni alla velocità normale.

Posizione corretta delle mani (Fig. E)

Avvertenza! Al fine di ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani SEMPRE nella posizione corretta, illustrata in figura.

Avvertenza! Allo scopo di ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere SEMPRE l'elettrotensile con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani prevede una mano sull'impugnatura principale (8) e l'altra mano sull'impugnatura ausiliaria (3).

Accensione e spegnimento dell'elettrozappa (Fig. F)

Avvertenza! Non tentare mai di bloccare il grilletto di azionamento nella posizione di accensione.

- ◆ Per accendere l'elettrotensile, premere il pulsante di sicurezza (9), quindi premere il grilletto di azionamento (10). Quando l'elettrotensile è in funzione è possibile rilasciare il pulsante di sicurezza.
- ◆ Per spegnere l'elettrotensile, rilasciare il grilletto.

Selettore della velocità

L'elettrotensile BETL18 consente di scegliere se azionare le lame frangizolle a bassa velocità per i terreni duri o compattati o se accelerare la velocità delle lame frangizolle per i terreni sciolti esistenti.

- ◆ Per ottenere la massima velocità di rotazione delle lame frangizolle, spostare il selettore della velocità (11) in avanti, in direzione dell'impugnatura ausiliaria (3), nella posizione "HI" (Velocità massima). Questa modalità è ideale per zappare i terreni sciolti e per le applicazioni che richiedono una velocità di rotazione delle lame frangizolle maggiore.
- ◆ Per lavorare con una velocità delle lame frangizolle ridotta e una potenza maggiore, spostare il selettore della velocità indietro, verso l'alloggiamento della batteria (5) nella posizione "LO" (Bassa velocità). Questa modalità è ideale per zappare i terreni duri o compattati.

Nota: in modalità "HI" l'autonomia di funzionamento risulterà inferiore rispetto alla modalità "LO".

Zappatura

Avvertenza! Durante l'uso di questo elettrotensile, indossare sempre pantaloni lunghi, stivali e guanti. Non indossare pantaloncini né sandali e non utilizzare la macchina a piedi nudi.

Avvertenza! Tenere le mani, i piedi e tutte le parti del corpo lontani dall'area delle lame frangizolle.

Avvertenza! Trasportare l'elettrotensile solo con la batteria disinserita.

Attenzione: assicurarsi che l'area di lavoro sia libera da sassi, bastoni o altri oggetti che potrebbero danneggiare le lame frangizolle.

Attenzione: quando la macchina è in funzione mantenere una presa salda su entrambe le impugnature.

Attenzione: non dissodare il terreno troppo bagnato. Il terreno troppo bagnato provocherebbe l'inzeppamento delle lame frangizolle.

Attenzione: procedere in linea retta, evitando di girare a destra o a sinistra mentre le lame frangizolle sono conficcate nel terreno.

Attenzione: non tentare di distruggere lo scomparto delle lame facendo cadere o sbattendolo l'elettrotensile a terra. In tal modo la macchina può subire danni.

Tenere le mani lontane dalle lame durante la pulizia, poiché durante la zappatura del terreno esse si consumano diventando molto affilate.

- ◆ Posizionare l'elettrozappa nell'area di lavoro prima di accenderla.
- ◆ Tenere l'elettrozappa con le lame frangizolle appena sollevate dal terreno, quindi accendere la macchina.
- ◆ Tenendo saldamente l'impugnatura ausiliaria e quella principale, abbassare le lame frangizolle nel terreno.
- ◆ Tirare indietro l'elettrozappa in modo da permettere alle lame frangizolle di rompere più agevolmente la superficie del terreno.
- ◆ Una volta frantumata la superficie del terreno, proseguire a passo lento fino ad acquisire una certa dimestichezza con i comandi e la gestione dell'elettrozappa.
- ◆ Dissodare il terreno per file sovrapposte. Procedere con l'elettrozappa seguendo linee verticali, quindi lavorare orizzontalmente attraverso le linee verticali per garantire una copertura uniforme.
- ◆ In caso di inceppamento delle lame frangizolle rimuovere il pacco batteria dalla macchina.
- ◆ Indossando dei guanti, sbloccare le lame frangizolle.

Nota: per alcuni inceppamenti è necessario utilizzare un cacciavite o un bastoncino per rimuovere i detriti. Non cercare di liberare le lame frangizolle sbattendolo l'alloggiamento degli ingranaggi a terra. In tal modo le lame frangizolle potrebbero piegarsi o la macchina potrebbe essere danneggiata.

- ◆ In caso di inceppamento dell'albero portalame rimuovere il pacco batteria dalla macchina. Ispezionare l'albero portalame per vedere qual è il lato inceppato.
- ◆ Indossando dei guanti, rimuovere la copiglia elastica e la rondella, quindi sfilare le lame frangizolle dall'albero portalame.
- ◆ Indossando dei guanti, rimuovere i detriti o gli altri elementi d'intralcio avvolti attorno all'albero portalame.
- ◆ Una volta eliminato l'inceppamento, pulire l'albero portalame dalla sporcizia con uno straccio umido.
- ◆ Le lame frangizolle sono dotate di una chiave e si installano correttamente solo in un senso, in modo da esporre il foro per la copiglia elastica come illustrato nella Fig. D.
- ◆ Indossando dei guanti, infilare la lama frangizolle sull'albero portalame, quindi installare la rondella e la copiglia elastica.

Prevenzione della corrosione

I fertilizzanti e gli altri prodotti chimici usati in giardino contengono sostanze che velocizzano notevolmente la corrosione dei metalli. Se si utilizza l'elettrotensile in aree in cui sono stati usati fertilizzanti o prodotti chimici, deve essere pulito subito dopo l'uso. Strofinare tutte le parti esposte con un panno umido. È possibile lubrificare solo le parti metalliche con un olio leggero a base di petrolio.

Per la pulizia, NON immergere l'elettrotensile in acqua né spruzzarlo con un tubo per innaffiare.

Manutenzione

Questo apparecchio/elettrotensile BLACK+DECKER, con o senza filo, è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per ottenere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'elettrotensile e sottoporlo a pulizia periodica.

Il caricabatterie non richiede alcuna manutenzione, salvo una regolare pulizia.

Avvertenza! Prima di eseguire interventi di manutenzione su elettrotensili con o senza cavo procedere come descritto di seguito.

- ◆ Spegner e scollegare l'apparecchio/l'elettrotensile dalla presa di corrente.
- ◆ Oppure spegnere ed estrarre la batteria, se l'apparecchio/elettrotensile è dotato di una batteria separata.
- ◆ Oppure scaricare completamente la batteria, se integrata, quindi spegnerlo.
- ◆ Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di pulirlo. Il caricabatterie non richiede alcuna manutenzione, salvo una regolare pulizia.
- ◆ Pulire regolarmente le prese di ventilazione dell'apparecchio/elettrotensile e del caricabatterie con un pennello o con un panno morbido e asciutto.
- ◆ Pulire regolarmente l'alloggiamento del motore con un panno umido. Non usare detersivi abrasivi o a base di solventi.
- ◆ Pulire regolarmente le lame frangizolle e l'albero portalame, come descritto a pagina 10.
- ◆ Usare regolarmente un raschietto non affilato per eliminare erba e sporizia dalla parte inferiore della protezione.

Tutela ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici normali.

I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati, riducendo la richiesta di materie prime.

Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili online all'indirizzo www.2helpU.com.

Dati tecnici

		BETL18 (typ.1)
Tensione in ingresso	V _{cc}	18V
Velocità a vuoto	min ⁻¹	280 RPM / 310 RPM (+/-10 RPM)

		BETL18 (typ.1)
Peso	kg	3,6

		BL2018
Batteria		
Tensione	V _{cc}	18V
Capacità	Ah	2,0
Tipo		Li-Ion

		905902**(tipo 1)
Caricabatterie		
Tensione in ingresso	V _{ac}	100 - 240
Tensione in uscita	V _{dc}	8 - 20
Corrente	mA	Ingresso: 400

Valore della vibrazione ponderata mano/braccio EN 62841-1:2015+A11:2022

= < 2,5 m/s, incertezza (K) = 1,5 m/s.

L_{PA} (pressione sonora emessa) 71 dB(A)

incertezza (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (livello di potenza sonora misurata) 78 dB(A)

incertezza (K) = 3,5 dB(A)

Dichiarazione CE di conformità DIRETTIVA MACCHINE DIRETTIVA SULLA RUMOROSITÀ ESTERNA



Elettrozappa a batteria BETL18

Black & Decker dichiara che i prodotti descritti nella sezione "Dati tecnici" sono conformi alle seguenti norme:

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/CE Allegato V

L_{WA} (pressione sonora misurata) 78 dB(A),

Incetezza (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (pressione sonora garantita) 87 dB(A).

Questi prodotti sono anche conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni contattare Black & Decker al seguente indirizzo oppure consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rilascia la presente dichiarazione per conto di Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach Direttore generale, Benelux Black and Decker, Egide Walschaertsstraat 14-18 2800 Mechelen, Belgio
24/08/2022

Garanzia

Black & Decker è certa della qualità dei propri prodotti e offre ai consumatori una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Tale garanzia è complementare ai diritti legali e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida nei territori del Regno Unito, degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

Per attivare la garanzia, il reclamo deve essere effettuato in accordo con i Termini e Condizioni Black&Decker e sarà necessario presentare la prova di acquisto al venditore o all'agente di riparazione autorizzato. I Termini e condizioni della garanzia Black & Decker di 2 anni e la sede del tecnico riparatore autorizzato più vicino sono consultabili su Internet all'indirizzo www.2helpU.com, o contattando l'ufficio Black & Decker di zona all'indirizzo indicato in questo manuale. Visitare il nostro sito www.blackanddecker.it per registrare il prodotto Black&Decker appena acquistato e ricevere aggiornamenti su nuovi prodotti e offerte speciali.

NEDERLANDS

(Vertaling van de originele instructies)

Bedoeld gebruik

Uw BLACK+DECKER BETL18 ploeg is alleen ontworpen voor huishoudelijk, privé gebruik.

Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



Waarschuwing! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn geleverd. Het niet volgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies als referentiemateriaal. De hierna gebruikte term 'elektrisch gereedschap' in alle waarschuwingen die hieronder worden vermeld, heeft betrekking op elektrisch gereedschap voor gebruik op netspanning (met netsnoer) of met een accu (snoerloos).

1. Veilige werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Op rommelige of donkere plekken zullen sneller ongelukken gebeuren.
- Werk niet met elektrisch gereedschap in een omgeving met explosiegevaar, zoals in de nabijheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- Houd kinderen en omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap op afstand.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- De netstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok als uw lichaam contact heeft met aarde.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen en vocht.** Als er water in elektrisch gereedschap binnendringt, verhoogt dit het risico van een elektrische schok.
- Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen of naar u toe te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn geraakt, verhogen het risico van een elektrische schok.
- Gebruik, wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buiten vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als u met elektrisch gereedschap werkt op een vochtige locatie, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3. Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik elektrisch gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het werken met elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming, gebruikt in de juiste omstandigheden, zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.

- c. **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu plaatst, en voor u het gereedschap oppakt en draagt, dat de schakelaar in de uit-stand staat.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aan staat, kan leiden tot ongelukken.
 - d. **Verwijder stelsleutels of steeksleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een steeksleutel of een inbussleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap kan tot persoonlijk letsel leiden.
 - e. **Reik niet buiten uw macht. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit geeft u betere controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.
 - f. **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
 - g. **Als voorzieningen voor stofafzuiging of een stofreservoir kunnen worden gemonteerd, controleer dan dat deze zijn aangesloten en op de juiste wijze worden gebruikt.** Het gebruik van stofafzuiging kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
 - h. **Word niet gemakzuchtig doordat u door veelvuldig gebruik vertrouwd bent geraakt met het gereedschap, en verlies niet de veiligheidsbeginselen uit het oog.** Een onvoorzichtige handeling kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.
- 4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap**
- a. **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap kunt u de werkzaamheden waarvoor het gereedschap is ontworpen, beter en veiliger uitvoeren.
 - b. **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.** Ieder elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c. **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u het gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.
 - d. **Bewaar elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt, buiten bereik van kinderen. Laat personen die er niet vertrouwd mee zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen niet met het gereedschap werken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
 - e. **Onderhoud het gereedschap goed. Controleer dat bewegende delen van het elektrisch gereedschap wel goed functioneren en niet klemmen, en dat er niet onderdelen zodanig zijn gebroken of beschadigd dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat het gereedschap voor gebruik repareren als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - f. **Houd knip- en snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden zaaggereedschap met scherpe snijvlakken loopt minder snel vast en is gemakkelijker onder controle te houden.
 - g. **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, zaagjes en boortjes, enz., volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Gebruik van het elektrisch gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan bedoeld, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
 - h. **Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en hellende oppervlakken maken het moeilijk het gereedschap veilig te hanteren en onder controle te houden in onverwachte situaties.
- 5. Gebruik en onderhoud van accugereedschap**
- a. **Laad accu's alleen op met de door de fabrikant aanbevolen lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accu, kan een risico van brand doen ontstaan bij gebruik met een andere accu.
 - b. **Gebruik elektrisch gereedschap alleen in combinatie met specifiek vermelde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan gevaar voor letsel en brand geven.
 - c. **Houd de accu, wanneer u deze niet gebruikt, weg bij andere metalen objecten zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tot stand kunnen brengen tussen de ene pool en de andere.** Als kortsluiting tussen de polen van de accu wordt gemaakt, kan dit tot brandwonden of brand leiden.
 - d. **Wanneer de accu verkeerd wordt behandeld, kan er vloeistof uit de accu spuiten, vermijd contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk contact ontstaat, spoel dan met water. Als de vloeistof in de ogen komt, roep dan tevens medische hulp in. Vloeistof uit de accu kan irritatie en brandwonden veroorzaken.**
 - e. **Gebruik niet een accu of gereedschap die/dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen wat brand, explosie of een risico van letsel met zich mee kan brengen.
 - f. **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of uitzonderlijk hoge temperaturen.**

Blootstelling aan vuur of een temperatuur boven 130 °C kan explosie tot gevolg hebben. **OPMERKING:** Voor de temperatuur "130 °C" kunt u lezen "265 °F".

- g. Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet bij een temperatuur buiten het temperatuurbereik dat wordt opgegeven in de instructies.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

6. Onderhoud

- a. Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** De veiligheid van het gereedschap blijft dan gewaarborgd.
- b. Voer nooit servicewerkzaamheden uit aan accu's.** Alleen de fabrikant of een geautoriseerd servicecentrum mag servicewerkzaamheden aan accu's uitvoeren.

Het apparaat gebruiken

Ga bij gebruik van het apparaat altijd voorzichtig te werk.

Gebruik altijd een veiligheidsbril of oogbescherming.

- ◆ Laat het apparaat nooit gebruiken door kinderen of door personen die onbekend zijn met de gebruiksaanwijzingen van het apparaat.
- ◆ Laat kinderen of dieren niet in de buurt van de werkomgeving komen of het apparaat of netsnoer aanraken.
- ◆ Nauwgezet toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat wordt gebruikt in de buurt van kinderen.
- ◆ Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik zonder toezicht door jonge of lichamelijk zwakke mensen.
- ◆ Dit apparaat mag niet als speelgoed worden gebruikt.
- ◆ Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- ◆ Alleen gebruiken op een droge locatie. Laat het apparaat niet nat worden.
- ◆ Vermijd het gebruiken van het apparaat in slechte weersomstandigheden, vooral niet wanneer er een risico op bliksem bestaat.
- ◆ Dompel het apparaat niet onder in water.
- ◆ Open de behuizing niet. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
- ◆ Gebruik het apparaat niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.
- ◆ Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken, om het risico van beschadiging van stekkers of snoeren te voorkomen.
- ◆ Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de voeding die bij het apparaat wordt geleverd.

Veiligheid van anderen

- ◆ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of psychische vermogens of gebrek en ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan, of onderricht krijgen over het op een veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen wat de risico's zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Laat kinderen nooit zonder toezicht het gereedschap schoonmaken of onderhouden.
- ◆ Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat deze niet met het gereedschap spelen.

Trillingen

De aangegeven waarden voor trillingsemmissie en de verklaarde waarde(n) voor trillingsemmissie die worden vermeld in de technische gegevens en de conformiteitsverklaring, zijn gemeten conform een standaardtestmethode die door EN 62841 wordt verstrekt. Hiermee kan het ene gereedschap met het andere worden vergeleken. De aangegeven waarde voor trillingsemmissie en de verklaarde waarde(n) voor trillingsemmissie kunnen ook worden gebruikt bij een voorlopige bepaling van blootstelling.

Waarschuwing! De waarde voor trillings- en geluidsemmissie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan verschillen van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt. Het trillingsniveau kan toenemen tot boven het aangegeven niveau.

Bij beoordeling van de blootstelling aan trillingen met het doel vast te stellen welke veiligheidsmaatregelen 2002/44/EG vereist ter bescherming van personen die tijdens hun werk regelmatig elektrisch gereedschap gebruiken, moet bij een inschatting van de blootstelling aan trillingen rekening worden gehouden met de werkelijke gebruiksomstandigheden en de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Daarbij moet ook rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld en wanneer het gereedschap stationair loopt en ook de aanlooptijd.

Overige risico's.

Er kunnen zich bij het gebruik van dit gereedschap nog meer risico's voordoen, die mogelijk niet in de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen worden beschreven. Deze risico's kunnen zich voordoen als gevolg van misbruik, langdurig gebruik, enz. Zelfs als de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen en de veiligheidsvoorzieningen worden geïmplementeerd, kunnen bepaalde restrisico's niet worden vermeden. Dit zijn onder meer:

- ◆ Verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van draaiende of bewegende onderdelen.
- ◆ Verwondingen die worden veroorzaakt bij het vervangen van onderdelen, bladen of accessoires.
- ◆ Letsel dat wordt veroorzaakt door langdurig gebruik van gereedschap. Wanneer u langere periodes met gereedschap werkt, kunt u het beste regelmatig een pauze nemen.
- ◆ Gehoorbeschadiging.
- ◆ Gezondheidsrisico's door het inademen van stof dat vrijkomt tijdens het gebruiken van uw gereedschap (bijvoorbeeld het werken met hout, in het bijzonder eikenhout, beukenhout en MDF.)

Na gebruik

- ◆ Bewaar het apparaat na gebruik op een droge, goed geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen.
- ◆ Berg apparaten op buiten bereik van kinderen.
- ◆ Wanneer u het apparaat in een voertuig legt, moet u het in de kofferruimte plaatsen of goed vastzetten, zodat het niet kan bewegen bij plotselinge veranderingen in snelheid of richting.

Inspectie en reparaties

- ◆ Controleer het apparaat vóór gebruik op beschadigde en defecte onderdelen. Controleer het apparaat op gebroken onderdelen en andere omstandigheden die de werking ervan kunnen beïnvloeden.
- ◆ Gebruik het apparaat niet als er een onderdeel beschadigd of defect is.
- ◆ Laat beschadigde of defecte onderdelen door een erkende reparateur repareren of vervangen.
- ◆ Probeer nooit andere onderdelen te verwijderen of te vervangen dan in deze handleiding worden vermeld.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor ploegen

Waarschuwing! Om het risico op letsel te verminderen:

- ◆ Zorg er vóór gebruik voor dat iedereen die deze eenheid gaat gebruiken, alle veiligheidsinstructies en andere informatie in deze handleiding heeft gelezen en begrijpt.
- ◆ Bewaar deze veiligheidsinstructies en lees ze regelmatig.

Waarschuwing! Wanneer met elektrisch gereedschap wordt gewerkt, moeten de basisveiligheidsmaatregelen altijd worden gevolgd, om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel, waaronder de volgende, te verminderen.

- ◆ **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Op rommelige of donkere plekken zullen sneller ongelukken gebeuren.
- ◆ **Vermijd gevaarlijke omgevingen – Gebruik het apparaat NIET op vochtige of natte plaatsen.**

Gebruik draagbare elektrische apparaten NIET in omgevingen met gas of in explosieve atmosferen.

De motoren in deze apparaten maken vonken en deze vonken kunnen dampen ontsteken.

- ◆ **Niet gebruiken in de regen of op natte plaatsen.**
- ◆ **Houd alle omstaanders uit de buurt** – op een veilige afstand van de werkplek, in het bijzonder kinderen.
- ◆ **Draag gepaste kleding – Draag geen loszittende kleding of sieraden. Deze kunnen in bewegende onderdelen vast komen te zitten.** Handschoenen en schoenen met een voldoende dikke rubberen zool worden aanbevolen tijdens het buitenshuis werken. Draag beschermende haarbedekking als u lang haar hebt.
- ◆ **Draag altijd oogbescherming – EN166 goedgekeurde oogbescherming, te allen tijde als de accu geplaatst is. Draag ook een gezichts- of stofmasker en gehoorbescherming.** Een veiligheidsbril en gehoorbescherming zijn tegen een meerprijs verkrijgbaar in uw lokaal servicecentrum of erkende onderhoudsvoorziening.
- ◆ **Gebruik het juiste apparaat** – Gebruik het apparaat niet voor andere taken dan waarvoor het bedoeld is.
- ◆ **Vermijd ongewenst starten** – Niet dragen met een vinger op de schakelaar als de accu geplaatst is.
- ◆ **Forceer het apparaat niet** – Het zal beter werken en met minder risico op letsel als het wordt gebruikt zoals het werd ontworpen.
- ◆ **Reik niet te ver** – Blijf altijd stevig en in evenwicht op de grond staan.
- ◆ **Blijf alert** – Kijk naar wat u aan het doen bent. Gebruik uw gezond verstand. NIET gebruiken onder invloed van alcohol of drugs of wanneer u moe of ziek bent.
- ◆ **Voorkom dat het gereedschap onbedoeld kan worden ingeschakeld. Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu plaatst en voordat u het gereedschap optilt en draagt, dat de schakelaar in de uit-stand staat.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aan staat, kan leiden tot ongelukken.
- ◆ **Koppel het apparaat los van de voeding** – Verwijder de accu wanneer het apparaat niet in gebruik is, vóór het uitvoeren van onderhoud, tijdens het vervangen van accessoires zoals zagen en dergelijke.
- ◆ **Bewaar niet gebruikte apparaten binnenshuis** – Apparaten die niet worden gebruikt, moeten binnenshuis worden bewaard op een droge, hoge plaats of achter slot en grendel – buiten het bereik van kinderen.
- ◆ **Draag zorg voor het apparaat** – Houd de zaagrand scherp en schoon voor de beste prestaties en om het risico op letsel te verminderen. Volg de instructies voor smering en voor het verwisselen van accessoires.

Houd de handvatten droog, schoon en vrij van olie en vet.

- ◆ **Controleer beschadigde onderdelen – Vóór verder gebruik van het apparaat, moet een afscherming of ander onderdeel dat beschadigd is, zorgvuldig gecontroleerd worden om te bepalen dat het goed zal werken en zijn bedoelde functie zal uitvoeren. Controleer de uitlijning van bewegende onderdelen, het vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen, de montage en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking.** Een beschermkap of een ander onderdeel dat beschadigd is, moet op juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij in gebruikshandleiding anders wordt vermeld.
- ◆ **Beschadiging van de eenheid –** Als u de eenheid raakt met een vreemd voorwerp of een vreemd voorwerp in het apparaat verstrikt raakt, stop het apparaat dan onmiddellijk, verwijder de accu, controleer op schade en laat beschadigingen repareren voordat u probeert om het apparaat opnieuw te gebruiken.
- ◆ **Het apparaat NIET onderdompelen in water of afspuiten met een slang. Laat GEEN vloeistof in het apparaat komen.** Laat het apparaat minimum 48 uur drogen als het nat is geworden.
- ◆ Bewaar het apparaat **NIET** op of naast kunstmest of chemicaliën.
- ◆ **Neem het apparaat niet vast bij de blootliggende messen of snijranden op het op te tillen of vast te nemen.**
- ◆ **NIET** reinigen met een hogedrukreiniger.
- ◆ **NIET** opladen in de regen of op natte plaatsen.
- ◆ **GEEN** door een accu gevoede apparaten gebruiken in de regen.
- ◆ Verwijder de accu of koppel deze los vóór het uitvoeren van onderhoud, reinigen of verwijderen van materiaal van het tuingereedschap.
- ◆ Word niet gemakzuchtig doordat u door veelvuldig gebruik vertrouwd bent geraakt met het gereedschap, en verlies niet de veiligheidsbeginselen voor het gereedschap uit het oog. Een onvoorzichtige handeling kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.
- ◆ Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Ieder elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ◆ Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

- ◆ **ONDERHOUD-** Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangonderdelen. De veiligheid van het gereedschap blijft dan gewaarborgd.
- ◆ Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met de bedieningen en het juiste gebruik van het apparaat.
- ◆ Neem altijd de accu uit het apparaat wanneer u het onbeheerd achterlaat, voordat u een blokkering gaat verhelpen, voordat u reinigings- en onderhoudswerk verricht, nadat u een voorwerp hebt geraakt of wanneer het apparaat erg begint te trillen.
- ◆ Gebruik het apparaat niet wanneer het netsnoer beschadigd of versleten is.
- ◆ Draag stevige schoenen of laarzen ter bescherming van uw voeten.
- ◆ Draag ter bescherming van uw benen een lange broek.
- ◆ Voordat u het apparaat gaat gebruiken, controleert u of het terrein dat u gaat maaien vrij van stokken, stenen, draad en andere obstakels is.
- ◆ Gebruik het apparaat alleen rechtop, met de tanden vlak bij de grond. Schakel het apparaat nooit in een andere stand in.
- ◆ Beweeg langzaam wanneer u het apparaat gebruikt. Bedenk dat vers gemaaid gras vochtig en glad is.
- ◆ Werk niet op steile hellingen. Werk dwars over het vlak van een helling, niet omhoog en omlaag.
- ◆ Steek nooit grindpaden of wegen over wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- ◆ Raak de tanden nooit aan terwijl het apparaat in werking is.
- ◆ Leg het apparaat pas neer wanneer de tanden volledig tot stilstand zijn gekomen.
- ◆ Houd handen en voeten te allen tijde uit de buurt van de tanden, in het bijzonder wanneer u de motor inschakelt.
- ◆ Controleer het apparaat op tekenen van slijtage of schade en repareer deze indien nodig, voordat u het apparaat gebruikt en nadat het apparaat ergens tegenaan is gestoten.
- ◆ Gebruik het apparaat nooit met beschadigde beschermkappen of zonder beschermkappen.
- ◆ Zorg er altijd voor dat de ventilatiesleuven niet verstopt raken.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor accu's en laders

Accu's

- ◆ Probeer nooit om welke reden dan ook accu's open te maken.
- ◆ Stel de accu niet bloot aan water.
- ◆ Bewaar de accu's niet op plaatsen met temperaturen van meer dan 40 °C.

- ◆ Laad de accu alleen op bij een omgevingstemperatuur van 10°C tot 40°C.
- ◆ Gebruik alleen de lader die bij het gereedschap is geleverd.
- ◆ Gooi lege accu's weg volgens de instructies in het gedeelte "Het milieu beschermen".

Laders

- ◆ Gebruik de lader van BLACK+DECKER alleen voor de het opladen van de accu die bij het gereedschap werd geleverd. Andere batterijen kunnen openbarsten, met persoonlijk letsel en materiële schade tot gevolg.
- ◆ Niet-oplaadbare accu's mogen nooit worden opgeladen.
- ◆ Een defect snoer moet direct worden vervangen.
- ◆ Stel de lader niet bloot aan water.
- ◆ Open de lader niet.
- ◆ Prik nooit met een scherp voorwerp in de lader.



De lader is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.



Lees de instructiehandleiding voor u de lader in gebruik neemt.

Elektrische veiligheid



De lader is dubbel geïsoleerd, en daarom is een aardedraad niet nodig. Controleer altijd dat de netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje. Probeer nooit de lader te voorzien van een normale netstekker.

- ◆ Als het netsnoer is beschadigd, moet het door de fabrikant of door een geautoriseerd BLACK+DECKER-servicecentrum worden vervangen, zodat gevaarlijke situaties worden voorkomen.

Labels op het apparaat

Behalve de datumcode vindt u op de machine de volgende symbolen:



Lees de handleiding voordat u met het apparaat gaat werken.



Draag een veiligheidsbril of een stofbril wanneer u met dit apparaat werkt.



Maak gebruik van goede gehoorbescherming wanneer u dit apparaat gebruikt.



Haal de accu altijd uit het apparaat voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.



Waarschuwing!-draaiende messen, houd voeten uit de buurt van de messen



Gevaar!-houd handen uit de buurt van het mes



Niet besproeien met water



Stel het apparaat niet bloot aan regen of een hoge luchtvochtigheid.



Richtlijn 2000/14/EG gegarandeerd geluidsvermogen.

Kenmerken

Dit apparaat heeft enkele of alle van de volgende functies.

1. Bovenste stang
2. Onderste stang
3. Hulphandgreep
4. Accu
5. Accubehuizing
6. Accu-ontgrendelknop
7. Tandem
8. Hoofdhandgreep
9. Vergrendelknop
10. Aan/uit-schakelaar
11. Schakelaar voor snelheidsregeling

De accu opladen (Afb. A)

De accu moet vóór het eerste gebruik worden opgeladen, en ook zodra de accu niet meer voldoende vermogen levert voor taken die eerst gemakkelijk konden worden uitgevoerd. Tijdens het opladen kan de accu warm worden. Dit is normaal en duidt niet op een probleem.

Waarschuwing! Laad de batterij niet op bij een omgevingstemperatuur lager dan 10 °C of hoger dan 40 °C. De aanbevolen laadtemperatuur is ongeveer 24 °C.

Opmerking: De lader functioneert niet als de temperatuur van de accu lager is dan ongeveer 10 °C of hoger dan 40 °C.

Laat de accu in dat geval in de lader zitten. De lader wordt automatisch ingeschakeld wanneer de accu de juiste temperatuur heeft.

- ◆ Steek de stekker van de lader in een geschikt stopcontact voordat u de accu plaatst.
- ◆ Plaats de accu in de lader.



Het groene oplaadlampje gaat knipperen ten teken dat de accu wordt opgeladen.



Wanneer de accu geheel is opgeladen, blijft het groene lampje ononderbroken branden. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of in de acculader blijven zitten

Waarschuwing! Laad accu's die leeg zijn zo spoedig mogelijk na gebruik op, omdat anders de levensduur van de accu mogelijk ernstig wordt bekort.

Diagnose van de accu door de lader

Deze lader is zo ontworpen dat bepaalde problemen die zich kunnen voordoen met accu's of met de stroomvoorziening, kunnen worden gedetecteerd. Problemen worden aangeduid door middel van een LED die in verschillende patronen knippert.

Slechte accu

Het groene oplaadlampje gaat knipperen ten teken dat de accu wordt opgeladen. De lader kan vaststellen dat een accu zwak is of beschadigd. De rode LED knippert in een patroon dat op het label wordt aangeduid. Ziet u het lampje in dit patroon van een slechte accu knipperen, ga dan niet door met het opladen van de accu. Breng de accu terug naar het servicecentrum of naar een inzamellocatie waar de accu kan worden gerecycled



Hot/Cold Pack Delay (Vertraging Hete/Koude Accu)

Wanneer de lader waarneemt dat een accu veel te warm of veel te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een normale temperatuur heeft bereikt. Zodra dit het geval is, schakelt de lader automatisch over op de stand Accu Laden. Deze functie zorgt voor een maximale levensduur van de accu. De rode LED knippert in het patroon dat wordt aangeduid op het label wanneer een Hot/Cold Pack Delay wordt gedetecteerd.



De lader houdt de accu volledig opgeladen.

Belangrijke opmerkingen over laden

- ◆ De langste levensduur en de beste prestaties kunnen worden behaald wanneer de accu wordt opgeladen wanneer de luchttemperatuur is tussen 18° en 24°C (65°F - 75°F). Laad de accu NIET op bij een luchttemperatuur lager dan +4,5°C (+40°F) of hoger dan +40,5°C (+105°F). Dit is belangrijk en zal ernstige beschadiging van de accu voorkomen .
- ◆ De lader en de accu's zullen tijdens het laden misschien warm aanvoelen. Dit is normaal en wijst niet op een probleem. Plaats de accu en de lader na gebruik niet in een warme omgeving, zoals een metalen schuur of een niet-geïsoleerde aanhangwagen, laat ze op een koele plaats afkoelen
- ◆ Als de accu niet goed wordt opgeladen:
 - ◆ Controleer de spanning door een lamp of ander apparaat op het stopcontact aan te sluiten
 - ◆ Controleer of het stopcontact wordt onderbroken door een schakelaar die het licht uitschakelt en het stopcontact zonder spanning zet.
 - ◆ Verplaats de lader en de accu naar een plaats waar de omgevingstemperatuur ongeveer 18° - 24°C (65°F - 75°F) is.
 - ◆ Als het probleem met opladen aanhoudt, breng het apparaat, de accu en de lader dan naar het servicecentrum bij u in de buurt.
- ◆ De accu moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden uitgevoerd. NIET LANGER GEBRUIKEN onder deze omstandigheden. Volg de procedure voor het laden. U kunt ook een gedeeltelijk lege accu opladen, wanneer u dat maar wilt, zonder dat dat negatieve gevolgen heeft voor de accu.
- ◆ Vreemde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet beperkt tot, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, moeten uit de buurt van de uitsparingen van de lader worden gehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de uitsparing van de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.
- ◆ Laat de lader niet bevriezen en dompel de lader niet onder in water of een andere vloeistof.

Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de kunststof behuizing van de accu breekt of scheurt, breng de accu dan naar een servicecentrum waar deze kan worden gerecycled.

De accu in de lader laten

U kunt de accu voor onbeperkte tijd in de lader laten terwijl het LED-lampje blijft branden.

De accu in het apparaat plaatsen en verwijderen (Afb. B)

Waarschuwing! Controleer dat de knop voor vergrendeling in de Uit-stand is ingeschakeld voordat u de accu verwijdert of plaatst.

De accu plaatsen

Steek de accu (4) in het apparaat en duw tot u een klik hoort (Afbeelding B). Controleer dat de accu volledig op z'n plaats zit en goed is vergrendeld.

De accu verwijderen

Druk de vrijgaveknop van de accu (6) in, zoals wordt weergegeven op Afbeelding B en trek de accu uit het apparaat.

Montage

Waarschuwing! Verzeker vóór de montage dat het gereedschap uitgeschakeld is en de accu werd verwijderd.

De stang monteren (Afb. C)

Waarschuwing! NOOIT een scherp voorwerp gebruiken om dubbelwandige draden te verplaatsen.

- ◆ Verwijder de knop (13), sluitring (15) en gebogen kopbout (14) uit het montagegat van de bedieningsstang.
- ◆ Verwijder de tape die de interne dubbelwandige kabel aan stangen vastmaakt.
- ◆ Schuif de bovenste stang (1) in de onderste stang (2) en zet de stangen samen met de knop, sluitring en gebogen kopbout vast.

Opmerking: Wanneer u de eerste bout plaats, kan het mogelijk zijn dat u voorzichtig moet schudden om deze voorbij de dubbelwandige kabel binnenin de stang te krijgen.

Waarschuwing! Forceer de bout niet door de stang met een hamer of ander gereedschap.

Tanden verwijderen en plaatsen (Afb. D)

Waarschuwing! Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel: zet het apparaat uit en verwijder de accu, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Wanneer het apparaat per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel veroorzaken.

Waarschuwing! Draag bij het aanraken van tanden altijd handschoenen, om uw handen te beschermen en het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen. Tandens zijn scherp.

Opmerking: De tanden moeten na elk gebruik verwijderd en gereinigd worden.

- ◆ Verwijder de accu uit het apparaat. Plaats het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ◆ Verwijder overmatig afval of vuil van de tanden (7) en de as met een schroevendraaier of stok, terwijl u handschoenen draagt.
- ◆ Verwijder de clippen (16) en sluitring (17) van elk uiteinde van de as, terwijl u handschoenen draagt.

- ◆ Schuif de tanden van de as, terwijl u handschoenen draagt.
- ◆ Reinig de as met een vochtige doek en laat deze drogen.
- ◆ Reinig de tanden met een vochtige doek en laat deze drogen, terwijl u handschoenen draagt.
- ◆ De tanden zijn zodanig gevormd dat ze slechts op één manier juist geïnstalleerd kunnen worden zodat het gat voor de clippen zichtbaar is.
- ◆ Schuif de schone en droge tanden op elk uiteinde van de schone en droge as, terwijl u handschoenen draagt.
- ◆ Installeer de sluitring en daarna de clippen op elk uiteinde van de as, terwijl u handschoenen draagt.

Werkning

Waarschuwing! Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel: zet het apparaat uit en verwijder de accu, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Wanneer het apparaat per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel veroorzaken.

Waarschuwing! Inspecteer vóór het aanleggen van een tuin of het ploegen, dat er geen kabels, leidingen of andere voorwerpen blootliggen of begraven zijn die een gevaar kunnen vormen of de werking van de ploeg kunnen verstoren. Stel de diepte in zoals vereist voor de taak. Overbelast het gereedschap niet. Als het gereedschap vertraagt, trek het dan lichtjes achteruit en wacht tot het mes opnieuw de normale snelheid haalt.

Juiste stand van de handen (Afb. E)

Waarschuwing! Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd de handen ALTIJD in de juiste positie, zoals afgebeeld.

Waarschuwing! Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap ALTIJD stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotseling reactie.

Voor een juiste plaatsing van uw handen zet u één hand op de hoofdgreep (8) en de andere op de hulpgreep (3).

De ploeg in- en uitschakelen (Afb. F)

Waarschuwing! Probeer nooit om de aan/uit-schakelaar in de aan-stand te vergrendelen.

- ◆ Schakel het apparaat in door op de knop voor vergrendeling in de uit-stand (9) te duwen en vervolgens de aan/uit-schakelaar (10) in te drukken. U kunt de knop voor vergrendeling in de uit-stand loslaten zodra het apparaat in werking is.
- ◆ Laat de aan/uit-schakelaar los om het apparaat uit te schakelen.

Schakelaar voor snelheidsregeling

De BETL18 biedt u de keuze om de tanden te laten werken tegen lage snelheid voor harde of dichte grond of om de snelheid van de tanden te verhogen voor losse grond.

- ◆ Druk voor de maximale snelheid van de tanden de schakelaar voor de snelheidsregeling (11) vooruit in de richting van de hulphandgreep (3) in de 'HOOG'-stand. Deze modus is het beste om losse grond te ploegen en voor toepassingen die een hoger toerental vragen.
- ◆ Trek voor een lagere snelheid van de tanden en meer kracht, de schakelaar voor de snelheidsregeling naar de accubeuizing (5) in de 'LAAG'-stand. Deze modus is het beste voor harde of vaste grond.

Opmerking: In de stand 'HOOG' zal de bedrijfstijd afnemen in vergelijking met de stand 'LAAG'.

Ploegen

Waarschuwing! Draag tijdens het gebruiken van dit apparaat altijd een lange broek, laarzen en handschoenen. Draag geen korte broek of sandalen of gebruik dit apparaat niet blootvoets.

Waarschuwing! Houd uw handen, voeten en andere lichaamsdelen uit de buurt van de tanden.

Waarschuwing! Verplaats het gereedschap alleen met de accu verwijderd.

Let op: Zorg ervoor dat de werkplek vrij is van grote stenen, stokken of andere voorwerpen die de tanden zouden kunnen beschadigen.

Let op: Houd tijdens gebruik beide handgrepen stevig vast.

Let op: Overmatig nat land niet ploegen. Overmatig nat land zal de tanden blokkeren.

Let op: Werk in rechte lijnen, vermijd om naar links of rechts te draaien wanneer de tanden zich in de grond bevinden.

Let op: Probeer niet om de meskamer vrij te maken door het gereedschap te laten vallen of op de grond te kloppen. Dit kan het apparaat beschadigen. Houd uw handen uit de buurt van messen tijdens het reinigen, omdat deze tijdens het ploegen een zeer scherpe punt krijgen.

- ◆ Plaats het apparaat op de werkplek voordat u het inschakelt.
- ◆ Houd het apparaat vast met de tanden net boven de grond en schakel daarna het apparaat in.
- ◆ Laat de tanden in de grond zakken terwijl u de hulp- en hoofdhandgreep stevig vasthoudt.
- ◆ Trek de ploeg achteruit zodat de tanden gemakkelijker in het oppervlak van de grond kunnen dringen.
- ◆ Zodra het oppervlak van de grond gebroken is, gaat u verder vooruit tegen lage snelheid tot u vertrouwd bent met de bedieningen en het gebruik van de ploeg.
- ◆ Ploeg de grond in overlappende rijen. Duw de ploeg in verticale lijnen en daarna horizontaal over de verticale lijnen, om een gelijkmatige dekking te verzekeren.
- ◆ Als de tanden vast komen te zitten, verwijder de accu dan uit het apparaat.
- ◆ Verwijder de blokkade van de tanden, terwijl u handschoenen draagt.

Opmerking: Voor sommige blokkades zult u een schroevendraaier of stok moeten gebruiken om het vuil te verwijderen. Probeer de tanden niet vrij te maken door de tandwielbeuizing op de grond te kloppen. Dit kan de tanden buigen of het apparaat beschadigen.

- ◆ Als de as vast komt te zitten, verwijder de accu dan uit het apparaat. Inspecteer de as om te bekijken welke kant vast zit.
- ◆ Verwijder de clippen en de sluitring, terwijl u handschoenen draagt. Schuif daarna de tanden van de as.
- ◆ Verwijder vuil of andere zaken die rond de as gewikkeld zijn, terwijl u handschoenen draagt.
- ◆ Zodra de blokkade verwijderd is, reinigt u de as met een vochtige doek.
- ◆ De tanden zijn zodanig gevormd dat ze slechts op één manier juist geïnstalleerd worden zodat het gat voor de clippen zichtbaar is, zoals wordt weergegeven op afb. D.
- ◆ Schuif de tand op de as en installeer de sluitring en daarna de clippen, terwijl u handschoenen draagt.

Roest voorkomen

Meststoffen en andere tuinchemicaliën bevatten stoffen die de roestvorming van metalen sterk versnellen. Als u op het gereedschap gebruikt op plaatsen waar net meststoffen of andere chemicaliën worden gebruikt, moet het gereedschap daarna onmiddellijk worden gereinigd. Veeg alle blootgestelde onderdelen af met een vochtige doek. U moet de metalen onderdelen alleen smeren met een lichte olie op basis van petroleum.

Het apparaat tijdens het reinigen NIET onderdompelen in water of afsprengen met een slang.

Onderhoud

Uw BLACK+DECKER-apparaat/-gereedschap, met netsnoer of snoerloos, is ontworpen om gedurende lange tijd te functioneren met een minimum aan onderhoud. U kunt het gereedschap/het apparaat naar volle tevredenheid blijven gebruiken als u het goed onderhoudt en regelmatig schoonmaakt.

Behalve regelmatige reiniging vraagt de lader geen onderhoud.

Waarschuwing! Ga als volgt te werk voor u onderhoud aan elektrisch gereedschap met of zonder snoer uitvoert:

- ◆ Schakel het gereedschap/apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Als het gereedschap/apparaat een afzonderlijke accu heeft, schakelt u het gereedschap/apparaat uit en verwijdert u de accu.
- ◆ Als de accu is ingebouwd, laat u deze volledig ontladen. Schakel dan het apparaat uit.
- ◆ Neem de lader uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.

Behalve regelmatige reiniging vraagt de lader geen onderhoud.

- ◆ Rein regelmatig de ventilatieopeningen van uw gereedschap/apparaat en de lader met een zachte borstel of een droge doek.
- ◆ Reinig de behuizing van de motor regelmatig met een vochtige doek. Gebruik niet een schurend schoonmaakmiddel of een schoonmaakmiddel op basis van een oplosmiddel.
- ◆ Reinig de tanden en de as regelmatig, zoals wordt beschreven op pagina 10.
- ◆ Verwijder regelmatig met een botte krabber gras en vuil van onder de beschermkap.

Het milieu beschermen



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen of gerecycled, wat de vraag naar grondstoffen doet afnemen. Recycle elektrische producten en accu's volgens de ter plaatse geldende bepalingen. Meer informatie is beschikbaar op www.2helpU.com

Technische gegevens

BETL18 (type 1)		
Ingangsspanning	V _{DC}	18V
Onbelaste snelheid	min ⁻¹	280 OPM / 310 OPM (+/-10 OPM)
Gewicht	kg	3,6

BL2018		
Spanning	V _{dc}	18V
Capaciteit	Ah	2,0
Type		Li-Ion

905902***(type.1)		
Lader		
Ingangsspanning	V _{AC}	100 - 240
Uitgangsspanning	V _{DC}	8 - 20
Laadstroom	mA	Opgenomen vermogen: 400

Gewogen waarde van hand/arm-trilling volgens EN 62841-1:2015+A11:2022

= < 2,5 m/s, onzekerheid (K) = 1,5 m/s.

L_{PA} (Emissie geluidsdruk) 71 dB(A)

onzekerheid (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (Gemeten geluidsvermogensniveau) 78 dB(A)

onzekerheid (K) = 3,5 dB(A)

EG Conformiteitsverklaring RICHTLIJN VOOR MACHINES RICHTLIJN VOOR GELUID BUITENSHUIS



BETL18 Snoerloze ploeg
Black & Decker verklaart dat de producten die worden beschreven onder "technische gegevens", voldoen aan:
2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/EC bijlage V

L_{WA} (gemeten geluidsvermogen) 78 dB(A),

Meetonzekerheid (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (gegarandeerd geluidsvermogen) 87 dB(A).

Deze producten voldoen ook aan richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met Black & Decker op het volgende adres of raadpleeg de achterkant van de handleiding.

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach General Manager, Benelux Black and Decker, Egide Walschaertsstraat 14-18 2800 Mechelen, België
24/08/2022

Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt consumenten een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Deze garantie vormt een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie is geldig op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk, de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone. Voor een garantie-aanspraak moet u aanspraak in overeenstemming zijn met de Voorwaarden en Condities van Black&Decker en moet u een bewijs van aankoop overleggen aan de verkoper of aan een geautoriseerde reparatiemonteur. Voorwaarden en condities van de 2-jarige garantie van Black&Decker en het adres van de vestiging van het geautoriseerde reparatiecentrum bij u in de buurt, kunt u vinden op internet op www.2helpU.com, of door contact op te nemen met het Black & Decker-kantoor ter plaatse, op het adres dat in deze handleiding wordt vermeld. Bezoek onze website www.blackanddecker.nl, waar u uw nieuwe Black & Decker-product kunt registreren en het laatste nieuws vindt over nieuwe producten en speciale aanbiedingen.

Uso previsto

El cultivador BETL18 de BLACK+DECKER ha sido diseñado solo para uso doméstico por parte del consumidor.

Instrucciones de seguridad

Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general



¡Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con la herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias a continuación hace referencia a la herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por batería (sin cable).

1. Seguridad del área de trabajo

- a. **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- b. **No utilice herramientas eléctricas en entornos con peligro de explosión, como aquellos en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c. **Mantenga alejados del área de trabajo a los niños y a otras personas cuando emplee la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causar la pérdida del control de la herramienta.

2. Seguridad eléctrica

- a. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con las herramientas eléctricas conectadas a tierra (puestas a masa).** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente compatibles reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b. **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su propio cuerpo está conectado a tierra.
- c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y a la humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d. **Cuide el cable de alimentación. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, cantos afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
 - e. **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - f. **Si la utilización de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es inevitable, utilice una fuente protegida con un dispositivo diferencial residual (DDR).** El uso de un DDR reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- #### 3. Seguridad personal
- a. **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
 - b. **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipo de protección, como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protectores auditivos para las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de sufrir lesiones corporales.
 - c. **Impida que la herramienta se ponga en marcha involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o a la batería, o de coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
 - d. **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de encender la herramienta eléctrica.** Dejar una llave inglesa u otra llave puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
 - e. **Sea precavido. Mantenga un equilibrio adecuado y la estabilidad constantemente.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f. **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

- g. **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estén montados y de se utilicen correctamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
 - h. **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le haga confiarse demasiado e ignorar las normas de seguridad de las herramientas.** Una utilización descuidada puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.
- 4. Uso y cuidado de herramientas eléctricas**
- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
 - b. **No utilice la herramienta eléctrica si no se puede encender y apagar con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
 - c. **Desconecte el enchufe de la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación y/o la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que la utilicen las personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
 - e. **Realice el mantenimiento de sus herramientas eléctricas. Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas ni atascadas, que no haya piezas rotas y cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
 - f. **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Hay menos probabilidad de que las herramientas de cortar con bordes afilados se bloqueen, y son más fáciles de controlar.
 - g. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, y tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
 - h. **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.**

Las empuñaduras resbalosas y las superficies engrasadas impiden aferrar y controlar la herramienta en situaciones imprevistas.

5. Uso y cuidado de la herramienta de batería

- a. **Recárguela solo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede provocar riesgos de incendios al ser utilizado con otra batería.
- b. **Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías recomendadas.** El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.
- c. **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos de metal como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros pequeños objetos metálicos que pueden realizar una conexión de un terminal a otro.** Si se produce un cortocircuito entre los terminales de la batería, pueden ocasionarse incendios o quemaduras.
- d. **En caso de uso abusivo puede salir líquido de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lave con agua. Si el líquido se pone en contacto con los ojos, acuda además a un médico.** El líquido expulsado de la batería podrá provocar irritaciones o quemaduras.
- e. **No use la batería ni la herramienta si están dañadas o han sido modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener reacciones imprevistas y causar incendios, explosión o riesgo de lesiones.
- f. **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar una explosión. NOTA: La temperatura "130 °C" puede sustituirse por la temperatura "265 °F".
- g. **Siga las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6. Reparaciones

- a. **Haga reparar esta herramienta eléctrica solo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b. **Nunca repare la batería si está dañada.** La reparación de la batería puede ser efectuada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

Uso del aparato

Tenga siempre cuidado al utilizar el aparato. Utilice siempre gafas protectoras.

- ◆ Nunca permita que los niños ni las personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen el aparato.
- ◆ Evite que los niños y los animales se acerquen a la zona de trabajo y toquen el aparato o el cable de alimentación.
- ◆ Tenga cuidado cuando utilice el aparato cerca de donde se encuentren niños.
- ◆ Este aparato no está destinado a ser utilizado por niños o personas discapacitadas sin supervisión.
- ◆ Este aparato no debe utilizarse como juguete.
- ◆ Utilice el aparato únicamente a la luz del día o con iluminación artificial adecuada.
- ◆ Utilícelo únicamente en lugares secos. Tenga cuidado de no mojar el aparato.
- ◆ Evite usar el aparato en malas condiciones atmosféricas, sobre todo si hay riesgo de rayos.
- ◆ No sumerja el aparato en agua.
- ◆ No abra la carcasa del cuerpo. Las piezas del interior del aparato no pueden ser reparadas por el usuario.
- ◆ No utilice el aparato en atmósferas explosivas, como, por ejemplo, lugares donde haya líquidos, gases o polvos inflamables.
- ◆ Para evitar dañar los enchufes o los cables, no tire nunca del cable para extraer el enchufe de la toma de corriente.
- ◆ El aparato debe utilizarse solo con la unidad de alimentación que se suministra con el aparato.

Seguridad de otras personas

- ◆ Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan recibido formación con respecto al uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que entraña su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deberán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento de usuario, salvo que lo hagan bajo supervisión.
- ◆ Los niños deben vigilarse en todo momento para garantizar que el aparato no se toma como elemento de juego.

Vibración

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisión de ruidos declarados y expuestos en el apartado de datos técnicos y en la declaración de conformidad han sido calculados según un método de prueba estándar proporcionado en la norma EN 62841 que puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. El valor de emisión de vibraciones y los valores de emisión de ruidos declarados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

¡Advertencia! El valor de emisión de vibraciones y ruido durante el funcionamiento real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor declarado en función de cómo se utilice la herramienta. El nivel de las vibraciones puede aumentar por encima del nivel declarado.

Al evaluar la exposición a las vibraciones con el fin de determinar las medidas de seguridad que exige la directiva 2002/44/CE para proteger a las personas que utilizan periódicamente herramientas eléctricas en el entorno laboral, deberá tenerse en cuenta una estimación de la exposición a las vibraciones, las condiciones de uso reales y el modo de empleo de la herramienta, así como los pasos del ciclo operativo como, por ejemplo, el número de veces que la herramienta se apaga, el tiempo que está parada y el tiempo de activación.

Riesgos residuales.

El uso de esta herramienta puede producir riesgos residuales adicionales no incluidos en las advertencias de seguridad adjuntas.

Estos riesgos pueden generarse por el uso incorrecto, demasiado prolongado,

etc. No obstante se hayan cumplido las normas de seguridad pertinentes y se hayan aplicado los dispositivos de seguridad, no pueden evitarse algunos riesgos residuales. Dichos riesgos incluyen:

- ◆ Lesiones producidas por el contacto con piezas móviles o giratorias.
- ◆ Lesiones producidas al cambiar cualquier pieza, hoja o accesorio.
- ◆ Lesiones producidas por el uso de una herramienta durante un tiempo demasiado prolongado. Si utiliza una herramienta durante periodos de tiempo demasiado prolongados, asegúrese de realizar pausas con frecuencia.
- ◆ Deterioro auditivo.
- ◆ Riesgos para la salud producidos al respirar el polvo generado al usar la herramienta (por ejemplo, en trabajos con madera, especialmente roble, haya y tablero semiduro de fibras).

Después del uso

- ◆ Cuando el aparato no esté en uso, deberá guardarse en un lugar seco, bien ventilado y lejos del alcance de los niños.
- ◆ Los niños no deben tener acceso a los aparatos guardados.
- ◆ Cuando guarde o transporte el aparato en un vehículo, deberá colocarlo en el maletero o sujetarlo, para evitar movimientos producidos por cambios repentinos en la velocidad o la dirección.

Inspecciones y reparaciones

- ◆ Antes de utilizar el aparato, compruebe que no tenga piezas dañadas ni defectuosas. Compruebe que no tenga piezas rotas ni otros defectos que puedan afectar al funcionamiento.
- ◆ No utilice el aparato si tiene alguna pieza dañada o defectuosa.
- ◆ Solicite al servicio técnico autorizado la reparación o sustitución de las piezas dañadas o defectuosas.
- ◆ Nunca intente extraer ni sustituir ninguna pieza que no esté especificada en este manual.

Instrucciones de seguridad adicionales para cultivadores

¡Advertencia! Para reducir el riesgo de lesiones:

- ◆ Antes de cualquier uso, asegúrese de que toda persona que vaya a utilizar esta unidad lea y comprenda todas las instrucciones de seguridad e informaciones adicionales contenidas en este manual.

- ◆ Conserve estas instrucciones y revíselas frecuentemente.

¡Advertencia! Cuando utilice herramientas eléctricas de jardinería, siempre deberá tomar algunas precauciones de seguridad para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones personales, incluidas las que se indican a continuación.

- ◆ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- ◆ **Evite los entornos peligrosos – NO utilice los aparatos en lugares húmedos o mojados. NO utilice aparatos eléctricos portátiles en atmósferas gaseosas o explosivas.** Los motores de estos aparatos normalmente generan chispas, y estas pueden encender los vapores.
- ◆ **No utilice el producto bajo la lluvia ni en lugares húmedos.**
- ◆ **Mantenga alejadas a las demás personas** – a una distancia segura del área de trabajo, especialmente los niños.
- ◆ **Vístase en modo adecuado – No utilice ropas holgadas ni joyas. Pueden quedar atrapadas en las piezas móviles.** Para realizar trabajos al aire libre, recomendamos usar guantes y calzado con suela de goma muy resistente. Póngase una cofia si tiene el cabello largo.
- ◆ **Utilice siempre protección ocular – protectores oculares EN166 aprobados en todo momento durante la instalación de la batería. Use también una mascarilla facial o antipolvo y protectores auditivos.**

Puede adquirir las gafas de seguridad y los protectores auditivos en su centro de servicio local o en un centro de servicio autorizado.

- ◆ **Utilice el aparato correcto** – No utilice el aparato para ningún trabajo que no sea el previsto.
- ◆ **Evite arranques accidentales** – No transporte el aparato con el dedo puesto en el gatillo cuando esté instalada la batería.
- ◆ **No fuerce el aparato** – A la velocidad para la cual ha sido diseñado hará mejor el trabajo y habrá menos probabilidades de riesgo de lesiones.
- ◆ **No se extienda demasiado** – Mantenga una postura y equilibrio adecuados en todo momento.
- ◆ **Esté atento** – Concéntrese en lo que está haciendo. Utilice el sentido común. NO utilice el aparato cuando esté bajo el efecto de alcohol o drogas, ni cuando esté cansado o enfermo.
- ◆ **Impida que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente. Compruebe que el interruptor se encuentre en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o a la batería, o de coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas de alimentación que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- ◆ **Desconecte el aparato** – Extraiga la batería cuando no esté en uso, antes del mantenimiento y cuando sustituya accesorios tales como hojas y otros semejantes.
- ◆ **Guarde los aparatos inactivos en interiores** – Cuando no use los aparatos, debe guardarlos en un lugar interior seco y alto o bajo llave, fuera del alcance de los niños.
- ◆ **Mantenga cuidadosamente el aparato** – Mantenga la cuchilla de corte afilada y limpia para un mejor rendimiento y para reducir el riesgo de lesiones. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- ◆ **Compruebe que no haya piezas dañadas – Antes de seguir usando el aparato, debe revisar cuidadosamente si el protector y otras piezas tienen daños, para determinar si el aparato funcionará correctamente y si realizará la función prevista. Compruebe que las piezas móviles estén bien alineadas y conectadas, que no haya piezas rotas, el montaje y cualquier otra condición que pudiese afectar al funcionamiento.** Si un protector u otra pieza están dañados, deberán ser debidamente reparados o sustituidos en un centro de servicio autorizado, salvo indicación contraria en este manual.

- ◆ **Daños a la unidad** – Si golpea un objeto extraño o se enreda con él, detenga inmediatamente el aparato, retire la batería, compruebe si hay daños, y haga reparar los daños antes de intentar realizar cualquier otra operación.
- ◆ **NO sumerja el aparato en agua ni lo lave usando una manguera. NO deje que penetre ningún líquido.** Si el aparato se moja, déjelo secar durante 48 horas como mínimo.
- ◆ **NO** guarde la unidad con fertilizantes o productos químicos, ni cerca de ellos.
- ◆ **No agarre las hojas o los fillos expuestos cuando levante o sujete el aparato.**
- ◆ **NO** limpie el aparato con una hidrolavadora.
- ◆ **NO** exponga el aparato a la lluvia ni lo coloque en lugares mojados.
- ◆ **NO** utilice aparatos accionados por baterías bajo la lluvia.
- ◆ Extraiga o desconecte la batería antes de reparar, limpiar o retirar el material del aparato de jardinería.
- ◆ Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le haga confiarse demasiado e ignorar las principales normas de seguridad de las herramientas. Una utilización descuidada puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.
- ◆ No utilice la herramienta eléctrica si esta no se puede encender y apagar con el interruptor. Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- ◆ Guarde la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso ni con estas instrucciones de manejo de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- ◆ **REPARACIONES** - haga reparar esta herramienta eléctrica solo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales. Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ◆ Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- ◆ Siempre debe extraer la batería del aparato si este va a quedar sin supervisión, antes de eliminar un bloqueo, antes de limpiar y realizar el mantenimiento del aparato, después de golpear un objeto extraño o siempre que el aparato empiece a vibrar de forma anómala.
- ◆ No utilice el aparato si los cables están dañados o desgastados.
- ◆ Utilice calzado resistente para proteger los pies.
- ◆ Vista pantalones largos para proteger las piernas.
- ◆ Antes de utilizar el aparato, compruebe que la zona que vaya a cortar no tenga ramas, piedras, alambres o ningún otro obstáculo.
- ◆ Utilice el aparato solamente en posición vertical, con la línea de corte cerca del suelo.
- No conecte nunca el aparato en otra posición.
- ◆ Mueva lentamente el aparato cuando lo utilice. Tenga en cuenta que el césped recién cortado está húmedo y resbaladizo.
- ◆ No trabaje en pendientes pronunciadas. Trabaje en sentido transversal a la pendiente, no hacia arriba o abajo.
- ◆ Nunca cruce caminos de grava ni carreteras mientras el aparato está en funcionamiento.
- ◆ Nunca toque los dientes cuando el aparato esté en funcionamiento.
- ◆ No apoye la herramienta hasta que los dientes se detengan por completo.
- ◆ Mantenga siempre las manos y los pies alejados de los dientes, especialmente al encender el motor.
- ◆ Antes de utilizar el aparato y después de cualquier impacto, compruebe si tiene indicios de desgaste o daños y repárelos si fuera necesario.
- ◆ Nunca utilice el aparato con protectores dañados o que no estén colocados en su lugar.
- ◆ Compruebe siempre que las ranuras de ventilación no tengan residuos.

Instrucciones de seguridad adicionales para baterías y cargadores

Baterías

- ◆ Nunca intente abrir la batería por ningún motivo.
- ◆ No exponga la batería al agua.
- ◆ No las almacene en lugares en los que la temperatura pueda superar los 40 °C.
- ◆ Realice la carga únicamente a una temperatura ambiente de entre 10 °C y 40 °C.
- ◆ Utilice únicamente el cargador suministrado con la herramienta para realizar la carga.
- ◆ Para desechar las baterías, siga las instrucciones facilitadas en la sección "Protección del medioambiente".

Cargadores

- ◆ Use el cargador BLACK+DECKER para cargar únicamente la batería del aparato junto con el cual ha sido suministrado. Otras baterías podrían explotar y provocar lesiones y daños materiales.
- ◆ Nunca intente cargar baterías no recargables.
- ◆ Sustituya los cables defectuosos inmediatamente.
- ◆ No exponga el cargador al agua.
- ◆ No abra el cargador.
- ◆ No aplique ningún dispositivo para medir la resistencia del cargador.



El cargador ha sido concebido para utilizarse únicamente en un lugar interior.



Lea el manual de instrucciones antes de usar el producto.

Seguridad eléctrica



El cargador presenta un aislamiento doble; por lo tanto, no requiere conexión a tierra. Compruebe siempre que el voltaje de la red eléctrica corresponda al valor indicado en la placa de características. No intente sustituir el cargador por un enchufe convencional para la red eléctrica.

- ◆ Si se daña el cable de alimentación, para evitar riesgos, deberá sustituirlo el fabricante o un centro de servicio técnico autorizado de BLACK+DECKER.

Etiquetas del aparato

Junto con el código de la fecha, en la herramienta aparecen los siguientes símbolos:



Lea el manual antes de utilizar el aparato.



Cuando utilice el aparato, lleve siempre gafas protectoras.



Cuando maneje el aparato, utilice protectores para los oídos adecuados.



Siempre debe extraer la batería del aparato antes de limpiar y realizar su mantenimiento.



¡Atención!-cuchillas giratorias, mantenga los pies alejados de las hojas



¡Peligro!-mantenga las manos alejadas de la hoja.



No rocíe con agua



No exponga el aparato a la lluvia ni a una humedad elevada.



Potencia acústica garantizada conforme a la Directiva 2000/14/CE.

Características

Este aparato incluye una o más de las siguientes características.

1. Tubo superior
2. Tubo inferior
3. Empuñadura auxiliar
4. Batería
5. Compartimento de la batería
6. Botón de liberación de la batería
7. Dientes
8. Empuñadura principal
9. Botón de bloqueo
10. Gatillo
11. Interruptor de control de velocidad

Carga de la batería (Fig. A)

Es necesario cargar la batería antes del primer uso y cada vez que note que no dispone de suficiente potencia para las tareas que antes realizaba con facilidad.

Es posible que la batería se caliente durante la carga; esto es normal y no denota ningún problema.

¡Advertencia! No cargue la batería si la temperatura ambiente es inferior a 10 °C o superior a 40 °C. La temperatura de carga recomendada es de aproximadamente 24 °C.

Nota: El cargador no cargará la batería si la temperatura de la celda es inferior a 10 °C o superior a 40 °C aproximadamente.

Deje la batería en el cargador y este empezará a cargarla automáticamente cuando la temperatura de la batería aumente o disminuya.

- ◆ Enchufe el cargador en una toma adecuada antes de introducir la batería.
- ◆ Introduzca la batería en el cargador.



El LED indicador de carga verde parpadeará, lo cual indica que se está cargando la batería.



Se indicará que la carga ha terminado porque la luz LED verde permanecerá encendida de manera continua. La batería estará cargada y podrá usarse, o dejarla en el cargador.

¡Advertencia! Recargue las baterías descargadas tan pronto como sea posible después del uso; de lo contrario, se reducirá su vida útil.

Diagnóstico del cargador

Este cargador ha sido diseñado para detectar algunos problemas que pueden surgir con la batería o la fuente de alimentación. Los problemas se indican a través de un LED parpadeante con diferentes patrones.

Fallo de la batería

El LED indicador de carga verde parpadeará, lo cual indica que se está cargando la batería. El cargador puede detectar si la batería está débil o dañada. El LED rojo parpadea con el patrón indicado en la etiqueta. Si nota este patrón de parpadeo del indicador de fallo de la batería, no siga recargando la batería. Llévela a un centro de servicios o a un punto de recogida para el reciclaje



Retardo por batería fría / caliente

Cuando el cargador detecta que la batería está demasiado fría o demasiado caliente, inicia automáticamente un retardo de batería fría/caliente y suspende la carga hasta que la batería se normalice. Después de esto, el cargador cambia automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica asegura la máxima vida útil de la batería. El LED rojo parpadea con el patrón indicado en la etiqueta cuando detecta el retardo de batería fría/caliente.



Dejar la batería en el cargador

El cargador y la batería pueden permanecer conectados durante un periodo de tiempo indefinido con el indicador de LED iluminado. El cargador mantiene la batería a baja temperatura y completamente cargada.

Notas importantes para la carga

- ◆ Se puede conseguir una mayor duración y rendimiento si se carga la batería con una temperatura ambiente comprendida entre 65 °F y 75 °F (18 °C y 24 °C). NO cargue la batería cuando la temperatura ambiente sea inferior a +40 °F (+4.5 °C) o superior a +105 °F (+40.5 °C). Esto es importante y previene daños graves a la batería.
- ◆ El cargador y la batería pueden calentarse durante la carga. Esto es normal y no indica ningún problema. Para facilitar el enfriamiento de la batería después del uso, evite colocar el cargador o la batería en un ambiente cálido, como un cobertizo metálico o un remolque sin aislamiento.

- ◆ Si la batería no se carga correctamente:
 - ◆ Enchufe una lámpara u otro aparato para comprobar la corriente de la toma.
 - ◆ Compruebe si la toma está conectada a un interruptor de luz que corta la energía al apagar las luces.
 - ◆ Desplace el cargador y la batería hacia un lugar donde la temperatura ambiente sea de aproximadamente 65 °F - 75 °F (18 °C - 24 °C).
 - ◆ Si el problema de carga persiste, lleve la herramienta, la batería y el cargador a su centro de servicio local.
- ◆ La batería debe recargarse cuando no produce energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. NO SIGA usándolo en estas condiciones. Siga el procedimiento de carga. Si lo desea, también puede cargar la batería si está parcialmente descargada, sin ningún efecto adverso para la batería.
- ◆ Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando la batería no esté colocada en su alojamiento. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.
- ◆ No congele el cargador ni lo sumerja en agua u otros líquidos.

¡Advertencia! Peligro de descarga. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. No intente nunca abrir la batería por ningún motivo. Si el alojamiento de plástico de la batería se rompe o se agrieta, llévelo a un servicio técnico para reciclarlo.

Colocación y extracción de la batería del aparato (Fig. B)

¡Advertencia! Asegúrese de que el botón de desbloqueo no esté bloqueado para evitar que se active el interruptor antes de sacar o colocar la batería.

Colocación de la batería

Inserte la batería (4) en el aparato hasta que escuche un clic (Figura B). Asegúrese de que la batería quede bien colocada y bloqueada en su posición.

Extracción de la batería

Presione el botón de liberación de la batería (6), como se muestra en la Figura B, y extraiga la batería del aparato.

Montaje

¡Advertencia! Antes de proceder al montaje, compruebe que la herramienta está apagada y que ha retirado la batería.

Montaje del tubo (Fig. C)

¡Advertencia! NUNCA use objetos afilados para quitar los cables revestidos.

- ◆ Retire la manilla (13), la arandela (15) y el perno de cabeza curva (14) del orificio de montaje del tubo del mango.
- ◆ Retire la cinta que fija el cable interno revestido a los tubos.
- ◆ Deslice el tubo superior (1) por el tubo inferior (2) y fije los tubos del mango junto con la manilla, la arandela y el perno de cabeza curva.

Nota: La primera vez que inserte el perno, puede ser necesario moverlo con cuidado para que no dañe el cable revestido que está dentro del tubo.

¡Advertencia! No apriete el perno con un martillo o cualquier otra herramienta.

Colocación y extracción de los dientes (Fig. D)

¡Advertencia! Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y retire la batería antes de realizar ajustes o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

¡Advertencia! Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, use siempre guantes para protegerse las manos cuando toque los dientes. Los dientes son filosos.

Nota: Los dientes deben sacarse y limpiarse después de cada uso.

- ◆ Retire la batería del aparato. Coloque el aparato en una superficie plana y nivelada.
- ◆ Usando guantes, elimine cualquier residuo o suciedad en exceso de los dientes (7) y del eje de los dientes con un destornillador o una varilla.
- ◆ Usando guantes, retire la presilla (16) y la arandela (17) de cada extremo del eje del diente.
- ◆ Usando guantes, deslice los dientes fuera del eje del diente.
- ◆ Limpie la suciedad del eje del diente con un paño húmedo y déjelo secar.
- ◆ Usando guantes, limpie la suciedad de los dientes con un paño húmedo y déjelos secar.
- ◆ Los dientes quedan fijados y se instalan correctamente en un solo sentido, con la presilla expuesta.
- ◆ Usando guantes, deslice los dientes limpios y secos por cada lado del eje de los dientes limpios y secos.
- ◆ Usando guantes, coloque la arandela y la presilla a cada lado del eje del diente.

Funcionamiento

¡Advertencia! Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y retire la batería antes de realizar ajustes o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

¡Advertencia! Antes de ajardinar o labrar, examine que no haya cables, tubos ni otros objetos expuestos o enterrados que puedan suponer un peligro o interferir con el funcionamiento del cultivador.

Ajuste el cultivador a la profundidad necesaria para realizar el trabajo. No lo sobrecargue. Si la herramienta ralentiza, tírela ligeramente hacia atrás y espere a que la hoja alcance la velocidad normal.

Posición correcta de las manos (Fig. E)

¡Advertencia! Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, mantenga SIEMPRE las manos en una posición adecuada, como la que se muestra.

¡Advertencia! Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete SIEMPRE bien la máquina, anticipándose a una reacción repentina.

Para una posición correcta de las manos, coloque una mano en la empuñadura principal (8), y la otra en la empuñadura auxiliar (3).

Encendido y apagado del cultivador (Fig. F)

¡Advertencia! Nunca intente trabar el interruptor en la posición de encendido.

- ◆ Para encender el aparato, pulse el botón de bloqueo (9) y después apriete el gatillo (10). Cuando la herramienta se ponga en funcionamiento, puede soltar el botón de bloqueo.
- ◆ Para apagar el aparato, suelte el gatillo.

Interruptor de control de velocidad

El BETL18 le da la posibilidad de trabajar con los dientes a baja velocidad en caso de suelos duros o compactados, o de acelerar la velocidad de los dientes en caso de suelos sueltos.

- ◆ Para la velocidad máxima del diente, empuje hacia delante el interruptor de control de velocidad (11), hacia la empuñadura auxiliar (3), hasta la posición "HI". Este es el mejor modo para labrar suelos sueltos y para aplicaciones que requieren más RPM.
- ◆ Para una velocidad más lenta y más potencia del diente, empuje hacia atrás el interruptor de control de velocidad, hacia el compartimento de la batería, (5) hasta la posición "LO". Este es el mejor modo para suelos duros o compactados.

Nota: En modo "HI", el tiempo de funcionamiento se reduce en relación con el modo "LO".

Labrado

¡Advertencia! Cuando utilice este aparato, use siempre pantalones largos, botas y guantes. No use pantalones cortos ni sandalias, y no utilice el aparato estando descalzo.

¡Advertencia! Mantenga las manos, los pies y otras partes del cuerpo alejados del área de los dientes.

¡Advertencia! Transporte la herramienta únicamente sin la batería.

Precaución: Compruebe que el área de trabajo esté libre de piedras, palos u otros objetos grandes que pudiesen dañar los dientes.

Precaución: Mantenga un agarre firme en ambas empuñaduras durante el funcionamiento.

Precaución: No labore suelos demasiado húmedos. Los suelos demasiado húmedos obstruyen los dientes.

Precaución: Labre siguiendo líneas rectas, evite girar a la izquierda o a la derecha mientras los dientes estén dentro del suelo.

Precaución: No intente desatascar la cámara de la hoja dejando caer o golpeando la herramienta en el suelo. Esto puede dañar la unidad. Mantenga las manos alejadas de las hojas durante la limpieza, porque durante el trabajo se desgastan y se vuelven muy afiladas.

- ◆ Coloque el aparato en el área de trabajo antes de encenderlo.
- ◆ Sujete el aparato con los dientes sobre el suelo y enciéndalo.
- ◆ Aferrando las empuñaduras auxiliar y principal, baje los dientes hacia el suelo.
- ◆ Tire hacia atrás el cultivador para que los dientes puedan romper más fácilmente la superficie del suelo.
- ◆ Una vez que se haya roto la superficie del suelo, avance a un ritmo lento hasta que esté familiarizado con los controles y el manejo del cultivador.
- ◆ Labre el suelo en hileras superpuestas. Empuje el cultivador siguiendo líneas verticales, después labre horizontalmente sobre las líneas verticales, para garantizar una cobertura uniforme.
- ◆ Si los dientes se atascan, retire la batería del aparato.
- ◆ Usando guantes, elimine la obstrucción de los dientes.

Nota: Para algunos atascos, deberá usar un destornillador o una varilla para eliminar los residuos. No intente liberar los dientes golpeando la caja del engranaje en el suelo. Si lo hace, pueden doblarse los dientes o puede dañarse el aparato.

- ◆ Si el eje de los dientes se atasca, retire la batería del aparato. Inspeccione el eje del diente para ver qué lado está atascado.
- ◆ Usando guantes, retire la presilla y la arandela. Después, deslice los dientes fuera del eje del diente.
- ◆ Usando guantes, retire los residuos u otras obstrucciones atascadas alrededor del eje del diente.
- ◆ Después de eliminar el atasco, limpie el eje del diente de toda suciedad con un paño húmedo.
- ◆ Los dientes quedan fijados y se instalan correctamente en un solo sentido, con la presilla expuesta, como se muestra en la Fig. D.
- ◆ Usando guantes, deslice el diente en el eje del diente y coloque la arandela y la presilla.

Cómo evitar la corrosión

Los fertilizantes y otros productos químicos de jardinería contienen agentes que aceleran considerablemente la corrosión de los metales. Si utiliza la herramienta en áreas donde se hayan aplicado fertilizantes u otros productos químicos, limpie la herramienta inmediatamente después de finalizar el trabajo. Limpie todas las partes expuestas con un paño húmedo. Puede lubricar solo las piezas metálicas con un aceite a base ligero a base de petróleo.

Para limpiar la herramienta, NO la sumerja en agua ni le arroje agua con una manguera.

Mantenimiento

Su aparato o herramienta con o sin cable de BLACK+DECKER ha sido diseñado para funcionar durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica de la herramienta o aparato.

El cargador no requiere ningún mantenimiento especial excepto la limpieza periódica.

¡Advertencia! Antes de realizar el mantenimiento de herramientas eléctricas con o sin cables:

- ◆ Apague y desenchufe el aparato o herramienta.
- ◆ O apague y extraiga la batería del aparato o herramienta si tiene una batería separada.
- ◆ O bien, deje que la batería se agote por completo si es integral y, a continuación, apague la máquina.
- ◆ Desenchufe el cargador antes de limpiarlo. El cargador no requiere ningún mantenimiento especial excepto la limpieza periódica.
- ◆ Limpie periódicamente las ranuras de ventilación de la herramienta/aparato y cargador con un cepillo suave o un paño seco.
- ◆ Limpie periódicamente la carcasa del motor con un paño húmedo. No utilice limpiadores abrasivos o a base de disolventes.
- ◆ Limpie periódicamente los dientes y el eje de los dientes como se describe en la página 10.
- ◆ Utilice periódicamente un raspador sin filo para eliminar los restos de hierba y la suciedad acumulada debajo del protector.

Protección del medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben eliminar con la basura doméstica normal.

Los productos y las baterías que contienen materiales que se puedan recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Puede obtener más información en www.2helpU.com

Datos técnicos

		BETL18 (tipo 1)
Voltaje de entrada	V _{DC}	18 V
Velocidad sin carga	min ⁻¹	280 RPM / 310 RPM (+/-10 RPM)
Peso	kg	3,6

		BL2018
Pilas		
Tensión	V _{CC}	18 V
Capacidad	Ah	2,0
Tipo		iones de litio

		905902** (tipo 1)
Cargador		
Voltaje de entrada	V _{CA}	100 - 240
Voltaje de salida	V _{CC}	8 - 20
Corriente	mA	Entrada: 400

Valor de vibración ponderado del sistema mano/brazo conforme a EN 62841-1:2015+A11:2022

= < 2,5 m/s, incertidumbre (K) = 1,5 m/s.

L_{PA} (presión acústica de emisión) 71 dB(A)

incertidumbre (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (nivel de potencia acústica medida) 78 dB (A)

incertidumbre (K) = 3,5 dB(A)

**Declaración de conformidad CE
DIRECTIVA DE MÁQUINAS
DIRECTIVA SOBRE EL RUIDO EXTERIOR**



BETL18 Cultivador sin cable

Black & Decker declara que los productos descritos en "Datos técnicos" cumplen las siguientes normas:

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO

12100:2010, 2000/14/CE, anexo V

L_{WA} (potencia acústica medida) 78 dB(A),

incertidumbre (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (potencia acústica garantizada) 87 dB(A).

Estos productos también cumplen con la Directiva 2014/30/UE y 2011/65/UE. Para más información, póngase en contacto con Black & Decker en la siguiente dirección o consulte la parte posterior del manual.

El abajo firmante es el responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach Director General, Benelux
Black and Decker, Egide Walschaertsstraat 14-18 2800
Mechelen, Bélgica
24/08/2022

Garantía

Black & Decker confía en la calidad de sus productos y ofrece a los consumidores una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra.

Esta garantía es adicional a sus derechos legales y no los menoscaba en modo alguno. La garantía es válida dentro de los territorios de Reino Unido, los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

Para reclamar la garantía, deberá formular la reclamación de conformidad con las condiciones de Black & Decker, presentando el comprobante de compra al vendedor o al agente técnico autorizado.

Puede obtener las condiciones de la garantía de 2 años de Black & Decker y la ubicación de su agente técnico autorizado más cercano en el sitio www.2helpU.com o poniéndose en contacto con su oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual.

Visite nuestro sitio web www.blackanddecker.co.uk para registrar su nuevo producto Black & Decker y recibir noticias sobre nuevos productos y ofertas especiales.

Utilização pretendida

A motocultivadora BETL18 da BLACK+DECKER foi concebida para ser utilizada apenas uso doméstico.

Instruções de segurança

Avisos de segurança gerais sobre ferramentas eléctricas



Atenção! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com a ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com fio) ou com bateria (sem fio).

1. Segurança na área de trabalho

- a. **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- b. **Não trabalhe com ferramentas eléctricas em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar estas poeiras ou vapores.
- c. **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2. Segurança eléctrica

- a. **As fichas da ferramenta eléctrica devem encaixar na tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- b. **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- c. **As ferramentas eléctricas não podem ser expostas a chuva ou a humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d. **Manuseie o cabo com cuidado. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, arestas afiadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- e. **Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para esse fim.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- f. **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize um dispositivo diferencial residual (DDR).** A utilização de um DDR reduz o risco de choque eléctrico.

3. Segurança pessoal

- a. **Esteja atento, preste atenção ao que está a fazer e seja prudente quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos graves.
- b. **Utilize equipamento de protecção individual. Use sempre protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduz o risco de ferimentos.
- c. **Evite arranques involuntários. Assegure-se de que o gatilho está desligado antes de ligar a ferramenta à corrente eléctrica e/ou as baterias e antes de levantar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo carregado no gatilho quando transportar ferramentas eléctricas ou se ligá-las à fonte de alimentação com o gatilho ligado, isso pode dar origem a acidentes.
- d. **Retire eventuais chaves de ajuste ou chaves de fendas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou de ajuste montada numa peça rotativa da ferramenta eléctrica pode causar ferimentos.
- e. **Não tente chegar a pontos fora do alcance. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio adequado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f. **Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g. **Se for prevista a montagem de dispositivos de extracção e recolha de poeiras, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta.** A utilização de dispositivos de extracção de poeiras pode reduzir os riscos inerentes.
- h. **Não permita que o facto de estar familiarizado com a utilização frequente das ferramentas o torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção irreflectida pode causar ferimentos graves numa fracção de segundos.

4. Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

- a. **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada efectua o trabalho de maneira mais eficiente e segura se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
 - b. **Não utilize a ferramenta eléctrica se não conseguir ligar ou desligar o gatilho.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do gatilho é perigosa e tem de ser reparada.
 - c. **Desligue a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de proceder a ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
 - d. **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta eléctrica seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para manuseá-las.
 - e. **Proceda à manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis estão desalinhasadas ou bloqueadas, se existem peças partidas ou qualquer outra situação que possa afectar o funcionamento das ferramentas eléctricas. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
 - f. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, bloqueiam com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
 - g. **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as peças de ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos pode resultar em situações perigosas.
 - h. **Mantenha os punhos e as superfícies de prensão secos, limpos e sem qualquer óleo ou gordura.** Se o punho estiver escorregadio e as superfícies tiverem gordura, isso não permite um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- 5. Utilização e cuidados a ter com a ferramenta com baterias**
- a. **Carregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.**

Um carregador adequado para um tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.

- b. **Utilize ferramentas eléctricas apenas com baterias específicas.** A utilização de outras baterias pode dar origem a risco de danos e incêndio.
 - c. **Quando não utilizar a bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como cliques para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que permitam fazer a ligação de um terminal para outro.** O curto-circuito de terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
 - d. **Em condições abusivas, pode derramar líquido das baterias, devendo evitar o contacto. Se tocar acidentalmente no líquido, lave bem com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico.** O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
 - e. **Não utilize uma bateria ou uma ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível, podendo dar origem a um incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
 - f. **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou excesso de temperatura.** A exposição ou uma temperatura superior a 130 °C pode dar origem a uma explosão. NOTA: A temperatura "130 °C" pode ser substituída pela temperatura "265 °F".
 - g. **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama de temperaturas especificadas nas instruções.** Se a carga não for efectuada correctamente ou se a temperaturas não estiverem de acordo com o limite especificado, a bateria pode ficar danificada e há um maior risco de incêndio.
- 6. Assistência**
- a. **A ferramenta eléctrica deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobresselentes idênticas.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
 - b. **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação das baterias só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedor de serviços autorizado.

Utilizar o equipamento

Tenha sempre cuidado quando utilizar este equipamento.

Utilize sempre óculos ou viseiras de protecção.

- ◆ Nunca deixe crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizarem este equipamento.

- ◆ Não permita que crianças ou animais se aproximem da área de trabalho ou toquem no equipamento ou no cabo de alimentação.
- ◆ É necessária uma supervisão atenta se o equipamento for utilizado próximo de crianças.
- ◆ Este equipamento não deve ser utilizado por jovens ou pessoas doentes sem supervisão.
- ◆ Este equipamento não deve ser utilizado como brinquedo.
- ◆ Utilize apenas o equipamento à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
- ◆ Utilize-o apenas num local seco. Não permita que o equipamento fique húmido.
- ◆ Evite utilizar o equipamento em condições meteorológicas adversas, especialmente se houver risco de relâmpagos.
- ◆ Não mergulhe o equipamento dentro de água.
- ◆ Não abra a caixa do equipamento. Não existem peças para manipulação pelo utilizador no interior.
- ◆ Não utilize o equipamento em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- ◆ Para reduzir o risco de danos nas fichas e cabos, nunca puxe o cabo para remover a ficha de uma tomada.
- ◆ O equipamento só pode ser utilizado com a fonte de alimentação fornecida com o mesmo.

Segurança de terceiros

- ◆ Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais e por pessoas que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam os conhecimentos e a experiência necessários, se forem vigiadas e instruídas acerca da utilização do equipamento de maneira segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem mexer no equipamento. A limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- ◆ Esteja atento às crianças para que não brinquem com o equipamento.

Vibração

Os valores de emissão de vibração declarados e o(s) valor(es) de emissão de ruído declarado(s) indicados na secção de dados técnicos e na declaração de conformidade foram medidos de acordo com o método de teste padrão fornecido pela EN 62841 e podem ser utilizados para comparar ferramentas. O valor de emissão de vibração declarado e o(s) valor(es) de emissão de ruído declarado(s) podem ser utilizados também numa avaliação preliminar da exposição.

Atenção! O valor da emissão de vibração e ruído durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.

O nível de vibração pode aumentar acima do nível indicado.

Quando avaliar a exposição da vibração para determinar as medidas de segurança exigidas pela Directiva 2002/44/CE para proteger pessoas que utilizem com frequência ferramentas eléctricas na sua actividade profissional, deve ser considerada uma estimativa da exposição à vibração, as condições reais de utilização e o modo de utilização da ferramenta, incluindo ainda todas as partes do ciclo de funcionamento, como os períodos de inactividade e espera da ferramenta, além do tempo de funcionamento.

Riscos residuais.

Podem surgir riscos residuais adicionais durante a utilização da ferramenta, que podem não constar nos avisos de segurança incluídos.

Estes riscos podem resultar de má utilização, uso prolongado, etc. Mesmo com a aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e com a implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes incluem:

- ◆ Ferimentos causados pelo contacto com peças em rotação/movimento.
- ◆ Ferimentos causados durante a troca de peças, lâminas ou acessórios.
- ◆ Ferimentos causados pela utilização prolongada de uma ferramenta. Se utilizar uma ferramenta durante períodos prolongados, certifique-se de que faz pausas com frequência.
- ◆ Danos auditivos.
- ◆ Problemas de saúde causados pela inalação de poeiras resultantes da utilização da ferramenta (exemplo: trabalhos em madeira, especialmente carvalho, faia e placas de fibra de densidade média.)

Após a utilização

- ◆ Quando não for utilizado, o equipamento deve ser guardado num local seco e com boa ventilação, fora do alcance das crianças.
- ◆ As crianças não devem ter acesso a equipamentos armazenados.
- ◆ Quando o equipamento for guardado ou transportado num veículo, deve ser colocado na bagageira ou fixo de maneira a evitar o movimento causado por alterações súbitas na velocidade ou direcção.

Inspecção e reparações

- ◆ Antes da utilização, verifique a existência de peças danificadas ou avariadas no equipamento. Verifique se existem peças partidas e quaisquer outras situações que possam afectar o bom funcionamento.
- ◆ Não utilize o equipamento se alguma das peças se encontrar danificada ou avariada.

- ◆ Mandê reparar ou substituir quaisquer peças danificadas ou avariadas por um técnico de reparação autorizado.
- ◆ Nunca retire ou substitua quaisquer peças que não sejam as especificadas neste manual.

Instruções de segurança adicionais para motocultivadoras

Atenção! Para reduzir o risco de ferimentos:

- ◆ Antes de qualquer utilização, certifique-se de que qualquer pessoa que utilize esta unidade leia e compreenda todas as instruções e outras informações de segurança incluídas neste manual.

- ◆ Guarde estas instruções e reveja-as com frequência.

Atenção! Quando utilizar equipamento de jardinagem eléctrico, devem ser sempre tomadas precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos, que incluem os seguintes.

- ◆ **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- ◆ **Evite ambientes perigosos: NÃO utilize equipamentos em locais húmidos ou molhados. NÃO utilize equipamentos eléctricos portáteis em ambientes gasosos ou explosivos.** Os motores destes equipamentos normalmente produzem faíscas, que por sua vez podem incendiar os vapores.
- ◆ **Não utilize se estiver a chover ou em áreas húmidas.**
- ◆ **Mantenha todos os transeuntes afastados** – a uma distância segura da área de trabalho, em especial as crianças.
- ◆ **Use vestuário adequado: Não use roupa larga nem jóias. Podem ficar presas nas peças móveis.** Quando trabalhar no exterior, é recomendável usar luvas e calçado com solas de borracha rija. Se tiver cabelo comprido, deve usar uma rede para o cabelo.
- ◆ **Use sempre protecção ocular – Use sempre a protecção ocular aprovada pela EN166 quando inserir a bateria. Utilize também uma máscara ou uma máscara de poeiras e protecção auditiva.** Estão disponíveis óculos de segurança e a protecção ocular a um custo adicional no seu centro de assistência local ou num centro de assistência autorizado.
- ◆ **Utilize o equipamento correcto** – Utilize o equipamento apenas para as tarefas para as quais foi concebido.
- ◆ **Evite um arranque acidental** – Quando a bateria estiver inserida, não transporte a ferramenta com o dedo no gatilho.
- ◆ **Não aplique força quando utilizar a ferramenta** – Esta irá efectuar melhor a tarefa com uma menor probabilidade de risco de ferimentos à velocidade com a qual foi concebida.
- ◆ **Não se estique demasiado** – Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio adequado.
- ◆ **Esteja sempre atento:** concentre-se no que está a fazer. Tenha bom senso. NÃO utilize o equipamento se estiver sob o efeito de álcool, medicamentos ou se estiver cansado ou doente.
- ◆ **Evite arranques involuntários. Assegure-se de que o gatilho está desligado antes de ligar a ferramenta à corrente eléctrica e/ou as baterias e antes de levantar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo no gatilho quando transportar ferramentas eléctricas ou se ligá-las à fonte de alimentação com o gatilho ligado, isso pode dar origem a acidentes.
- ◆ **Desligue o equipamento** – Retire a bateria quando não estiver a utilizar o equipamento, antes de efectuar tarefas de assistência, quando substituir acessórios, como lâminas e peças semelhantes.
- ◆ **Guarde o equipamento não utilizado em interiores** – Quando não é utilizado, o equipamento deve ser armazenado em interiores num local seco, elevado ou fechado, fora do alcance das crianças.
- ◆ **Mantenha o equipamento protegido** – Mantenha a aresta de corte afiada e limpa para usufruir do melhor desempenho e para reduzir o risco de ferimentos. Siga as instruções relativas à lubrificação e mudança de acessórios. Mantenha os punhos secos, limpos e sem qualquer óleo ou gordura.
- ◆ **Verifique se existem peças danificadas** – Antes de utilizar o equipamento, a protecção ou outra peça que esteja danificada deve ser verificada com cuidado para determinar que funciona correctamente e é utilizado de acordo com a função pretendida. Verifique o alinhamento das peças em movimento, o bloqueio das peças em movimento, ruptura de peças, montagem e quaisquer outras situações que possam afectar o funcionamento. Qualquer protecção ou outra peça que apresente danos deve ser devidamente reparada ou substituída por um centro de assistência autorizado, a menos que haja indicação em contrário neste manual.
- ◆ **Danos na unidade** – Se bater ou ficar preso num objecto estranho, desligue o equipamento de imediato, retire a bateria, verifique se apresenta danos e envie o equipamento para reparação antes de efectuar qualquer operação.
- ◆ **NÃO coloque o equipamento dentro de água nem esguiche-o com uma mangueira. NÃO permita a entrada de líquidos no equipamento.** Se o equipamento ficar molhado, deixe-o a secar no mínimo durante 48 horas.
- ◆ **NÃO guarde o equipamento sobre ou junto de fertilizantes ou produtos químicos.**

- ◆ **Não agarre pelas lâminas ou arestas cortantes expostas quando levantar ou segurar no equipamento.**
- ◆ **NÃO** limpe com um equipamento de lavagem de pressão.
- ◆ **NÃO** carregue o equipamento à chuva ou humidade.
- ◆ **NÃO** utilize um equipamento alimentado a bateria à chuva.
- ◆ Retire ou desligue a bateria antes de efectuar a reparação, limpeza ou remoção de material do equipamento de jardinagem.
- ◆ Não permita que o facto de estar familiarizado com a utilização frequente das ferramentas o torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta. Uma acção irreflectida pode causar ferimentos graves numa fracção de segundos.
- ◆ Não utilize a ferramenta eléctrica se não conseguir ligar ou desligar o gatilho. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do gatilho é perigosa e tem de ser reparada.
- ◆ Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta eléctrica seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para manuseá-las.
- ◆ **ASSISTÊNCIA:** a ferramenta eléctrica deve ser reparada por técnicos de reparação qualificados e só devem ser utilizadas peças sobresselentes idênticas. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- ◆ Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada da máquina.
- ◆ Retire sempre a bateria do equipamento sempre que não utilizar o equipamento, antes de eliminar um bloqueio, antes da limpeza e da manutenção, se bater em qualquer objecto estranho ou se o equipamento começar a vibrar de maneira anormal.
- ◆ Não utilize o equipamento se os cabos estiverem danificados ou apresentarem sinais de desgaste.
- ◆ Use botas ou sapatos reforçados para proteger os pés.
- ◆ Use calças compridas para proteger as pernas.
- ◆ Antes de utilizar o equipamento, verifique se o percurso de corte não tem paus, pedras, cabos e outros obstáculos.
- ◆ Utilize sempre o equipamento na posição vertical, com o fio de corte junto ao chão. Nunca ligue o equipamento noutra posição.
- ◆ Quando utilizar o equipamento, desloque-se lentamente. A relva acabada de cortar está molhada e escorregadia.
- ◆ Não trabalhe em declives. Trabalhe ao longo dos declives, e nunca em sentido ascendente ou descendente.
- ◆ Nunca atravesse caminhos de gralilha ou estradas com o equipamento em funcionamento.

- ◆ Nunca toque nos dentes com o equipamento em funcionamento.
- ◆ Só deve baixar o equipamento quando as lâminas pararem por completo.
- ◆ Mantenha sempre as mãos e os pés afastados dos dentes, especialmente quando ligar o motor.
- ◆ Antes de utilizar o equipamento e depois de qualquer impacto, procure sinais de desgaste ou peças danificadas e repare-as conforme necessário.
- ◆ Nunca utilize o equipamento com protecções danificadas ou sem protecções.
- ◆ Certifique-se sempre de que as ranhuras de ventilação se encontram livres de detritos.

Instruções de segurança adicionais para baterias e carregadores

Baterias

- ◆ Nunca abra a bateria, seja qual for o motivo.
- ◆ Não exponha a bateria à água.
- ◆ Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder os 40°C.
- ◆ Carregue apenas a temperaturas ambiente entre 10 °C e 40 °C.
- ◆ Carregue apenas com o carregador fornecido com a ferramenta.
- ◆ Quando eliminar as baterias, siga as instruções da secção "Protecção do ambiente".

Carregadores

- ◆ Utilize o carregador BLACK+DECKER apenas para carregar a bateria da ferramenta com a qual foi fornecida. Outras baterias podem rebentar, provocando ferimentos e danos.
- ◆ Nunca tente carregar baterias não recarregáveis.
- ◆ Substitua os cabos defeituosos imediatamente.
- ◆ Não exponha o carregador à água.
- ◆ Não abra o carregador.
- ◆ Não manipule o interior do carregador.



O carregador deve ser utilizado apenas em espaços interiores.



Antes da utilização, leia o manual de instruções.

Segurança eléctrica



O carregador tem isolamento duplo. Por esse motivo, não necessita de ligação à terra. Verifique sempre se a tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa sinalética. Nunca substitua a unidade do carregador por uma tomada de alimentação normal.

- ◆ Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado da BLACK+DECKER, para evitar situações de perigo.

Etiquetas no equipamento

Os seguintes símbolos de aviso apresentam os seguintes símbolos de aviso juntamente com o código de data:



Leia o manual antes de utilizar o equipamento.



Utilize óculos ou viseiras de protecção quando utilizar este equipamento.



Utilize protecções auditivas adequadas quando utilizar o equipamento.



Retire sempre a bateria do equipamento antes de efectuar qualquer processo de limpeza ou manutenção.



Atenção!- facas rotativas, mantenha os pés afastados das lâminas



Perigo!- mantenha as mãos afastadas da lâmina



Não pulverize com água



Não exponha o equipamento a chuva ou humidade elevada.



A potência sonora está em conformidade com a Directiva 2000/14/CE.

Componentes

Este equipamento inclui todos ou parte dos seguintes acessórios.

1. Haste superior
2. Haste inferior
3. Punho auxiliar
4. Bateria
5. Compartimento da bateria
6. Patilha de libertação da bateria
7. Dentes

8. Punho principal
9. Botão de desbloqueio
10. Gatilho
11. Interruptor de controlo de velocidade

Carregar a bateria (Fig. A)

A bateria tem de ser carregada antes da primeira utilização e sempre que não conseguir produzir potência suficiente em trabalhos anteriormente feitos sem dificuldade.

A bateria pode aquecer durante o carregamento. Isto é normal e não indica um problema.

Atenção! Não carregue a bateria a temperaturas ambiente inferiores a 10 °C ou superiores a 40 °C. Temperatura de carregamento recomendada: aproximadamente 24 °C.

Nota: O carregador não carrega a bateria se a temperatura das células for inferior a 10 °C ou superior a 40 °C.

A bateria não deve ser retirada do carregador para que este comece a carregar automaticamente quando a temperatura das células aquecer ou arrefecer.

- ◆ Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a bateria.
- ◆ Insira a bateria no carregador.



O LED verde ficará a piscar, indicando que a bateria está a ser carregada.



A conclusão do processo de carregamento é indicada pelo LED verde, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria fica totalmente carregada e pode ser utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador

Atenção! Recarregue as baterias descarregadas assim que possível após a utilização, caso contrário a duração da bateria pode diminuir consideravelmente.

Diagnóstico do carregador

Este carregador foi concebido para detectar determinados problemas que possam surgir com baterias ou a fonte de alimentação. Os problemas são indicados pela iluminação de um LED intermitente com diferentes padrões.

Problemas na bateria

O LED verde ficará a piscar, indicando que a bateria está a ser carregada. O carregador permite detectar uma bateria fraca ou danificada. O LED vermelho pisca com o padrão indicado na etiqueta. Se aparecer este padrão intermitente de problemas na bateria, interrompa o carregamento da bateria. Leve-a para um centro de assistência ou num local de recolha para reciclagem



Retardação de calor/frio



Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria normalizar. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo Carregar a bateria. Esta função assegura a duração máxima da bateria. O LED vermelho pisca no padrão indicado na etiqueta quando a retardação de calor/frio é detectada.

Deixar a bateria no carregador

O carregador e a bateria podem permanecer ligados com o LED aceso indefinidamente. O carregador mantém a bateria totalmente carregada.

Notas importantes sobre carregamento

- ◆ É possível aumentar a duração e o desempenho da bateria se carregá-la quando a temperatura ambiente se situar entre 18 ° e 24 °C. NÃO carregue a bateria se a temperatura ambiente for inferior a +4,5 °C ou superior a +40,5 °C. Isto é importante e impede danos graves na bateria.
- ◆ O carregador e a bateria podem ficar quentes durante o carregamento. Isto é normal e não representa um problema. Para facilitar o arrefecimento da bateria após a utilização, evite colocar o carregador ou a bateria num local quente, como num barracão metálico ou num reboque não isolado
- ◆ Se a bateria não carregar correctamente:
 - ◆ Verifique a corrente na tomada, ligando uma lâmpada ou outro equipamento
 - ◆ Verifique se a tomada está ligada a um interruptor de luz que se apaga quando desliga as luzes.
 - ◆ Coloque o carregador e a bateria num local onde a temperatura do ar ambiente seja aproximadamente entre 18 ° e 24 °C.
 - ◆ Se os problemas de carregamento persistirem, leve o equipamento, a bateria e o carregador para um centro de assistência local.
- ◆ A bateria deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. NÃO CONTINUE a utilizar o equipamento nestas condições. Siga o procedimento de carregamento. Pode também carregar uma bateria parcialmente utilizada sempre que quiser, porque não afecta a bateria.
- ◆ Materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador.

Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo orifício. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- ◆ Não congele ou coloque o carregador dentro de água ou de outros líquidos.

Atenção! Perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a estrutura de plástico da bateria se partir ou rachar, envie o equipamento para um centro de assistência para reciclagem.

Inserir e retirar a bateria do equipamento (Fig. B)

Atenção! Certifique-se de que o botão de desbloqueio não está na posição correcta para impedir a activação accidental do interruptor de funcionamento, antes de retirar ou instalar a bateria.

Instalar a bateria

Insira a bateria (4) no equipamento até ouvir um som de encaixe (Figura B). Certifique-se de que a bateria está totalmente encaixada na posição.

Retirar a bateria

Carregue no botão de libertação da bateria (6), como indicado na Figura B e retire a bateria do equipamento.

Montagem

Atenção! Antes da montagem, certifique-se de que a ferramenta está desligada e a bateria foi retirada.

Fixar a haste (Fig. C)

Atenção! NUNCA utilize um objecto afiado para afastar os fios encamisados.

- ◆ Retire o botão (13), a anilha (15) e o parafuso de cabeça curva (14) do furo de montagem do tubo do punho.
- ◆ Retire a fita que segura o cabo encamisado interno aos tubos.
- ◆ Encaixe o tubo superior (1) no tubo inferior (2) e aperte os tubos do punho com o botão, a anilha e o parafuso de cabeça curva.

Nota: Quando inserir o parafuso, pode ser necessário abanalo com cuidado para que passe pelo cabo encamisado dentro do tubo.

Atenção! Não aperte o parafuso com um martelo ou outra ferramenta.

Retirar e instalar os dentes (Fig. D)

Atenção! Para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.

Atenção! Para reduzir o risco de ferimentos graves, quando tocar nos dentes use sempre luvas para proteger as mãos.

Os dentes são afiados.

Nota: Os dentes devem ser retirados e limpos após cada utilização.

- ◆ Retire a bateria do equipamento. Coloque o equipamento numa superfície lisa e firme.
- ◆ Com as luvas calçadas, retire o excesso de resíduos ou sujidade dos dentes (7) e o eixo dos dentes com uma chave de fendas ou um pau.
- ◆ Com as luvas calçadas, retire o pino de encaixe (16) e a anilha (17) de cada extremidade do eixo dos dentes.
- ◆ Com as luvas calçadas, retire os dentes do respectivo eixo.
- ◆ Limpe a sujidade do eixo dos dentes com um pano húmido e aguarde até secar.
- ◆ Com as luvas calçadas, limpe a sujidade nos dentes com um pano húmido e aguarde até secar.
- ◆ Os dentes têm encaixes e só podem ser instalados de uma maneira, o que significa que o furo do pino de encaixe fica exposto.
- ◆ Com as luvas calçadas, encaixe os dentes limpos e secos em cada lado do eixo dos dentes limpo e seco.
- ◆ Com as luvas calçadas, coloque a anilha e, em seguida, o pino de encaixe em cada lado do eixo dos dentes.

Funcionamento

Atenção! Para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

Atenção! Antes de jardinar ou arar, inspeccione e verifique se não existem cabos tubos ou outros objectos expostos ou enterrados, isto pode dar origem a um risco ou interferir quando utilizar a motocultivadora. Regule a profundidade apenas para o valor necessário para a tarefa. Não sobrecarregue. Se a ferramenta abrandar, puxe-a ligeiramente para trás e aguarde até a lâmina retomar a velocidade normal.

Posição correcta das mãos (Fig. E)

Atenção! Para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize SEMPRE a ferramenta com as suas mãos na posição correcta, tal como exemplificado na figura.

Atenção! Para reduzir o risco de ferimentos graves, segure SEMPRE a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão no punho principal (8) e a outra no punho auxiliar (3).

Ligar e desligar a motocultivadora (Fig. F)

Atenção! Nunca tente bloquear o gatilho na posição de ligado.

- ◆ Para ligar o equipamento, carregue no botão de desbloqueio (9) e carregue no gatilho (10).

Assim que a unidade começar a trabalhar, pode soltar o botão de bloqueio.

- ◆ Para desligar o equipamento, solte o gatilho.

Interruptor de controlo de velocidade

Com o modelo BETL18 pode utilizar os dentes a uma velocidade reduzida para terra dura ou compacta ou aumentar a velocidade para terra solta.

- ◆ Para atingir a velocidade máxima dos dentes, empurre o interruptor de controlo de velocidade (11) para a frente na direcção do punho auxiliar (3) para a posição "HI" (Elevado). Este modo é mais adequado para arar terra solta e para aplicações que necessitem de RPM mais elevadas.
- ◆ Para reduzir a velocidade dos dentes e obter mais potência, puxe o interruptor de controlo de velocidade na direcção do compartimento da bateria (5) para a posição "LO" (Reduzido). Este modo é mais adequado para terras duras ou compactas.

Nota: No modo "HI" (Elevado), o tempo de funcionamento diminui, em comparação quando o equipamento está no modo "LO" (Reduzido).

Aragem

Atenção! Quando utilizar este equipamento, use sempre calças compridas, botas e luvas. Não use calções, sandálias nem utilize o equipamento descalço.

Atenção! Mantenha as mãos, os pés e todas as partes do corpo afastadas da área dos dentes.

Atenção! Só pode transportar a ferramenta sem a ferramenta instalada.

Atenção! Certifique-se de que não há pedras grandes, paus ou outros objectos na área de trabalho que possam causar danos nos dentes.

Atenção! Quando estiver a trabalhar, segure os punhos com firmeza.

Atenção! Não lavre terra demasiado húmido. Este tipo de terra obstrui os dentes.

Atenção! Faça linhas rectas, evite virar para a esquerda ou direita quando os dentes estiverem dentro da terra.

Atenção! Não tente desobstruir a câmara da lâmina, deixando cair ou batendo com a ferramenta no chão. Isto pode danificar a unidade. Durante a limpeza, mantenha as mãos afastadas das lâminas, porque ficam muito afiadas durante a aragem.

- ◆ Coloque o equipamento na área de trabalho antes de ligá-lo.
- ◆ Segure no equipamento com os dentes ligeiramente fora da terra e depois ligue o equipamento.
- ◆ Segurando o punho principal e o auxiliar com firmeza, baixe os dentes na direcção da terra.
- ◆ Puxe para trás a motocultivadora para que os dentes possam partir mais facilmente a superfície da terra.

- ◆ Quando a superfície da terra estiver partida, avance a um ritmo lento até ficar familiarizado com os comandos e o manuseamento da motocultivadora.
- ◆ Lavre o solo em filas sobrepostas. Empurre a motocultivadora em linhas verticais e, em seguida, lavre na horizontal ao longo das linhas verticais para garantir uma cobertura uniforme.
- ◆ Se os dentes ficarem encravados, retire a bateria do equipamento.
- ◆ Com as luvas calçadas, retire a obstrução dos dentes.

Nota: No que respeita a algumas obstruções, tem de utilizar uma chave de fendas ou um pau para retirar os resíduos. Não bata com a caixa de engrenagem no chão para limpar os dentes. Se o fizer, os dentes podem ficar dobrados ou o equipamento pode ficar danificado.

- ◆ Se o eixo dos dentes ficarem encravados, retire a bateria do equipamento. Inspeccione o eixo dos dentes para ver que lado está encravado.
- ◆ Com as luvas calçadas, retire o pino de encaixe e a anilha. Em seguida, retire os dentes do respectivo eixo.
- ◆ Com as luvas calçadas, retire os resíduos ou outras obstruções à volta do eixo dos dentes.
- ◆ Quando a obstrução for removida, limpe a sujidade do eixo dos dentes com um pano húmido.
- ◆ Os dentes têm encaixes e só podem ser instalados de uma maneira, o que significa que o furo do pino de encaixe fica exposto, como indicado na Fig. D.
- ◆ Com as luvas calçadas, encaixe o dente no respectivo eixo, coloque a anilha e depois o pino de encaixe.

Prevenir a corrosão

Os fertilizantes e outros produtos químicos de jardinagem contêm agentes que aceleram bastante a corrosão de metais. Se utilizar a ferramenta em áreas nas quais tenham sido utilizados fertilizantes ou produtos químicos, a ferramenta deve ser limpa imediatamente a seguir. Limpe todas as partes expostas com um pano húmido. Só pode lubrificar as peças metálicas com um óleo à base de éter de petróleo.

Quando limpar, NÃO coloque o equipamento dentro de água nem esguiche-o com uma mangueira.

Manutenção

O seu equipamento/ferramenta com/sem fios BLACK+DECKER foi concebido para funcionar durante muito tempo, com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende de uma manutenção adequada e limpeza regular da ferramenta/equipamento. Além da limpeza frequente, o carregador não necessita de manutenção.

Atenção! Antes de proceder a qualquer acção de manutenção em ferramentas eléctricas com cabo/sem fios:

- ◆ Desligue o equipamento/ferramenta e retire a respectiva ficha da tomada.

- ◆ Ou desligue e remova a bateria do equipamento/ferramenta caso o equipamento/ferramenta tenha uma bateria individual.
- ◆ Também pode deixar a bateria descarregar completamente se for integral e, em seguida, desligue-a.
- ◆ Desligue o carregador antes de limpá-lo. Além da limpeza frequente, o carregador não necessita de manutenção.
- ◆ Limpe com frequência as aberturas de ventilação da ferramenta/equipamento e do carregador com uma escova suave ou um pano seco.
- ◆ Limpe com frequência o compartimento do motor com um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou à base de dissolventes.
- ◆ Limpe os dentes e o respectivo eixo com frequência, como descrito na página 10.
- ◆ Utilize com frequência uma raspadeira para remover relva e sujidade da parte inferior da protecção.

Protecção do ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo a necessidade de matérias-primas.

Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com

Dados técnicos

		BETL18 (tipo 1)
Tensão de entrada	V_{cc}	18 V
Velocidade sem carga	min^{-1}	280 RPM/310 RPM (+/-10 RPM)
Peso	kg	3,6

		BL2018
Bateria		
Tensão	V_{cc}	18 V
Capacidade	Ah	2,0
Tipo		lões de lítio

		905902** (tipo 1)
Carregador		
Tensão de entrada	V_{ca}	100 - 240
Tensão de saída	V_{cc}	8 - 20
Corrente	mA	Entrada: 400

Valor ponderado da vibração da mão/braço, de acordo com a norma EN 62841-1:2015+A11:2022

= < 2,5 m/s, variabilidade (K) = 1,5 m/s.

L_{PA} (pressão sonora das emissões) 71 dB(A)

variabilidade (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (nível de potência sonora medida) 78 dB(A)

variabilidade (K) = 3,5 dB(A)

**Declaração de conformidade CE
DIRECTIVA "MÁQUINAS"
DIRECTIVA SOBRE RUIDO EXTERIOR**



BETL18 Motocultivadora sem fios

A Black & Decker declara que os produtos descritos nos "dados técnicos" estão em conformidade com:

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/EC, anexo V

L_{WA} (potência sonora medida): 78 dB(A),

Variabilidade (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (potência sonora garantida): 87 dB(A).

Estes produtos respeitam também a Directiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a Black & Decker através do endereço seguinte ou consulte o verso do manual.

O abaixo-assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da Black & Decker.

Patrick Diepenbach Director-Geral, Benelux Black and Decker, Egide Walschaertsstraat 14-18 2800 Mechelen, Bélgica
24/08/2022

Garantia

A Black & Decker confia na qualidade dos seus produtos e oferece aos clientes uma garantia de 24 meses a partir da data de compra. Esta garantia é um complemento dos seus direitos estabelecidos por lei, não os prejudicando de forma alguma. A garantia é válida nos territórios do Reino Unido, nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

Para accionar a garantia, esta deve estar em conformidade com os termos e condições da Black&Decker e tem de apresentar o comprovativo de compra ao vendedor ou a um técnico de reparação autorizado. Os termos e condições da garantia de 2 anos da Black&Decker e a localização do agente de reparação autorizado mais próximo pode ser obtido na Internet em www.2helpU.com ou contactando uma filial da Black & Decker, cuja morada está indicada neste manual. Visite o nosso Website www.blackanddecker.co.uk para registar o novo produto Black & Decker e manter-se actualizado relativamente a novos produtos e ofertas especiais.

Avsedd användning

Din BLACK+DECKER BETL18 kultivator är endast konstruerad för privat användning.

Säkerhetsinstruktioner

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



Varning! Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

Spara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar för framtida bruk. Begreppet "Elverktyg" i alla varningar som listas nedan avser nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1. **Säkerhet på arbetsplatsen**
 - a. **Se till att arbetsområdet är rent och väl belyst.** Belamrade och mörka områden inbjuder till olyckor.
 - b. **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning, t.ex. i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
 - c. **Håll barn och åskådare på avstånd vid arbete med elverktyget.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.
2. **Elsäkerhet**
 - a. **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
 - b. **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordansluten eller jordad.
 - c. **Utsätt inte elverktyget för regn eller våta omgivelningar.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
 - d. **Misshandla inte nätsladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla bort elverktyget från uttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
 - e. **Använd en förlängningsladd som lämpar sig för utomhusbruk när du arbetar med elverktyg utomhus.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
3. **Personlig säkerhet**
 - a. **Var uppmärksam, se på vad du gör och använd sunt omdöme när du använder elverktyget.** Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan leda till allvarliga personsador.
 - b. **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personsador.
 - c. **Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du ansluter verktyget till elnätet eller sätter i batteriet, samt innan du tar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med fingret på strömbrytaren eller att koppla strömmen till elektriska verktyg när strömbrytaren är på leder till olyckor.
 - d. **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som har lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan orsaka kroppssador.
 - e. **Sträck dig inte för mycket. Ha ordentligt fotfäste och balans hela tiden.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
 - f. **Bär lämpliga kläder. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - g. **Om enheten har dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att den är ansluten och används på korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade risker.
 - h. **Låt inte förtrogenheten som uppstått genom regelbunden användning av verktyg låta dig bli självsäker och ignorera verktygets säkerhetsprinciper.** En oförsiktig handling kan orsaka allvarliga skador under bräkdelen av en sekund.
4. **Användning och skötsel av elverktyg**
 - a. **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för ditt arbete.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
 - b. **Använd inte elverktyget om det inte kan startas och stängas av med strömbrytaren.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- f. **Om du måste använda ett elverktyg på en fuktig plats, bör du använda en strömförsörjning med jordfelsbrytare.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

- c. **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta ut batteriet ur elverktyg innan inställningar görs, tillbehör byts ut eller elverktyget ställs undan.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyg.
- d. **Förvara elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som är ovana vid elverktyg eller som inte läst denna bruksanvisning använda det.** Elverktyg är farliga i händerna på ovana användare.
- e. **Underhålla elverktyg. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte gått sönder eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f. **Håll skärande verktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna kapverktyg med vassa skär är mindre troliga att de fastnar och är lättare att kontrollera.
- g. **Använd elverktyg, tillbehör, bits m.m. enligt dessa anvisningar, samtidigt som arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras beaktas.** Användning av elverktyg för andra uppgifter än vad som avsetts kan resultera i farliga situationer.
- h. **Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
5. **Användning och skötsel av batteridrivet verktyg**
- a. **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar en batterityp kan medföra brandrisk om den används ihop med ett annat batteri.
- b. **Använd endast de batteri som är speciellt avsedda för elverktyget.** Användning av andra batteri kan utgöra en risk för personskador och brand.
- c. **När batteriet inte används ska du hålla det åtskilt från metallföremål som gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning mellan batteriets poler.** Kortslutning av batteripolerna kan leda till brännskador eller eldsvåda.
- d. **Under olämpliga förhållanden kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök också läkarhjälp.** Vätska som sprutar ur batteriet kan orsaka sveda och brännskador.
- e. **Använd inte batteripaketet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan uppträda oväntat och det kan resultera i brand, explosion eller skador.
- f. **Utsätt inte batteripaketet eller verktyg för brand eller höga temperaturer.**

Exponering för brand eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion. NOTERA: Temperaturen "130 °C" kan ersättas med temperaturen "265 °F".

- g. **Följ laddningsinstruktionerna och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som specificeras i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer utanför den specificerade området kan skada batteriet och öka risken för brand.
6. **Service**
- a. **Låt en kvalificerad reparatör som bara använder identiska reservdelar utföra service på elverktyget.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.
- b. **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service på batteripaket skall endast utföras av tillverkaren eller auktoriserad servicepersonal.

Använda apparaten

Var alltid försiktig när du använder apparaten.

Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon.

- ◆ Låt aldrig barn eller personer som inte har läst instruktionerna använda apparaten.
- ◆ Låt inte barn eller djur komma i närheten av arbetsområdet. Låt dem inte heller röra vid redskapet eller elsladden.
- ◆ Om det finns barn i närheten när du använder redskapet ska du övervaka dem noga.
- ◆ Redskapet är inte avsett att användas av unga eller oerfarna personer utan övervakning.
- ◆ Detta redskap ska inte användas som leksak.
- ◆ Använd endast apparaten i dagsljus eller i tillräcklig artificiell belysning.
- ◆ Använd den endast på en torr plats. Se till att apparaten inte blir våt.
- ◆ Undvik att använda apparaten under dåliga väderleksförhållanden, särskilt när det finns risk för åska.
- ◆ Sänk aldrig apparaten i vatten.
- ◆ Öppna inte höljet. Det finns inga delar som användaren kan serva inuti.
- ◆ Använd inte apparaten i explosionsfarliga omgivningar, t.ex. där brandfarliga vätskor, gaser eller damm förekommer.
- ◆ Dra aldrig i sladden när du vill ta ut kontakten ur uttaget. Detta för att minska risken för skador på kontakter och sladdar.
- ◆ Apparaten får bara användas med den strömförsörjningsenhet som levereras med apparaten.

Säkerhet för andra

- ◆ Denna apparat kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och är medvetna om riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.
- ◆ Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Vibrationer

De deklarerade vibrationsvärdena och de angivna bullervärdena som anges i avsnitten Tekniska data och deklARATIONEN om överensstämmelse har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod föreskriven i EN 62841 och kan användas för jämförelse med andra verktyg. De deklarerade vibrationsvärdena och de angivna bullervärdena kan även användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Varning! Vibrationsvärdet och bullervärdet under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det uppgivna värdet beroende på hur verktyget används. Vibrationsnivån kan överstiga den uppgivna nivån.

Vid uppskattningar av exponering för vibrationer i syfte att bedöma vilka säkerhetsåtgärder som är nödvändiga enligt 2002/44/EG för att skydda personer som regelbundet använder elverktyg i arbetet ska man utgå från de faktiska omständigheter under vilka elverktyget används och sättet på vilket det används. Bedömningen ska även ta hänsyn till alla moment i arbetscykeln, t.ex. när verktyget är avstängt och när det går på tomgång såväl som när det faktiskt används.

Övriga risker.

Ytterligare risker som inte finns med i de bifogade säkerhetsanvisningarna kan uppstå när verktyget används. Dessa risker kan uppstå vid felaktig eller långvarig användning etc. Även om alla relevanta säkerhetsföreskrifter följs och säkerhetsanordningar används kan vissa ytterligare risker inte undvikas. Dessa omfattar:

- ◆ Skador orsakade av att roterande/rörliga delar vidrörs.
- ◆ Skador som uppstår vid byte av delar, blad eller tillbehör.
- ◆ Skador som orsakas av långvarig användning av ett verktyg. Se till att regelbundet ta vilopausar när du använder ett verktyg under en längre period.
- ◆ Hörselnedsättning.
- ◆ Hälsorisker orsakade av inandning av damm när verktyget används (exempel: arbete med trä, särskilt ek, bok och MDF.)

Efter användning

- ◆ När den inte används bör apparaten förvaras utom räckhåll för barn på en torr plats med god ventilation.
- ◆ Placera apparaten på ett ställe där barn inte kan komma åt den.
- ◆ När apparaten förvaras eller transporteras i en bil, ska den placeras i bagageutrymmet eller spännas fast för att förhindra rörelse till följd av plötsliga ändringar i hastighet eller riktning.

Kontroll och reparationer

- ◆ Kontrollera att apparaten inte är skadad eller har defekta delar. Kontrollera att inga delar är trasiga och att inget annat föreligger som kan påverka maskinens funktion.
- ◆ Använd inte redskapet om någon del har skadats eller gått sönder.
- ◆ Låt en auktoriserad verkstad reparera eller byta ut skadade eller trasiga delar.
- ◆ Försök aldrig avlägsna eller byta ut andra delar än de som anges i den här bruksanvisningen.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för kultivator

Varning! För att minska risken för skada:

- ◆ Innan apparaten används måste den som nyttjar den läsa och förstå samtliga säkerhetsinstruktioner och annan information i den här handboken.
 - ◆ Spara dessa instruktioner och granska dem ofta.
- Varning!** När man använder trädgårdsverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötter, personskada och brand.

- ◆ **Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.**
Belamrade och mörka områden inbjuder till olyckor.
- ◆ **Undvik farliga miljöer – ANVÄND INTE apparater på fuktiga eller våta platser. Använd INTE bärbara elektriska apparater i gasformiga eller explosiva atmosfärer.** Motorer i dessa apparater gnistar normalt och gnistorna kan antända ångor.
- ◆ **Använd inte verktyget om det regnar eller om det är fuktigt på platsen.**
- ◆ **Håll alla åskådare borta** – på ett säkert avstånd från arbetsområdet, särskilt barn.
- ◆ **Klä dig ändamålsenligt – bär inte löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i delar i rörelse.** Handskar och rejäla gummisulor rekommenderas vid arbete utomhus. Använd härnät om du har långt hår.
- ◆ **Använd alltid ögonskydd – EN166 godkända ögonskydd när batteriet är installerat. Använd även ansikts- eller dammask och hörselskydd.**

Skyddsglasögon och hörselskydd finns tillgängliga mot extra kostnad på ditt lokala servicecenter eller din auktoriserade serviceverkstad.

- ◆ **Använd rätt apparat** – använd inte apparaten för något annat än det som den är avsedd för.
- ◆ **Undvik att starta av misstag** – Bär inte med fingret på avtryckaren när batteriet är installerat.
- ◆ **Tvinga inte apparaten** – den kommer att göra jobbet bättre och med mindre sannolikhet för risk för skador i den takt som den designades för.
- ◆ **Sträck dig inte för långt** – ha ordentligt fötåste och balans hela tiden
- ◆ **Var uppmärksam** – tänk på vad du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte om du är påverkad av alkohol eller droger eller när du är trött eller sjuk.
- ◆ **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du ansluter verktyget till elnätet eller sätter i batteriet, samt innan du tar upp eller bär verktyget.** Om du bär elverktyg med ditt finger på strömbrytaren eller ansluter ett påkopplat elverktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.
- ◆ **Koppla bort apparaten** – ta bort batteriet när det inte används, före service, när du byter tillbehör som knivar och liknande.
- ◆ **Förvara inaktiva apparater inomhus** – när de inte används ska apparater förvaras inomhus på ett torrt och högt eller låst ställe – utom räckhåll för barn.
- ◆ **Underhåll apparaten med omsorg** – håll skärengen vass och ren för bästa prestanda och för att minska risken för skador. Följ instruktionerna för smörjning och byte av tillbehör. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- ◆ **Kontrollera skadade delar** – innan apparaten används ytterligare, bör ett skydd eller annan del som är skadad kontrolleras noggrant för att fastställa att den kommer att fungera korrekt och utföra sin avsedda funktion. Kontrollera inriktningen av rörliga delar, inklämning av rörliga delar, bristning hos delar och andra förhållanden som kan påverka dess arbete. Ett skydd eller andra delar som är skadade ska repareras på ett korrekt sätt eller bytas av ett auktoriserat servicecenter såvida inte annat anges i bruksanvisningen.
- ◆ **Skada på enheten** – om du slår till eller fastnar i ett främmande föremål, stoppa apparaten omedelbart, ta bort batteriet, kontrollera om det är skadat och låt reparera eventuella skador innan ytterligare användning sker.
- ◆ **Sänk INTE ner apparaten i vatten eller spruta på den med en slang.** Låt **INGEN vätska komma in i den.** Om apparaten blir blöt, låt den torka i minst 48 timmar.
- ◆ Förvara **INTE** enheten på eller i närheten av gödningsämnen eller kemikalier.
- ◆ **Ta inte tag i de exponerade skärbladen eller skärepparna när du lyfter upp eller håller i apparaten.**
 - ◆ Rengör **INTE** med en högtryckstvätt.
 - ◆ Ladda **INTE** i regn eller på våta platser.
 - ◆ Använd **INTE** batteridrivna verktyg i regn.
 - ◆ Ta bort eller koppla bort batteriet innan service, rengöring eller borttagning av material från trädgårdsverktyget.
 - ◆ Låt inte erfarenheten som uppnås vid frekvent användning av verktyg låta dig bli för självsäker och ignorera verktygsäkerhetsprinciperna. En oförsiktig handling kan orsaka allvariga skador under bråkdelan av en sekund.
 - ◆ Använd inte elverktyget om det inte går att starta och stänga av det med strömbrytaren. Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
 - ◆ Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är vana vid det, eller som inte läst denna bruksanvisning. Elverktyg är farliga i händerna på ovana användare.
 - ◆ **SERVICE** – se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar. Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.
 - ◆ Bekanta dig med reglagen och ta reda på hur redskapet ska användas.
 - ◆ Ta alltid bort batteriet från apparaten när den inte är under uppsikt, innan borttagning av blockering, innan rengöring och underhåll, efter att träffat ett främmande föremål eller närhelst apparaten börja vibrera onormalt.
 - ◆ Använd inte redskapet om sladdarna är skadade eller utslitna.
 - ◆ Bär kraftiga skor eller stövlar för att skydda dina fötter.
 - ◆ Bär långbyxor för att skydda dina ben.
 - ◆ Innan du använder redskapet ska du se till att det område som ska trimmas är fritt från grenar, stenar, ledningar och andra hinder.
 - ◆ Använd endast redskapet i upprätt position med klipptråden nära marken. Slå aldrig på apparaten i någon annan position.
 - ◆ Rör dig långsamt när du använder redskapet. Tänk på att nyklippt gräs är fuktigt och halt.
 - ◆ Använd inte redskapet på branta sluttningar. Arbeta tvärs över sluttningar, inte upp och ner.
 - ◆ Korsa inte grusgångar eller vägar medan redskapet är i drift.
 - ◆ Vidrör aldrig pinnarna när redskapet används.
 - ◆ Lägg inte ned verktyget förrän pinnarna har stannat helt.
 - ◆ Håll alltid händer och fötter borta från pinnarna, särskilt då motorn startas.
 - ◆ Innan du använder redskapet, och efter alla sorters stötar, bör du undersöka den efter tecken på slitage eller skada och reparera på lämpligt vis.
 - ◆ Använd inte apparaten med skadade skydd eller utan skydden på plats.

- ◆ Kontrollera alltid att ventilationsöppningarna hålls fria från skräp.



Läs bruksanvisningen innan användning.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner för batterier och laddare

Batterier

- ◆ Försök aldrig öppna batteriet.
- ◆ Utsätt inte batteriet för vatten.
- ◆ Förvara inte på platser där temperaturen kan bli högre än 40 °C.
- ◆ Ladda endast vid temperaturer mellan 10 °C och 40 °C.
- ◆ Ladda endast med hjälp av laddare som medföljer verktyget.
- ◆ Följ instruktionerna i avsnittet "Skydda miljön" när du gör dig av med batterier.

Laddare

- ◆ Använd endast din BLACK+DECKER-laddare för att ladda batteriet i den apparat som den levererades med. Andra batterier kan spricka och orsaka personskador och andra skador.
- ◆ Försök aldrig ladda batterier som inte är uppladdningsbara.
- ◆ Byt defekta sladdar omgående.
- ◆ Utsätt inte laddaren för vatten.
- ◆ Öppna inte laddaren.
- ◆ Gör ingen överkan på laddaren.



Laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.



Läs bruksanvisningen före användning.

Elsäkerhet



Eftersom laddaren är dubbelisolerad behövs ingen jordledare. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med spänningen på typskylten. Försök aldrig byta ut laddaren mot en vanlig nätkontakt.

- ◆ Om nätsladden är skadad så måste den bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad BLACK+DECKER-verkstad för att undvika risker.

Etiketter på apparaten

Följande varningssymboler finns på apparaten tillsammans med datumkoden:



Bär alltid skyddsglasögon när du använder denna apparat.



Bär lämpliga hörselskydd när du använder apparaten.



Ta alltid bort batteriet från apparaten innan någon rengöring eller underhåll utförs.



Varning!- roterande knivar, håll fötterna borta från knivarna



Fara!- håll alltid händerna undan från bladet



Spraya inte med vatten



Utsätt inte apparaten för regn eller hög luftfuktighet.



Garanterad ljudnivå enligt direktiv 2000/14/EG.

Funktioner

Denna apparat har några eller samtliga av följande funktioner.

1. Övre rör
2. Nedre rör
3. Hjälpbandtag
4. Batteri
5. Batterihölje
6. Batterilåsknapp
7. Pinnar
8. Huvudbandtag
9. Låsknapp
10. Avtryckare
11. Hastighetsreglage

Ladda batteriet (bild A)

Batteriet måste laddas innan det används för första gången och sedan varje gång som det inte ger tillräckligt hög effekt för arbeten som annars brukar gå bra.

Batteriet kan bli varmt när det laddas, det är normalt och innebär inte att något är fel.

Varning! Ladda inte batteriet om temperaturen i luften är lägre än 10 °C eller högre än 40 °C. Den rekommenderade laddningstemperaturen är cirka 24 °C.

Notera: Laddaren laddar inte batteriet om celltemperaturen är lägre än ungefär 10 °C eller högre än 40 °C.

Batteriet får då sitta kvar i laddaren, som kommer att börja laddningen automatiskt när celltemperaturen har stigit eller sjunkit.

- ◆ Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteriet sätts i.
- ◆ Sätt i batteripaketet i laddaren.



Den gröna LED kommer att blinka, vilket visar att batteriet laddas.



När laddningen är klar indikeras detta av att den gröna LED:n lyser kontinuerligt. Batteriet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas i laddaren

Varning! Ladda urladdade batterier så snart som möjligt efter användning, i annat fall kan batterilivslängden minska betydligt.

Laddardiagnostik

Denna laddare är designad att upptäcka vissa problem som kan uppstå med batteripaketet eller strömkällan. Problemen indikeras av en LED-blinkning i olika mönster.

Dåligt batteri

Den gröna LED kommer att blinka, vilket visar att batteriet laddas. Laddaren kan upptäcka ett svagt eller skadat batteri. Den röda LED blinkar i mönstret som anges på etiketten. Om du ser detta blinkmönster för dåligt batteri, fortsätt då inte att ladda batteriet. Returnera det till ett servicecenter eller lämna det till batteriinsamlingen



Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är överdrivet hett eller överdrivet kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning och avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. När detta sker växlar laddaren automatiskt till paketladdningsläget. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd. Den röda LED blinkar i mönstret som anges på etiketten när den heta/kalla paketfördröjningen upptäcks.



Lämna batteriet i laddaren

Batteriet kan sitta kvar i laddaren och laddaren kan vara ansluten till vägguttaget hur länge som helst när indikatorn lyser. Laddaren ser till att batteriet hålls fräscht och fulladdat.

Viktiga anmärkningar gällande laddning

- ◆ Längsta livslängd och bästa prestanda uppnås om batteriet laddas då lufttemperaturen är mellan 18 °C och 24 °C. Ladda INTE batteripaketet i lufttemperaturer under +4,5 °C eller över +40,5 °C. Detta är viktigt eftersom det förhindrar allvarlig skada på batteriet.
- ◆ Laddaren och batteriet kan bli för varma att vidröra under laddningen. Detta är normalt och indikerar inte något problem. För att möjliggöra kylning av batteripaketet, undvik att placera laddaren eller batteripaketet på en varm plats såsom i ett metallskjul eller i en isolerad vagn
- ◆ Om batteriet inte laddar ordentligt:
 - ◆ Kontrollera eluttaget genom att ansluta en lampa eller någon annan apparat
 - ◆ Kontrollera om uttaget är anslutet till en strömbrytare som stänger av strömmen när du släcker lamporna.
 - ◆ Flytta laddaren och batteriet till en plats där den omgivande temperaturen är ungefär 18 °C- 24 °C.
 - ◆ Om laddningsproblemen kvarstår, lämna apparaten, batteriet och laddaren till ditt lokala servicecenter.
- ◆ Batteripaketet måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. FORTSÄTT INTE att använda det under dessa förhållanden. Följ laddningsproceduren. Du kan också ladda ett delvis använt paket när du så önskar utan att det har någon negativ effekt på batteripaketet.
- ◆ Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metallpartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i facket. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.
- ◆ Frys inte eller sänk ned laddaren i vatten eller annan vätska.

Varning! Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om plasthöljet på batteripaketet går sönder eller spricker, lämna det till ett servicecenter för återvinning.

Montering och borttagning av batteriet från verktyget (fig. B)

Varning! Innan du sätter i eller tar ut batterierna ska du kontrollera att låsreglaget är i låst läge, så att du inte råkar slå på verktyget av misstag.

Installera batteri

Sätt in batteriet (4) i apparaten tills ett ljudligt klick hörs (bild B).

Se till att batteriet sitter helt på plats och är låst i positionen.

Ta bort batteriet

Tryck ned batterilåsknappen (6) såsom det visas i bild B och dra ut batteriet ur apparaten.

Montering

Varning! Innan montering se till att verktyget är avstängt och att batteriet har tagits ur.

Montera röret (fig. C)

Varning! Använd ALDRIG ett vasst föremål för att flytta mantelförsedda ledningar ur vägen.

- ◆ Ta bort knoppen (13), brickan (15) och bulten med krökt huvud (14) från monteringshålet för handtagsrör.
- ◆ Ta bort tejen som fäster den invändiga mantelkabeln vid rören.
- ◆ Skjut in det övre röret (1) i det nedre röret (2) och fäst handtagsrören tillsammans med knoppen, brickan och bulten med krökt huvud.

Notera: När du först sätter in bulten kan det vara nödvändigt att vicka den försiktigt för att få den förbi den mantlade kabeln inuti röret.

Varning! Slå inte igenom med hammare eller något annat verktyg.

Ta bort och montera pinnarna (fig. D)

Varning! För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av enheten och ta bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Varning! För att minska risken för allvarliga personsador, bär alltid handskar när du vidrör pinnarna. Pinnarna är vassa.

Notera: Pinnarna ska tas bort och rengöras efter varje användning.

- ◆ Ta ut batteriet ur apparaten. Placera apparaten säkert på en slät och plan yta.
- ◆ Använd handskar, rensa bort allt skräp eller smuts från pinnarna (7) och pinnskaffet med en skruvmejsel eller en pinne.
- ◆ Ta bort klämstiftet (16) och brickan (17) från vardera änden av pinnskaffet med handskar.
- ◆ Ha på handskar och skjut av pinnarna från pinnskaffet.
- ◆ Rengör pinnskaffet från smuts med en fuktig trasa och låt torka.
- ◆ Använd handskar, rengör pinnarna från smuts med en fuktig trasa och låt torka.
- ◆ Pinnarna är kilade och monteras endast på ett sätt så att hålet för klämstiftet är exponerat.
- ◆ Ha på handskar och skjut de rena och torkade pinnarna på varje sida av det rena och torkade pinnskaffet.
- ◆ Ha på handskar, montera brickan och sedan klämstiftet på varje sida av pinnskaffet.

Drift

Varning! För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av enheten och ta bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Varning! Innan landskapsarkitektur eller jordbearbetning, inspektera och se till att det inte finns några blottade eller nedgrävda kablar, rör eller andra föremål som kan skapa en fara eller störa manövreringen av kultivatorm. Ställ in djupet till endast det som krävs för jobbet. Överbelasta inte. Om verktyget saktar ner, dra tillbaka något och vänta tills bladet kommer upp till normal hastighet.

Korrekt handplacering (Fig. E)

Varning! För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.

Varning! För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget ordentligt, då en plötslig reaktion kan förekomma.

Rätt handposition kräver ena handen på det huvudhandtaget (8) och en hand på sidohandtaget (3).

Slå på och stänga av (fig. F)

Varning! Försök aldrig låsa strömbrytaren i påslaget läge.

- ◆ Starta apparaten genom att trycka på låsknappen (9) och sedan på strömbrytaren (10). Du kan släppa låsknappen när verktyget har startat.
- ◆ Stäng av apparaten genom att släppa upp strömbrytaren.

Hastighetsreglage

BETL18 ger dig valet att köra pinnar med låg hastighet för hård eller packad jord, eller accelerera pinnhastigheten för befintlig lös jord.

- ◆ För maximal pinnhastighet, tryck hastighetsreglaget (11) framåt mot hjälphandtaget (3) till "HI"-läget. Detta läge är bäst för att arbeta igenom lös jord och för användningar som kräver högre varvtal.
- ◆ För långsammare pinnhastighet och mer kraft, dra tillbaka hastighetsreglaget mot batterihuset (5) till "LO"-läget. Detta läge är bäst för hårda eller packade jordar.

Notera: När du arbetar i läge HI,, kommer drifttiden att vara kortare jämfört med "LO"-läget.

Kultivering

Varning! Bär alltid långbyxor, stövlar och handskar när du använder denna apparat. Bär inte shorts, sandaler och använd inte denna apparat barfota.

Varning! Håll händerna, fötterna och andra kroppsdelar borta från pinnområdet.

Varning! Bär endast verktyget med borttaget batteri.

Se upp: Se till att arbetsområdet är fritt från större stenar, grenar eller andra föremål som kan orsaka skador på pinnarna.

Se upp: Håll ett stadigt grepp om båda handtagen under drift.

Se upp: Bearbeta inte alltför blöt jord. För blöt jord kommer att tappa till pinnarna.

Se upp: Håll raka linjer, undvik att svänga åt vänster eller höger medan pinnarna är i ingrepp i jorden.

Se upp: Försök inte att tappa igen bladkammaren genom att tappa eller knacka verktyget i marken. Detta kan skada enheten. Håll händerna borta från knivarna vid rengöring eftersom dessa slits till en mycket vass egg under bearbetning.

- ◆ Placera apparaten i arbetsområdet innan du sätter på den.
- ◆ Håll apparaten med pinnarna precis utanför jorden och slå sedan på apparaten.
- ◆ Håll i hjälphandtaget och huvudhandtaget stadigt och sänk ner pinnarna i jorden.
- ◆ Dra bakåt i kultivatoren så att pinnarna lättare kan bryta markytan.
- ◆ När jordens yta har brutits, fortsätt framåt i långsam takt tills du är bekant med kontrollerna och hanteringen av apparaten.
- ◆ Bearbeta jorden i överlappande rader. Skjut kultivatoren i vertikala linjer, arbeta sedan horisontellt över de vertikala linjerna för att säkerställa en jämn täckning.
- ◆ Om pinnarna fastnar, ta bort batteriet från apparaten.
- ◆ Ha på handskar och ta bort blockeringarna från pinnarna.

Notera: För vissa blockeringar måste du använda en skruvmejsel eller en pinne för att ta bort skräpet. Försök inte att rensa pinnarna genom att knacka växelhuset mot marken. Om du gör det kan du böja pinnarna eller skada apparaten.

- ◆ Om pinnskaffet fastnar, ta bort batteriet från apparaten. Inspektera pinnskaffet för att se vilken sida som har fastnat.
- ◆ Ha på handskar och ta bort klämstiftet och brickan. Skjut av pinnarna från pinnskaffet.
- ◆ Bär handskar, ta bort skräp eller andra hinder som lindats runt pinnaxeln.
- ◆ När blockeringen är åtgärdad, rengör pinnskaffet från eventuell smuts med en fuktig trasa.
- ◆ Pinnarna är kilade och monteras endast på ett sätt så att hålet för klämstiftet är som visas i fig. D.
- ◆ Bär handskar, skjut pinnen på pinnskaffet och installera brickan och sedan klämstiftet.

Förebygga korrosion

Gödningsmedel och andra trädgårdskemikalier innehåller ämnen som i hög grad påskyndar korrosion av metaller. Om du klipper i områden där gödningsmedel eller kemikalier har använts bör verktyget rengöras omedelbart efteråt. Torka av alla åtkomliga delar med en fuktig trasa. Du får endast smörja metalldelar med en lätt petroleumbaserad olja.

Vid rengöring, sänk INTE ner apparaten i vatten eller spruta på den med en slang.

Underhåll

Din kabelanslutna/sladdlösa BLACK+DECKER-apparat/verktyg är konstruerad för att fungera en lång tid med minsta möjliga underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller verktyget/apparaten sin funktion.

Laddaren behöver inget annat underhåll än regelbunden rengöring.

Varning! Innan något underhåll utförs på sladdanslutna/sladdlösa elverktyg:

- ◆ Stäng av apparaten/verktyget och dra ur nätkontakten.
- ◆ Du kan också ta ur batteriet ur apparaten/verktyget om apparaten/verktyget har ett separat batteri.
- ◆ Om batteriet är inbyggt låter du det laddas ur helt innan avstängningen.
- ◆ Dra ur sladden till laddaren innan du rengör den. Laddaren behöver inget annat underhåll än regelbunden rengöring.
- ◆ Rengör regelbundet verktygets/apparatens/laddarens luftintag med en mjuk borste eller torr trasa.
- ◆ Rengör regelbundet motorhöljet med en fuktig trasa. Använd aldrig något slipande eller lösningsmedelsbaserat rengöringsmedel.
- ◆ Rengör regelbundet pinnarna och pinnskaffet enligt beskrivningen på sidan 10.
- ◆ Ta med jämna mellanrum bort gräs och smuts från skyddets undersida med en trubbig skrapa.

Skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållsoporna.

Produkterna och batterierna innehåller material som kan återvinnas eller återanvändas, vilket sänker behovet av råmaterial.

Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala föreskrifter. Ytterligare information finns tillgänglig på www.2helpU.com

Tekniska data

		BETL18 (typ.1)
Inspänning	V _{DC}	18 V
Obelastad hastighet	min ⁻¹	280 v/min / 310 v/min (+/-10 v/min)
Vikt	kg	3,6

		BL2018
Batteri		
Spänning	V _{DC}	18 V
Kapacitet	Ah	2,0
Typ		Li-jon

Laddare		905902** (typ.1)
---------	--	------------------

Inspänning	V _{AC}	100 - 240
Utspänning	V _{DC}	8 - 20
Strömstyrka	mA	Ingång: 400

Vibrationsvärdet på hand/arm enligt EN 62841-1-2015+A11:2022

= < 2,5 m/s, osäkerhet (K) = 1,5 m/s.

L_{PA} (uppmätt ljudtryck) 71 dB(A)

osäkerhet (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (uppmätt ljudeffektnivå) 78 dB(A)

osäkerhet (K) = 3,5 dB(A)

EG-försäkran om överensstämmelse MASKINDIREKTIVET BULLERFÖRESKRIFTER, UTOMHUS



BETL18 sladdlös kultivator

Black & Decker försäkrar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller:

2006/42/EG, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/EG Bilaga V

L_{WA} (uppmätt ljudnivå) 78 dB(A),

Osäkerhet (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (garanterad ljudnivå) 87 dB(A).

De här produkterna överensstämmer även med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. Kontakta Black & Decker för ytterligare information på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av tekniska data och gör denna försäkran för Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach General Manager, Benelux Black and Decker, Egide Walschaertsstraat 14-18 2800 Mechelen, Belgien
24/08/2022

Garanti

Black & Decker är säker på kvaliteten hos denna produkt och erbjuder kunder 24 månaders garanti från inköpsdatumet. Denna garanti är ett tillägg till dina lagstadgade rättigheter och påverkar inte dessa på något sätt. Garantin är giltig i de områden som tillhör Förenade kungariket, medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

För yrkande under garantin måste yrkandet vara in enlighet med Black&Deckers villkor och du kommer att behöva skicka in bevis på köpet till försäljaren eller en auktoriserad reparatör. Villkoren för Black&Deckers tvååriga garanti och var du hittar din närmaste auktoriserade reparatör kan erhållas på internet på www.2helpU.com, eller genom att kontakta ditt lokala Black & Decker-kontor på adressen som angetts i denna bruksanvisning.

Besök vår webbplats www.blackanddecker.se för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att få information om nya produkter och specialerbjudanden.

(Översettelse av de opprinnelige instruksjonene)

NORSK

Tiltenkt bruk

Din BLACK+DECKER BETL18 jordfreser er konstruert kun for privat hjemmebruk.

Sikkerhetsanvisninger

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy



Advarsel! Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet.

Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk. Uttrykket "elektroverktøy" i alle advarslene nedenfor gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1. Sikkerhet i arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker et elektroverktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2. Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til verktøyet må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adapterstøpsler til jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt risiko for elektrisk støt dersom kroppen din er jordet.

- c. **Ikke utsett elektroverktøy for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- d. **Unngå uforsvarlig behandling av ledningen. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- e. **Når du bruker et elektroverktøy utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f. **Hvis du ikke kan unngå å bruke elektroverktøy på et fuktig sted, må du bruke en strømforsyning som er beskyttet med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk støt.
3. **Personlig sikkerhet**
- a. **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og vis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- b. **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklislire vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- c. **Forhindre utilsiktet start. Kontroller at bryteren står i posisjon «av» før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, og før du tar opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- d. **Fjern eventuelt innstillingsverktøy eller skruverktøy før du slår på elektroverktøyet.** Et skruverktøy eller en nøkkel som fortsatt er festet til en roterende del av elektroverktøyet, kan føre til personskade.
- e. **Ikke strekk deg for langt. Ha godt foffeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f. **Bruk egnede klær. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker og langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g. **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på riktig måte.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterede farer.
- h. **Ikke la erfaring med hyppig bruk av verktøya la deg bli likegyldig og ignorere verktøyets sikkerhetsregler.**
- En uforsiktig handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.
4. **Bruk og stell av elektriske verktøy**
- a. **Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b. **Ikke bruk elektroverktøyet hvis du ikke kan slå det på og av med bryteren.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c. **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller koble fra batteripakken på elektroverktøyet før du utfører innstillinger, bytter tilbehør eller legger elektroverktøyet bort for lagring.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d. **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet bli brukt av personer som ikke er fortrolige med det, eller som ikke kjenner disse instruksjonene.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e. **Sørg for vedlikehold av elektroverktøy. Undersøk om bevegelige deler er feiljustert eller blokkert, om deler er skadet, og om det er andre forhold som kan påvirke elektroverktøyets funksjon.** Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f. **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g. **Bruk elektroverktøy, tilbehør, bor osv. i henhold til disse instruksjonene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h. **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater forhindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.
5. **Bruk og stell av batteriverktøy**
- a. **Ladningen skal bare skje med den laderen som produsenten har spesifisert.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til risiko for brann dersom den brukes på en annen batteripakke.
- b. **Bruk elektroverktøy bare sammen med spesifikt angitte batteripakker.** Bruk av andre batteripakker kan føre til risiko for personskade og brann.
- c. **Når batteripakken ikke er i bruk, må du oppbevare den atskilt fra andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan opprette en forbindelse fra en terminal til en annen.**

Kortslutning av batteripolene mot hverandre kan føre til brannskader eller brann.

- d. **Ved feilaktig bruk kan det komme væske ut av batteriet, unngå kontakt med den. Dersom du kommer i kontakt med den, skyll av med vann. Dersom du får væsken i øynene, søk legehjelp.** Væske som kommer ut av batteriet kan føre til irritasjon eller brannskader.
- e. **Batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert skal ikke brukes.** Batterier som er skadet eller modifisert kan ha uventet oppførsel og føre til brann, eksplosjon eller personskader.
- f. **Batteripakken skal ikke utsettes for brann eller for høy temperatur.** Eksponering for brann eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon. MERK: Temperaturen "130 °C" kan erstattes av temperaturen "265 °F".
- g. **Følg alle ladeinstrukser og ikke lade batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller ved temperaturer utenfor det angitt området kan skade batteriet og øke faren for brann.

6. Service

- a. **Elektroverktøyet skal repareres av kvalifisert personell og bare med originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivaretatt.
- b. **Skadede batteripakker skal aldri repareres.** Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

Bruke produktet

Vær alltid forsiktig når du bruker apparatet.

Bruk alltid vernebriller.

- ◆ La aldri barn eller personer som ikke kjenner instruksjonene, bruke apparatet.
- ◆ Pass på at barn og dyr ikke kommer i nærheten av arbeidsområdet, og at de ikke berører verktøyet eller strømledningen.
- ◆ Pass ekstra godt på når apparatet brukes i nærheten av barn.
- ◆ Det er ikke meningen at denne maskinen skal brukes av unge eller svakelige personer uten tilsyn.
- ◆ Denne maskinen skal ikke brukes som leketøy.
- ◆ Bruk maskinen kun i dagslys eller godt kunstig lys.
- ◆ Skal bare brukes på tørre steder. Ikke la maskinen bli våt.
- ◆ Unngå å bruke maskinen i dårlig vær, spesielt dersom det er fare for lyn og torden.
- ◆ Ikke senk maskinen ned i vann.
- ◆ Ikke åpne huset på maskinen. Det er ingen deler inni som brukere skal håndtere.
- ◆ Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, som for eksempel der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.

- ◆ Dra aldri i kabelen når du skal ta støpselet ut av stikkkontakten. Dermed reduserer du risikoen for skade på støpsel og kabel.
- ◆ Maskinen må bare brukes med strømforsyningsenheten som fulgte med.

Andre personers sikkerhet

- ◆ Denne maskinen kan brukes av barn som er 8 år eller eldre samt av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de har tilsyn eller har fått veiledning i bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene som foreligger. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- ◆ Hold barn under oppsyn for å passe på at de ikke leker med maskinen.

Vibrasjon

Vibrasjonsemisjonsverdiene og støynivåene som er angitt under tekniske data og samsvarserklæring, er blitt målt i henhold til en standard testmetode som er angitt i EN 62841, og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. Den oppgitte vibrasjonsemisjonsverdien og støynivåene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponering.

Advarsel! Vibrasjonsemisjonsverdien og støynivåene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte verdien avhengig av måten verktøyet blir brukt på. Vibrasjonsnivået kan øke over nivået som er oppgitt.

Når det vurderes vibrasjonseksponering for å avgjøre hvilke sikkerhetstiltak som kreves ifølge 2002/44/EF, for å beskytte personer som bruker elektroverktøy regelmessig til arbeidsformål, skal det, når vibrasjonseksponeringen anslås, tas hensyn til de faktiske bruksforholdene og måten verktøyet blir brukt på. Dette inkluderer å ta hensyn til alle deler av brukssyklusen, for eksempel når verktøyet er avslått, når det går på tomgang og når utløseren er trykket inn.

Andre risikoer.

Når verktøyet brukes, kan det oppstå ytterligere risikoer som kanskje ikke er beskrevet i de medfølgende sikkerhetsadvarslene.

Disse risikoene kan bli forårsaket av feil bruk, langvarig bruk osv. Selv om relevante sikkerhetsbestemmelser blir fulgt og sikkerhetstiltakene blir gjennomført, kan visse gjenværende risikoer ikke unngås. Disse inkluderer:

- ◆ Personskader som forårsakes av berøring av en roterende/bevegelig del.
- ◆ Personskader som forårsakes av at en del, et blad eller tilbehør endres.
- ◆ Personskader som forårsakes av langvarig bruk av apparatet. Når du bruker et verktøy i lange perioder, må du sørge for å ta regelmessige pauser.
- ◆ Hørselskader.

- ◆ Helsefarer som skyldes innånding av støv som dannes når du bruker verktøyet (for eksempel under arbeid med tre, spesielt eik, bøk og MDF.)

Etter bruk

- ◆ Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt og godt ventilert sted utilgjengelig for barn.
- ◆ Barn skal ikke ha tilgang til maskiner som oppbevares.
- ◆ Når apparatet oppbevares eller transporteres i et kjøretøy, bør det plasseres i bagasjerommet eller festes, slik at det ikke påvirkes av raske farts- eller retningsendringer.

Kontroll og reparasjon

- ◆ Kontroller at apparatet ikke er skadet eller har defekte deler før du bruker det. Kontroller om noen av delene er skadet, eller om det er andre forhold som kan påvirke bruken.
- ◆ Ikke bruk apparatet hvis en del er skadet eller defekt.
- ◆ Overlat reparasjon eller utskifting av skadde eller defekte deler til et autorisert serviceverksted.
- ◆ Forsøk aldri å fjerne eller bytte ut andre deler enn delene som er oppgitt i denne håndboken.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for jordfresere

Advarsel! For å redusere risikoen for personskade:

- ◆ Før bruk må man forsikre seg om at alle som bruker apparatet har lest og forstår alle sikkerhetsinstruksjoner og annen informasjon i denne bruksanvisningen.

- ◆ Ta vare på bruksanvisningen og gjenoppfrisk ofte.

Advarsel! Når du bruker elektriske hageverktøy må grunnleggende forholdsregler for sikkerhet følges for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade inkludert følgende.

- ◆ **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- ◆ **Unngå farlige omgivelser – IKKE bruk apparatene i fuktige eller våte omgivelser. IKKE bruk portable elektriske apparater ved gasholdig eller eksplosiv atmosfære.** Det er normalt at motorer i slike apparater danner gnister, slike gnister kan antenne damp.
- ◆ **Ikke brukes i regnvær eller under våte forhold.**
- ◆ **Hold alle tilskuere unna** – på trygg avstand fra arbeidsområdet, dette gjelder spesielt barn.
- ◆ **Kle deg passende – ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. De kan feste seg i bevegelige deler.** Hansker og kraftige gummistøvler anbefales ved arbeid utendørs. Bruk hårbeskyttelse for langt hår.

- ◆ **Bruk alltid øyebeskyttelse – EN166-godkjente vernebriller skal alltid brukes når batteriet er satt inn. Bruk også ansiktsmaske eller støvmaske og hørselsvern.** Vernebriller og hørselsvern kan kjøpes som ekstrautstyr hos ditt lokale serviceverksted eller autoriserte servicerepresentant.
- ◆ **Bruk riktig apparat** – Ikke bruk apparatet for andre jobber enn den som det er designet for.
- ◆ **Unngå utilsiktet oppstart** – Ikke bær apparatet med fingeren på avtrekkeren når batteriet er satt inn.
- ◆ **Ikke tving apparatet** – Det vil gjøre jobben lettere og med mindre risiko for personskader ved brukshastighet som det er designet for.
- ◆ **Ikke strekk deg for langt** – Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.
- ◆ **Vær våken** – Pass på hva du gjør. Bruk sunn fornuft. IKKE bruk når du er påvirket av alkohol, narkotika eller legemidler, eller når du er trett eller syk.
- ◆ **Unngå utilsiktet oppstart. Kontroller at bryteren står i posisjon «av» før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, og før du tar opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- ◆ **Koble fra apparatet** – Ta av batteriet når det ikke er i bruk, før service, ved skifte av tilbehør så som blad og ved lignende aktiviteter.
- ◆ **Lagre apparater innendørs** – Når de ikke er i bruk bør apparater lagres innendørs, på tørt låst sted utenfor rekkevidde av barn - f.eks. høyt oppe.
- ◆ **Vedlikehold apparatet nøye** – Hold knivegger skarpe og rene for best ytelse og for å redusere faren for personskader. Følg instruksjonene for smøring og bytting av tilbehør. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.
- ◆ **Sjekk skadede deler – Før videre bruk av apparatet skal beskyttelse eller annen del som er skadet sjekkes nøye for å se om den kan brukes videre med sin tiltenkte funksjon. Kontroller for justering av bevegelige deler, fastkiling av bevegelige deler, brekkasje på deler, montering og andre forhold som kan påvirke bruken.** En beskyttelse eller annen del som er skadd må repareres ordentlig eller skiftes ut av et autorisert servicesenter med mindre annet angis i denne bruksanvisningen.
- ◆ **Skader på apparatet** – Hvis du treffer eller kjører fast i et fremmedlegeme, stopp straks apparatet, sjekk for skader og få eventuell skade reparert før du forsøker videre bruk.
- ◆ **IKKE senk apparatet i vann og ikke spy det med slange. IKKE la væske komme inn i apparatet.** Dersom apparatet blir vått, la det tørke i minst 48 timer.
- ◆ **IKKE lagre apparatet på eller i nærheten av kunstgjødsel eller kjemikalier.**

- ◆ **Ikke grip i eksponerte knivblad eller andre skarpe egger når du løfter eller holder apparatet.**
- ◆ **SKAL IKKE** vaskes med høytrykksvasker.
- ◆ **IKKE** lade apparatet i regn eller fuktighet.
- ◆ **IKKE** bruk batteridrevne apparater i regnvær.
- ◆ Ta av eller koble fra batteriet før service, rengjøring eller fjerning av materiale fra hageverktøyet.
- ◆ Ikke la erfaring med hyppig bruk av verktøy la deg bli likegyldig og ignorere verktøyets sikkerhetsregler. En uforsiktig handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.
- ◆ Ikke bruk elektroverktøyet hvis du ikke kan slå det på og av med bryteren. Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- ◆ Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet bli brukt av personer som ikke er fortrolig med det, eller som ikke har lest denne bruksanvisningen. Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- ◆ **SERVICE-** Elektroverktøyet skal repareres av kvalifisert personell og bare med originale reservedeler. Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.
- ◆ Gjør deg kjent med hvordan man betjener og bruker apparatet på riktig måte.
- ◆ Ta alltid batteriet ut av apparatet når apparatet er uten tilsyn, før rengjøring og vedlikehold, etter å ha slått mot et fremmedlegeme eller dersom apparatet begynner å vibrere unormalt.
- ◆ Ikke bruk apparatet hvis ledninger er skadet eller slitte.
- ◆ Bruk solide sko eller støvler for å beskytte føttene.
- ◆ Bruk lange bukser for å beskytte bena.
- ◆ Før du bruker verktøyet, må du kontrollere at det ikke er pinner, steiner, tråd eller andre gjenstander i skjærebannen.
- ◆ Bruk apparatet bare i opprett stilling med kuttelinjen nær bakken. Ikke slå verktøyet på i noen annen stilling.
- ◆ Beveg deg sakte når du bruker verktøyet. Husk at nylig kuttet gress er fuktig og glatt.
- ◆ Ikke arbeid i bratte skråninger. Arbeid på langs av skråninger, ikke opp og ned.
- ◆ Kryss aldri stier med grus mens verktøyet går.
- ◆ Berør aldri tindene mens apparatet er i gang.
- ◆ Ikke sett apparatet ned før tindene er stanset helt.
- ◆ Hold alltid hender og føtter borte fra tindene, særlig når du slår på motoren.
- ◆ Før du bruker verktøyet, og etter et støt, må du undersøke om det er tegn på slitasje eller skade og få verktøyet reparert etter behov.
- ◆ Bruk aldri verktøyet med skadet vern eller uten vern på plass.
- ◆ Pass alltid på at ventilasjonsåpningene er fri for rusk.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for batterier og ladere

Batterier

- ◆ Forsøk aldri å åpne av noen årsak.
- ◆ Ikke utsett batteriet for vann.
- ◆ Ikke oppbevar det på steder hvor temperaturen kan komme over 40 °C.
- ◆ Skal bare lades ved omgivelsestemperaturer mellom 10 °C og 40 °C.
- ◆ Bruk bare laderen som følger med apparatet.
- ◆ Følg instruksjonene i avsnittet "Miljøvern" når du skal kaste batterier.

Ladere

- ◆ Bruk bare BLACK+DECKER-laderen til å lade batteriet i apparatet som laderen ble levert sammen med. Andre batterier kan sprekke og føre til personskade og materiell skade.
- ◆ Prøv aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- ◆ Skift ut defekte ledninger umiddelbart.
- ◆ Ikke utsett laderen for vann.
- ◆ Ikke åpne laderen.
- ◆ Ikke stikk gjenstander eller fingre inn i laderen.



Laderen er bare beregnet for innendørs bruk.



Les denne håndboken før bruk.

Elektrisk sikkerhet



Denne laderen er dobbeltisolert. Jording er derfor ikke nødvendig. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet. Ikke skift ut laderen med et vanlig nettstøpsel.

- ◆ Hvis strømledningen blir skadet, må den byttes av produsenten eller et autorisert BLACK+DECKER-servicesenter for å unngå fare.

Produktmerking

Følgende advarselssymboler vises på maskinen sammen med datokoden:



Les bruksanvisningen før bruk.



Benytt vernebriller når du bruker dette produktet.



Benytt passende hørselvern når du bruker dette produktet.



Ta alltid ut batteriet av apparatet før du foretar rengjøring eller vedlikehold.



Advarsel! Roterende knivblad, hold føttene unna bladene



Fare! Hold hendene unna bladet



Ikke spyle med vann



Ikke utsett maskinen for regn eller høy fuktighet.



Garantert lydeffekt i henhold til direktiv 2000/14/EF.

Funksjoner

Dette apparatet har noen av eller alle funksjonene nedenfor.

1. Øvre skaft
2. Nedre skaft
3. Ekstrahåndtak
4. Batteripakke
5. Batterikabinett
6. Batteriutløserknappen
7. Tinder
8. Hovedhåndtak
9. Låsebryter
10. Utløser
11. Hastighetskontrollbryter

Lading av batteriet (figur A)

Batteriet må lades før første gang det brukes, og hver gang det ikke lenger gir nok strøm til oppgaver som tidligere ble utført uten problemer.

Batteriet kan bli varmt under lading. Dette er normalt og innebærer ikke feil.

Advarsel! Ikke lad batteriet ved omgivelsestemperaturer under 10 °C eller over 40 °C. Anbefalt ladetemperatur er ca. 24 °C.

Merk: Laderen vil ikke lade et batteri hvis celledemperaturen er under ca. 10 °C eller over 40 °C.

Du bør la batteriet stå i laderen. Laderen begynner å lade automatisk når celledemperaturen blir høyere eller lavere.

- ◆ Plugg laderen inn i et passende støpsel før du setter inn batteripakken.
- ◆ Sett batteripakken inn i laderen.



Det grønne LED-lyset blinker for å varsle om at batteriet lades.



Fullført lading vises ved at den grønne LED-en er på. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen

Advarsel! Lad opp utladede batterier så fort som mulig etter bruk, ellers vil batteriets levetid forringes.

Laderdiagnose

Denne laderen er designet for å oppdage visse problemer som kan oppstå med batteripakken eller strømkilden. Problemer indikeres av et LED-lys som blinker i ulike mønstre.

Dårlig batteri

Det grønne LED-lyset blinker for å varsle om at batteriet lades. Laderen kan oppdage et svakt eller ødelagt batteri. LED-lyset blinker i mønsteret som er indikert på merkelappen. Hvis du ser dette blinkemønsteret for dårlig batteri, skal du ikke fortsette å lade batteriet. Returner det til et servicecenter eller et oppsamlingssted for resirkulering



Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Etter dette skjer, vil laderen automatisk bytte over til pakkeladmodus. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteriet. Det røde LED-lyset blinker i mønsteret indikert på merkelappen når varm/kald pakkeforsinkelse er oppdaget.



La batteriet være i laderen

Laderen og batteripakken kan forbli tilkoblet med lysende LED-lys i ubegrenset tid. Laderen holder batteripakken klar og fulladet.

Viktige merknader om lading

- ◆ Lang levetid og best ytelse oppnås dersom batteripakken lades med lufttemperatur mellom 65°F og 75°F (18°–24°C). IKKE lade batteripakken med lufttemperatur under +40°F (+4,5°C) eller over +105°F (+40,5°C). Dette er viktig og vil forhindre alvorlig skade på batteripakken.
- ◆ Laderen og batteripakken kan være varme å ta på under lading. Dette er normalt og er ikke et tegn på et problem. For å muligjgjøøre bedre kjøling av batteripakken etter bruk, unngå å oppbevare laderen i varme omgivelser slik som et metallskur eller en uisolert tilhenger
- ◆ Hvis batteriet ikke lader ordentlig:
 - ◆ Kontroller strømmen i kontakten ved å sette inn en lampe eller et annet apparat
 - ◆ Kontroller at stikkkontakten er koblet til en lysbryter som slår av strømmen når du slår av lyset.
 - ◆ Flytt laderen og batteripakken til et sted hvor omgivelsestemperaturen er omtrent 65°F - 75°F (18° - 24°C).
 - ◆ Hvis ladeproblemene vedvarer, ta verktøyet, batteripakken og laderen til ditt lokale servicesenter.
- ◆ Denne batteripakken må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført lett tidligere. I så fall, IKKE fortsett å bruke verktøyet. Følg ladeprosedyren. Du kan også lade opp en delvis utladet pakke når som helst uten at det har noen effekt på batteripakken.
- ◆ Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert, men ikke begrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakke i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.
- ◆ Ikke utsett for frost eller senke ned i vann eller andre væsker.

Advarsel! Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Dersom plashuset på batteripakken knekker eller får sprekker, send den til et servicesenter for avhending.

Sette inn og ta av batteripakke på apparatet (figur B)

Advarsel! Pass på at låseknappen er i bruk for å hindre utilsikket aktivering av bryteren før du tar ut eller setter inn et batteri.

Installere batteripakken

Sett batteriet (4) inn i apparatet til du hører et klikk når det går i lås (figur B). Pass på at batteripakken sitter godt og er låst på plass.

Ta ut batteripakken

Trykk på batteriutløserknappen (6) som vist på figur B og dra batteripakken ut av apparatet.

Montering

Advarsel! Før monteringen må du passe på at apparatet er slått av, og at batteriet er tatt ut.

Montere skafet (figur C)

Advarsel! Bruk ALDRI skarpe objekter for å flytte isolerte ledninger unna.

- ◆ Ta av knotten (13), skiven (15) og buet hodebolt (14) fra monteringshullet for håndtaksrøret.
- ◆ Ta av tapen som holder de interne isolerte ledningene ed hjelp av en saks.
- ◆ Skyv øvre rør (1) inn i nedre rør (2) og sett sammen håndtaksrørene med knott, skive og buet hodebolt.

Merk: Dersom du først setter inn bolten kan det være nødvendig å vikke forsiktig på den for å komme forbi isolert ledning i røret.

Advarsel! Ikke driv bolten gjennom ved hjelp av en hammer eller annet verktøy.

Ta av og sette på tinder (figur D)

Advarsel! For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utilsikket oppstart kan føre til personskader.

Advarsel! For å redusere risikoen for alvorlig personskader, bruk alltid hansker for å beskytte hendene når du berører tindene. Tindene er skarpe.

Merk: Tindene bør tas av og rengjøres etter hver bruk.

- ◆ Ta av batteripakken fra apparatet. Legg apparatet på en flat og jevn flate.
- ◆ Bruk hansker og fjern jord, rusk og rask fra tindene (7) og tindeskafet ved hjelp av en skrutrekker eller pinne.
- ◆ Bruk hansker og ta av låsepinne (16) og skive (17) fra hver ende av tindeskafet.
- ◆ Bruk hansker og skyv tindene av tindeskafet.
- ◆ Rengjør tindeskafet for jord og rusk med en fuktig klut og la det tørke.
- ◆ Rengjør tindene for jord og rusk med en fuktig klut og la det tørke.
- ◆ Tindene er merket og kan bare installeres en veil slik at hullet for at låsepinnene er åpent.
- ◆ Bruk hansker og skyv rene og tørre tinder på hver side av rent og tørt tindeskafet.
- ◆ Bruk hansker og sett inn igjen skiven og låsepinne på hver side av tindeskafet.

Bruk

Advarsel! For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utilsikket oppstart kan føre til personskader.

Advarsel! Før jordbehandling og fresing, inspiser og sjekk at det ikke er nedgravde ledninger, rør eller andre objekter som kan utgjøre en fare ved bruk av jordfreseren. Still inn dybden kun som nødvendig for jobben. Må ikke overbelastes. Dersom verktøyet mister hastighet, trekk litt tilbake og vent til bladet kommer opp i normal hastighet.

Korrekt plassering av hendene (figur E)

Advarsel! For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man ALLTID ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

Advarsel! For å redusere faren for alvorlig personskade, skal du ALLTID holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på hovedhåndtaket (8) med den andre hånden på hjelpehåndtaket (3).

Slå freseren på og av (figur F)

Advarsel! Ikke prøv å låse avtrekkeren i på-stilling.

- ◆ Når du skal slå på maskinen, trykker du ned låseknappen (9) og klemmer deretter på avtrekkeren (10). Når verktøyet går, kan du slippe låseknappen.
- ◆ For å slå av maskinen slipper du avtrekkeren.

Hastighetskontrollbryter

BETL18 lar deg bruke tindene på lav hastighet for hard og kompakt jord, eller med økt hastighet på tindene for allerede løs jord.

- ◆ For maksimal hastighet på tindene, skyv hastighetskontrollbryteren (11) forover mot ekstrahåndtaket (3) til posisjon "HI". Denne modusen er best ved fresing av løs jord og for annen bruk som krever større turtall.
- ◆ For lavere hastighet på tindene, trekk hastighetskontrollbryteren bakover mot batterihuset (5) til posisjon "LO". Denne modusen er best ved fresing av kompakt jord.

Merk: Når du bruker modus "HI" vil brukstiden bli redusert i forhold til modus "LO".

Fresing

Advarsel! Ved bruk av denne maskinen må du alltid bruke langbukser, støvler og hansker. Ikke bruk shorts og sandaler, og ikke bruk maskinen barbeint.

Advarsel! Hold hender, føtter og andre kroppsdeler unna tindeområdet.

Advarsel! Maskinen skal bare bæres med batteriet tatt av.

Forsiktig: Forsikre deg om at arbeidsområdet er fritt for store steiner, kjepper eller andre objekter som kan skade tindene.

Forsiktig: Hold et godt grep på begge håndtakene under bruk.

Forsiktig: Ikke fres svært våt jord. Svært våt jord vil klebe til tindene.

Forsiktig: Hold rette linjer, unngå svinger til venstre eller høyre mens tindene er i jorden.

Forsiktig: Ikke forsøk å rense bladkammeret ved å banke eller slippe vektøyet ned på bakken. Det kan skade maskinen. Hold hendene unna bladene ved rengjøring sa de slites ned til svært skarpe spisser under fresingen.

- ◆ Sett maskinen på arbeidsområdet får du slår det på.
- ◆ Hold maskinen med tindene rett over bakken og slå på maskinen.
- ◆ Hold godt både i ekstrahåndtaket og hovedhåndtaket og senk tindene ned i bakken.
- ◆ Trekk bakover på jordfreseren slik at tindene enklere kan brette opp overflaten på jorden.
- ◆ Når overflaten på jorden er brutt opp, fortsett langsomt forover til du har gjort deg kjent med kontrollene og håndteringene av jordfreseren.
- ◆ Fres jorden i overlappende linjer. Skyv jordfreseren i langsgående linjer, deretter på tvers over de første linjene for å sikre jevn dekning.
- ◆ Dersom tindene kjører seg fast, ta batteriet av maskinen.
- ◆ Bruk hansker og fjern hindringene fra tindene.

Merk: Ved noen fastkjøringer må du bruke en skrutrekker eller pinne for å fjerne jord og rusk. Ikke forsøk å løse tindene ved å banke maskinhuset mot bakken. Ved å kjøre det kan du bøye tindene eller skade maskinen.

- ◆ Dersom tindeskaffet kjører seg fast, ta batteriet av maskinen. Inspiser tindeskaffet for å se hvilken side som sitter fast.
- ◆ Bruk hansker og ta av låsepinne og skive. Skyv deretter tindene av tindeskaffet.
- ◆ Bruk hansker og ta av rusk eller andre hindringer som har lagt seg rundt tindeskaffet.
- ◆ Når blokkeringen er løst, rengjør tindeskaffet for rester med en fuktig klut.
- ◆ Tindene er merket og kan bare installeres en veil slik at hullet for at låsepinnen er åpent som vist i figur D.
- ◆ Bruk hansker skyv tinden på tindeskaffet og sett på igjen skiven og låsepinnen.

Forhindre rust

Kunstgjødsel og andre hagekjemikalier inneholder stoffer som fører til at metaller ruster fortere. Hvis du bruker maskinen i områder hvor det er blitt brukt kunstgjødsel eller kjemikalier, bør den straks rengjøres på følgende måte. Tørk alle utsatte deler med en fuktig klut. Du kan smøre blanke metalldeleer med en lett mineralolje.

Ved rengjøring, IKKE senk maskinen i vann og ikke spyl det med slange.

Vedlikehold

BLACK+DECKER maskinen/-verktøyet med eller uten ledning er laget for å brukes over lang tid med et minimum av vedlikehold.

Verktøyet/apparatet er avhengig av riktig stell og regelmessig rengjøring for å fungere som det skal til enhver tid.

Laderen krever ikke annet vedlikehold enn regelmessig rengjøring.

Advarsel! Før du utfører vedlikehold på elektrisk drevet/ batteridrevet elektroverktøy:

- ◆ Slå av apparatet/verktøyet og trekk ut støpselet.
- ◆ Eller slå av apparatet/verktøyet, og fjern batteriet fra dette hvis apparatet/verktøyet har separat batteripakke.
- ◆ Eller la batteriet gå helt tomt hvis det er innebygd, og slå deretter av.
- ◆ Trekk ut laderen fra stikkkontakten før du rengjør den. Laderen krever ikke annet vedlikehold enn regelmessig rengjøring.
- ◆ Rengjør regelmessig ventilasjonsåpningene på verktøy/ maskin og lader med en børste eller tørr klut.
- ◆ Rengjør motorhuset regelmessig med en fuktig klut. Ikke bruk slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler.
- ◆ Rengjør regelmessig tinder og tindeskraft som beskrevet på side 10.
- ◆ Bruk et butt skraperedskap regelmessig for å fjerne gress og jord fra undersiden av vernet.

Miljøvern



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer.

Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på www.2helpU.com

Tekniske data

		BETL18 (type 1)
Inngangsspenning	V _{DC}	18V
Hastighet uten belastning	min ⁻¹	280 RPM / 310 RPM (+/-10 RPM)
Vekt	kg	3.6

		BL2018
Batteri		
Spennning	V _{DC}	18V
Kapasitet	Ah	2.0
Type		Li-Ion

		905902**(type 1)
Lader		
Inngangsspenning	V _{AC}	100 - 240
Utgangsspenning	V _{DC}	8 - 20
Strøm	mA	Tilførsel: 400

Vektet vibrasjonsverdi for hånd/arm i samsvar med EN 62841-1:2015+A11:2022

$$= < 2,5 \text{ m/s}, \text{ usikkerhet (K) = } 1,5 \text{ m/s.}$$

L_{TPA} (avgitt lydtrykk) 71 dB(A)

usikkerhet (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (Målt lydeffektivnivå) 78 dB(A)

usikkerhet (K) = 3,5 dB(A)

EF-samsvarserklæring MASKINDIREKTIVET DIREKTIV FOR UTENDØRSSTØY



BETL18 Trådløs jordfreser

Black & Decker erklærer at disse produktene, som er beskrevet under "Tekniske data", er i samsvar med:

2006/42/EU, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/EU vedlegg V

L_{WA} (målt lydeffekt) 78 dB(A),

Usikkerhet (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (garantert lydeffekt) 87 dB(A).

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt Black & Decker på adressen under eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for utarbeidelsen av den tekniske dokumentasjonen og gir denne erklæringen på vegne av Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach General Manager, Benelux Black and Decker, Egide Walschaertsstraat 14-18 2800 Mechelen, Belgia
24/08/2022

Garanti

Black & Decker er trygg på kvaliteten av produktene sine og tilbyr en 24 måneders garanti fra kjøpsdato. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til dine lovbestemte rettigheter og er ikke i konflikt med disse. Garantien er gyldig innen områdene Storbritannia og medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

For å ta garantien i bruk må kravet være i samsvar med kjøpsbetingelsene fra Black&Decker og du må vise kjøpskvittering til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted.

Betingelsene for Black&Deckers 2 års garanti og adressen til din nærmeste autoriserte serviceverksted kan du finne på internett under www.2helpU.com, eller ved å kontakte ditt lokale Black & Decker kontor på adressen du finner i denne bruksanvisningen.

Besøk våre nettsider på www.blackanddecker.no for å registrere ditt nye Black & Decker-produkt og for å få informasjon om nye produkter og spesialtilbud.

Tilsigtet brug

Din BLACK+TM BETL18 kultivator er kun designet til privat husholdningsbrug.

Sikkerhedsinstruktioner

Generelle sikkerhedsadvarsler vedrørende elværktøj



Advarsel! Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med elværktøjet. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Begrebet "elværktøj", der benyttes i nedenstående advarsler, henviser til netdrevet elværktøj (med netledning) eller bat-teridrevet elværktøj (uden netledning).

1. Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og ordentligt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Brug ikke elværktøj i eksplosive omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer i nærheden på afstand, når der arbejdes med elværktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2. Elektricitet og sikkerhed

- Elværktøjets stik skal passe til kontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med (jordforbundet) elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøj for regn, og brug det ikke, hvor omgivelserne er våde.**

Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.

- Pas på, at ledningen ikke beskadiges. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
 - Hvis elværktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - Brug en strømkilde med fejlstrømsrelæ, hvis det er nødvendigt at anvende elværktøj på fugtige steder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.
- ### 3. Personssikkerhed
- Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug elværktøjet fornuftigt. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlige kvæstelser.
 - Brug personligt beskyttelsesudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Det er muligt at reducere risikoen for kvæstelser ved alt efter omstændighederne at anvende det passende sikkerhedsudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn.
 - Træf forholdsregler, så utilsigtet start ikke er mulig. Kontrollér, at afbryderkontakten står på slukket, inden værktøjet tilsluttes strømkilden og/eller batteriet, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
 - Fjern indstillingsnøgle eller skruenøgle, inden elværktøjet startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
 - Stræk dig ikke for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette udgør at du har bedre kontrol over det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
 - Brug egnet arbejdstøj. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
 - Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
 - Lad ikke kendskab fra hyppig brug af værktøjer gøre dig uforsigtig og få dig til at ignorere principperne for værktøjsikkerhed.**

En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig personskade på en brøkdæl af et sekund.

4. Brug og vedligeholdelse af elværktøj

- a. **Overbelast ikke elværktøjet. Brug det elværktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Det korrekte elværktøj klarer opgaven bedre og mere sikkert med den effekt, som det er konstrueret til.
- b. **Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderkontakten er defekt.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c. **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batteriet inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d. **Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet, eller som ikke har læst denne vejledning, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e. **Elværktøj skal vedligeholdes. Kontroller, om bevægelige dele er skæve og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, så elværktøjets funktion påvirkes. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f. **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g. **Brug elværktøjet, tilbehøret, værktøjsindsatser osv. i overensstemmelse med disse instruktioner under hensyntagen til arbejdsforholdene og arbejdet, der skal udføres med værktøjet.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h. **Hold håndtagene og håndtagsfladerne tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og håndtagsflader giver ikke en sikker håndtering og kontrol af værktøjet i uventede situationer.

5. Brug og pleje af batteriværktøj

- a. **Genoplad kun med den oplader, som producenten har angivet.** En oplader, der passer til en type batteripakke, kan udgøre en risiko for brand, når den bruges til en anden type.
- b. **Elværktøj må kun bruges med batteripakker, der er beregnet hertil.** Brugen af andre batteripakker kan medføre personskade og brand.

- c. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande, f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som kan skabe forbindelse mellem de to poler.** Kortslutning af batteriet kan forårsage forbrændinger eller brand.
- d. **Under grove forhold kan væske sive ud fra batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skyl med vand. Hvis væske kommer ind i øjnene, søg omgående lægehjælp.** Væske, der siver ud fra batteriet, kan fremkalde irritationer eller forbrændinger.
- e. **Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, hvilket kan resultere i brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f. **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller for høj temperatur.** Eksponering for ild eller temperatur på over 130 °C kan forårsage eksplosion. BEMÆRK: Temperaturen „130 °C“ kan erstattes af temperaturen „265 °F“.
- g. **Følg alle opladningsanvisninger, og undlad at oplade batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturinterval, der er specificeret i instruktionerne.** En forkert opladning eller opladning uden for det specificerede interval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6. Service

- a. **Lad kun fagkyndige personer reparere elværktøjet og benyt kun originale reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b. **Beskadigede batteripakker må aldrig serviceres.** Service af batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Brug af apparatet

Vær altid opmærksom ved brugen af apparatet.

Bær altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller.

- ◆ Lad ikke børn eller personer, der ikke har læst denne vejledning, benytte apparatet.
- ◆ Lad ikke børn eller dyr komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved apparatet eller strømforsyningsledningen.
- ◆ Vær meget opmærksom, når apparatet benyttes i nærheden af børn.
- ◆ Dette apparat må ikke bruges af børn eller svagelige personer uden opsyn.
- ◆ Apparatet må ikke bruges som legetøj.
- ◆ Brug kun apparatet i dagslys eller ved god kunstig belysning.
- ◆ Apparatet må kun bruges på tørre steder. Lad ikke apparatet blive vådt.

- ◆ Undgå at bruge apparatet under dårlige vejrforhold, især når der er risiko for lynnedslag.
- ◆ Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
- ◆ Kabinettet må ikke åbnes. Der er ingen dele inde i kabinettet, som kan serviceres af brugeren.
- ◆ Brug ikke apparatet i eksplosive omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.
- ◆ For at reducere risikoen for beskadigelse af stik eller ledninger må du aldrig trække i ledningen for at tage stikket ud af en stikkontakt.
- ◆ Apparatet må kun bruges med den medfølgende strømforsyningsenhed.

Andres sikkerhed

- ◆ Dette apparat kan bruges af børn i en alder fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis det sker under overvågning, eller de vejledes i brugen af apparatet på en sikker måde, og de forstår de farer, som er forbundet dermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- ◆ Børn skal holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.

Vibration

De angivne værdier for udsendelse af vibration og de(n) angivne værdi(er) for udsendelse af støj opført under de tekniske data og overensstemmelseserklæringen er målt i henhold til standardtestmetoden anført i EN 62841 og kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. De angivne værdier for udsendelse af vibration og de(n) angivne værdi(er) for udsendelse af støj kan også bruges i forbindelse med en foreløbig vurdering af eksponeringen.

Advarsel! Værdien for udsendelse af vibration og støj i forbindelse med den faktiske anvendelse af elværktøjet kan afvige fra den angivne værdi afhængig af metoden, hvormed værktøjet anvendes. Vibrationsniveauet kan overstige det angivne niveau.

I vurderingen af eksponeringen for vibration med henblik på fastsættelse af sikkerhedsforanstaltninger som krævet i 2002/44/EF til beskyttelse af personer, der jævnligt anvender elværktøj i deres arbejde, skal der tages hensyn til de faktiske betingelser under brugen, og måden værktøjet bruges på, herunder alle arbejdsrytters afsnit, f.eks. perioder, hvor værktøjet er slukket, og hvor det kører i tomgang, tillige med startperioderne.

Resterende risici.

Der kan opstå yderligere, tilbageværende risici under brugen af apparatet, som muligvis ikke behandles i de vedlagte sikkerhedsadvarsler.

Disse risici kan opstå pga. forkert anvendelse, langvarig brug osv. Selv ved overholdelse af relevante sikkerhedsforskrifter og anvendelse af sikkerhedsudstyr kan visse restriktioner ikke undgås. Disse omfatter:

- ◆ Tilskadecomst forårsaget af berøring af roterende/bevægelige dele.
- ◆ Tilskadecomst forårsaget af udskiftning af dele, klinger eller tilbehør.
- ◆ Tilskadecomst forårsaget af langvarig brug af et apparat. Husk at holde pause jævnligt ved brug af et apparat i længere tid.
- ◆ Hørenedsættelse.
- ◆ Sundhedsrisici forårsaget af indånding af støv, der genereres ved brug af værktøjet (eksempel: arbejde med træ, især eg, bøg og MDF.)

Efter brug

- ◆ Opbevar apparatet på et tørt, godt ventileret sted uden for børns rækkevidde, når det ikke er i brug.
- ◆ Opbevar apparater utilgængeligt for børn.
- ◆ Når apparatet opbevares eller transporteres i et køretøj, skal det anbringes i bagagerummet eller fastgøres for at forhindre bevægelse som følge af pludselige ændringer i hastighed eller retning.

Eftersyn og reparationer

- ◆ Før brug skal apparatet kontrolleres for beskadigede eller defekte dele. Se efter knækkede dele og eventuelle andre forhold, der kan påvirke apparatets funktion.
- ◆ Brug ikke apparatet med beskadigede eller defekte dele.
- ◆ Få beskadigede eller defekte dele repareret eller udskiftet på et autoriseret værksted.
- ◆ Forsøg aldrig at fjerne eller udskifte dele ud over dem, der er beskrevet i denne vejledning.

Yderligere sikkerhedsvejledninger for kultivatører

Advarsel! For at reducere risikoen for personskader:

- ◆ Før enhver anvendelse skal du sørge for, at alle, der bruger denne enhed, har læst og forstår alle sikkerhedsanvisninger og andre oplysninger i denne vejledning.
- ◆ Gem denne vejledning og gennemgå den ofte.

Advarsel! Ved brug af elektriske haveredskaber skal de grundlæggende sikkerhedsmæssige forholdsregler altid følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk chok og personskader inklusive det følgende.

- ◆ **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- ◆ **Undgå farlige miljøer – Brug IKKE apparater i fugtige eller våde omgivelser.**

Brug IKKE bærbare elektriske apparater i gasholdige eller eksplosive atmosfærer. Motorer i disse apparater udsender normalt gnister, og gnisterne kan antænde dampe.

- ◆ **Må ikke bruges i regnvejlr eller på fugtige områder.**
- ◆ **Hold alle omkringstående væk** – på en sikker afstand fra arbejdsområdet, især børn.
- ◆ **Klæd dig passende på – Bær ikke løst tøj eller smykker. De kan blive indfanget af bevægelige dele.** Det anbefales at bruge handsker og fodtøj med kraftige gummisåler, når du arbejder udendørs. Bær et hårnæt, hvis du har langt hår.
- ◆ **Bær altid beskyttelsesbriller – EN166-godkendte beskyttelsesbriller på alle tidspunkter, når batteriet er isat. Brug også en ansigts- eller støvmaske og et høreværn.** Sikkerhedsbriller og høreværn er tilgængelige mod et ekstra gebyr på dit lokale servicecenter eller autoriseret serviceværksted.
- ◆ **Brug det rette apparat** – Brug ikke apparatet til andet arbejde end det, apparatet er beregnet til.
- ◆ **Undgå utilsigtet start** – Bær det ikke rundt med fingeren på udløseren, når batteriet er isat.
- ◆ **Tving ikke apparatet** – Det vil gøre arbejdet bedre og med mindre sandsynlighed for risiko for personskader i den hastighed, det er designet til.
- ◆ **Ræk ikke for langt** – Hold hele tiden en god fodstilling og balance.
- ◆ **Vær forsigtig** – Vær opmærksom på, hvad du gør. Brug almindelig fornuft. Brug IKKE apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol eller medicin.
- ◆ **Sørg for, at værktøjet ikke kan starte utilsigtet. Kontrollér, at afbryderkontakten står på slukket, inden værktøjet tilsluttes strømkilden og/eller batteriet, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- ◆ **Frakobl apparat** – Fjern batteriet, når det ikke er i brug, før service, ved udskiftning af tilbehør såsom klinger og lignende.
- ◆ **Opbevar inaktive apparater indendørs** – Når apparater ikke er i brug, bør de opbevares indendørs på et tørt og højt eller aflåst sted – utilgængeligt for børn.
- ◆ **Vedligehold apparatet med omhu** – Hold skærekanten skarp og ren for at få den bedste ydeevne og for at reducere risikoen for personskader. Følg instruktionerne for smøring og udskiftning af udstyr. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- ◆ **Kontroller beskadigede dele – Før yderligere brug af apparatet skal en beskyttelsesskærm eller anden del, der er beskadiget, kontrolleres omhyggeligt for at fastslå, om den kan fungere korrekt og udføre den tilsigtede funktion.**

Kontroller, om de bevægelige dele sidder skævt eller binder, om dele er knækkede, montering og alle andre forhold, som kan påvirke ydeevnen. En beskyttelsesskærm eller anden del, der er beskadiget, skal repareres eller udskiftes korrekt af et autoriseret værksted, med mindre andet er anført i denne vejledning.

- ◆ **Beskadigelse af enhed** – Hvis du rammer eller bliver viklet ind i en fremmed genstand, skal du straks standse apparatet, fjerne batteriet, se efter for skader og få eventuelle skader repareret, før du forsøger at bruge det igen.
- ◆ **Du må IKKE nedsænke apparatet i vand eller sprøjte det med en slange. Lad IKKE nogen flydende væsker komme ind i det.** Hvis apparatet bliver vådt, skal du lade det tørre i mindst 48 timer.
- ◆ Du må IKKE opbevare apparatet på eller ved siden af gødning og kemikalier.
- ◆ **Tag ikke fat i de blotlagte skæreblade eller skærekanten, når du løfter eller holder apparatet.**
- ◆ Du må IKKE rengøre det med en højtryksrenser.
- ◆ Du må IKKE lade apparatet op i regnvejlr eller under våde forhold.
- ◆ Du må IKKE bruge et batteridrevet apparat i regnvejlr.
- ◆ Fjern eller frakobl batteriet før service, rengøring eller fjernelse af materiale fra haveredskabet.
- ◆ Lad ikke kendskab fra hyppig brug af værktøjer gøre dig uforsigtig og få dig til at ignorere principperne for værktøjsikkerhed. En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig personskade på en brøkdæl af et sekund.
- ◆ Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen er defekt. Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- ◆ Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børns rækkevidde. Elværktøjet må ikke bruges af personer, der ikke er fortrolige med det, eller som ikke har gennemlæst disse instruktioner. El-værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- ◆ SERVICE- Lad kun fagkyndige personer reparere elværktøjet og benyt kun originale reservedele. Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- ◆ Sæt dig ind i betjeningsknapperne og korrekt brug af apparatet.
- ◆ Tag altid batteriet ud af apparatet, når apparatet er uden opsyn, før du fjerner en blokering, før rengøring og vedligeholdelse, efter at have ramt af et fremmedlegeme, eller når apparatet begynder at vibrere unormalt.
- ◆ Brug ikke apparatet med beskadigede eller slidte ledninger.
- ◆ Bær solide sko eller støvler for at beskytte dine fødder.
- ◆ Bær lange bukser for at beskytte dine ben.
- ◆ Kontroller, at området er ryddet for grene, sten, ståltråd og andre forhindringer, før du bruger apparatet.
- ◆ Brug kun apparatet i lodret stilling med skæretråden i nærheden af jorden.

Tænd ikke for apparatet i nogen anden position.

- ◆ Bevæg dig langsomt, når du bruger apparatet. Husk at nyslået græs er fugtigt og glat.
- ◆ Undgå at arbejde på stejle skrånninger. Arbejd på tværs af skrånningen, ikke op og ned.
- ◆ Passer ikke grusstier eller veje, mens apparatet kører.
- ◆ Rør aldrig tænderne, mens apparatet kører.
- ◆ Sæt ikke apparatet fra dig, før tænderne står helt stille.
- ◆ Hold altid hænder og fødder væk fra tænderne, især når motoren startes.
- ◆ Kontroller apparatet før brug eller efter et evt. slag for tegn på slid eller beskadigelse, og reparer efter behov.
- ◆ Brug aldrig apparatet med beskadigede skærme eller uden skærme.
- ◆ Hold altid ventilationsåbningerne fri for snavs.

Yderligere sikkerhedsvejledninger for batterier og ladere

Batterier

- ◆ Forsøg aldrig at åbne den af en eller anden grund.
- ◆ Batteriet må ikke udsættes for fugt.
- ◆ Opbevar ikke batterier på steder, hvor temperaturen kan overstige 40°C.
- ◆ Foretag kun opladning ved omgivelsestemperaturer mellem 10°C og 40°C.
- ◆ Oplad kun ved hjælp af den medfølgende lader.
- ◆ Følg vejledningen i afsnittet "Miljøbeskyttelse" ved bortskaffelse af batterier.

Opladere

- ◆ Brug kun din BLACK+DECKER-lader til at oplade batteriet i det værktøj, som den blev leveret sammen med. Andre batterier kan eksplodere og forårsage kvæstelser og materielle skader.
- ◆ Forsøg aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier.
- ◆ Udskift straks defekte ledninger.
- ◆ Opladeren må ikke udsættes for fugt.
- ◆ Opladeren må ikke åbnes.
- ◆ Undersøg ikke opladeren.



Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.



Læs brugervejledningen, før værktøjet tages i brug.

Elektricitet og sikkerhed



Opladeren er dobbelt isoleret. Derfor er en jordledning ikke nødvendig. Kontroller altid, at netspændingen svarer til spændingen på typeskiltet. Forsøg aldrig at erstatte opladerenheden med et almindeligt netstik.

- ◆ Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret BLACK+DECKER-værksted, så farlige situationer undgås.

Mærkater på apparatet

Følgende advarselssymboler findes på apparatet sammen med datokoden:



Læs vejledningen inden brug.



Bær beskyttelses- eller sikkerhedsbriller, når du bruger dette apparat.



Bær egnet høreværn, når du bruger dette apparat.



Fjern altid batteriet fra apparatet, før du udfører nogen form for rengøring eller vedligeholdelse.



Advarsel!-roterende klinger, hold fødderne væk fra bladene



Fare!-hold hænderne væk fra bladet



Sprøjt ikke med vand



Udsæt ikke apparatet for regn eller høj fugtighed.



Direktiv 2000/14/EF garanteret lydeffekt.

Funktioner

Dette apparat leveres med nogle af eller alle de følgende komponenter.

1. Øverste stang

2. Nederste stang
3. Hjælpehåndtag
4. Batteripakke
5. Batterihus
6. Batteriets udløsningsknop
7. Tænder
8. Primære håndtag
9. Låseknop
10. Trigger
11. Hastighedsstyringskontakt

Dårligt batteri

Den grønne LED blinker for at vise, at batteriet oplades. Opladeren kan registrere et svagt eller beskadedt batteri. Det røde LED blinker i det mønstre, der er angivet på mærkaten. Hvis du ser dette dårlige batteriblinkmønster, forsæt ikke med at oplade batteriet. Returnér det til et servicecenter eller til et indsamlingssted til



Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren registrerer et batteri, der er alt for varmt eller alt for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet er blevet normaliseret. Efter dette er sket, skifter opladeren automatisk til pakkeopladningsfunktionen. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid. Det røde LED blinker i det mønstre, der er angivet på mærkaten, når varm/kold pakkeforsinkelsen registreres.



Opladning af batteriet (fig. A)

Batteriet skal oplades inden ibrugtagningen, og når det ikke leverer strøm nok til opgaver, der tidligere kunne udføres ubesværet.

Batteriet kan blive varmt under opladningen. Det er normalt og ikke tegn på problemer.

Advarsel! Oplad ikke batteriet ved omgivelsestemperaturer på under 10 °C eller over 40 °C. Den anbefalede opladningstemperatur: ca. 24 °C.

Bemærk: Opladeren oplader ikke et batteri, hvis dets temperatur er under ca. 10 °C eller over 40°C.

Batteriet bør blive siddende i laderen, som automatisk begynder opladningen, når batteriet opvarmes/afkøles.

- ◆ Indsæt opladeren i en passende udgang, før batteripakken indsættes.
- ◆ Indsæt batteripakken i opladeren.



Den grønne LED blinker for at vise, at batteriet oplades.



Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den grønne LED, som vil lyse konstant. Pakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren

Advarsel! Genoplad afladede batterier så hurtigt som muligt efter brug, da batteriets levetid ellers kan blive stærkt formindsket.

Fejlsøgning på opladeren

Denne oplader er udviklet til at registrere visse problemer, der kan opstå med batteripakker eller strømkilden. Problemerne angives med et LED blink i forskellige mønstre.

Lad batteriet blive siddende i opladeren

Batteripakken kan uden problemer forblive i opladeren, selvom LED lyser konstant. Opladeren holder batteripakken klar og fuldt opladet.

Vigtige bemærkninger om opladning

- ◆ Den længste levetid og bedste ydeevne kan opnås, hvis batteripakken oplades, når lufttemperaturen er mellem 18° og 24°C (65°F - 75°F). Oplad IKKE batteripakken i en lufttemperatur under +4,5°C (+40°F) eller over +40,5°C (+105°F). Dette er vigtigt og vil forhindre alvorlig beskadigelse af batteripakken.
- ◆ Opladeren og batteripakken kan blive for varm at røre ved under opladning. Dette er normalt og angiver ikke et problem. For at lette køling af batteripakken efter brug, undgå at placere opladeren eller batteripakken i varme omgivelser, som f.eks. i et metalskur eller i en uisoleret trailer
- ◆ Hvis batteripakken ikke oplades ordentligt:
 - ◆ Kontroller strømstikket ved at tilslutte en lampe eller et andet apparat
 - ◆ Se efter, om kontakten er tilsluttet til en lyskontakt, som slår strømmen fra, når du slukker for lysene.
 - ◆ Flyt opladeren og batteripakken til et sted, hvor den omgivende lufttemperatur er ca. 18° - 24°C (65°F - 75°F).

- ◆ Hvis der stadig er opladningsproblemer, tag apparatet, batteripakken og opladeren til dit lokale servicecenter.
- ◆ Batteripakken skal genoplades, når den ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. FORTSÆT IKKE med at bruge den under disse forhold. Følg opladningsproceduren. Du kan også oplade en delvist brugt pakke, når du ønsker det uden nogen negativ indflydelse på batteripakken.
- ◆ Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huler. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.
- ◆ Frys eller nedsænk ikke opladeren i vand eller andre væsker.

Advarsel! Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakkens plastikhus får brud eller revner, returner det til et servicecenter til genbrug.

Indsættelse og udtagning af batteripakken fra apparatet (fig. B)

Advarsel! Sørg for, at låseknappen ikke er aktiveret, for at forhindre utilsigtet aktivering af startknappen inden afmontering eller isætning af et batteri.

Sådan installeres batteripakken

Indsæt batteriet (4) i apparatet, indtil der høres et klik (figur B). Sørg for at batteripakken er helt skubbet ind og låst i position.

Sådan udtages batteripakken

Tryk batteriets udløserknop (6) ned som vist i figur B og træk batteripakken ud af apparatet.

Samling

Advarsel! Før montering kontroller, at værktøjet er slået fra, og at batteriet er fjernet.

Samling af stangen (fig. C)

Advarsel! Brug ALDRIG en skarp genstand til at flytte ledninger med kappe af vejen.

- ◆ Fjern knoppen (13), spændeskiven (15) og den buede hovedbolt (14) fra håndtagets rørmontøringshul.
- ◆ Fjern den tape, som fastgør det indvendige kabel med kappe til rørene.
- ◆ Skub det øverste rør (1) ind i det nederste rør (2), og fastgør håndtagsrørene sammen med knoppen, spændeskiven og den buede hovedbolt.

Bemærk: Når du først indsætter boltene, kan du være nødt til at vrikke den forsigtigt for at få den forbi det kablet med kappe inde i røret.

Advarsel! Slå ikke boltene igennem med en hammer eller andet værktøj.

Fjernelse og installation af tænder (fig. D)

Advarsel! For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for enheden og tage batteriet ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør. Start ved et uheld kan medføre personskade.

Advarsel! For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du altid bære handsker for at beskytte dine hænder, når du rører ved tænderne. Tænderne er skarpe.

Bemærk: Tænderne skal fjernes og rengøres efter hver brug.

- ◆ Fjern batteripakken fra apparatet. Anbring apparatet på en flad, lige overflade.
- ◆ Tag handsker på, og fjern alt overskydende skidt eller snavs fra tænderne (7) og tandskaffet med en skrueetrækker eller en pind.
- ◆ Tag handsker på, og fjern klemmestiften (16) og spændeskiven (17) fra hver ende af tandskaffet.
- ◆ Tag handsker på, og skub tænderne af tandskaffet.
- ◆ Gør tandskaffet rent for snavs med en fugtig klud, og lad det tørre.
- ◆ Tag handsker på, gør tænderne rene for snavs med en fugtig klud og lad dem tørre.
- ◆ Tænderne er fastkilede og kan kun monteres korrekt i én retning, så hullet til klemmestiften er blottagt.
- ◆ Tag handsker på, og skub de rene og tørrede tænder på hver side af det rene og tørrede tandskaffet.
- ◆ Tag handsker på, og monter spændeskiven og derefter klemmestiften på hver side af tandskaffet.

Betjening

Advarsel! For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for enheden og tage batteriet ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør. Start ved et uheld kan medføre personskade.

Advarsel! Før landskabspleje eller jordbearbejdning skal du undersøge og sikre dig, at der ikke er nogen blottagte eller nedgravede kabler, rør eller andre genstande, der kan udgøre en fare eller forstyrre brugen af kultivatoren. Indstil kun dybden til det, der kræves til arbejdet. Det må ikke overbelastes. Hvis værktøjet bremses, skal du trække lidt tilbage og vente, indtil klingens spids kommer op på normal hastighed.

Korrekt håndposition (fig. E)

Advarsel! For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du ALTID anvende den rette håndposition som vist.

Advarsel! For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du ALTID holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på hovedhåndtaget (8) og den anden hånd på det ekstra håndtag (3) for korrekt håndposition.

Tænd og sluk for kultivatoren (fig. F)

Advarsel! Forsøg aldrig at fastlåse udløseren i tændt position.

- ◆ Du tænder for apparatet ved at trykke på startspærreknappen (9) og derefter trykke på udløseren (10). Når enheden kører, kan du slippe låseknappen.
- ◆ Du slukker for apparatet ved at slippe udløseren.

Hastighedsstyringskontakt

Med BETL18 kan du vælge mellem at betjene tænderne ved lav hastighed til hård eller komprimeret jord, eller at accelerere tændernes hastighed til eksisterende løs jord.

- ◆ For maksimal tandhastighed skal du skubbe hastighedsstyringskontakten (11) fremad mod hjælpehåndtaget (3) til "HI"-positionen. Denne funktion er bedst at arbejde gennem løs jord og til opgaver, der kræver højere O/MIN.
- ◆ For langsommere tandhastighed og mere kraft skal du trække hastighedsstyringskontakten tilbage mod batterihuset (5) til "LO"-positionen. Denne tilstand er bedst til hård eller komprimeret jord.

Bemærk: Når den er i "HI"-tilstand, vil driftstiden blive reduceret sammenlignet med, når den er i "LO"-tilstand.

Jordbearbejdning

Advarsel! Når du betjener dette apparat, skal du altid bære lange bukser, støvler og handsker. Bær ikke shorts og sandaler, og brug ikke dette apparat med bare fødder.

Advarsel! Hold hænder, fødder og alle kropsd dele væk fra tandområdet.

Advarsel! Bær kun værktøjet, når batteriet er taget ud.

Forsigtig: Sørg for, at arbejdsområdet er frit for større sten, pinde eller andre genstande, der kan forårsage beskadigelse af tænderne.

Forsigtig: Hold et fast greb om begge håndtag, mens apparatet er i drift.

Forsigtig: Bearbejd ikke meget våd jord. Meget våd jord vil tilstoppe tænderne.

Forsigtig: Lav lige linjer, og undgå at dreje til venstre eller højre, mens tænderne sidder i jorden.

Forsigtig: Forsøg ikke at fjerne en tilstopning af klingekammeret ved at tabe eller banke værktøjet på jorden. Dette kan beskadige enheden. Hold hænderne væk fra bladene under rengøring, da disse slides til at være meget skarpe under jordbearbejdning.

- ◆ Placer apparatet i arbejdsområdet, før det tændes.
- ◆ Hold apparatet med tænderne lige netop over jorden, og tænd derefter for apparatet.
- ◆ Hold fast i hjælpehåndtaget og hovedhåndtaget, og lad tænderne sænke ned i jorden.
- ◆ Træk bagud i kultivatoren, så tænderne nemmere kan bryde jordens overflade.
- ◆ Når jordens overflade er blevet brudt, skal du fortsætte fremad i et langsomt tempo, indtil du er fortløbig med kontrolfunktionerne og håndteringen af kultivatoren.

- ◆ Bearbejd jorden i overlappende rækker. Skub kultivatoren i lodrette linjer, og arbejd derefter vandret hen over de lodrette linjer for at sikre en jævn dækning.
- ◆ Hvis tænderne sætter sig fast, skal du fjerne batteripakken fra apparatet.
- ◆ Tag handsker på, og fjern tilstopningen fra tænderne.

Bemærk: Til nogle tilstopninger skal du bruge en skrueetrækker eller en pind til at fjerne snavset. Forsøg ikke at rengøre tænderne ved at banke gearhuset mod jorden. Det kan bøje tænderne eller beskadige apparatet.

- ◆ Hvis tandskaffet sætter sig fast, skal du fjerne batteripakken fra apparatet. Se tandskaffet efter for at se, hvilken side der er tilstoppet.
- ◆ Tag handsker på, og fjern klemstiften og spændeskiven. Skub derefter tænderne af tandskaffet.
- ◆ Tag handsker på, fjern snavs eller andre forhindringer, der er viklet rundt om tandskaffet.
- ◆ Når tilstopningen er ryddet, skal du rense tandskaffet for snavs med en fugtig klud.
- ◆ Tænderne er fastkilede og kan kun monteres korrekt i én retning, så hullet til klemstiften er blottaget, som vist i fig. D.
- ◆ Tag handsker på, og skub tanden på tandskaffet, og installer spændeskiven og derefter klemstiften.

Forebyggelse af korrosion

Gødning og andre havekemikalier indeholder stoffer, som øger rustdannelse på metal. Hvis du bruger værktøjet i områder, hvor der er anvendt gødning eller kemikalier, skal værktøjet rengøres umiddelbart efter brug. Tør alle udsatte dele af med en fugtig klud. Du må kun smøre metaldele med en let petroleumsbaseret olie.

Du må IKKE nedsænke værktøjet i vand eller sprøjte det med en slange under rengøring.

Vedligeholdelse

Dit BLACK+DECKER-apparat/værktøj med eller uden ledning er beregnet til brug gennem lang tid med et minimum af vedligeholdelse. Fortsat tilfredsstillende drift afhænger af korrekt behandling af apparatet samt regelmæssig rengøring. Opladeren kræver ingen vedligeholdelse, men skal rengøres jævnligt.

Advarsel! Før udførelse af nogen form for vedligeholdelse på elværktøj med/uden ledning:

- ◆ Sluk, og tag apparatets/værktøjets stik ud af stikkontakten.
- ◆ Eller sluk og fjern batteriet fra apparatet/værktøjet, hvis det har en separat batteripakke.
- ◆ Eller aflad batteriet helt, hvis det er indbygget, og sluk derefter.
- ◆ Træk opladeren ud af stikkontakten, før den rengøres. Opladeren kræver ingen vedligeholdelse, men skal rengøres jævnligt.

- ◆ Rens jævnligt værktøjets/apparatets og laderens ventilationshuller med en blød børste eller en tør klud.
- ◆ Rengør med jævne mellemrum motorhuset med en fugtig klud. Der må ikke bruges skuremidler eller opløsningsmidler.
- ◆ Rengør jævnligt tænderne og tandskiftet som beskrevet på side 10.
- ◆ Brug jævnligt en uskarp skraber til at fjerne græs og snavs fra apparatet.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan genindvindes eller genanvendes, hvilket reducere efterspørgslen efter råvarer.

Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale bestemmelser. Yderligere oplysninger findes hos www.2helpU.com

Tekniske data

BETL18 (typ.1)		
Indgangsspænding	V _{DC}	18V
Ubelastet hastighed	o/min	280 O/MIN / 310 O/MIN (+/-10 O/ MIN)
Vægt	kg	3.6

BL2018		
Batteri		
Spænding	V _{dc}	18V
Kapacitet	Ah	2,0
Type		Li-Ion

905902**(type1)		
Indgangsspænding	V _{AC}	100 - 240
Udgangsspænding	V _{DC}	8 - 20
Strømstyrke	mA	Indgang: 400

Vægtet vibrationsværdi for hånd/arm i henhold til EN 62841-1:2015+A11:2022

= < 2,5 m/s, usikkerhed (K) = 1.5 m/s.

L_{PA} (Emmissionslydtryk) 71 dB(A)

usikkerhed (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (Målt lydeffektiveau) 78 dB(A)

usikkerhed (K) = 3,5 dB(A)

EF-overensstemmelseserklæring MASKINDIREKTIV DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG



BETL18 Ledningsfri kultivator

Black & Decker erklærer, at produkterne beskrevet under "Tekniske data" er i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/EF bilag V

L_{WA} (målt lydeffekt) 78 dB(A),

Usikkerhed (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (garanteret lydeffekt) 87 dB(A).

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt Black & Decker på nedenstående adresse eller se vejledningens bagside for at få yderligere oplysninger.

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af de tekniske data og fremsætter denne erklæring på vegne af Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach Administrerende direktør, Benelux Black and Decker, Egide Walschaertsstraat 14-18 2800 Mechelen, Belgien
24/08/2022

Garanti

Black & Decker er overbevist om den gode kvalitet af sine produkter og giver forbrugerne en garanti på 24 måneder fra købsdatoen. Garantien er et tillæg til forbrugerens lovmæssige rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien er gyldig inden for Storbritannien, medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

Når du gør krav på garantien, skal kravet være i overensstemmelse med Black&Decker vilkår og betingelser, og du skal indsende dokumentation for købet til sælgeren eller til en autoriseret reparatør. Vilkår og betingelser for Black & Decker 2 års garanti og placeringen af dit nærmeste autoriserede serviceværksted kan fås på internettet på www.2helpU.com, eller ved at kontakte dit lokale Black & Decker kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Besøg venligst vores websted www.blackanddecker.co.uk for at registrere dit nye Black & Decker produkt og modtage opdateringer om nye produkter og specielle tilbud.

Käyttötarkoitus

BLACK+DECKER BETL18 -maanmuokkain on suunniteltu vain kotitalouskäyttöön, kuluttajakäyttöön.

Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvavaroitukset



Varoitus! Lue kaikki sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Ohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla varustettuja) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1. Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on sovitava pistorasiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käsittele virtajohtoa kovakouraisesti. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

- Jos sähkötyökalua on välttämättä käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojalla (RCD) suojattua virtalähdettä.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.
- ### 3. Henkilöturvallisuus
- Ole valpas, keskity työhön ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalun käytössä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
 - Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulonsuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
 - Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on OFF-asennossa, ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen ja/tai akkuun, nostat laitteen tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
 - Irrota mahdollinen säätö- tai kiintoavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan kiinni jäänyt avain voi johtaa loukkaantumiseen.
 - Älä kurkota.** Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino. Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
 - Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Jos työkalun voi liittää polynimuriiniin, tarkista, että liitos on tehty asianmukaisesti ja että laitteita käytetään oikealla tavalla.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
 - Vaikka käyttäisit usein työkaluja ja sinulla olisi niistä hyvä tuntemus, älä jätä lukematta työkalun turvallisuusohjeita.** Huolimattomuus voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin jopa sekunnin murto-osassa.
- ### 4. Sähkötyökalujen käyttö ja hoito
- Älä ylikuormita sähkötyökalua. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
 - Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai akku laitteesta ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.

- d. Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sähkötyökalua sellaisen henkilön käyttöön, joka ei tunne sitä tai joka ei ole tutustunut tähän käyttöohjeeseen. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e. Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja etteivät ne ole puristuksessa. Tarkista myös, ettei työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä. Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f. Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g. Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtoteriä yms. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h. Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat ja kädensijat estävät työkalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
5. Akkutyökalun käyttö ja huolto
- a. Lataa akku vain valmistajan määrittelemällä laturilla. Laturi, joka on sopiva yhden tyyppiselle akulle, voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisen tyyppisellä akulla.
- b. Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua. Muun tyyppisen akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- c. Pidä irrallinen akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa oikosulun akun navoissa. Kennon pinteiden oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d. Väärin käytetystä akusta voi vuotaa nestettä. Älä kosketa sitä. Jos nesteen kanssa joutuu kosketuksiin, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta roiskunut neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- e. Akkua tai työkalua ei saa käyttää, jos siinä on vaurioita tai sitä on muunneltu. Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat johtaa odottamattomiin tilanteisiin ja vaarana ovat tulipalo, räjähdys ja henkilövahingot.
- f. Suojaa akku ja työkalu tulta ja liian korkeilta lämpötiloilta. Se voi räjähtää yli 130 °C lämpötilassa.

HUOMAA: Lämpötila "130 °C" voidaan korvata lämpötilalla "265 °F".

- g. Noudata kaikkia latausohjeita. Akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa määritetystä lämpötilavälisestä poikkeavassa lämpötilassa. Jos akku ladataan virheellisesti tai määritetystä lämpötilavälisestä poikkeavassa lämpötilassa, seurauksena voi olla akun vaurioituminen ja tulipalovaara.
6. Huolto
- a. Korjauta sähkötyökalu koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilöllä ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.
- b. Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoilikkeet saavat huoltaa akkuja.

Laitteen käyttö

Ole aina huolellinen käyttäessäsi laitetta.

Käytä aina suojalaseja.

- ◆ Älä koskaan anna lasten tai kenenkään, joka ei ole lukenut käyttöohjetta, käyttää laitetta.
- ◆ Älä anna lasten tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea laitteeseen tai sähköjohtoon.
- ◆ Jos laitetta käytetään lasten läheisyydessä, on oltava tarkkaavainen.
- ◆ Tätä laitetta ei ole tarkoitettu nuorten tai lihasvoimaltaan heikkojen henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- ◆ Laitetta ei tule käyttää leluina.
- ◆ Käytä laitetta vain päivänvalossa tai hyvin valaistulla alueella.
- ◆ Soveltuu vain kuivaan käyttöympäristöön. Älä anna laitteen kastua.
- ◆ Vältä käyttämästä laitetta epäsuotuisissa sääolosuhteissa, varsinkin, kun olemassa on salamoinnin vaara.
- ◆ Älä upota laitetta veteen.
- ◆ Älä avaa laitteen koteloa. Sen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.
- ◆ Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.
- ◆ Älä koskaan irrota johtoa pistorasiasta johdosta vetäen. Pistoke ja johto voivat vahingoittua.
- ◆ Laitteen kanssa tulee käyttää ainoastaan sen mukana toimitettua virtälähdettä.

Muiden henkilöiden turvallisuus

- ◆ Tämä laite soveltuu yli 8-vuotiaiden lasten ja sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus tai tuntemus, jos heitä valvotaan tai jos he ovat saaneet laitteen turvalliseen käyttöön liittyvää opastusta ja ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

Älä anna lasten leikkiä laitteella. Puhdistus- ja huoltotöitä ei saa jättää lapsille ilman valvontaa.

- ◆ Lapsia on valvottava ja estettävä leikkimästä laitteella.

Tärinä

Teknisissä tiedoissa ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa ilmoitetut tärinä- ja melupäästöarvot on mitattu EN 62841 -standardin testausmenetelmän mukaisesti, ja arvoa voi käyttää työkalujen keskinäiseen vertailuun. Ilmoitettuja tärinä- ja melupäästöarvoja voi käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

Varoitus! Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinä- ja melupäästöarvot voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan. Tärinätasoa voi olla ilmoitettua tasoa suurempi.

Kun tärinälle altistumista arvioidaan sen määrittämiseksi, mitä direktiivin 2002/44/EY mukaisia turvatoimenpiteitä vaaditaan sähkötyökaluja säännöllisesti käyttävien henkilöiden suojelemiseksi, tärinälle altistumisen arvioinnissa on otettava huomioon todelliset käyttöolosuhteet ja työkalun käyttötavat. Todellisen käytön lisäksi on kiinnitettävä huomiota myös siihen, milloin työkalu on sammutettuna tai se käy tyhjäkäynnillä.

Muut riskit.

Myös muut kuin turvavaroituksissa mainitut riskit ovat mahdollisia laitetta käytettäessä.

Nämä riskit voivat liittyä muun muassa virheelliseen tai pitkäaikaiseen

käyttöön. Tiettyjä jäännösriskkejä ei voi välttää, vaikka noudatetaan kaikkia turvamääräyksiä ja käytät turvalaitteita.

risks can not be avoided. Näitä ovat:

- ◆ Pyörivien tai liikkuvien osien koskettamisen aiheuttamat vahingot.
- ◆ Osia, teriä tai lisävarusteita vaihdettaessa aiheutuneet vahingot.
- ◆ Työkalun pitkäaikaisen käytön aiheuttamat vahingot. Varmista, että pidät säännöllisesti taukoja laitteen pitkäaikaisen käytön aikana.
- ◆ Kuulon heikkeneminen.
- ◆ Työkalua käytettäessä (esimerkiksi puuta, erityisesti tammea, pyökkiä ja MDF-levyjä käsitellessä).

Käytön jälkeen

- ◆ Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, hyvin tuuletetussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- ◆ Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- ◆ Kun laitetta säilytetään tai kuljetetaan ajoneuvossa, sijoita se tavaratilaan tai kiinnitä se kunnolla, ettei se matkan aikana pääse liikkumaan.

Tarkastus ja korjaus

- ◆ Tarkista ennen laitteen käyttöä, ettei laitteessa ole vahingoittuneita tai viallisia osia. Tarkista osien ja kytkimien kunto sekä muut seikat, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan.
- ◆ Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vahingoittunut tai viallinen.
- ◆ Korjauta tai vaihdata vaurioituneet tai vialliset osat valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- ◆ Älä yritä korjata tai vaihtaa muita kuin tässä käyttöohjeessa erikseen määriteltyjä osia.

Maanmuokkaimen lisäturvaohjeet

Varoitus! Henkilövahinkovaaran välttäminen:

- ◆ Ennen käyttöä varmista, että jokainen laitetta käyttävä on tutustunut kaikkiin turvaohjeisiin ja muihin tässä oppaassa esitettyihin tietoihin.
- ◆ Säilytä nämä ohjeet ja tarkista ne usein.

Varoitus! Kun käytät sähkötoimisia puutarhalaitteita, perusturvallisuussääntöjä tulee aina noudattaa, jotta pienennetään tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vaaraa, mukaan lukien seuraava.

- ◆ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**

Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.

- ◆ **Vältä vaarallisia ympäristöjä – ÄLÄ käytä laitteita kosteissa tai märissä paikoissa. ÄLÄ käytä kannettavia sähkölaitteita kaasu- tai räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Näiden laitteiden moottorit yleensä kipinöivät, ja kipinät voivat sytyttää höyryt.

- ◆ **Älä käytä laitetta sateessa tai märissä työkohteissa.**

- ◆ **Pidä kaikki sivulliset poissa** – Turvallisella etäisyydellä työalueelta, tämä koskee erityisesti lapsia.

- ◆ **Pukeudu asianmukaisesti – Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Ne voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.**

Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää käsineitä ja vahvoja kumipohjaisia jalkineita. Kiinnitä pitkät hiukset.

- ◆ **Käytä aina suojalaseja – Käytä EN166-hyväksytyjä suojalaseja aina, kun akku on asennettu. Käytä myös hengityssuojainta ja kuulonsuojaimia.** Suojalasit ja kuulonsuojaimet ovat saatavilla lisämaksusta paikallisesta huoltokeskuksesta tai valtuutetusta huoltoliikkeestä.

- ◆ **Käytä oikeaa laitetta** – Älä käytä laitetta muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

- ◆ **Vältä käynnistystä vahingossa** – Älä kanna laitetta sormi liipaisimen päällä, kun akku on asennettu.

- ◆ **Älä pakota laitetta** – Kun käytät suunniteltua käyttönopeutta, laite tekee työn paremmin ja loukkaantumisenriski on pienempi.

- ◆ **Älä kurkottele** – Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.
- ◆ **Ole aina valpas** – Keskity työhön. Käytä tervettä järkeä. ÄLÄ käytä laitetta, jos olet alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena tai jos olet väsynyt tai sairas.
- ◆ **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on OFF- asennossa, ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen ja/tai akkuun, nostat laitteen tai kannat sitä.** Sähkötyökalan kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- ◆ **Irrota laite** – Irrota akku, kun laitetta ei käytetä, ennen huoltoa, kun vaihdat lisävarusteita, kuten teriä ja vastaavia.
- ◆ **Säilytä käyttämättömiä laitteita sisätiloissa** – Kun laitteita ei käytetä, ne tulee säilyttää sisätiloissa kuivassa, korkealla tai lukitussa paikassa – lasten ulottumattomissa.
- ◆ **Huolla laitetta varoen** – Pidä leikkuureuna terävänä ja puhtaana parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi ja loukkaantumisvaaran vähentämiseksi. Noudata voitelu- ja lisävarusteiden vaihto-ohjeita. Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.
- ◆ **Tarkista vaurioituneet osat – Vaurioitunut suojus tai muu osa on tarkastettava huolellisesti ennen kuin käytät laitetta edelleen, jotta voidaan varmistaa, että se toimii oikein suunnitellun tarkoituksen mukaisesti. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys, asennus ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät.** Tarkista vaurioitunut osa tulee antaa valtuutetun huollon korjattavaksi tai vaihdettavaksi, jos ohjekirjassa ei muuta mainita.
- ◆ **Laitteen vaurioituminen** – Jos osut tai soikeudet vieraaseen esineeseen, pysäytä laite välittömästi, irrota akku, tarkista vauriot ja korjauta vauriot ennen kuin yrität jatkaa käyttöä.
- ◆ **ÄLÄ upota laitetta veteen tai ruiskuta sitä letkulla. ÄLÄ päästä nestettä laitteen sisään.** Jos laite kastuu, anna sen kuivua vähintään 48 tuntia.
- ◆ **ÄLÄ säilytä laitetta lannoitteiden tai kemikaalien päällä tai niiden lähellä.**
- ◆ **Älä tartu paljaisiin leikkuuteriin tai leikkuureunoihin, kun nostat laitetta tai pidät siitä kiinni.**
- ◆ **ÄLÄ** puhdistu painepesurilla.
- ◆ **ÄLÄ** käytä laitetta sateessa tai märissä olosuhteissa.
- ◆ **ÄLÄ** käytä akkutoimista laitetta vesisateessa.
- ◆ Poista tai irrota akku ennen huoltoa, puhdistusta tai materiaalin poistamista puutarhakoneesta.
- ◆ Vaikka käyttäisit usein työkaluja ja sinulla olisi niistä hyvä tuntemus, älä jätä lukematta työkalun turvallisuusohjeita. Huolimattomuus voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin jopa sekunnin murto-osassa.
- ◆ Älä käytä sähkötyökaluja, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä. Jos sähkötyökaluja ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- ◆ Säilytä sähkötyökalu poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sähkötyökalu sellaisen henkilön käyttöön, joka ei tunne sitä tai joka ei ole tutustunut sähkötyökalan käyttöohjeeseen. Sähkötyökalu ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- ◆ **HUOLTO** - Korjauta sähkötyökalu koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilöllä ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa sähkötyökalan turvallisuuden.
- ◆ Tutustu hallintalaitteisiin ja opettele laitteen oikea käyttö.
- ◆ Irrota akku laitteesta aina ennen kuin laite jätetään ilman valvontaa, ennen tukoksen poistamista, ennen puhdistusta ja huoltoa, vieraan esineen osuessa siihen tai jos laite tarisee poikkeavalla tavalla.
- ◆ Älä käytä laitetta, jos sen johdot ovat vahingoittuneet tai kuluneet.
- ◆ Suojaa jalat laitteen käytön aikana käyttämällä tukevia jalkineita.
- ◆ Suojaa säaret käyttämällä pitkiä housuja.
- ◆ Tarkista ennen laitteen käyttöä, ettei työskentelyalueella ole oksia, kiviä, metallilankaa tai muita esteitä.
- ◆ Käytä laitetta vain pystyasennossa, leikkuulanka kuvan mukaisesti lähellä maata. Älä koskaan käynnistä laitetta missään muussa asennossa.
- ◆ Liiku hitaasti, kun käytät laitetta. Muista, että juuri leikattu ruoho on kosteaa ja liukasta.
- ◆ Älä työskentele jyrkissä rinteissä. Työskentele rinteiden korkeusuntuun nähden poikittain, älä ylhäältä alas tai päinvastoin.
- ◆ Älä koskaan kuljeta laitetta sora- tai hiekkateiden yli langan pyöriessä.
- ◆ Älä koskaan kosketa piikkeihin laitteen ollessa käynnissä.
- ◆ Älä laske laitetta alas, ennen kuin piikit ovat pysähtyneet kokonaan.
- ◆ Pidä kädet ja jalat poissa piikkien tieltä etenkin, kun moottori käynnistetään.
- ◆ Tarkista laite kulumisen tai vaurioiden varalta ennen työn aloittamista ja iskujen jälkeen. Korjaa puutteet ennen työn jatkamista.
- ◆ Älä koskaan käytä laitetta, jos jokin suoja on vaurioitunut tai ei ole paikallaan.
- ◆ Varmista aina, että ilmanvaihtoaukot ovat puhtaita.

Akkuja ja laturia koskevat lisäturvaohteet

Akut

- ◆ Älä koskaan yritä avata mistään syystä.
- ◆ Älä anna akun kastua.
- ◆ Älä säilytä akkuja tiloissa, joissa lämpötila voi nousta yli 40 °C:een.

- ◆ Lataa akku paikassa, jonka lämpötila on vähintään 10 °C ja enintään 40 °C.
- ◆ Lataa akku ainoastaan työkalun mukana toimitetulla laturilla.
- ◆ Noudata akkujen hävittämisessä Ympäristönsuojelukohdassa esitetyjä ohjeita.



Varoitus!- Pyöriäviä teriä, pidä jalat loitolla teristä



Vaara!- pidä kädet poissa terän ulottuvilta



Älä suihkuta vedellä



Älä käytä laitetta sateessa tai erittäin kosteissa olosuhteissa.



Direktiivin 2000/14/EY mukainen taattu ääniteho.

Laturit

- ◆ Käytä BLACK+DECKER-laturia vain työkalun mukana toimitetun akun lataamiseen. Muut akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilövahinkoja tai aineellisia vahinkoja.
- ◆ Älä koskaan yritä ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattavaksi.
- ◆ Vaihda vialliset johdot välittömästi ehjiin.
- ◆ Älä altista laturia vedelle.
- ◆ Älä avaa laturia.
- ◆ Älä työnnä mitään laturin sisään.



Laturi on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

Sähköturvallisuus



Laturi on kaksoiseristetty, joten erillistä maadoitusta ei tarvita. Tarkista aina, että verkkojännite vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä. Älä yritä vaihtaa laturiin tavallista verkkovirran pistoketta.

- ◆ Jos virtajohto vahingoittuu, sen vaihtaminen on turvallisuussyistä jätettävä valmistajan tai valtuutetun BLACK+DECKER-huollon tehtäväksi.

Laitteessa olevat merkinnät

Työkaluun on merkitty päivämääräkoodi sekä seuraavat varoitusmerkit:



Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.



Käytä suojalaseja, kun käytät laitetta.



Käytä asianmukaisia kuulosuojaimia, kun käytät laitetta.



Irrota akku aina laitteesta ennen sen puhdistusta tai huoltoa.

Yleiskuvaus

Tässä laitteessa on kaikki tai joitakin seuraavista ominaisuuksista.

1. Ylätanko
2. Alatanke
3. Apukahva
4. Akku
5. Akkukotelo
6. Akun vapautuspainike
7. Piikit
8. Pääkahva
9. Lukituspainike
10. Liipaisin
11. Nopeudensäätökytkin

Akun lataaminen (kuva A)

Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa ja aina, kun se ei enää tuota riittävästi virtaa toimintoihin, jotka aiemmin sujuivat helposti.

Akku voi lämmetä ladattaessa. Tämä on normaalia, eikä se ole merkki mistään viasta.

Varoitus! Älä lataa akkuja alle 10 °C tai yli 40 °C asteen lämpötilassa. Suositeltava latauslämpötila on noin 24 °C. Huomautus: Laturi ei lataa akkuja, jos akun kennon lämpötila on alle 10 °C tai yli 40 °C.

Akku tulee kuitenkin jättää laturiin. Laturi aloittaa lataamisen automaattisesti, kun kennon lämpötila nousee tai laskee riittävästi.

- ◆ Kytke laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat siihen akun.
- ◆ Aseta akku laturiin.



Vihreä LED-merkkivalo vilkkuu käynnissä olevan latauksen merkiksi.



Kun lataus on valmis, vihreä LED-valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin.

Varoitus! Lataa tyhjenneet akut mahdollisimman pian käytön jälkeen, muutoin akun käyttöikä voi lyhentyä.

Laturin vianmääritys

Tämä laturi on tarkoitettu havaitsemaan joitakin akkuun tai virtalähteeseen liittyviä ongelmia. Ongelmista ilmoittaa yksi eri tahtiin vilkkuva LED-merkkivalo.

Viallinen akku

Vihreä LED-merkkivalo vilkkuu käynnissä olevan latauksen merkiksi. Laturi voi havaita heikkokuntoisen tai vaurioituneen akun. Punainen LED-merkkivalo vilkkuu merkissä ilmoitetulla tavalla. Jos näet tämän heikosta akun kunnosta ilmoittavan vilkkumisen, lopeta akun lataus. Vie se huoltopalveluun tai kierrätyspisteeseen



Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnistaa liian kuuman tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan. Tämän jälkeen laturi kytketty automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän. Punainen LED-merkkivalo vilkkuu merkissä ilmoitetulla tavalla, kun kuuma-/kylmäviive on havaittu.



Akun jättäminen laturiin

Akku voidaan jättää laturiin, kun merkkivalo palaa. Laturi pitää akun käyttövalmiina ja ladattuna.

Tärkeitä huomautuksia lataamiseen

- ◆ Pisin käyttöikä ja paras suorituskyky saavutetaan, kun akku ladataan lämpötilassa 18 °C - 24°C (65 °F - 75 °F). ÄLÄ lataa akkua alle +4,5 °C (+40°F) tai yli +40,5 °C (+105°F) lämpötilassa. Tämä on tärkeää ja se estää akun vakavat vauriot.
- ◆ Laturi ja akku voivat kuumentua latauksen aikana. Tämä on normaalia, eikä ole osoitus ongelmasta.

Jotta akku jäähtyisi käytön jälkeen, vältä asettamasta laturia tai akkua lämpimään ympäristöön, kuten metallikoteloon tai eristämättömän perävaunun päälle

- ◆ Jos akku ei lataudu oikein:
 - ◆ Tarkista pistorasian sähkövirta kytkemällä siihen lamppu tai jokin muu laite.
 - ◆ Tarkista valojen sammuttamisen yhteydessä, että pistorasia on liitetty virran katkaisevaan valokytkimeen.
 - ◆ Siirrä laturi ja akku paikkaan, jossa ympäristölämpötila on noin 18 °C - 24 °C (65 °F - 75 °F).
 - ◆ Jos latausongelmat jatkuvat, vie laite akun ja laturin ohella paikalliseen huoltopalveluun.
 - ◆ Akku täytyy ladata uudelleen, kun se ei enää tuota riittävää tehoa töissä, joka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. ÄLÄ JATKA TYÖKALUN KÄYTTÖÄ näissä olosuhteissa. Noudata latausohjeita. Voit halutessasi myös ladata osittain käytetyn akun milloin tahansa, ilman että siitä olisi haittaa akulle.
 - ◆ Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkua. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.
 - ◆ Älä pakasta tai upota laturia veteen tai muihin nesteisiin.
- Varoitus!** Sähköiskuvaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akun muovikotelo rikkoutuu tai halkeaa, palauta se huoltopalveluun kierrätystä varten.

Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (kuva B)

Varoitus! Varmista ennen akun irrottamista tai asentamista, että lukituspainike on pois päältä virtakytkimen tahattoman käytön estämiseksi.

Akun asentaminen

Aseta akku (4) laitteeseen, kunnes kuulet napsahduksen (kuva B). Varmista, että akku on kokonaan paikoillaan ja lukittu paikoilleen.

Akun poistaminen

Paina akun vapautuspainiketta (6) kuvan B mukaisesti ja vedä akku irti laitteesta.

Asennus

Varoitus! Varmista ennen trimmerin kokoamista, että sen virta on katkaistu ja akku on irrotettu.

Tangon kiinnittäminen (kuva C)

Varoitus! ÄLÄ KOSKAAN käytä teräviä esineitä vaipallisten johtojen siirtämiseen pois tieltä.

- ◆ Irrota nuppi (13), aluslevy (15) ja kaarevapainen pultti (14) kahvan putken kiinnitysreiästä.

- ◆ Poista teippi, joka kiinnittää sisäisen vaipallisen kaapelin putkiin.
- ◆ Liu'uta yläputki (1) alaputkeen (2) ja kiinnitä kahvan putket yhteen nupin, aluslevyn ja kaarevapäisen pultin kanssa.

Huomautus: Kun asetat pultin ensimmäistä kertaa paikalleen, sitä voi olla tarpeen heilutella varovasti, jotta se pääsee putken sisällä olevan vaipallisen kaapelin ohi.

Varoitus! Älä työnnä pulttia läpi vasaralla tai millään muulla työkalulla.

Piikkien irrottaminen asentaminen (kuva D)

Varoitus! Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja poista akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

Varoitus! Vakavien henkilövahinkojen riskin vähentämiseksi käytä aina käsineitä suojaamaan käsiäsi, kun kosketat piikkejä. Piikit ovat teräviä.

Huomautus: Piikit tulee poistaa ja puhdistaa jokaisen käytön jälkeen.

- ◆ Poista akku laitteesta. Aseta laite tasaiselle pinnalle.
- ◆ Käytä käsineitä ja poista ylimääräiset roskat tai liika piikeistä (7) ja piikkiakselista ruuvitaltalla tai tikulla.
- ◆ Käytä käsineitä ja irrota pidike (16) ja aluslevy (17) piikkiakselin molemmista päistä.
- ◆ Käytä käsineitä ja liu'uta piikit irti piikkiakselista.
- ◆ Puhdista piikkiakseli liasta kostealla rievulla ja anna kuivua.
- ◆ Käytä käsineitä, puhdista piikit liasta kostealla rievulla ja anna kuivua.
- ◆ Piikit on kiillattu ja ne voi asentaa oikein vain yhdellä tavalla niin, että pidikkeen reikä tulee näkyviin.
- ◆ Käytä käsineitä ja liu'uta puhtaata ja kuivatut piikit puhtaana ja kuivatun piikkiakselin molemmille puolille.
- ◆ Käytä käsineitä ja asenna aluslevy ja sitten pidike piikkiakselin kummallekin puolelle.

Käyttö

Varoitus! Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja poista akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

Varoitus! Tarkasta ennen maisemointia tai maanmuokkausta ja varmista, ettei alueella ole paljaita tai maahan haudattuja kaapeleita, putkia tai muita esineitä, jotka voivat aiheuttaa vaaran tai häiritä maanmuokkaimen käyttöä. Aseta syvyys työhön vaadittuun syvyyteen. Älä ylikuormita sitä. Jos laite hidastuu, vedä sitä hieman taaksepäin ja odota, kunnes terä saavuttaa normaalin nopeuden.

Käsien oikeaoppinen asento (kuva E)

Varoitus! Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet AINA oikeassa asennossa.

Varoitus! Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua AINA tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa yhden käden pitämistä pääkahvassa (8) ja toisen käden pitämistä lisäkahvassa (3).

Maanmuokkaimen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva F)

Varoitus! Älä koskaan yritä lukita liipaisinta käyttöasentoon.

- ◆ Käynnistä laite painamalla lukituspainiketta (9) ja puristamalla sitten liipaisinta (10). Voit vapauttaa lukituspainikkeen, kun laite käy.
- ◆ Sammuuta laite vapauttamalla liipaisin.

Nopeudensäätökytkin

BETL18 antaa sinulle mahdollisuuden käyttää piikkejä alhaisella nopeudella kovalla tai tiivistetyllä maaperällä tai nopeuttaa piikkien nopeutta olemassa olevassa löysässä maaperässä.

- ◆ Piikkien maksiminopeuden saamiseksi työnnä nopeudensäätökytkintä (11) eteenpäin kohti lisäkavvaa (3) asentoon "HI". Tämä tila soveltuu parhaiten irtonaisen maan muokkaukseen ja sovelluksiin, joissa tarvitaan korkeampaa kierroslukua.
- ◆ Jos haluat hitaamman piikinopeuden ja lisää tehoa, vedä nopeudensäädin takaisin akkukotelo (5) kohti "LO"-asentoon. Tämä tila sopii parhaiten koviille tai tiivistyneille maaperille.

Huomautus: Tilassa "HI" laitteen käyttöaika on lyhyempi kuin "LO"-tilassa.

Maanmuokkaus

Varoitus! Kun käytät tätä laitetta, käytä aina pitkiä housuja, saappaita ja käsineitä. Älä käytä shortseja, sandaaleja tai käytä tätä laitetta avojaloin.

Varoitus! Pidä kädet, jalat ja kaikki ruumiinosat poissa piikkien alueelta.

Varoitus! Kuljeta laitetta vain akku poistettuna.

Huomio: Varmista, ettei työskentelyalueella ole suurempia kiviä, keppejä tai muita esineitä, jotka voivat vahingoittaa piikkejä.

Huomio: Pidä tiukasti kiinni molemmista kahvoista käytön aikana.

Huomio: Älä muokkaa liian märkää maata. Liian märkä maaperä tukkii piikit.

Huomio: Säilytä suorot linjat, vältä kääntymistä vasemmalle tai oikealle, kun piikit ovat maassa.

Huomio: Älä yritä avata teräkammia pudottamalla tai koputtamalla työkalua maahan. Muutoin laite voi vaurioitua. Pidä kädet etäällä teristä puhdistuksen aikana, koska ne kuluvat erittäin teräviksi muokkauksen aikana.

- ◆ Aseta laite työskentelyalueelle ennen sen käynnistämistä.
- ◆ Pidä laitetta niin, että piikit ovat aivan maanpinnan yläpuolella ja käynnistä laite.

- ◆ Pitele lisäkahvasta ja pääkahvasta tukevasti kiinni ja laske piikit maahan.
- ◆ Vedä maanmuokkainta taaksepäin, jotta piikit voivat helpommin rikkoo maan pinnan.
- ◆ Kun maan pinta on murtunut, jatka eteenpäin hitaasti, kunnes tunnet ohjauslaitteet ja osaat maanmuokkaimen käsittelyn.
- ◆ Muokkaa maata limittäisiin rivein. Työnä maanmuokkainta pystysuorissa linjoissa ja sitten vaakasuoraan pystysuorien linjojen yli varmistaaksesi tasaisen lopputuloksen.
- ◆ Jos piikit juuttuvat kiinni, irrota akku laitteesta.
- ◆ Käytä käsineitä ja poista tukos piikeistä.

Huomautus: Joissakin tukoksissa jäämät on poistettava ruuvitaltalla tai tikulla. Älä yritä puhdistaa piikkejä iskemällä vaihteistokotelo maahan. Muutoin piikit voivat väännyä tai laite vaurioitua.

- ◆ Jos piikkiäkseli juuttuu kiinni, irrota akku laitteesta. Tarkasta piikkiäkseli nähdäksesi kumpi puoli on jumissa.
- ◆ Käytä käsineitä ja poista pidike ja aluslevy. Liu'uta piikit sitten irti piikkiäkselistä.
- ◆ Käytä käsineitä, poista jäämät tai muut piikkiäkselin ympärille kiertyneet esteet.
- ◆ Kun tukos on poistunut, puhdista piikkiäkseli kostealla rievulla.
- ◆ Piikit on kiillattu ja ne voi asentaa oikein vain yhdellä tavalla niin, että pidikkeen reikä tulee näkyviin kuvan D mukaisesti.
- ◆ Käytä käsineitä, työnnä piikki piikkiäkseliin ja asenna aluslevy ja sitten pidike.

Korroosion estäminen

Lannoitteet ja muut puutarhakemikaalit sisältävät aineita, jotka nopeuttavat metallien korroosiota. Jos laitteen käyttöalueelle on levitetty lannoitteita tai kemikaaleja, laite on puhdistettava heti käytön jälkeen. Pyyhi lannoitteelle altistuneet osat kostealla rievulla. Vain metalliosat saa voidella miedolla petrolipohjaisella öljyllä. ÄLÄ upota laitetta veteen tai ruiskuta sitä letkulla puhdistuksen yhteydessä.

Huolto

Verkkohodolla varustettu tai verkkohodoton BLACK+DECKER-laite on suunniteltu toimimaan mahdollisimman kauan mahdollisimman vähällä huollolla. Oikealla huollolla ja säännöllisellä puhdistuksella työkalu/laite säilyttää suorituskykynsä. Laturi ei tarvitse säännöllisen puhdistamisen lisäksi mitään muuta huoltoa.

Varoitus! Ennen verkkohodolla varustetun tai verkkohodottoman sähkötyökalun huoltoa toimi seuraavasti:

- ◆ Sammuta laite/työkalu ja irrota se verkkovirrasta.

- ◆ Jos laitteessa/työkalussa on erillinen akku, sammuta laite/työkalu ja irrota sen akku.
- ◆ Jos akku on kiinteä, käytä akku täysin loppuun ja sammuta laite/työkalu sitten.
- ◆ Irrota laturi pistorasiasta ennen laturin puhdistamista. Laturi ei tarvitse säännöllisen puhdistamisen lisäksi mitään muuta huoltoa.
- ◆ Puhdista työkalu, laitteen ja laturin ilma-aukot säännöllisesti pehmeällä harjalla tai kuivalla kangasliinalla.
- ◆ Puhdista moottorikotelo säännöllisesti kostealla liinalla. Älä käytä hankaavia tai liuotinpohjaisia puhdistusaineita.
- ◆ Puhdista piikit ja piikkiäkseli säännöllisesti sivulla 10 kuvatulla tavalla.
- ◆ Poista ruoho ja lika suojuksen alta säännöllisesti tylläpällä kaapimella.

Ympäristönsuojelu



Toimita tämä laite erilliskeräykseen. Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ja akkuja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteissa ja akuissa on materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksiensä mukaan. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa www.2helpU.com

Tekniset tiedot

		BETL18 (tyyppi 1)
Tulojännite	V _{DC}	18 V
Kuormittamaton nopeus	min ⁻¹	280 kierr./min / 310 kierr./min (+/-10 kierr./min)
Paino	kg	3,6

		BL2018
Jännite	V _{DC}	18 V
Teho	Ah	2,0
Tyyppi		Li-Ion

		905902** (tyyppi 1)
Tulojännite	V _{AC}	100 - 240
Lähtöjännite	V _{DC}	8 - 20
Virta	mA	Syöttö: 400

Käteen/käsivarteen kohdistuva painotettu värinäarvo standardin EN 62841-1:2015+A11:2022 mukaisesti

= < 2,5 m/s, epävarmuus (K) = 1,5 m/s.

L_{PA} (äänenpaine) 71 dB(A)

epävarmuus (K) = 3 dB(A)

L_{WA} (mitattu ääniteho) 78 dB(A)

epävarmuus (K) = 3,5 dB(A)

EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus
KONEDIREKTIIVI
ULKOILMAMELUDIREKTIIVI



BETL18 Akkutoiminen maanmuokkain
Black & Decker ilmoittaa, että tuotteet, jotka on kuvattu
kohdassa "Tekniset tiedot" ovat seuraavien direktiivien
vaatimusten mukaisia:

2006/42/EY, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO
12100:2010

2000/14/EY liite V

L_{WA} (taattu ääniteho) 78 dB(A),

Epävarmuus (K) = 3,5 dB(A),

L_{WA} (taattu ääniteho) 87 dB(A).

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien
2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Lisätietoja
saa ottamalla yhteyden Black & Deckeriin seuraavassa
osoitteessa. Tiedot ovat myös käyttöohjeen takakannessa.

Allekirjoittanut vastaa teknisten tietojen kokoamisesta tehden
tämän ilmoituksen Black & Deckerin puolesta.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach Pääjohtaja, Benelux Black and Decker,
Egide Walschaertsstraat 14-18 2800 Mechelen, Belgia
24.8.2022

Takuu

Black & Decker on vakuuttanut tuotteidensa korkeasta
laadusta ja tarjoaa kuluttajille 24 kuukauden takuun, joka
astuu voimaan ostopäivänä. Takuu on lisäys kuluttajan
laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Tämä takuu on
voimassa Isossa-Britanniassa, EU- ja ETA-maissa.
Edellytyksenä takuun saamiselle on, että vaade täyttää
Black & Deckerin ehdot ja että ostaja toimittaa ostotositteen
jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle. Black
& Deckerin kahden vuoden takuun ehdot ja lähimmän
valtuutetun korjauspalvelun yhteystiedot ovat saatavilla
osoitteessa www.2helpU.com tai ottamalla yhteyttä
paikalliseen Black & Deckerin toimipisteeseen tässä
ohjekirjassa ilmoitettuihin osoitteisiin.

Käy verkkosivuiltamme osoitteessa www.blackanddecker.fi
ja rekisteröi uusi Black & Decker -tuotteesi saadaksesi tietoa
uusista tuotteista ja erikoistarjouksista.

Προβλεπόμενη χρήση

Ο καλλιεργητής BLACK+DECKER BETL18 έχει σχεδιαστεί
μόνο για οικιακή, ερασιτεχνική χρήση.

Οδηγίες ασφαλείας

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται σε όλες τις παρακάτω προειδοποιήσεις, αναφέρεται είτε σε εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα δικτύου (ρεύματος - με καλώδιο) είτε σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (μπαταρίας - χωρίς καλώδιο).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- α. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ατακτοποιητοί ή σκοτεινοί χώροι γίνονται αιτίες ατυχημάτων.
- β. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- γ. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και παρευρισκόμενα άτομα. Παράγοντες που αποσπούν την προσοχή μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- α. Τα φισ των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Σε καμία περίπτωση μην τροποποιήσετε το φισ, με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φισ προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φισ που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β. Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- δ. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- ε. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εργασία σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- στ. Εάν είναι αναπόφευκτη η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε συνθήκες υγρασίας, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- 3. Προσωπική ασφάλεια**
- α. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε σε εγρήγορση, να συγκεντρώνεστε στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/η υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.**
- β. Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Πάντα φοράτε προστασία ματιών. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστασία ακοής, όταν χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους τραυματισμούς και τις σωματικές βλάβες.**
- γ. Αποτρέπετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης, πριν συνδέσετε το εργαλείο σε πηγή ρεύματος και/ή τοποθετήσετε πακέτο μπαταριών, καθώς και πριν πάρετε στα χέρια σας ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο πάνω στον διακόπτη ή η σύνδεση στο ρεύμα ηλεκτρικών εργαλείων με τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης, ενέχει κινδύνους ατυχημάτων.**
- δ. Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ή κλειδιά ρύθμισης. Εάν αφήσετε ένα εργαλείο ή κλειδί πάνω σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.**
- ε. Μην τεντώνετε υπερβολικά. Διατηρείτε πάντα σταθερή στήριξη στα πόδια σας και καλή ισορροπία.**
- Έτσι μπορείτε να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ. Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.**
- ζ. Αν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση διατάξεων συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.**
- η. Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε ώστε να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.**
- 4. Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**
- α. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα, με την ένταση χρήσης για την οποία σχεδιάστηκε.**
- β. Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης δεν μπορεί να το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.**
- γ. Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή αξεσουάρ ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο αθλήτης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.**
- δ. Να φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν ηλεκτρικό εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή άτομα που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.**
- ε. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για προβλήματα ευθυγράμμισης ή για μάγκωμα των κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων, καθώς και για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, παραδώστε το για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε.**

Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

- στ. Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές κοπτικές αιχμές που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μαγκώσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- ζ. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα εργασίας του εργαλείου κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- η. Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 5. Χρήση και φροντίδα εργαλείων μπαταρίας**
- α. Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο πακέτου μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλο πακέτο μπαταριών.
- β. Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά και μόνο με τα καθοριζόμενα πακέτα μπαταριών.** Η χρήση άλλων πακέτων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ. Όταν το πακέτο μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, κρατάτε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τους δύο ακροδέκτες του.** Αν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες της μπαταρίας, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ. Αν οι μπαταρίες υποστούν κακομεταχείριση, μπορεί να διαρρέει υγρό. Αποφύγετε την επαφή. Αν κατά λάθος έρθετε σε επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον και ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που διαρρέει από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- στ. Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταριών ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η θερμοκρασία "130 °C" μπορεί να αντικατασταθεί από τη θερμοκρασία "265 °F".

- ζ. Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταριών ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.
- 6. Σέρβις**
- α. Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι θα εξασφαλίσετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β. Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Χρήση της συσκευής

Προσέχετε πάντα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας.

- ◆ Μην αφήσετε ποτέ να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή μικρά παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες.
- ◆ Μην αφήνετε παιδιά ή ζώα να πλησιάσουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίξουν τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας.
- ◆ Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά, είναι απαραίτητη η στενή επίβλεψη.
- ◆ Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από νεαρά ή αδύναμα άτομα χωρίς επίβλεψη.
- ◆ Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως παιχνίδι.
- ◆ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλό τεχνητό φωτισμό.
- ◆ Να χρησιμοποιείται μόνο σε στενή τοποθεσία. Μην αφήσετε να βραχεί η συσκευή.
- ◆ Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κακές καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος ηλεκτρικών φαινομένων.
- ◆ Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- ◆ Μην ανοίξετε το περίβλημα του σώματος της συσκευής. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα στο εσωτερικό που να επιδέχονται επισκευή από το χρήστη.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
- ◆ Για να μειώσετε τον κίνδυνο ζημιών σε φινι ή καλώδια, ποτέ μην τραβήτε το καλώδιο για να αφαιρέσετε το φινι από την πρίζα.
- ◆ Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη μονάδα τροφοδοσίας που παρέχεται με τη συσκευή.

Ασφάλεια τρίτων

- ◆ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον τα άτομα αυτά επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ◆ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Κραδασμοί

Οι δηλωμένες τιμές εκπομπών κραδασμών και η δηλωμένη τιμή (ή τιμές) εκπομπών θορύβου που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά και στη δήλωση συμμόρφωσης έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής που παρέχεται από το πρότυπο EN 62841 και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή εκπομπών κραδασμών και η δηλωμένη τιμή (ή τιμές) μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε έναν προκαταρκτικό προσδιορισμό της έκθεσης.

Προειδοποίηση! Στην πράξη, η τιμή εκπομπής κραδασμών και θορύβου κατά την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την τιμή που δηλώθηκε, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Το επίπεδο κραδασμών μπορεί να αυξηθεί πάνω από το επίπεδο που έχει δηλωθεί.

Κατά τον προσδιορισμό της έκθεσης σε κραδασμούς για τον καθορισμό των απαιτούμενων μέτρων ασφαλείας σύμφωνα με την οδηγία 2002/44/EK για την προστασία προσώπων που χρησιμοποιούν συχνά ηλεκτρικά εργαλεία στην εργασία τους, μια προσεγγιστική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις πραγματικές συνθήκες χρήσης και τον τρόπο χρήσης του εργαλείου, συμπεριλαμβανομένων και όλων των επιμέρους τμημάτων του κύκλου εργασίας, όπως τα χρονικά διαστήματα που το εργαλείο ήταν εκτός λειτουργίας και τα διαστήματα λειτουργίας χωρίς φορτίο, επιπλέον του χρόνου πίεσης της σκανδάλης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

Κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να δημιουργηθούν πρόσθετοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι, οι οποίοι ενδέχεται να μη συμπεριλαμβάνονται στις προειδοποιήσεις ασφαλείας που εσωκλείονται.

Αυτοί οι κίνδυνοι μπορεί να προκληθούν από κακή χρήση, παρατεταμένη χρήση κλπ.

- Ακόμα και με την τήρηση των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Σε αυτούς περιλαμβάνονται:
 - ◆ Τραυματισμοί από επαφή με οποιαδήποτε περιστρεφόμενα/κινούμενα μέρη.
 - ◆ Τραυματισμοί από αλλαγή οποιωνδήποτε εξαρτημάτων, λεπίδων ή αξεσουάρ.
 - ◆ Τραυματισμοί από παρατεταμένη χρήση εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε εργαλείο για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα, μην παραλείπετε με κανένα τρόπο να κάνετε τακτικά διαλείμματα.
 - ◆ Βλάβη της ακοής.
 - ◆ Κίνδυνοι για την υγεία λόγω εισπνοής σκόνης που αναπτύσσεται κατά τη χρήση του εργαλείου (παραδείγματα:- εργασία με ξύλο, ειδικά δρυ, οξιά και MDF.)

Μετά τη χρήση

- ◆ Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από παιδιά.
- ◆ Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση σε αποθηκευμένες συσκευές.
- ◆ Όταν η συσκευή φυλάσσεται ή μεταφέρεται με ένα όχημα, πρέπει να τοποθετείται στο χώρο αποσκευών ή να στερεώνεται ώστε να μη μετακινείται σε περίπτωση απότομων μεταβολών της ταχύτητας ή της κατεύθυνσης του οχήματος.

Έλεγχος και επισκευές

- ◆ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη συσκευή σας για τυχόν εξαρτήματα που παρουσιάζουν ζημιά ή βλάβη. Ελέγξτε αν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλα προβλήματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του.
- ◆ Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν οποιοδήποτε εξάρτημα της έχει υποστεί ζημιά ή βλάβη.
- ◆ Δώστε τα τυχόν χαλασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα για αντικατάσταση ή επιδιόρθωση σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- ◆ Ποτέ μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, εκτός από αυτά που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για καλλιεργητές

Προειδοποίηση! Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού:

- ◆ Πριν από οποιαδήποτε χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλοι όσοι χρησιμοποιούν αυτή τη μονάδα έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις άλλες πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

- ◆ Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες και μελετάτε τις συχνά.
- Προειδοποίηση!** Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές κηπουρικής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα ορισμένες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, περιλαμβανομένων αυτών που ακολουθούν, για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.
- ◆ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ατακτοποιητοί ή σκοτεινοί χώροι γίνονται αιτίες ατυχημάτων.
- ◆ **Αποφεύγετε τις επικίνδυνες συνθήκες περιβάλλοντος – ΜΗ χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές σε θέσεις με υγρασία ή νερό. ΜΗ χρησιμοποιείτε φορητές ηλεκτρικές συσκευές σε ατμόσφαιρες που περιέχουν αέρια ή είναι δυναμικά εκρήξιμες.** Τα μοτέρ σε αυτές τις συσκευές συνήθως παράγουν σπινθήρες, και οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη αναθυμιάσεων.
- ◆ **Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε βροχή ή σε περιοχές με υγρασία.**
- ◆ **Κρατάτε όλους τους παρευρισκόμενους – ειδικά τα παιδιά, σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.**
- ◆ **Φοράτε σωστό ρουχισμό – Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Αυτά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.** Συνιστάται η χρήση γαντιών και παπουτσιών με ανθεκτική σόλα κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να περιορίζετε τα μακριά μαλλιά.
- ◆ **Πάντα πάντα φοράτε προστασία ματιών – προστασία ματιών εγκεκριμένη κατά EN166 όταν είναι εγκατεστημένη η μπαταρία. Επίσης χρησιμοποιείτε προσωπίδα ή μάσκα κατά της σκόνης και προστασία ακοής.** Γυαλιά ασφαλείας και προστασία ακοής είναι διαθέσιμα με πρόσθετο κόστος από το τοπικό σας κέντρο σέρβις ή εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση σέρβις.
- ◆ **Χρησιμοποιείτε τη σωστή συσκευή –** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιαδήποτε εργασία άλλη από αυτή που προορίζεται.
- ◆ **Αποφεύγετε αθέλητη εκκίνηση –** Μη μεταφέρετε τη συσκευή με το δάχτυλο στη σκανδάλη όταν είναι εγκατεστημένη η μπαταρία.
- ◆ **Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στη συσκευή –** Θα φέρει σε πέρας την εργασία καλύτερα και με μικρότερη πιθανότητα κινδύνου τραυματισμού όταν λειτουργεί στο ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- ◆ **Μην τεντώνετε υπερβολικά –** Διατηρείτε πάντα σταθερή στήριξη στα πόδια σας και καλή ισορροπία.
- ◆ **Παραμένετε σε εγρήγορση –** Προσέχετε τις ενέργειές σας. Χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια, οινοπνεύματος ή ναρκωτικών ή όταν είστε κουρασμένοι ή άρρωστοι.
- ◆ **Εμποδίστε την ακούσια ενεργοποίηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης, πριν συνδέσετε το εργαλείο σε πηγή ρεύματος και/ή τοποθετήσετε πακέτο μπαταριών, καθώς και πριν πάρετε στα χέρια σας ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο πάνω στον διακόπτη ή η σύνδεση στο ρεύμα ηλεκτρικών εργαλείων με τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης, ενέχει κινδύνους ατυχημάτων.
- ◆ **Αποσυνδέετε τη συσκευή –** Αφαιρείτε την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή, κατά το σέρβις, κατά την αλλαγή αξεσουάρ όπως λεπίδων, και σε παρόμοιες περιπτώσεις.
- ◆ **Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες συσκευές σε εσωτερικούς χώρους –** Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικό χώρο, σε μέρος ξηρό και σε ψηλή ή κλειδωμένη θέση – μακριά από παιδιά.
- ◆ **Συντηρείτε τη συσκευή με προσοχή –** Διατηρείτε την κοπτική ακμή αιχμηρή και καθαρή για την καλύτερη απόδοση και για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού. Τηρείτε τις οδηγίες για λίπανση και αλλαγή των αξεσουάρ. Φροντίστε οι λαβές να είναι στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή γράσα.
- ◆ **Ελέγξτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά –** Πριν την περαιτέρω χρήση της συσκευής, αν έχει υποστεί ζημιά ένα προστατευτικό ή άλλο εξάρτημα, θα πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά για να προσδιοριστεί αν θα λειτουργήσει κανονικά και θα εκτελέσει την λειτουργία για την οποία προορίζεται. Ελέγχετε για την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, το μάγκωμα κινούμενων μερών, τη θραύση εξαρτημάτων, τη στερέωση και οποιοδήποτε άλλες συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του. Ένας προφυλακτήρας ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά θα πρέπει να επισκευάζεται κατάλληλα ή να αντικαθίσταται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις εκτός αν υποδεικνύεται αλλιώς στο παρόν εγχειρίδιο.
- ◆ **Ζημιά στη μονάδα –** Αν η μονάδα χτυπήσει ή υπερθερμει σε ξένο σώμα, σταματήστε αμέσως τη συσκευή, αφαιρέστε την μπαταρία, ελέγξτε για ζημιά και δώστε τη μονάδα για ζημιές πριν επιχειρήσετε την περαιτέρω λειτουργία της.
- ◆ **ΜΗ βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μην την καταβρέχετε με λάστιχο νερού. ΜΗΝ επιτρέπετε τη διάιδυση κανενός υγρού στη συσκευή.** Αν ωστόσο η συσκευή βραχεί, αφήστε τη να στεγνώσει για τουλάχιστον 48 ώρες.
- ◆ **ΜΗΝ αποθηκεύετε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε λιπάσματα ή χημικά.**

- ◆ Μην πιάνετε τις εκτεθειμένες λεπίδες κοπής ή τις αιχμές κοπής όταν παίρνετε στα χέρια σας ή κρατάτε τη συσκευή.
- ◆ ΜΗΝ καθαρίζετε τη συσκευή με πλυστική συσκευή πίεσης.
- ◆ ΜΗ φορτίζετε τη συσκευή σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες.
- ◆ ΜΗ χρησιμοποιείτε συσκευή μπαταρίας σε βροχή.
- ◆ Αφαιρείτε ή αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από οποιαδήποτε εργασία σέρβις, καθαρισμού ή αφαίρεσης υλικού από τη συσκευή κηπουρικής.
- ◆ Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε ώστε να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης του δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ◆ Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή άτομα που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- ◆ ΣΕΡΒΙΣ- Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι θα εξασφαλίσετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ◆ Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- ◆ Πάντα να αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή όταν η συσκευή είναι χωρίς επιτήρηση, πριν καθαρίσετε μια απόφραξη, πριν τον καθαρισμό και τη συντήρηση, μετά από χτύπημα ξένου αντικειμένου ή αν η συσκευή αρχίσει να δονείται περισσότερο από το φυσιολογικό.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν τα καλώδια παρουσιάζουν ζημιά ή φθορά.
- ◆ Φοράτε γερά παπούτσια ή μπότες για να προστατεύετε τα πόδια σας.
- ◆ Φοράτε μακρύ παντελόνι για να προστατεύετε τα πόδια σας.
- ◆ Πριν τη χρήση της συσκευής να ελέγχετε ότι η διαδρομή κοπής είναι απαλλαγμένη από κλαδιά, πέτρες, σύρματα και άλλα εμπόδια.
- ◆ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε όρθια θέση, με το νήμα κοπής κοντά στο έδαφος. Ποτέ μην ενεργοποιήσετε τη συσκευή σε οποιαδήποτε άλλη θέση.
- ◆ Να μετακινείστε αργά κατά τη χρήση της συσκευής. Να έχετε υπόψη σας ότι το φρεσκοκομμένο γρασίδι είναι υγρό και ολισθηρό.
- ◆ Μην εργάζεστε σε τοποθεσίες με απότομη κλίση. Σε εδάφη με κλίση, να εργάζεστε εγκάρσια ως προς την κλίση, όχι προς τα πάνω και κάτω.
- ◆ Μην διασχίζετε ποτέ μονοπάτια ή δρόμους με χαλίκι με τη συσκευή σε λειτουργία.
- ◆ Ποτέ μην αγγίζετε τα νύχια της συσκευής ενώ είναι σε λειτουργία η συσκευή.
- ◆ Μην αφήνετε κάτω το εργαλείο πριν ακινητοποιηθούν εντελώς τα νύχια.
- ◆ Κρατάτε πάντοτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τα νύχια της συσκευής, ειδικά κατά την ενεργοποίηση του μοτέρ.
- ◆ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και μετά από οποιαδήποτε πρόσκρουση, ελέγχετε για σημάδια φθοράς ή ζημιάς και φροντίστε για τις απαραίτητες επισκευές.
- ◆ Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ τη συσκευή με προστατευτικά που έχουν υποστεί ζημιά ή χωρίς προστατευτικά στη θέση τους.
- ◆ Εξασφαλίστε πάντοτε ότι οι εγκοπές εξαρτισμού διατηρούνται καθαρές από υπολείμματα.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές

Μπαταρίες

- ◆ Ποτέ μην επιχειρήσετε να τις ανοίξετε, για κανένα λόγο.
- ◆ Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό.
- ◆ Μην αποθηκεύετε μπαταρίες σε θεσίες όπου η θερμοκρασία ενδέχεται να υπερβεί τους 40 °C.
- ◆ Φορτίζετε μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10 °C και 40 °C.
- ◆ Φορτίζετε μόνο με τη χρήση του φορτιστή που παρέχεται με το εργαλείο.
- ◆ Κατά την απόρριψη μπαταριών, τηρείτε τις οδηγίες που παρέχονται στην ενότητα "Προστασία του περιβάλλοντος".

Φορτιστές

- ◆ Ο φορτιστής BLACK+DECKER πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τη φόρτιση της μπαταρίας του εργαλείου που συνόδευε. Άλλες μπαταρίες ενδέχεται να εκραγούν, προκαλώντας τραυματισμό ατόμων και ζημιές.
- ◆ Μην επιχειρήσετε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ◆ Αν κάποιο καλώδιο φθαρεί, αντικαταστήστε το αμέσως.
- ◆ Μην εκθέτετε τον φορτιστή σε νερό.
- ◆ Μην ανοίγετε τον φορτιστή.

- ◆ Μην εισάγετε οποιαδήποτε αντικείμενα μέσα στον φορτιστή.



Ο φορτιστής προορίζεται για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.

Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος



Ο φορτιστής σας φέρει διπλή μόνωση. Επομένως, δεν απαιτείται αγωγός γείωσης. Ελέγχετε πάντα ότι η τάση ρεύματος δικτύου συμφωνεί με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Ποτέ μην επιχειρήσετε να αντικαταστήσετε τη μονάδα φορτιστή με κανονικό φως ρεύματος δικτύου.

- ◆ Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις BLACK+DECKER, για την αποφυγή τυχόν κινδύνου.

Ετικέτες πάνω στη συσκευή

Η συσκευή φέρει τα παρακάτω προειδοποιητικά σύμβολα μαζί με τον κωδικό ημερομηνίας:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη λειτουργία.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας ή ειδικά προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή.



Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ακοής κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.



Πάντα να αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.



Προειδοποίηση!-περιστρεφόμενα μαχαίρια, κρατάτε τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες



Κίνδυνος!-κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τη λεπίδα



Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό



Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υψηλά επίπεδα υγρασίας.



Εγγυημένη ηχητική ισχύς σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ.

Χαρακτηριστικά

Η συσκευή αυτή διαθέτει μερικά ή όλα από τα παρακάτω χαρακτηριστικά.

1. Πάνω ράβδος
2. Κάτω ράβδος
3. Βοηθητική λαβή
4. Πακέτο μπαταριών
5. Περιβλήμα μπαταρίας
6. Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
7. Νύχια
8. Κύρια λαβή
9. Κουμπί ασφάλισης
10. Σκανδάλη
11. Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας

Φόρτιση της μπαταρίας (Εικ. Α)

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πριν την πρώτη χρήση και όταν δεν μπορεί πλέον να παρέχει επαρκή ισχύ σε εργασίες που πριν γινόντουσαν εύκολα.

Η μπαταρία μπορεί να θερμαίνεται κατά τη φόρτιση. Κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει πρόβλημα.

Προειδοποίηση! Μην φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω από 10 °C ή πάνω από 40 °C. Η συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης είναι περίπου 24 °C.

Σημείωση: Ο φορτιστής δεν θα φορτίσει μια μπαταρία με θερμοκρασία στοιχείων κάτω από περίπου 10 °C ή πάνω από 40 °C.

Η μπαταρία θα πρέπει να παραμείνει στον φορτιστή και αυτός θα αρχίσει να τη φορτίζει αυτόματα μόλις η θερμοκρασία στοιχείων αυξηθεί ή μειωθεί αντίστοιχα.

- ◆ Συνδέστε τον φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν εισαγάγετε το πακέτο μπαταριών.
- ◆ Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή.



Η πράσινη λυχνία LED θα αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.



Η ολοκλήρωση της φόρτισης υποδεικνύεται από τη μόνιμα αναμμένη πράσινη LED. Τότε το πακέτο είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε ή να το αφήσετε τοποθετημένο στο φορτιστή

Προειδοποίηση! Επαναφορτίζετε τις αποφορτισμένες μπαταρίες το συντομότερο δυνατόν μετά τη χρήση τους, διαφορετικά μπορεί να μειωθεί πολύ η διάρκεια ζωής τους.

Διαγνωστικά φορτιστή

Αυτός ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί ώστε να ανιχνεύει ορισμένα προβλήματα που μπορούν να προκύψουν με πακέτα μπαταριών ή με την πηγή ρεύματος. Τα προβλήματα υποδεικνύονται από μια λυχνία LED που αναβοσβήνει με διαφορετικά μοτίβα αναλαμπών.

Προβληματική μπαταρία

Η πράσινη λυχνία LED θα αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται. Ο φορτιστής μπορεί να ανιχνεύσει ότι μια μπαταρία είναι εξασθενημένη ή έχει υποστεί ζημιά. Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει με το μοτίβο αναλαμπών που υποδεικνύεται στην ετικέτα. Αν δείτε αυτό το μοτίβο αναλαμπών που αντιστοιχεί σε προβληματική μπαταρία, μη συνεχίσετε τη φόρτιση της μπαταρίας. Επιστρέψτε την σε κέντρο σέρβις ή σε θέση συλλογής για ανακύκλωση



Καθυστερήση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει μπαταρία με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστερήση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Αφού συμβεί αυτό, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία φόρτισης του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει με το μοτίβο αναλαμπών που υποδεικνύεται στην ετικέτα όταν ανιχνευτεί η καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας.



Παραμονή της μπαταρίας στο φορτιστή

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών μπορούν να παραμείνουν συνδεδεμένα επ' αόριστον με τη λυχνία LED αναμμένη. Ο φορτιστής θα διατηρεί το πακέτο μπαταριών σε βέλτιστη κατάσταση και πλήρως φορτισμένο.

Σημαντικές επισημάνσεις για τη φόρτιση

- ◆ Η μέγιστη διάρκεια ζωής και η βέλτιστη απόδοση μπορούν να επιτευχθούν αν το πακέτο μπαταριών φορτίζεται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 18 °C - 24 °C (65 °F - 75 °F). ΜΗ φορτίζετε το πακέτο μπαταριών σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω από +4,5 °C (+40 °F) ή πάνω από +40,5 °C (+105 °F). Αυτό είναι σημαντικό και θα αποτρέψει σοβαρή ζημιά στο πακέτο μπαταριών .
- ◆ Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών μπορεί να θερμανθούν αισθητά κατά τη φόρτιση. Αυτό είναι κανονικό φαινόμενο και όχι ένδειξη προβλήματος. Για να διευκολύνετε την ψύξη του πακέτου μπαταρίας μετά τη χρήση, αποφεύγετε να τοποθετείτε το φορτιστή ή το πακέτο μπαταρίας σε θερμό περιβάλλον, όπως μεταλλικό παράπηγμα ή σε μη μονωμένο τρέιλερ
- ◆ Αν το πακέτο μπαταριών δεν φορτίζεται σωστά:
 - ◆ Ελέγξτε το ρεύμα στην πρίζα συνδέοντας ένα φωτιστικό ή άλλη ηλεκτρική συσκευή
 - ◆ Ελέγξτε μήπως η πρίζα συνδέεται σε διακόπτη φώτων που διακόπτει το ρεύμα όταν σβήνεται τα φώτα.
 - ◆ Μετακινήστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών σε θέση όπου η θερμοκρασία αέρα περιβάλλοντος είναι περίπου 18 °C - 24 °C (65 °F - 75 °F).
 - ◆ Αν τα προβλήματα φόρτισης επιμένουν, παραδώστε το εργαλείο, το πακέτο μπαταριών και τον φορτιστή στο τοπικό σας κέντρο σέρβις.
- ◆ Το πακέτο μπαταριών πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντουσαν εύκολα πιο πριν. ΜΗ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ τη χρήση υπό αυτές τις συνθήκες. Ακολουθήστε τη διαδικασία φόρτισης. Μπορείτε επίσης να φορτίσετε όποτε επιθυμείτε ένα πακέτο μπαταρίας που δεν έχει εξαντληθεί πλήρως, χωρίς αυτό να έχει αρνητικές συνέπειες στο πακέτο μπαταρίας.
- ◆ Τα ξένα υλικά με αγώγιμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμό σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινοχαρτό ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες του φορτιστή. Πάντα αποσυνδέετε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.
- ◆ Μην παγώσετε ή βυθίσετε τον φορτιστή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Προειδοποίηση! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στον φορτιστή. Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταρίας για οποιοδήποτε λόγο. Αν το πλαστικό περίβλημα του πακέτου μπαταρίας σπάσει ή ραγίσει, επιστρέψτε το πακέτο σε κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από τη συσκευή (Εικ. Β)

Προειδοποίηση! Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ασφάλισης δεν είναι ενεργοποιημένο, για να αποφύγετε ενεργοποίηση του διακόπτη πριν από την αφαίρεση ή την τοποθέτηση της μπαταρίας.

Για την εγκατάσταση του πακέτου μπαταριών

Εισαγάγετε την μπαταρία (4) μέσα στη συσκευή έως ότου ακούσετε χαρακτηριστικό ήχο κλικ (Εικόνα Β). Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταρίας έχει εδράσει πλήρως και έχει ασφαλίσει πλήρως στη θέση του.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών

Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας (6) όπως δείχνει η Εικόνα Β και τραβήξτε το πακέτο μπαταριών έξω από τη συσκευή.

Συναρμολόγηση

Προειδοποίηση! Πριν από τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία.

Τοποθέτηση της ράβδου (Εικ. C)

Προειδοποίηση! ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιήσετε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να μετακινήσετε μονωμένα καλώδια εκτός της θέσης τους.

- ◆ Αφαιρέστε το κομβίο (13), τη ροδέλα (15) και το μπουλόνι καμπύλης κεφαλής (14) από την οπή στερέωσης του σωλήνα λαβής.
- ◆ Αφαιρέστε την ταινία που στερεώνει το εσωτερικό μονωμένο καλώδιο στους σωλήνες.
- ◆ Περάστε τον πάνω σωλήνα (1) μέσα στον κάτω σωλήνα (2) και συνδέστε μεταξύ τους τους σωλήνες της λαβής με το κομβίο, τη ροδέλα και το μπουλόνι με καμπύλη κεφαλή.

Σημείωση: Όταν εισάγετε πρώτη φορά το μπουλόνι ίσως χρειαστεί να το κινήσετε προσεκτικά για να το περάσετε πέρα από το μονωμένο καλώδιο μέσα στον σωλήνα.

Προειδοποίηση! Μη χτυπήσετε ή πιέσετε το μπουλόνι για να περάσει χρησιμοποιώντας σφυρί ή οποιοδήποτε άλλο εργαλείο.

Αφαίρεση και εγκατάσταση νυχιών (Εικ. D)

Προειδοποίηση! Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Προειδοποίηση! Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, πάντα φοράτε γάντια για την προστασία των χεριών σας όταν αγγίζετε τα νύχια. Τα νύχια είναι αιχμηρά.

Σημείωση: Τα νύχια θα πρέπει να αφαιρούνται και να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση.

- ◆ Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από τη συσκευή. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια.
- ◆ Φορώντας γάντια, απομακρύνετε τυχόν υπερβολικά υπολείμματα ή χρώματα από τα νύχια (7) και τον άξονα των νυχιών χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι ή ένα ραβδί.
- ◆ Φορώντας γάντια, αφαιρέστε τον πείρο ασφάλισης (16) και τη ροδέλα (17) από κάθε άκρο του άξονα νυχιών.
- ◆ Φορώντας γάντια, αφαιρέστε τα νύχια από τον άξονα νυχιών.
- ◆ Καθαρίστε τον άξονα νυχιών από ακαθαρσίες χρησιμοποιώντας ένα ελαφρά υγρό πανί και αφήστε τον να στεγνώσει.
- ◆ Φορώντας γάντια, καθαρίστε τα νύχια από ακαθαρσίες χρησιμοποιώντας ένα ελαφρά υγρό πανί και αφήστε τα να στεγνώσουν.
- ◆ Τα νύχια διαθέτουν κλειδί εφαρμογής και μπορούν να εγκατασταθούν σωστά με ένα μόνο τρόπο ώστε να είναι εκτεθειμένη η οπή για τον πείρο ασφάλισης.
- ◆ Φορώντας γάντια, περάστε τα καθαρά και στεγνά νύχια πάνω σε κάθε πλευρά του καθαρού και στεγνού άξονα νυχιών.
- ◆ Φορώντας γάντια, εγκαταστήστε τη ροδέλα και κατόπιν τον πείρο ασφάλισης πάνω σε κάθε πλευρά άξονα νυχιών.

Λειτουργία

Προειδοποίηση! Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Προειδοποίηση! Πριν από τη διαμόρφωση εδάφους κήπου και τη χρήση του καλλιεργητή, ελέγξτε προσεκτικά και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένα ή κρυφά στο χρώμα καλώδια, σωλήνες ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να δημιουργήσουν κίνδυνο ή εμπόδιο λειτουργίας κατά τη χρήση του καλλιεργητή. Ρυθμίστε το βάθος μόνο στην τιμή που απαιτείται για την εργασία. Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Αν το εργαλείο αρχίσει να επιβραδύνεται, τραβήξτε το ελαφρά πίσω και περιμένετε να φθάσει πάλι η λεπίδα στην κανονική ταχύτητα.

Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. E)

Προειδοποίηση! Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.

Προειδοποίηση! Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης. Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται να έχετε ένα χέρι στην κύρια λαβή (8) και ένα χέρι στη βοηθητική λαβή (3).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του καλλιεργητή (Εικ. F)

Προειδοποίηση! Μην επιχειρήσετε ποτέ να ασφαλίσετε τη σκανδάλη στην θέση ενεργοποίησης (ON).

- ◆ Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί ασφάλισης (9) και πιέστε τη σκανδάλη (10). Αφού η μονάδα αρχίσει να λειτουργεί, μπορείτε να αφήσετε ελεύθερο το κουμπί ασφάλισης.
- ◆ Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, ελευθερώστε τη σκανδάλη.

Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας

Η μονάδα BETL18 σας προσφέρει την επιλογή λειτουργίας των νυχιών σε χαμηλή ταχύτητα για σκληρό ή συμπυκνωμένο έδαφος, ή να επιταχύνετε τα νύχια για χώμα που είναι ήδη αφράτο.

- ◆ Για τη μέγιστη ταχύτητα των νυχιών, σπρώξτε τον μοχλό ελέγχου ταχύτητας (11) προς τα εμπρός στην κατεύθυνση της βοηθητικής λαβής (3) στη θέση "H1". Αυτός ο τρόπος λειτουργίας είναι ο καλύτερος για χρήση του καλλιεργητή σε πιο αφράτο χώμα και για εφαρμογές που χρειάζονται υψηλό αριθμό στρωφών.
- ◆ Για μειωμένη ταχύτητα των νυχιών και μεγαλύτερη δύναμη, τραβήξτε τον μοχλό ελέγχου ταχύτητας προς τα πίσω στην κατεύθυνση του περιβλήματος μπαταρίας (5) στη θέση "LO". Αυτός ο τρόπος λειτουργίας είναι ο καλύτερος για σκληρά ή συμπυκνωμένα εδάφη.

Σημείωση: Στον τρόπο λειτουργίας "H1", ο χρόνος λειτουργίας θα είναι μειωμένος σε σύγκριση με τον τρόπο λειτουργίας "LO".

Χρήση του καλλιεργητή

Προειδοποίηση! Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή πάντα φοράτε μακρύ παντελόνι, μπότες και γάντια. Μη φοράτε σορτσάκια, σανδάλια και μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή ξυπόλυτοι.

Προειδοποίηση! Κρατήστε τα χέρια, τα πόδια και άλλα μέρη του σώματος μακριά από την περιοχή των νυχιών.

Προειδοποίηση! Μεταφέρετε το εργαλείο μόνο έχοντας αφαιρέσει πρώτα την μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή εργασίας είναι απαλλαγμένη από μεγάλες πέτρες, ξύλα ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στα νύχια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατάτε σταθερά και τις δύο λαβές κατά τη λειτουργία της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τον καλλιεργητή σε υπερβολικά υγρό χώμα. Το υπερβολικά υγρό χώμα θα προκαλέσει έμφραξη των νυχιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατηρείτε ευθείες γραμμές στην εργασία σας, αποφεύγετε να στρίβετε αριστερά ή δεξιά ενώ τα νύχια είναι μέσα στο χώμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην επιχειρήσετε να ξεμπλοκάρετε τον θάλαμο λεπίδας ριχνοντας ή χτυπώντας το εργαλείο στο έδαφος. Αυτό μπορεί να προξενήσει ζημιά στη μονάδα. Κρατάτε τα χέρια μακριά από τις λεπίδες όταν τις καθαρίζετε επειδή αυτές κατά τη χρήση τους φθείρονται σε σημείο που να γίνουν πολύ αιχμηρές.

- ◆ Τοποθετήστε τη συσκευή στην περιοχή εργασίας πριν την ενεργοποιήσετε.
- ◆ Κρατήστε τη συσκευή με τα νύχια μόλις έξω από το έδαφος, και κατόπιν ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- ◆ Κρατώντας σταθερά τη βοηθητική λαβή και την κύρια λαβή, χαμηλώστε τα νύχια μέσα στο έδαφος.
- ◆ Τραβήξτε προς τα πίσω τον καλλιεργητή ώστε τα νύχια να μπορούν να διασπασούν ευκολότερα την επιφάνεια του εδάφους.
- ◆ Αφού έχει διασπαστεί η επιφάνεια του εδάφους, συνεχίστε προς τα εμπρός σε αργό ρυθμό έως ότου εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τον τρόπο χρήσης του καλλιεργητή.
- ◆ Χρησιμοποιείτε τον καλλιεργητή σε αλληλεπικαλυπτόμενες γραμμές πάνω στο έδαφος. Σπρώχνετε τον καλλιεργητή σε κάθετες γραμμές, κατόπιν χρησιμοποιείτε τον κατά πλάτος των κάθετων γραμμών για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη κάλυψη.
- ◆ Αν τα νύχια σφηνώσουν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από τη συσκευή.
- ◆ Φορώντας γάντια, αφαιρέστε τα εμπόδια από τα νύχια.

Σημείωση: Για ορισμένες περιπτώσεις ενσφηνωσης θα χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε ένα κατασιδί ή ένα ραβδί για να αφαιρέσετε τα ξένα σώματα. Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε τα νύχια χτυπώντας το περίβλημα γραναζιών στο έδαφος. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει λύγισμα των νυχιών ή ζημιά στην ίδια τη συσκευή.

- ◆ Αν σφηνώσει ο άξονας νυχιών, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από τη συσκευή. Επιθεωρήστε τον άξονα νυχιών για να δείτε ποια πλευρά έχει σφηνώσει.
- ◆ Φορώντας γάντια, αφαιρέστε τον πείρο ασφάλισης και τη ροδέλα. Κατόπιν αφαιρέστε τα νύχια από τον άξονα νυχιών.
- ◆ Φορώντας γάντια, αφαιρέστε ξένα σώματα ή άλλα εμπόδια που έχουν τυλιχτεί γύρω από τον άξονα νυχιών.
- ◆ Αφού έχει λυθεί το πρόβλημα της ενσφηνωσης, καθαρίστε τυχόν ακαθαρσίες από τον άξονα νυχιών χρησιμοποιώντας ένα ελαφρά υγρό πανί.
- ◆ Τα νύχια διαθέτουν κλειδί εφαρμογής και μπορούν να εγκατασταθούν σωστά με ένα μόνο τρόπο ώστε να είναι εκτεθειμένη η οπή για τον πείρο ασφάλισης, όπως δείχνει η Εικ. D.
- ◆ Φορώντας γάντια, περάστε το νύχι πάνω στον άξονα νυχιών και εγκαταστήστε τη ροδέλα και κατόπιν τον πείρο ασφάλισης.

Προστασία από τη διάβρωση

Λιπάσματα και άλλα χημικά κηπουρικής περιέχουν παράγοντες που επιταχύνουν σε μεγάλο βαθμό τη διάβρωση των μετάλλων. Αν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε περιοχές όπου έχουν χρησιμοποιηθεί λιπάσματα ή χημικά, πρέπει να καθαρίζετε το εργαλείο αμέσως μετά τη χρήση της ως εξής. Σκουπίστε όλα τα εκτεθειμένα μέρη με ένα ελαφρά υγρό πανί. Μπορείτε να λιπάνετε μόνο τα μεταλλικά μέρη με ένα ελαφρό ορυκτέλαιο.

Όταν καθαρίζετε το εργαλείο, ΜΗΝ το βυθίζετε σε νερό και μην το καταβρέχετε με λάστιχο νερού.

Συντήρηση

Αυτή η συσκευή/το εργαλείο ρεύματος/μπαταρίας της BLACK+DECKER έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η αδιάλειπτη και ικανοποιητική λειτουργία του εργαλείου/της συσκευής εξαρτάται από τη φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του/της.

Ο φορτιστής σας δεν χρειάζεται καμία άλλη συντήρηση πέραν του τακτικού καθαρισμού.

Προειδοποίηση! Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση σε ηλεκτρικά εργαλεία ρεύματος/μπαταρίας:

- ◆ Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή/εργαλείο από την πρίζα.
- ◆ Ή απενεργοποιήστε και αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή/εργαλείο εάν η συσκευή/εργαλείο διαθέτει ξεχωριστή μπαταρία.
- ◆ Ή χρησιμοποιήστε την μπαταρία μέχρι να αδειάσει εντελώς και στη συνέχεια απενεργοποιήστε.
- ◆ Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε. Ο φορτιστής σας δεν χρειάζεται καμία άλλη συντήρηση πέραν του τακτικού καθαρισμού.
- ◆ Καθαρίζετε τακτικά τις εγχοπές εξαερισμού του εργαλείου/συσκευής και του φορτιστή χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα ή ένα στεγνό πανί.
- ◆ Καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μοτέρ χρησιμοποιώντας ένα ελαφρά υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που χαράζουν ή περιέχουν διαλύτες.
- ◆ Καθαρίζετε τακτικά τα νύχια και τον άξονα νυχιών όπως περιγράφεται στη σελίδα 10.
- ◆ Χρησιμοποιείτε τακτικά μια μη αιχμηρή ξύστρα για να αφαιρέσετε το γρασίδι και το χώμα από το κάτω μέρος του προστατευτικού.

Προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν ή να ανακυκλωθούν, ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες.

Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο www.2helpU.com

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BETL18 (τύπος 1)
Τάση εισόδου	V _{DC}	18 V
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	280 σ.α.λ. / 310 σ.α.λ. (+/-10 σ.α.λ.)
Βάρος	kg	3,6

		BL2018
Μπαταρία		
Τάση	V _{DC}	18 V
Χωρητικότητα	Ah	2,0
Τύπος		Ιόντων λιθίου

		905902** (τύπ. 1)
Φορτιστής		
Τάση εισόδου	V _{AC}	100 - 240
Τάση εξόδου	V _{DC}	8 - 20
Ρεύμα	mA	Εισόδου: 400

Σταθμισμένη τιμή κραδασμών συστήματος χεριού/βραχίονα σύμφωνα με το EN 62841-1:2015+A11:2022

$$= < 2,5 \text{ m/s}, \text{ αβεβαιότητα (K)} = 1,5 \text{ m/s}.$$

$$L_{PA} \text{ (ηχητική πίεση εκπομπών)} 71 \text{ dB(A)}$$

$$\text{αβεβαιότητα (K)} = 3 \text{ dB(A)}$$

$$L_{WA} \text{ (μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος)} 78 \text{ dB(A)}$$

$$\text{αβεβαιότητα (K)} = 3,5 \text{ dB(A)}$$

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ ΟΔΗΓΙΑ ΓΙΑ ΘΟΡΥΒΟΥΣ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ



BETL18 Καλλιεργητής μπαταρίας Η Black & Decker δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά που περιγράφονται στα "τεχνικά χαρακτηριστικά" συμμορφώνονται με τα ακόλουθα:

2006/42/ΕΚ, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN ISO 12100:2010

2000/14/ΕΚ, Παράρτημα V

$$L_{WA} \text{ (μετρηθείσα ηχητική ισχύς)} 78 \text{ dB(A)},$$

$$\text{Αβεβαιότητα (K)} = 3,5 \text{ dB(A)},$$

$$L_{WA} \text{ (εγγυημένη ηχητική ισχύς)} 87 \text{ dB(A)}.$$

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την Black & Decker στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου και δηλώνει τα παρόντα εκ μέρους της Black & Decker.

Patrick Diepenbach

Patrick Diepenbach Γενικός Διευθυντής, Μπενελούξ Black and Decker, Egide Walschaertsstraat 14-18 2800 Mechelen, Belgium (Βέλγιο)

24/08/2022

Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει στους καταναλωτές εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση συμπληρώνει και με κανένα τρόπο δεν παραβιάζει τα νόμιμα δικαιώματά σας. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας του Ηνωμένου Βασιλείου, των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

Για να υποβάλετε αξίωση βάσει της εγγύησης, η αξίωση θα πρέπει να είναι σύμφωνη με τους Όρους και Προϋποθέσεις της Black&Decker και θα χρειαστεί να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις. Μπορείτε να αποκτήσετε τους Όρους και προϋποθέσεις της εγγύησης 2 ετών της Black&Decker και να μάθετε την τοποθεσία του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών στο Internet στο www.2helpU.com, ή επικοινωνώντας με το τοπικό σας γραφείο Black & Decker στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στο παρόν εγχειρίδιο.

Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.blackanddecker.gr για να καταχωρίσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές.

België/Belgique/Luxembourg www.blackanddecker.be enduser.be@sbdinc.com	Stanley Black & Decker Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel. NL Tel. FR Fax.	+32 15 47 37 65 +32 15 47 37 66 +32 15 47 37 99
Danmark	Black & Decker Roskildevej 22 2620 Albertslund	kundeservice.dk@sbdinc.com www.blackanddecker.dk	
Deutschland www.blackanddecker.de infobfge@sdbinc.com	Stanley Black & Decker Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. Fax	06126 21-0 06126 21-2980
Ελλάδα www.blackanddecker.gr greece.service@sbdinc.com	Stanley Black & Decker (ΕΛΛΑΣ) Ε.Π.Ε ΓΡΑΦΕΙΑ: Σπύρου 7 & Βουλιαγμένης 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. Φαξ	210-8981616 210-8983570
SERVICE:	Ημερος Τόπος 2 -Χάνι Αδάμ 193 00 Ασπρόπυργος - Αθήνα	Τηλ. Service Φαξ	210-8985208 210-5597598
España www.blackanddecker.es respuesta.posventa@sbdinc.com	Stanley Black & Decker Ibérica, S.C.A. Parc de Negocis "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. Fax	934 797 400 934 797 419
France www.blackanddecker.fr	Stanley Black & Decker 62 chemin de la Bruyère 69570 Dardilly, France	Tel. Fax	04 72 20 39 20 04 72 20 39 00
Helvetia www.blackanddecker.ch service@rofoag.ch	ROFO AG Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbödingen	Tel. Fax	026-6749393 026-6749394
Italia www.blackanddecker.it service.italia@sbdinc.com	Stanley Black & Decker Italia Via Energypark 6 20871 Vimercate (MB)	Tel. Fax Numero verde	039-9590200 039-9590313 800-213935
Nederland www.blackanddecker.nl enduser.nl@sbdinc.com	Stanley Black & Decker Netherlands BV Holtum Noordweg 35, 6121 RE BORN Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel. Fax	+31 164 283 065 +31 164 283 200
Norge	Black & Decker Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	kundeservice.no@sbdinc.com www.blackanddecker.no	
Österreich www.blackanddecker.at service.austria@sbdinc.com	Stanley Black & Decker Austria GmbH Oberlaaerstraße 248, A-1230 Wien	Tel. Fax	01 66116-0 01 66116-614
Portugal www.blackanddecker.pt resposta.posvenda@sbdinc.com	Black & Decker Limited SARL Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhães, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	Tel. Fax	214667500 214667580
Suomi	Black & Decker PL47 00521, Helsinki	asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com www.blackanddecker.fi	
Sverige	Black & Decker AB Box 94, 431 22 Mölndal	kundservice.se@sbdinc.com www.blackanddecker.se	
Türkiye www.blackanddecker.com.tr	KALE Hirdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İstanbul 34050	Tel. Fax.	0212 533 52 55 0212 533 10 05
United Kingdom & Republic Of Ireland www.blackanddecker.co.uk emeaservice@sbdinc.com	Black & Decker 270 Bath Road Slough, Berkshire SL1 4DX	Tel. Fax	01753 511234 01753 512365
Middle East & Africa www.blackanddecker.ae service.mea@sbdinc.com	Black & Decker P.O.Box - 17164 Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel. Fax	+971 4 8863030 +971 4 8863333